

الف النهار ونهار





16/

کتب حکایات مشهوره دن اشبو الف النهار ونهار نام
کتاب مستطابك نسخهٔ اصلیه سی هند لسانی اوزره
اولوب بوندن سکسان سنه اول فرانسزجه یه
نقل اولنمش ولسان هندی شیوه سنجه بسط وبیان
اولنان برطاقم لزوم وفائده سز ومطالعه ایدنلرك
صداع وقسوتنی موجب اوله جق صورتده
حشویات نوعنده اولان شیلرطی اولنه رق زبده سی
واصل حصه النه جق محلری التمش اولدیغندن
نادر النسخ برکوزل کتاب بولندیغی وهر کیجه نك
بر کونی اولدیغی کبی الف لیلهٔ ولیله
کتابنك بوده بیك بر کونی
اولدیغندن فرانسزجه یه
نقل اولنمش اولان نسخه
سندن بو دفعه لسان
عذب البیان
ترکی یه ترجمه
اولنمشدر

م





*** )(الف النهار ونهار)( ***

قديمده كشمير حكومتنك شاهى توران بكك حيرت
بخش جهان فرخ روز اسمنده برارككٔ و فرحناز
ناميله برده قيز اولادى اولوب شهزادهٔ جوان
بخت انواع فضائل وكمالات انسانيه ايله متصف
كنج بر قهرمان نادر الزمان وهمشيره سى فرحناز
دخى مالكهٔ حسن وجمال ودفينهٔ حسن خصال
بر كريمهٔ آفت دوران ايدى
فى الحقيقه فرحناز حسن عالم بهاسندن بشقه نهايت
درجه ده جذبه صاحبه سى اولديغندن جمال حورى
مثالنه عطف نظر اجتسار ايلينلر ازدل وجان
كندوسنه حيران ومسخر اوله رق حسب الحال
دارو وصلتله تحصيل مجال محال اولمغله انجام

(كار)



كار تأثير درد عشقيله يا مجنون وش سرسرى
وياخود اسير فراش اوله رق كون بكون صراروب
صولوب بالاخره موجب تلفلرى اولورلر ايدى
فرحناز سراينده چيقوب عزم شكار ايلدكده
تماشاى رخسار دلاراى نازكانه سيله تنوير عيون
حسرت ايتمك اوزره رهكذارنده صف بستهٔ سلام
وانتظار اولان اهالئ مملكت فرحنازى البسهٔ
نفيسه كيمش وتاج عنقالانه سن دخى بر طرفه
اكمش اولديغى وياغز اسبلر اوزرنده يوز رأس
بياض جاريه لر اطرافنى تير نظردن سپرلوجه سنه
احاطه ايلدكلرى حالده قيرآته سوارأ متحسرينه
مثال آفتاب عرض ديدار ايلينجه اهالئ درياخروش
طرفندن ياد اولان اوازهٔ ماشاء واصل كنكرهٔ
آسمان اولورلر ايدى . جوارئ مزبوره هر نقدر
بر برندن حسندار ايسه ده نجوم ايچنده ماه منير كبى
بونلرك اورته سنده فرحنازك حسن واداسى
عالمك نظرلرينى بشقه جه كندويه جلب
ايلديكندن نه بونلرك اطرافنى قوشاتمش اولان
بر چوق غفيرلر ونه ده ركابنده كيدن عساكر مسلوله

السیوف تماشاده اولان خلقك بربرینی قاقوب
صوقملرینك منعنه قادر اوله مامالریله زیاده جه
یناشان بختسزلری جرح وتلف ایتمکه مأذونیتلری
اولدیغی حالده فرحناز هر نوقت شکاره چیقمش
اولسه خلق باشلرینه کلان شو فلاکتلردن
اصلا متنبه اولمیوب بالعکس انك نظرکاه دلیرانه
سنده فدای جان وباصدیغی تراب اوزرنده
نفسلرینی قربان ایده رك دملرینی سیل مثالی
اقیتمغه کمال شوق ومسرتله منتظر وبونك وقوعیله
مفتخر بولندقلرندن وخلقی شو حالدن منع ایتمك
ممکن اوله مدیغندن پدری شاه توران بك کریمه سی
فرحناز سلطانك حسن خونریزینك باعث اولدیغی
فلاکتلردن خلقك محافظه سیچون ارتق کوزلرندن
نهان ایده رك کریمه سنك سرایدن طشره
چیقمسنی منع ویساق ایلمش وواقعا اهالی شو بلای
حسرت دلدار ایله دها بتر مجروح الفؤاد اوله رق
ضروری قاتلانمش ایسه ده فرحنازك آوازهٔ
حسن وآنی بتون ممالك شرقیه یه عکس ایتدیکندن

* بیت *

(ویطرب)



ویطرب السمع من ذکری محاسنها
والاذن تعشق قبل العین احیانا

وصفنی ایشیدن حکمداران شرقیه غیابا تعشق
ایده رك بونلردن هر بری فرحنازی کوکل تختنه
اجلاس ایتمك افکاریله مستقلاً بر ایلچی چیقارتمش
اولدقلری کشمیر حکومتنده کرکی کبی شیوع
بولمغه باشلامش ایدی

فرحناز برکیجه عالم منامنده بر ارکك کیك دوزاغه
دوشه رك بر دیشی کیك کلوب انی تخلیص ایلمسیله
برابر کندوسی دوزاغه طوتلدقده ارکك کیك
انی قورتارمیه رق براقوب کتدیکنی کورمسیله
شو رؤیا فنا حالده افکارینه طوقندیغندن طولایی
بو صورت جمیع ذکوردن کمالیله تنفرینی موجب
اولدی . فرحناز اویخودن بیدار اولدقده کورمش
اولدیغی رؤیادن بغایت متأثر اولوب وبو رؤیانك
اثر تفکر وتخیلندن حصولنه ذره جه ذاهب اولمیوب
بلکه کندوسنه آل (کسایا) نامیله اولان صنمدن
زوج مقدری حقنده شو رؤیا بر برهان وبونکله برابر
طائفهٔ رجالك خیانت وطائفهٔ نسانك رقت قلب

وشفقتنه مقابل معاملۀ كفران نعمت ايتدكلرينى ارائه ديمك اولديغنه جزم يقين حاصل ايلديكندن اشبو قرينۀ معنويه دن يقينده كله جك اولان ايلچيلرك متبوعى بولندقلرى حكمداراندن برينه البته كندوسنك عقد ونكاح اوله جغنى بالاستدلال وپيچ تاب اولديغى حالده پدرى شاهك حضورينه واروب بروجه محرر طائفۀ مذكوره حقنده نفرت قلبيه سنى كوستره‌ميه‌رك يالكز هرنه مطالعه‌يه مبنى ايسه كندوسنك رضاسى حاصل اولمدقجه بركسنه‌يه عقد اولنماسنى دوچشم مخمورندن اسالۀ دموع نازونياز وانواع سوزوكداز ايله عرض وفرياد ايلمسى شاه مشار اليهك آشورى مرتبه رقت قلبنى موجب اوله‌رق . باق قيزم سنك ميل وافكارينك خلافنه بوخصوصده سنى مجبور ايتم ودانشمند قجه ورضان اولمدقجه امثالنه اوله كلان معامله‌ده بولنمام . وآل ( كسايا ) ايله قسم ايدرمكه ولوهند پادشاهلرينك وارثى اولان شهزاده لردن برى دخى طلب ايلسه سنك حسن قبول ورأيك اولمدقجه سنى تزويج ايلم . ديو پدرينك وقوعبولان

( تأمينات )



تأمينات وتعهدات قويه سندن اولدقجه تحصيل اطمينان ايله كمال ممنونيت اوزره دائره سنه چكيله‌رك مادامكه بوايش رضاسنه باغلنمش اولديغنه بناء ارتق بعد ازين هركيم طلب ايدر ايسه قبول ايتميه‌رك رد ايتمكى قويا جزم وقصد ايلدى

بونك اوزرندن برقاچ كون مرورنده حكومتلر طرفندن كونديلان ايلچيلر بربر ورود ايده‌رك بونلرك هربريسى بالمناوبه حضور شاهه دخول ايله متبوعلرينك عظمت وثروت وحسن حال وشوكتلرى ثناسيله كريمۀ ممتاز يعنى فرحنازك طلب ازدواجى امرنده اولان مأموريت مخصوصه لرينى عرض وافهام وبوبابده بحسب المأموريه انواع الحاح وابرام ايلمشلر ايسه ده قيزينك ارادتى كندى النده اولديغى وكريمه سنك شوخصوصده اولان ميل وافكارينك خلافنه حركت ايده‌ميه‌جكنى وبونك اوزرينه آل ( كسايا ) اوزرينه پك بيوك قسم ايتديكنى وكريمه سنك ايسه هيچ بركسه‌يى زوجلكه قبول ايتميه‌جكنى لسان نزاكتله بيان ايلمسى اوزرينه بالضرور

ایلچیلر مأموریتلرنجه برایش كوره مدكلرینه
آشوزی محجوب اوله رق مأیوساً عودته
مجبور اولدیلر

شاه توران بك ایلچیلرك كمال مأیوسیت ایله چیقوب
كیتملرینك اوزرینه بونلرك منسوب اولدقلری
دولتلرك اولوجهله وقوع بولان تكلیفلرینك عدم
قبولندن طولایی كوجنه رك قوهٔ جبریه ارائه سیله
اخذ انتقامه قالقیشه جقلری افكار وتلاشنه
دوشه رك خونریز برحربك ظهورینه سبب
ویره جك شی ایچون بیوك قسم ایلدیكنه زیاده
تأسف ایتدیكندن درعقب فرحنازك دایه سنی
حضورینه جلب ایله كریمه سنك شوحال وحركتی
غایت موجب استغرابم اولیور . عجبا كریمه مك
تزوج خصوصنده تنفرینه سبب ندر ، وبوسنك
تعلیماتك ثمره سی دكلیدر . سویله دیو وقوع بولان
امر وفرمانه جواباً دایهٔ مزبوره خبرشاهم
بوشیده علم لاحق دكلدر ، بوجاریه كز آدملرك
دشمنی دكلم . بوكیفیت فرحنازه بررؤیا بلیه سی
اولدیغنی خبرویردكده شاه كمال حیرتله عجایب

(كریمه مك)



كریمه مك افكارینه بررؤیانك بودرجه لرده نصل
حكم وتأثیری اوله بیلور . دیو بتكرار استكناه
ماده ایلمسی اوزرینه دایهٔ مزبوره كیفیتی بالاده
بیان اولندیغی وجهله برتفصیل حكایه ایدوب
ایشته شاهم بورؤیادن كریمه كز متأثره اولدی
وعالم معناده مشاهده ایلدیكی اركك كیكك حال
وحركتنده جمیع اركككلرك خائنلكنه ذاهب
اولمش وهر نصل ایسه بركره كوز اوركمش
اولدیغندن بوسببدن ناشی اركككلردن كمالیله
تنفر ایده رك الی آخر العمر ازدواجه رضا كوستر
مامسنه باشلیجه سبب بودر . دیو افاده ایلدی
دایه نك اشبو افادهٔ واقعه سی شاهك بوسبتون
تعجبنی موجب اوله رق بویله بررؤیانك تأثیری
كریمه سنی شوحال كدورت مآله اجبار ایدیشنه
برمعنا ویره مدیكندن وبوحالك كندی ذاتی
وحكومتی حقنده داخلی وخارجی انواع محاذیری
مستلزم اوله جغنی دخی قویا جزم ایلدیكندن
شاه توران بك كریمه سی فرحنازك اركككلر
علیهنه اولان عدم امنیت افكارینی تبدیل واصلاح

ایلنك تحری وتدارکی چاره‌سی درونده دوشه‌رك بونك نه وجهله ممکن اوله‌بیله‌جکنی فرحنازك دایه‌سی مزبوره ایله استشاره‌یه مباشرت ایلدکده دایهٔ مزبوره دخی شاهم شو خصوصك تدابیر وچاره‌سنی جاریه‌کزه اراده بیورر سکز سایهٔ دولتکزده عهده‌سندن کله‌رك جاریه‌کز دخی حق نان ونعمتك یوز بیکده برینی برینه کتورمش اولمغله وساطتمك شویله درددن بنم واسطه‌مله قورتلسیله افتخار ایدرم دیمسنه شاه مشار الیه کمال استغراب ایله بویله برامر مهمك حلی نصل ممکن اوله‌بیله‌جکنی سؤال ایدنجه شاهم جاریه‌کز غایت حصه النور واستفاده اولنور تحف اکلنجه‌لی برچوق حکایه‌لر بیلورم . بونلری نقل ایدیشمله هم فرحنازی اکلندیریرم . وهمده ارککلر حقنده ذاهب اولدیغی ردیه‌دن واز کچیریرم . وارککلرك همان جمله‌سی متانت اوزره مخلوق اولوب خصوصیله کندولرینه مخصوص اوله‌رق ایچلرنده نه راده‌ده صادق دوستلر بولندیغی وکمال صدق ومحبتلرینی نه وجهله فداکارلقلر اثباتیله

(وقتیله)



وقتیله اثبات ایتمش اولدقلرینی بالمناسبه حکایه‌لرده کوستره‌رك اکا اعتماد ورفته رفته افکارینی اصلاح ایلرم دیو تأمین ایتمسیله شاه توران بك بوصورته قرار ویروب مساعد ومناسب وقتده اجراسنه بدأ ومباشرت ایلمسنه فرمان ایلدی

فرحناز سلطان اکثر اوقاتده طعامدنصکره پدری شاهك یاننه کیده‌رك اوراده خواننده وسازنده جاریه‌لرك استماع تغنی وترنماتیله اکلنمکه مألوف اولدیغندن دایهٔ مزبوره تصور ونیت ایلدیکی حکایه‌لری صباحلری فرحنازك برمعتاد حمامه صویندیغی وقت حلوته تعلیق ایده‌رك ایرتسی کون علی الصباح فرحناز سلطان حمامه صویندقده دایه‌سی همان بوفرصتی فوت ایتمیوب سلطانم جاریه‌کزك چوق تحف حکایه‌لر بیلورم اکر مساعده بیورر سه‌کز نقل ایده‌یم اثنای غسل واستحمامده هم وقتکز صحبتله کچمش اولور وهمده کوله کوله کرلنه‌جککز مثلنجه کوله کوله‌ده یقانه‌رق اکلنمش اولورسکز دیدکده کرچه فرحنازك حکایه استماعی او درجه‌ده مراقی دکل

ايسه ده اطرافنده بولنانلرك حكايه دكلك مراقلرى اولديغندن بو سايه ده كوكللرينى اكلندرمك اوزره عادتا و بر دقيقه اول نقل اولنمسى خصوصنده تعجيل ايتمكده اولدقلرينى فرحناز كورنجه نقل وحكايه ايلمسنه رخصت ويرديكندن دايه سى مزبوره بروجه اتى نقل وحكايه يه ابتدأ ايلدى

﴿ برنجى كون ﴾

(بصره لى ابو القاسمك حكايه سى)

مورخلرك نقللرينه نظرأ هارون الرشيد براز زياده جه غضوب ومغرور وكندوسنى مدح وثنا ايتمكه غايت حريص ومجبور اولمامش اولسه ايدى . عصرنده بولنان خليفه لر ايچنده انك كبى ذى قدرت بولنمز ايدى . هارون الرشيد روى ارضده كندوسنه مماثل برسخى خليفه بولنمديغنى هميشه ادعا ايتمكده اولديغندن وزير اعظمى بولنان جعفر بويله بتون كون خليفه نك بالذات كندويى بلا فاصله مدح وثناده بولنمسنه تحمل ايده ميه رك بر كون شو وجهله عرض وبيانه اجتسار ايليوب ايتدى . ذات دولتكزدن عبد

(مملوككزك)



مملوككزك شو وجهله بر نيازم واردر كه سز بالذات كندوكزى مدح ايتمك شان وشهرتكزه مغاير اولمغله لطف واحسان وسخاوت وعطاكزدن طولايى مدح وثناكزى رعايا وسرايكز خلق ايتسون بونلردن برقسمى قلمرو حكومتكز اولان بلاد معظمه ده طوغوب بيوملرندن وقسم اخرى دخى وطن ومملكتلرينى ترك ايده رك بلده كزه كلوب قوانين وعدالتكز سايه سنده مستظل امين وراحت وسلامت ورفاه ايله كسب وتجارت ايلملرندن ناشى جناب حقه تشكر ايده رك دعاى بقاى عمر وشوكت واثنيهٔ عطا وسخاوتكز دللرنده داستان اولدقجه قلب همايونكز كنديكزى تمدحدن زياده محظوظ وپرنشاط اولمق طبيعيدر . ديمسندن هارون الرشيد زياده غضبناك اولوب هارون الرشيدك وزيرى جعفرك شو كلامى اشودى حدته طوقونوب عالمده كنديسنه مشابه بشقه برسخى كمسه واريدر وقودانه ومغرورانه جوابنده مشار اليه جعفر اوت شاهم بصره شهرنده ابو القاسم اسميله برشخص

جوانمرد بولنوب حال وقتی وتعیشی معاصر
لرندن اعلا وسخاوتده بی مثل ویکتا در
دیه رك ویردیكی جوابندن خلیفه غایتله محجوب
وحدتناك اولدیغندن كمال عنف وشدتله وزیرینه
افندیسی حضورنده كذبی اختیار واجتسار ایدن
برنده نك قتلی لازمدر . دیمسیله وزیر جعفر باق
شاهم حضور دولتكزده هیچ بروقتده كذبی
اختیار ایتم . ولكن ابوالقاسمی بصره یه صكره كی
سفرمده بالذات كیدوب كوردم وخانه سنده
بولندم كرچه خزینهٔ دولتكزده بولنان امثالسز
اشیای نفیسه نك مشاهده سیله كوزلرم مستغنی
ایسه ده عالم بو یا عرشه قدر ال الدن اوست
اولمق طبیعیدر . نصل ایسه ابوالقاسمده مشاهده
ایتدیكم ثروت وطبعنده كی سخاوت درجهٔ نهایه ده
استغراب وممنونیتمی موجب اولمشدر . دیدكده
ارتق بوسبتون حدت باشنه چیقارق كندویی
طوتامیوب ادبسز اویله عادی برادمی بنم ایله
مساوی طوتیورسن سنك حمق وبلاهت وطور
وحركتك سنی جزا وتأدیبه مستحق قلدی

(دیمسیله)



دیمسیله برابر سرای مستحفظلری ضابطنه وزیری
جعفرك توقیفنی امر ایده رك بعده حرمه كیدوب
زوجهٔ پاكیزه سی سیده زبیده خلیفه یی بویله پر
حدت كورنجه شاشیروب تلاش ایله امان شاهم
بوحدت وغضبكزك سببی ندر . دیو سؤال ایدوب
هارون دخی برمنوال محرر وزیری جعفره
زیاده سیله حدتلنمش اولدیغنی بیان ایلمسی اوزرینه
زبیده شاهم قلب عالیكزده مضمر اولان كیفیتی
صاقلایوب شوشبهنك تحقیقی ایچون مستقل
برمعتمدیكزی اولان مأموری تعیین وارسال بیوریكز
اكر جعفرك سوزی كذبه چیقار ایسه واقعا
شوجسارتندن طولایی لایق اولدیغی وجهله
تأدیب ایدوب حدینی بیلدیرمك وبالعكس
سویلدیكی سوز صنیعه اولمیوب صحیح اولدیغی
اكلاشیلور ایسه اولوقت حقنده مجرم معامله سی
اولنمامق لازمدر . دیو زبیده نك موافق عقل
وحكمت اولان افاده سی خلیفه نك نار حدت
وغضبنی تسكین واطفا ایدوب بورأیی موجبنجه
حركتده منفعت دخی حس ایتمكله شو مصلحتك

تحقيقنه وزراء ومأمورينمدن برينى تعيين ايتسه‌م
كيده جك مأمورك شايد جعفر ايله بينلرنده كرك
حسد وكين وكرك بالعكس محبت والفت بولنسون
شو ايكى حالده دخى بنى حقيقت حالدن واقف
ايتميه جكلرى ايچون بالذات بصره‌يه كيدوب
كنه وحقيقتنه رأى العين تماميله كندم واقف
وسخاوتى وصف اولنان كمسه ايله كوروشه‌رك
حاصل ايده جكم معلوماته كوره جعفر حقنده
معامله لازمه‌يى اجرا ايدرم ديو قسم ايلدى

هارون عزم وقصد ايلديكى مرام ومقصدك
بران اقدم اجراسى ضمننده كيجه‌نك برنده كيزلوجه
سرايندن چيقوب يالكز باشنه بر اسبه سوار
اوله‌رق بصره يولنى طوتدى . وبصره‌يه ورود
ايده‌رك تصادف ايلديكى بر خانه اينه‌رك خان
مذكورك قپوجيسى بر پير اولوب بوكا هارون
بابالق بصره شهرنده ثروت وسخاوتجه شاهلردن
افزون ابو القاسم ناميله بر كمسه بولنديغى
صحيدر . ديو سؤالنه اوت افندم يوز اغزم
وبوزده دلم اولسه انك سخاوت وكرمنى لايقيله

(وصف)



وصف وبيان ايلمكه مقتدر اوله‌مم ديو جواب
ويردى خليفه سفر حالى زياده‌جه يورلمش
اولديغندن براز طعام ايدوب ياتدى

ايرتسى كون هارون اركندن قالقوب كونش
طلوعنه قدر بصره شهرينى كزوب تماشا ايدر ايكن
بر ترزى دكانى اوكنه كلدكده ترزيدن ابو القاسمك
سكناسنى سؤال ايديجك ترزى شاشوب ايتدى
عجايب سز قنغى مملكتدن سكز ظمننه كوره سز هيچ
بصره‌يه كلمامش اولمليسكز زيرا ابو القاسمك مشهور
آفاق اولان عالى سراينى بيلميورسكز ديدى

دايه‌نك شو حكايه‌سنك بو راسنى نقل ايلمسى
فرحنازك حمامدن چيقوب كيتديكى اثناده واقع
اولوب اول اراليق سلطانك جاريه‌لرندن برى
معتاد اوزره كلوب سلطانى عبادتخانه‌يه چاغر
مسيله حكايه‌نك ما بعدينى ايرتسى كون ينه سلطان
حمامه صونديغى وقت دوام واكمال ايلمك اوزره
كسدى (ايشته مؤلف الف النهار ونهار ناميله اولان
كتابنى بو اصول اوزره ترتيب وتنظيم ايلمشدر)

## ايكنجى كون

دایه کلامه شروع ایدوب دیرکه خلیفه بن اجانبدن
بولندیغمدن بصره شهرنده برکمسه یی طانیمام بکا
ابو القاسمك خانه سنی کوستررسه کز ممنون اولوردم
دیدی . ترزئ مرقوم دخی چراقلرندن برینه
ترفیقاً خلیفه یی ابو القاسمك سکناسنه کوندردی
ابو القاسمك خانه سی مرمردن بنا اولنمش جسیم
برقوناق اولوب قپوسی یشیم واری منقش
مرمردن یاپلمش ایدی . خلیفه قوناغك حوالیسنه
دخول ایله اوراده موجود اولان برچوق خدام
وغلام غلبه لکندن ایلرویه بچه رك خداملردن
برینك یانینه تقرب ایلیوب افندیکز ایله ملاقات
آرزوسنده بولندیغمدن هرنقدر زحمت ایسه ده
کیفیتی افاده بیوررسه کز ممنون اولوردم دیمش
اولمسندن وهارون الرشیدك هیئتی کرچه غریب
الدیار اولدیغنی کوستر ایسه ده چهره وسیماسی اویله
عادی برادم اولمدیغنی بیلدیردیکندن خدمتکاردرك
وجزم ایلدیکندن همان قوشوب افندیسنه خبر
ویرمسیله ابو القاسم هارون الرشیدی بالاستقبال
الندن طوته رق الوب انواع زیب وزیورله مزین





بر دیوان خانه یه کوتوره رك اول دمده هارون
ابو القاسمه سزك پك چوق اوصاف جمیله کزی
ایشتدیکم کوندنبرو ذات عالیکز ایله ملاقات
ومصاحبتك آرزوی صمیمیسنده ایدم قسمت
بوکرن ایمش دیدکده . ابو القاسم کمال آداب
وظرافت وتعظیم وملایمت ایله تشکرلر ایده رك
مسافرینی باش سدره اجلاس ایتدردکدنصکره
ابو القاسم هارون الرشیده مملکت ومشغولیتنی
وبصره ده اقامت ایتدیکی یری سؤال ایلمسنه جواباً
هارون الرشید بنده کز بغداد تجارندن اولوب
لاجل التجاره دونکی کون بصره یه مواصلتله
یولیمك اوزرنده ایلك تصادف ایلدیکم برخانه ایندیم
دیدی . براز وقت سویلشوب کوروشدکدنصکره
دیوان خانه دن ایچرویه اون ایکی نفر ایچ اغاسی
اللرنده عقیق وقان طاشلرندن معمول واوزرلری
یاقوت وزبرجد ایله مزین ومرصع قابلر درونده
لذیذ باده لزملو اوله رق دخول ایتدیلر وبونلری
متعاقباً بربرلرندن کوزل اون ایکی کوله که
بعضلرینك اللرنده ذغفوری قابلر درونده کوناکون

میوه وچیچکلر وبرطاقمنك الارنده التون کاسه لرده
نفیس ولذیذ طتلولر طولو اوله رق بشقه جه
دخول ایلدیلر . ایچ اغالری ابتدا باده یی خلیفه یه
صوندیلر وخلیفه کرچه ممالك شرقیه ده اك اعلا
ونفیس باده لر شربیله مألوف ایسه ده صونیلان
باده یی طاتدقده شمدی یه قدر مثلنی ایچمدیکنی فرق
ایلدی . الحاصل طعام وقتی حلول ایتمسیله ابو القاسم
مسافرینی الوب اخر بر دیوان خانه یه کوتوردی که
بوراده التون صحانلر درونده نفیس طعاملر
قونلمش وتعریف ووصفی ناقابل انواع تکلفله
مزین برجسیم سفره قورلمش اولدیغندن طعام
اولندقدنصکره ابو القاسم خلیفه نك النه دن
طوته رق مقدم کوریلان ایکی دیوان خانه دن
برقاچ درجه اعلا وغایت ذیقیمت مفروشات
وترصیعات ایله مزین براوچنجی دیوان خانه یه
کوتوروب اوطوردقدنصکره مرصع التون
قابلر درونلرنده اشربۀ نفیسه وفغفوری طباقلرده
کوناکون شکرلمه لر وبونلر دخی التون تبسیلره
موضوع اولدیغی حالده کتوریلوب شرابلر





ایچلور ایکن درون دیوان خانه یه خواننده
وسازنده لر کلهرك اجرای نغمات روح افزایه
اغاز ایلدکلری آنده هارون الرشید کندی کندویه
تفکر وملاحظه ایده رك سراینده بولنان اك اعلا
مغنیلر بونلرك کعبنه وارهمیه جقلرینی قلبا
تصدیق ایله برابر بویله بیاغی برآدمك بومرتبۀ
عالم پسندیده تعیش ایدیشنه خلیفه حیران اولوب
خوانندکانی کمال دقت ومحظوظیت ایله استماع
ایلمکده ایکن ابو القاسم دیوان خانه دن چیقوب
برازصکره برالنده کوچك برالتون دکنك
ودیکر النده صاپی کموشدن ودالری ایله یپراقلری
زمرددن ومیوه لری یاقوتدن معمول اوفاق
برشجرك اوزرنده کمال مهارتله حك وتصویر اولنمش
برکوچك طاوس قوشی وبو طاوس قوشنك
جسدی درونده عنبر وعود اغاجندن مرکب
نفیس رایحه لو قورسلر بولندیغی حالده النده
طوته رق کیروب مذکور اغاجی خلیفه نك ایاغی
دیبنه یره وضع برله النده کی دکنك ایله اغاجك
اوزرنده بولنان طاوسك باشنه یواشجه اوردیسیله

برابر مذكور طاوس قوشى قنادلرينى آچەرق
وقويريغنى قالديرەرق كمال سرعتلە دور ايدوب
دوندكجە دروننده اولان رائحۀ طيبەيى اطرافە
نشر ايلە بتون ديوانخانەيى عنبرلە تعطير ايلدى،
خليفە مذكور اغاج ايلە طاوسە حصر نظر دقت
ايلمش اولديغى حالدە ابو القاسم مذكور اغاجى
آنسزين الوب طشرە كوتورمەسنە شاشوب
ابو القاسمك بو معاملە وحركتنە كوجنوب وكندو
كندويە ملاحظەيە واروب بو معاملە نە اولەجق
بو جاهل ابو القاسم مأمولم كبى دكلدر. معاملە ييلميور
بنم اغاج ايلە طاوسە نظر پسند ايلە دقت ايلديكمى
بونك اهداسنى رجا ايدە جكم احتمالندن خوفى
ايلدى. قورقارمكە وزيرم جعفر ابو القاسمك
درجۀ خلقت وطبيعتنى لايقيلە فرق وتميز ايلمكسزين
سخاوت كبى برصفت ممدوحەيى اكا اسناد ايلمسى
خطا اولميدر ديو ملاحظەيە واردى
خليفە بو تفكردە ايكن ابو القاسم برمحبوب
دلارا غايت كنج بر ايچ اغاسى ايلە ايچرويە كيروب
مرقوم ايچ اغاسى اينجو ومجوهر ايلە ايشلنمش

( اغير )



اغير هند سوايسندن البسۀ نفيسە اكتسا ايلمش
والندە يكپارە ياقوتدن معمول برطاس درونندە
لعل شراب طوتەرق كلوب خليفەنك خاكپاينە
يوز سوردكدنصكرە النده اولان بادەيى خليفەيە
صوندى وخليفە طاسى الوب شرب ايلدكدنصكرە
طاسى تكرار چوجغە ويرر ايكن كانە هيچ
ايچلمامش كبى طاسك درونى ينە لبالب بادە ايلە
طولو اولديغنى كوريجك تكرار آلوب برقطرە
قالمينجيە قدر نوش ايليوب بوش اولديغى حالدە
چوجغك الينە ويرر ايكن ينە كندو كندويە طاس
بادە ايلە طولديغنى كوردى
خليفە اشبو عجيب ومسحر طاسك حالى كمال درجە
تعجبنى موجب اولەرق مذكور اغاج ايلە طاوسى
فراموش ايدوب صورتحالك حقيقتندن صورمسيلە
ابو القاسم افندم جميع اسرار صنايعيە آشنا قديم
برصاحب معرفتك ايشيدر. ديوب همان اول
آنده طاس ايلە چوجغى الوب كمال تلاش وسرعتلە
طشرە چيقارنجە بو دفعەكى معاملەيە طوغريسى
طاوس فقرەسندن زيادە خليفەنك جانى صقلوب

بو جاهل آدم دلیرمش . بکا بو تحف و نادیده شیلری
کتوروب کوسترمسی باق بنم نه لرم وار کبی عادتا
بر چوجق معامله سی اولدقدن بشقه کندوسنی
توقیر ایچون بنم کمال محظوظیت ایله باقدیغمی و حظ
ایلدیکمی کورمسیله کانه بونلری قباجغم کبی عجله
قالدیرمسی قدر . آدابه مغایر و غایت چرکین شی
اوله مز . آه جعفر . نادان و اجهل و تربیه سز
آدملری تقدیر ایله بونلره اسناد حسن اخلاق ایتمکی
انشا اه عودتمده سکا اوکره ده یم دیو سویلندی
وجداننده نیت ایدر ایدی
هارون الرشید ابو القاسمک مزاج و حالنک فرقنه
وارەمیەرق ابراز ایلدیکی اطوار و حرکاتنی تقبیح
ایلمکده ایکن ابو القاسم ایله برلکده انواع لؤلؤ
و مجوهراته غرق اولمش و کیدیکی غایت یراشمش
نادیده و پسندیده بر جاریه دخول ایلدیکنی کوردیکی
آنده طوغریسی بو جمله دن زیاده استغرابنی موجب
اولوب جاریهٔ مزبوره ایسه تعلیم اولندیغی وجهله
لازم کلان تعظیم و تکریم ایله خلیفه نک خاکپاینه
یوز سوردکده خلیفه مزبوره یی اوتورتمسیله همان





ابو القاسم تام الآهنک بر لاوطه طلب ایلدکده
صاری صبر و صاندال و ابانوز اغاجلری ایله فیل
دیشندن اعمال و ترکیب اولنمش نفیس بر لاوطه
کتوریلوب اول مطرب روح افزا یعنی جاریهٔ
بی همتایه ویریلوب انواع شیوه و ادا و کمال مهارتله
اجرای نغماته اغاز ایلدیکی هارون الرشید فن
موسیقی یه آشنا اولدیغندن کمالنه حیرتده قالوب
و غیری کندینی ضبط ایدەمیوب ابو القاسمه خطابا
ای جوان طوغریسی دیم مزداد ایتسون اقبالکزه
غبطه اولنور و عصرکزده بولنان شاهان بلکه
سزک قدر بختیار اولمدیغندن بوراسیده تبریک
اولنور . دیمسی اوزرینه ابو القاسم مسافرینک
جاریه یی زیاده بکندیکنی کوردکده مزبوره نک
الندن طوتوب دیوان خانه دن طیشار و چیقاردی
دایهٔ دانا حکایه دن بو محله کلدکده غروب آفتاب
و جمال فرحناز ایسه مثال قمر عالمه ضیاتاب
اولدیغنی کورمسیله سکوت ایلدی

❋ اوچنجی کون ❋

دایه کلامه شروع ایدوب دیرکه خلیفه یه بو کیفیت

برقاتدها موجب تلاش ودلخراش اولدیغندن
ازقالدیکه عنان صبر وتحملی بتون الدن
چیقاروب اظهار حدت ایده ایدی . نصلسه کمال تأمل
وتفکرله کندوبی طوتوب واول اره لق خانه
صاحبی دخی طیشارودن ایچرویه کیره رك ینه
الفت ومصاحبته کرمیت ویریلوب اولکون اقشامه
قدر محبت اولندقدنصکره اقشام تقرب ایتدیکی
جهتله هارون الرشید ابو القاسمك ایفا ایلدیکی
مراسم تعظیمیه وتکریمیه دن وفوق العاده
اوله رق کوردیکی نجابت ونزاکت طبعندن
اظهار محظوظیت وبیان معذرت ایده رك
اقامت ایلدیکی خانه عزیمت ایتمك اوزره استحصال
رخصت ایلدکده مومی الیه ابو القاسم کریم
الخصال برمرد کامل اولدیغندن مسافرینك
کندیکندن پکده خشنود دکل ایسه ده بالکه
صقیلورسه موجب انسلاب راحت وحضوری
اولورم دیه رك عزیمتنه ممانعت ایتیوب توقیر
وفیر وتعظیم کثیر ایله قوناغنك قپوسنه قدر
رسم تشییعی اجرا ایده رك ایفای خدمتده وقوع

( بولان )



بولان قصورینك عفوینی دخی استرحام ایلدی
خلیفه قونمش اولدیغی خانه کیدرکن اثنای راهده
ابو القاسمك اصحاب ثروت وساماندن اولوب
مجرد مالیله اطرافنه تفخر ایتمك وشوصورتله طنین
انداز افاق اولمق آرزوسنده برآدمدر . لکن
جعفرك بوآدمی بنم سخاوتمه مساوی طوتمه سنده
برحقی یوقدر . زیرا بوآدم اصحاب سخاوت
وارباب عطادن اولمش اولسه ایدی . بکا
کوسترمش اولدیغی ذیقیمت اشیای نفیسه دن
هیچ اولمز ایسه بریسنی هدیه ایدوب ایشته سکا
بو، بنم یادکارم اولسون در ایدی . بودالری
اجرا ایتمه سی محضا اجانبه برنمایش وآلایش
ایتمکدن عبارتدر . یوقسه حقیقت حالده غایت
بخیل وخسیس اولدیغنده شبهه یوقدر . ان شاء
بغداده عودتمده جعفری یلان سویلدیکی ایچون
کرفتار پنجۀ عتاب ایده یم دیو افکار ایده رك
خانه واصل اولدیغنده قپودن ایچرو کیروب
برطاقم دوه وقاطرلره تحمیل اولنمش وحریردن
معمول غایت اعلا ونفیس انواع قالیچه لر ایله

كونا كون ذيقيمت سجاده واقمشهٔ نفيسه وسيم ايله
تزيين وترصيع اولنمش چادرلر وركوبه مخصوص
كهيلان جنسندن اعلا اسبلر وخدمتده
صفبستهٔ قيام اولمق اوزره حسن جمالده بربرندن
يكتا واقران وامثالده بی همتا كوله وايچ
اغاريله خانك حولیسی مالامال اولديغنی كوروب
ومتعجبانه بونلرك اره سندن بچوب اوطه سی
طرفنه متوجه عزيمت اولديغی اثناده ابوالقاسمك
قوناغنده كورمش اولديغی مجوهراتدن معمول
ومصنوع شجر بی‌نظير وطاوس عنبر نثير وحسن
جمالده مشابه ماه منير جاريه النده لاوطه سيله
ومحبوب دلارای جهان ايچ اغاسی دخی ياقوت
طاس النده اولديغی حالده بونلرك جمله سی
تشريفنه مترقب كورديكی آنده بتون بتون
حيرتده قالدی

بوحال ايله اوطه سنه كيرمسيله خدام وكوله لرك
كافه سی كلوب خليفه نك حضورينه رومال
ايله واجبهٔ بندكيتی ايفا ايتدكدن صكره جاريهٔ
مزبوره خليفه نك يانته طوغری قادمه جنبان ناز





ورفتار وشيوه بازليلی اطوار اوله‌رق
اطلس كيسه درونده برنامه تقديم ايتدی. خليفه
آچوب بونلرك ابوالقاسم طرفندن اولديغنی
اكلايه‌رق نامه‌يی قرائت ايلدی. ونامه‌نك مألی
(بكا هرشيدن اعز واكرم بولنان ای بنم مسافرم
سزی طانيه مديغم جهتله سزه واجب الادا
اولان حرمت وخدمتده بلكه برقصور ايتمشمدر.
اولا كرك تعظيم وتكريمده وكرك سائر جهتدن
وقوع بولان قصور عاجزانه‌مك عفو وصفح
جميلكزيله مستور وثانياً عاجزانه وحقيرانه
من غير حد وذاتكزه لايق اولميه‌رق تقديمنه
متجاسر اولديغم هديه‌لرك نزد عاليلرنده قرين
قبول ايله بندكزی مسرور بيورملرينی استرحام
ايدرم. شايد عدم قبول ايله معاملهٔ رديه وقوع
بولور ايسه بوحال حزن وكدرمی موجب
ووادیٔ يأس حرمانده قالمامی مستوجب اولور.
هدايای مذكوره‌دن اغاج وطاوس قوشی وايچ
اغاسی وقدح ولاوطه وجاريه ايسه ذاتكزه
مقدمجه كوروب استحسان بيورديغكز وقتده

قولکزك يد تملکمدن چیقوب افندمك مالی اولمش
ایدی . چونکه قولکزك تصرفده بولنان اشیادن
هرقنغی برشی اولور ایسه اولسون کلان مسافرم
اول شیئ کوروب بکندیکی آنده بنم تصرفدن
چیقوب مسافرمك مالی اولور . بونلر دخی
افندمك مالیدر ) دیو یازلمش خلیفه نامه یی
قرائت ایلدیکی کبی ابوالقاسمك کندی
رعیه سندن واحاد ناسدن برآدم اولدیغی
حالده بودرجه اولان سخاوت طبعنه غبطه ایدوب
اولجه اولان ظنی وجهله اولمدیغی وسخاوتده
کندویه فائق کیمسه اولدیغی اکلامسیله ربع
مسکونده بندن بشقه صاحب ثروت ومرد
سخاوت یوقدر . دیو غرور واستکبار ومباهات
وافتخار ایتدیکنه غایت نادم وپشیمان اوله رق
بروقت دریای حیرته طالوب چیقدقدنصکره
کندوسنك مخطی اولوب جعفرك حقلی اولدیغی
اکلایه رق تشکر ایدوب جعفردن خشنود اولدی
واحاد ناسدن بویله برآدمك بوقدر هدیه ویرمسی
مطلقا حددن افزون وحصر تعداددن بیرون

( ماله )



ماله مالك اولمسنه متوقف اولدیغندن بوقدر
ثروتی نره دن بولدیغی سؤال ایتدیکنه خطا
ایلدیکنی وخصوصیله قلمرو حکومتنده بویله
برآدمك کندندن زیاده حسن صحبته مالك اولمسی
دخی برقاتدها افکارینه طوقنوب بونی بالخاصه
اکلایه رق کندی حقیقتنه واقف اولمغی کرکی کبی
قوروب واکلامدقجه بغداده عودت ایتامسنه
ذهننده لایقیله قرار ویردی
اشبو حال عجبا یتأل خلیفه یی افکار عمیقه یه
دوشوردیکی جهتله طاری اولان مراق همان
جانب ابوالقاسمه عزم وشتابه اجبار ایلدیکندن
ارتق طوره میوب کلان هدایایی اوراده حالیله
براقه رق اول آنده کیرو یه عودت ایدوب
ابوالقاسمك یانه کلدی . وموحی الیهی یالکزجه
اوتورر بولدقده ایتدی . ای بنم محبم ابوالقاسم
کوندرمش اولدیغکز هدیهٔ بهیه کز درجه سز
مقبوله کچدی وحصوله کلان محظوظیتم حددن
طاشدی واداء تشکری بنی عاجز براقدی
فقط موافق رضای عالیکز اولور ایسه آنلری

نه سزه تقدیم ایده‌یم بونی رجا ایدرم . وفی الحقیقه
سخاوتده نادر الامثال اولدیغکزی وکورمش
اولدیغم خدم وحشم ودبدبه وداراتکزی
وحتمده اجرا ایدیلان انعام واحسانکزی
ان شاه بغدادده دهایم کبی بیلمیانلره اعلان
واشاعه ایده‌یم دیدی

ابوالقاسم خلیفه‌نك . هدیه‌لری بوصورتله اولان
ردندن پك زیاده محزون ومغموم اولوب جواباً
سزك بو بیچاره‌یه بو معامله‌یی ایلمکزده مطلقا
برسبب واردر . عجبا برقصورمی وقوع بولدی
یوقسه قوللکزك اطوار ومشوارمدن برفنالقمی
صدور ایتدی . مطلقا سز کوجنمش سکز دیه‌رك
اظهار اعتذار ایله اکر قوللکزدن خشنود اولمش
اولیدیکز هدیه‌لری رد ایله بویله ستم آمیز
معامله بیورمامکز لازم کلوردی . دیو برطاقم
شفقت انکیز کلمات طیبه اتیان ایتمسی اوزرینه
خلیفه جوابه متصدی اولوب سزك حق عاجزانه‌مده
اجرا بیورمش اولدیغکز الطاف وتعطفاتدن
درجه سز ممنون ومسرور اولدیغم خدای لم یزل

(حضر)



حضرتلرینه عیاندر . فقط احسان بیوردیغکز
هدیه‌لر شاهلرك ویردیکی هدیه‌دن زیاده وغایتله
ذی‌قیمت اولدیغندن مراد عاجزانه‌م محضا ثروت
وسامانکزی بویله بیهوده‌یره تلف وسرف
ایتمیوب بویله صرف ایتمکزی وبویله کیدرایسه
پك یقین وقتده فنا بوله‌جغنی سزه اخطاردن
عبارتدر دیدی

ابوالقاسم خلیفه‌نك بو کلامنه تبسم ایده‌رك افندم
هله قوللکزی دوچار اولدیغم اسف ومراقدن
استخلاص بیوردیکز . هدایای مزبوره‌نك
عدم قبولی قوللکزك برقصورم اولمدیغی اوزرینه
اولدیغنی اکلادیغمه تشکر ایتدم . ذات عالیکزی
قبوله رغبت بیورمغه مجبور ایتمك ایچون سزه
تقدیم ایتدیکم هدیه‌لر کبی وبلکه انلردن دها
اعلالرینی هرکون برآدمه ویره بیلورم وذره‌جه
صقلمم حتی بوسوزم سزی حالت استغرابده
براقور اما . اکرچه سرکذشت احوالمی افندمه
حکایه ایدوبده آکاه اولور ایسه‌کز اولوقت تعجب
بیورمز سکز . ایشته سزه محرمانه بوسری

افاده ايده‌يم ديوب خليفه‌يى اله‌رق مقدمجه كوسترمش
اولديغى ديوانخانه‌لردن قات اندرقات انواع
مفروشات وتزيينات ايله مزين خيرتبخش عقول
اولور ديكر بر بيوك ديوانخانه‌يه كوتوردى
اوراده عود وعنبرنثار واطرافه روايح طيبه
بخار مرصع بخوردانلقلر وزرخالصدن
معمول غايت نفيس قورولمش بر سرير وسريره
مخصوص ذيقيمت فرش اولنمش بر اياق حاليسى
اولوب خليفه بونلرى بويله بر آدمك خانه‌سنده
كوريجك كندويى كندندن ذيقدرت بر ملكك
سراينده ظن ايلدى . ابو القاسم خليفه‌يى
برچوق نوازش وتوقير ايله اول التون كرسى‌يه
اجلاس ايديه‌رك وكندوسى دخى يانته
اوتوروب سركذشت حال ومافى البالنى بووجهله
حكايه‌يه شروع ايلدى . دايه كلامنى بورايه
ايصال ايلدكده كورديكه اقشام اولمش سوزه
ختام ويردى

﴿ دردنجى كون ﴾

شمس فرحنازك جمالى كبى دنيايى تنوير ايتدكده

( دايه )



دايه حكايه‌يه مباشرت ايدوب ابو القاسم قصه
سنده شويله عرض كلام وافادۀ مرام ايدركه
بندكز عبد الفتاح اسمنده برذاتك اوغليم وپدرمك
مسقط رأسى مصر قاهره اولوب اوراده صنعتى
جواهرجيلك اوله‌رق كثرت سامان ايله اكتساب
شهرت ايتمش ومسلم انام اولمش اولديغندن
مومى اليهك بوصورتله حد وحسابه كلمز مال
فراوانه مالك اولديغى مصر ملكنك عروق
حسد وحقدينى تحريك واعصاب حرص
وطمعنى تفكيك ايدوبده بالاخره طعنۀ طمعنه
كرفتار اولورم خوفى دروننى استيلا ايتديكندن
ترك وطنه مجبوريت كله‌رك همان اورادن ديار
اخره نقل وهجرته قرار ويرمش . واولتاريخده
مصر قاهره‌دن راحله بند عزيمت وبصره
شهرينه هجرت واوراده تجار معتبراندن غايتله
زنكين بر آدمك كريمه‌سنى تزوج ايله داخل دائره
محرميت اوله‌رق اختيار اكسان ايلمشدر
قولكز ايشته بونلرك شجرۀ ازدواجندن
ظهوره كلمش بر ثمرۀ ناچيزه اولوب ابويم يتشدرمش

اولدقلری میوه دن هنوز اخذ مذاق ایتمکسزین
عمرلری خزانه رسیده اوله رق ارتق بتون
بتون ترك دغدغهٔ مواسم وفصول وباغ ارم ابد
صفایه وصول بولدیلر . بونلرك مالملکی بندکزه
انتقال ایلمش ایسه ده حداثت حال وشبابت
اشتمال عاجزانه م تمامیله بنی اغفال وروزکار
هوا ایسه باشمده مثال باد شمال اسمکده اولدیغی
بر موسمه مصادف اولدیکه سفاهته متعلق نقدر
قپولر وار ایسه بندکز ایچون کشاده اوله رق
طالمدیغم جنبش والمدیغم ذوق وصفا قالمدی .
بوحال بدمآل ایله ابویمدن قالمش اولان کافهٔ اموال
واشیایی ایکی اوچ سنه ظرفنده ورطهٔ فنایه القا
ایدوب الده وآوجده برشی قالمدی . وبلای فقر
واحتیاج عقل وفکرمی یغما وتاراج ایلدی .
کار اولده کشی عاقبت اندیش کرك . ماالنه ذره جه
رعایت ایتمدیکم ایچون بکا برندامت کلدی اما .
نه چاره که صوك پشیمانلق برفائده یی مفید
اولمیه جغندن اوزون اوزادی یه دریای یأسده
تفکر وساحل سلامته چیقمه نڭ چاره سنی . تخطر





ایتمکه باشله دم .
بخت واقبالك زوالی بولنان کونلری بوصورتله
بصره ده کچورمکدن . ومحضا کندی عقلسزلکم
اثریله کرفتار اولدیغم شوحالت فقروبلایی
اوقات حسنه می بیلانلره هرآن ودقیقه
کوسترمکدن . ایسه بلاد آخرده بنی بیلمیانلرك
نظرلرنده کچورمك وبوکا تحمل ایتمك دهاقولای
وحقمده خیرلودر افکارینه ذهاب ایله بصره دن
چیقوب دیار آخره کیتمکی ایوجه تصمیم ایتدم
بونك اوزرینه الده قالمش اولان برباب خانه می
فروخت ایدرك تجار کروانلرینك برینه
قاتیلوب موصل جانبنه روان واورادن شام
شریف جهتنه ارحای عنان ایله شامدن دخی
عریش چولی طریقیله مصر قاهره یه واصل
اولدق . بندکز ایسه اویله کمال عزت نفس ایله
بیومش واول وقته قدر عمرمی ذوق وصفا ایله
کچورمش اولدیغمدن اولا بونلردن دور
اولدیغمك اضطرابی وثانیا بویله دیار غربت
وسیروحرکتك عذابی وخصوصیله چوللرك

شدت حار وحرارتی بنی هر وجهله شاشرمش
وکندمدن کچورمش اولدیغندن مصردن
ایچرویه دخولمزده ابنیهٔ جسیمه وجوامع شریفه‌یی
کوردیکم آنده بویله بر شهره واصل اولدیغمه
ممنون اولدم ایسه‌ده بر طرفدن پدرم عبد
الفتاحك مسقط رأسی اولان بلده‌ده بویله برحال
پأسمال ایله بولندیغی خاطرمه خطور ایتسیله
برابر بنی هموم وغموم استیلا ایدوب اول آنده
ایچمی چکه‌رك وآه انین ایده‌رك (بنم پدرم
اوزرینه خلقك حسد وحقدینی جلب ایده‌جك
درجه‌لرده ثروت واقباله مالك اولدیغکز
مصر بلده سنده شمدی حیاتده اولوب شوسوکیلی
اولادینك حالنی کورمش اولسه‌کز . عجبا
نه درجه‌لرده متأسف اولوردیکز . دیوکوزمدن
اقان یاشلر نیله مانند برنهر اولوردی ) بویله
محزون وملول سرسری کزینه‌رك . چونکه
غریب الدیار اولدیغمدن بر طرفی بیلمدیکم جهتله
نیل مبارکك کنارینه کلدم وکوردمکه بربیوك
قصروار در . وبو قصر ایسه مصر ملکنك





ایمش بند کزك بولندیغم جهت قصرك ارقه طرفی
اولوب اویله کمال حیرتله قصره بقار ایکن پنجره‌نك
برنده بر دختر پاکیزه اختر اوتورمش .
بر محبوبه در که حسن جمالده زلیخا مانند اولوب
وزلف شبرنکی دعوای طولده شب یلدایه اطالهٔ
لسان ایدر . بونی کوردیکم آنده بند زلفنه
اسیر وحسن جمالنه مبهوت اولوب قالدم . مومی
الیها بویله حیرتده قالدیغمی کورمسیله برابر
پنجره‌دن چکیلوب کتدی قولکز ذاتاً دردلی
بر آدم ایکن بو درد سائر دردلرمی بکا اونوتدردی
ارتق اقشام تقرب ایتدیکی جهتله اوراده
طورمق برفائده ویرمیه جکندن اول جوارده
کندیمه مناسب وجهله سکنا تدارکنه دوشوب
نصلسه برمحل بوله‌رق باشمی صوقدم
بوحال ایله اوتوروب جسدجه اولان حضورمی
بولدم اما قلبجه اصلا راحت وحضور کلمیه‌رك
اول آفت دوران ومحبوبهٔ جهانك جمالی بر آن
ودقیقه خیالمدن چیقمیوب کانه خیلی وقتدنبرو
آتش عشقیله سوزان ومجنون وش حیران

اولمش کبی درونم محبتیله طولدی . آه کاشکی
کورمیه ایدم . ویاخود اوده بکا باقمیه ایدی .
بلکه بو درجه لرده مفتون ودیوانه سی اولمز ایدم
آه نوله ایدیده جمالنی براز دها سیر ایده ایدم .
دیه رك اول کیجه کوزمه اویقو کیرمیوب برطاقم
بومقوله خیالار ایله صباح ایتدم .

ایرتسی کون ارتق صبر وتحمله طاقتم قالمیوب
عجبا شرف دیدار ایله تنویر عیون وازالهٔ حال
جنون ایده بیلورمیم سوداسیله همان اوتوردیغم
محلدن طیشاری چیقوب طوغریجه قصرك پنجره سی
التنه کیره رك اولکون اقشامه قدر عرض جمال
یاره منتظراً اوراده اوتوردم ایسه ده مشاهده یه
نائل اوله مدیغمدن ملیل ومحزون عودت ایدوب
محلمه کلدم . اول کیجه ینه صباحلره قدر خواب
وراحتدن قاله رق صباح اولمسیله برابر محل
معهوده کیدوب ینه مشاهدهٔ جانانده قیام
وانتظار تام اولدم . برده اول صافیٔ کلچهره
ومحبوبهٔ دلسوخته پنجره دن عرض دیدار
ایتدیکی آنده همان عقلم باشمدن کیدوب کالاول





حیران اولوب قالدم . بنم بو حالمی اکلادیغی کبی
بکا برطاقم تکدیر وتوبیخ ایله بد معامله ایده رك
بنی آدم بوراده نه طورورسن . یساق اولدیغنی
بیلیورمیسن . شمدی سنی بکجیلر کورر ایسه
هلاك ایدرلر دیدی .

مومی الیهانك عشقی بکا هر بلالردن دها زیاده
متأثر اولدیغندن بوراده خوف ایده جك ایکن
اصلا فتور ایتمیوب نائل التفات اولمش کبی کمال
سونجمدن یوزیمی طوپراغه سوره رك قالقوب
افندم بو قولکز اجنبیدن وغریب الدیار برآدم
اولدیغمدن مصرك عادت واصولنی اصلا بیلمم
وبیلمش بیله اولسه‌م . سزك شمائل وجمالکز
کوله کزی اول عادته رعایتدن منع وبو یولده
صبر وسکوتمی دفع ایدر . دیو ویردیکم جواب
اوزرینه سن بوراده دها طور شمدی خبر
ویره یم ده سنی تأدیب ایتسونلر دیه رك پنجره دن
چکیلوب کتدی . وعقل وفکرمده برابر
کوتوردی .

بو صورتله ایتمش اولدقلری غضب وحدت

خرابهٔ دزونمی برقاتدها ویران وبنی القای
یأس وحرمان ایده رك اول آنده مماتمی حیاتمه
ترجیح ایله اغور جاناننده فدای جان ایتمکه
کندمی حاضر ومهیا قیلوب کله جك آدملره
منتظر اولدم . هیچ کمسه کلمدیکندن کئیب
ومحزون آه ایده رك سکامه واصل واولکیجه
حرارت عشق بنی بیزار وعلت حمایه کرفتار
ایتدیکندن صباحه قدر غایت قورقونج رؤیالر
ایله اوغراشدم . صباحاین حالمه باقدمکه یرمدن
قالقمغه مجالم یوق ایسه ده اکر اول پری پیکر
بنی بوحالده کورر ایسه بلکه مرحمت وانصافه
کله رك بر التفات ایدر امیدی قلبمه مستولی
اولوب اولکون ینه پیشکاه قصرده لطف
وجمال یاری کورمکه سوق ایلدی .

ینه عادت مألوفه‌م اوزره محلنده طوروب
بل بل بقارکن اول نازنین کمال حشم وغضبله
پنجره دن کورینه رك وبنی کوردیکی آنده اصول
سابقه وجهله مجرد بنی دها زیاده برخوف
وتلاشه دوشورمك قصدیله بری بیچاره سکا





بوقدر کوسترمش اولدیغم قورقولر اوزرینه
ینه بورایه نصل کلیورسن . سن بوقصردن
اوزاق کیت ایشته سکا بردها اخطار ایده یورم
وشمدی چکیلوب کتمز ایسه‌ك کندینی یوق بیل
دیدی . بن اصلا فتور ایتیوب طوردیغمك اوزرینه
بری آدم سنی کیم طوتیور . هله باق دها کتمیور .
سن بکله ایشته بن خبر ویرمکه کیدیورم . شمدی
باشینه کله جکی دوشون دیدی . حالبوکه
بوسوزلرك بری بکا کارکر اولمیوب همان آه
افندم بوقولکز افندمك جمالنه عاشق اولوب
حرارت مهر محبتکزله وجودم زاری کلخن
فروزانه ودرون بی صبر وقرارم منقل
آتشدانه دوندی هیچ اولومدن قورقارمیم
بوجانی افندمك یولنه چوقدن فدا ایتدم .
قولکزه بوجان وجهان حرام اولسون دیو
جواب ویردم . مومی الیهانم حقیقتاً دام محبتنه
کرفتار ونار عشقیله سوزان اولدیغمی اکلایوب
مرحمته کله رك شیوه وناز ایله هایدی شمدی
بورادن کیت کیجه پنجره‌مك التنه کل دیوب

دیدهٔ اشکبارم اوکندن پنهان اولدی . شو صورتله نائل التفات اولدیغمه اشوری درجه مسرور وخندان و بر طرفدن بویله کیجه دعوت ایتمسنه تعجب کنان اوله رق بو آنه دککین هر نقدر بنی طرد وتبعید ایتمش ایسه ده ارتق بو امرلرینه هر حالده امتثال واجب اولدیغندن تحریك پای عزیمت و محلمه عودت ایلدم فقط بونك حال شأمت بخت ونحوست طالعمك مبدل اقبال اولدیغنه حمل ایده رك بوندن بویله اقبالسز لکمی اغزمه المیم دیوب کندیمه چکی دوزن ویره رك سوسلنوب اولوقت موعودك حلولنه یك جان آته رق چارچشم ایله منتظر اولدم . واول مدت بکاسنه لر کبی کلدیکندن دقیقه‌ده حالدن حاله کیره رك هله وقت حلول ایلمسیله همان طوغریجه معهود پنجره نك التنه کلدم کوردمکه پنجره دن بر ایپ صارقیدلمش بو ایپك بنم ایچون اولدیغنی اکلادیغمدن طوتینه رق یوقاری چیقوب پنجره دن ایچرویه کیردم . وبربری ایچندن ایکی اوطه چکوب غایت مزین واعلا واورطه سنه کومشدن بر سریر





وضع اولنمش اوچنجی اوطه یه واصل اولدم . اول جانانی بنی استقبال ایدر اولدیغنی کوردیکم آنده شراب جمالندن مست ولا یعقل و آتش لحاظندن بتون بتون وجودم مشتعل اولوب غایت مزین وامثالی کورلمامش صورتده اولان اوطه‌نك زینتی محبوبهٔ مومی الیهانك شمع جمالنك لمعانی کوزلریمی قاشدردیغندن کوره مز ایدم . کندوسی ایسه بتون دنیانك تزییناتنه فائق اولدیغندن همان عرض عبودیت وابراز محبت ایده رك حق احق نازکانه لرنده لازم کلان مدح وثنایی ایراد ایتدم . اول محبوبهٔ زلیخا سیرت ونازنین پری صورت بندکزی اوطهٔ مذکوره‌ده قورلمش اولان سیم سریر اوزرینه اوتوردوب کندوسی دخی یانمه اوتوردی . بنم کیم اولدیغمی سؤال بیوردیلر بندکز اصلا خلافنی قبول ایتمیه رك سرکذشت احوالمی نقیر وقطمیر بر بر نقل وبیان ایتدم . اولدخی جان قولاغیله دکله یوب بنی مستغرق التفات ایلدی . وبخت سیاهم انجام کار بنی بو حاله کرفتار ایتدیکنه متأسف ایکن افندم کبی

عالی جناب و رقیق القاب بر ذات شریفك مفتونی
و بیمارخانهٔ عشقنك مجنونی ایلدیکنه تشکر
ایدوب ارتق بدبختمدن بحث و اشتکایه حقم
اولهمیهجغی شویله طورسون بونی بیاغی طالع
فرخنده مطالع عد ایلدم دیدم دایه حکایه‌دن
بو محله کلدکده شمس غروب ایدوب ظلام لیل
ابو القاسمك دود عشقی کبی عالمی استیلا ایلدیکنی
کوردکده سکوت ایلدی .

## ﴿ بشنجی کون ﴾

دایه حکایه‌یه شروع ایدوب ابو القاسم حکایه‌سنده
دیرکه بز بو صورتله صحبت و محبته کرمیت ویره‌رك
و مومی الیها غایت فطینه و ذکیه اولوب جمالی
کورهنی نصل اسیر ایدر ایسه . اول لسان
لطافترسانی دخی سامعینی تسخیر ایدر ایدی .
بندکز سرکذشتمی تکمیل ایتدکدنصکره (عشق
اودی اول دوشه معشوقه اندن عاشقه . شمع
کورکه یانمه‌دن یاندردی پروانه‌یی) ذمذمه
سنجه سز بندکزی کوردیککز انده نصل سودیکز
ایسه بنده‌کزده سزی مضاعف اوله‌رق سووب





وسزك محبتکزله درونم مشحون و جسمم زبوندر .
ذاتکز کیم اولدیغنی بیلدردیکز بنم دخی کیم
اولدیغمی بیلدرمك لازمدر دیوب . ترجمهٔ حالنی
افاده‌یه باشلیوب بندکزك اسمم دردانه‌در . ومولدم
شام شریف اولوب پدرم شام ملکنك وزیری
بهروزدر . مومی الیه سرشت طینت و نزاهت
خلقت اصحابندن بر ذات عالیقدر اولدیغندن
دولت و ملتنی سور و اغورنده جان فدا ایدر
و ملکك شان و شهرت و قوت سطوتنی تزیید
و ترقی‌یه غیرت ایلر اولدیغندن ملکك حسن
توجهنی قزانمش ایدی . سائر وکلاسی پدرمك
مسلکی خلافنده اولوب پدرمه حقد و حسد
ایتدکلرندن ملکك نظرندن دوشورمکه چالیشورلر
ایدی . نهایت الامر بونلر مقصودلرینه نائل اولوب
بو قدر سنه‌لر حسن خدمت ایتدکدنصکره پدرمی
عزل ایتدردیلر . و قرب ملکدن طرد و تبعید
اولندی . بونك اوزرینه خانه‌سنه چکیلوب
عزلتنشین اوله‌رق افکارینی یالکز بندکزك
تربیه و تحصیلمه حصر ایده‌رك بونکله مشغول

اولدی ایسه ده نه چاره که دست اجل صحیفهٔ امالنی
سیلوب ودفتر عمرینی دوروب نائل امل
اولمقسزین عازم کلشن سرای جنت اولدی .
چونکه بنی حال طفولیتده براقدیغندن تربیه‌م
یولنده اولان سعیندن برفائده استحصال ایده‌مدی
. والده‌م ایسه غایت خائنه ومرحمت وشفقتدن
بی بهره اولدیغندن پدرمك وفات ایتمسی عقبنده
جمیع مال واملاکنی صاتوب نقد ایده‌رك بنی دخی
بر اسیرجی یه چاریه دردیو صاته‌رق ذاتاً مفتون
ومجبوری اوله‌لدیغی دوستی بولنان بردلی قانلو
آدم ایله هندستان طرفنه چیقوب کتدی . ایشته
قولکز اویله کمال حریتده اوله‌رق عزت نفس ایله
بیومش اولدیغم حالده بنی برآنده قید اسره آتدی
. برطرفدن پدرمك عدم حیاتی المی وبرطرفدن
حریتدن محروم ایتمك اسفی ووالده‌مه اولان محبتم
سببیله انك اشتیاق وحسرتی درونمی چاك چاك
ودود حزنمی برابر افلاك ایتمش ایسه ده تقدیر
الهی یه مستنداً متوکل اولدم . اسیرجی بندکزی
الوب سائر اشترا ایلمش اولدیغی جواری ایله برلکده





مصر قاهره یه کتوردی . وجمله‌مزه اعلا ونفیس
البسه‌لر کیدیره‌رك بزی مصر ملکنه تقدیمه سزا
کوروب ملکك قصرینه کوتوره‌رك کندوسنك
اوتوردیغی بر بیوك دیوانخانه‌دن ایچرو جمله‌مزی
صوقدیلر . وبربریمزك اردی صره ملکك حضورندن
کچوردیلر . ملك بندکزی کورمسیله اشوری
درجه ده محظوظ اوله‌رق همان قالقوب یانمه
تقرب ایده‌رك ماشاء الله جناب حق نه قصورسز
یاراتمش ونه کوزل کوزلری ونه کوزل اغزی وار
طوغریسی پك بکندم . وشمدی‌یه قدر کتورمش
اولدیغك جاریه‌لرك ایچنده بونك کبی صاحبهٔ
جمال برجاریه کتورمدك . بو هیچ بر شبهه‌ء قیاس
اولمیوب نادرة الامثال اولدیغندن بوکا قیمت
تقدیر اولنه‌مز . هرقاچ غروش ایستر ایسه‌ك
سویله دیدی . واسیرجی یه استدیکندن زیاده
پاره انعام واحسان ایدوب سائر جاریه‌لری
اسیرجی الوب کوتوردی . وبندکزی حرمه
کوندرمك ایچون باش اغایی حضورینه جلب
ایله آل شوآی پارچه‌سنی حرمه کوتوروب وکندویه

مخصوص اولمق اوزره مستقل بر دائره كوستر
ديو امر ايتدی . اغا دخی بنی الوب اعلا مزين
ومحتشم بر دائره يه كوتوره رك براقوب انی متعاقب
بر چوق جاريه لر كلوب بونلرك بعضيلری البسهٔ
نفيسه وبعضيلری اشربهٔ لطيفه وبعضيلری
لاوطه وكمان وسائر متنوع سازلر اللرنده اوله رق
بندكزك حضوريمه كلوب افندم ملك بزلری
سزافندمزه تقديم ايلدی . جمله مز خدمت
دولتكزده قائم وامريكزه امتثالده متدائم
اولمامزی فرمان بيوردیلر ديه رك جمله سی
بردن يردن برابر تمنا وتوقيرات لازمه يی ايفا
ايلديلر

ارهسی پك چوق چكمكسزين بالذات ملك كلوب
وبكا برطاقم شوق انكيز كلمات ايله عرض محبت
واظهار مودت ايتدی . بندكز ايسه بويله عشق
ومحبت طرزنده اولان سوزلری دها يكی ايشتديكم
جهتله پك زياده محجوب وشرمسار اولديغمدن
زياده اوته نه رق وصقيله رق جواب ويردم
ملك بكا كوجنه جكی يرده بنم محجوبانه ويرديكم

( جوابلردن )



جوابلردن بالعكس محبتی دها زياده آشوب بنی
اقبال ايتدی . سائر حسن جماللريله مفتخر بولنان
جاريه لر ملكك بكا اولان كثرت حب وتعشقندن
وخصوصيله بنی بويله بردن بره اقبال ايلديكندن
جمله سی حسد ايده رك بنی كوزدن دوشورمك ايچون
اوچ سنه دنبرو پك چوق دسايس وحيل
قوللانمش ايسه لرده بندكز بونلرك حسدكود
دكارينی لايقيله فهم وادراك ايلديكمدن كمال
متبصرانه حركتله اصلا تغافل ايتميوب كندمی
كوزل قوللانديغمدن بونلر نيت عاطله لرينی
اجرايه مقتدر اوله مديلر . شوطوتديغم افكار ايسه
نائل اولديغم اقباليت شرفندن وبين الاقران
اولان امتيازدن خشنود اولديغمدن دكلدر .
چونكه كوكل كيمی سور ايسه كوزل اودر مألنجه
بنده كز ملكی كورديكم كوندن كوكلم سومه دی
بونكله برابر حد ذاتمده مستغنی اولوب اقبال
پرست اولمديغمدن بوكورديكم فوق الغايه حرمت
وعزت نظرمده هيچ مثابه سنده ايسه ده بكا حسد
ايدنلرك حسدلرينی وغيابمده قوردقلری دولاب

مكيدتلرينى ميدانه چيقاروب كندولرينى تكذيب ايتمك ايچون تحمل ايتمكده يم

بنم حاسدلرمك حسدلرى بكا ملكك محبتدن زياده خوش كلوز . وملك پك اويله سوليه جك درجه ده اوليوب اولدقجه كوزل ايسه ده نه چاره كه بنم كوكلم سوميوب زور ايله سوكى دخى اولمديغندن هواى عشقده طيران ايدن كوكلم مكر ذات عاليكزى بوله جق ايمش ديو اولان افاده سى . بكا برقات دها نشئه ويروب بونك اوزرينه كندمى بتون بتون بختيار عد ايدرك جانم بوتندن چيقنجيه قدر محبتك آنده برقرار اوله جغنى بيان ايله اول دخى بنى ترك ايتميه رك محبتك بقاسنى تمنى واسترحام ايلدم . بو سوزلرم مومى اليهايه زياده تأثير ايتديكندن اول دخى بندن جانى اسيركميه جكنى عيان ايلدى . حالبوكه بنم اداره ده بولنان حالم هنوز ميدان اقبال اولمامش . بكا اعلا كورينان بو حاللر مكر حالت اداريتك بنى اغفال ايله كونا كون ادام ذلاكته ادخال ايتمك اوزره برمكيدى ايمش . هر نصلسه





بز بو صورتله طاتلو طاتلو الفت ومحبت ايتمكده ايكن اوطه نك قپوسى غايت شدتله اورولمغه باشلديغى كبى ايكيمز بردن خوف وخراشه دوشوب شاشردق ودردانه يواشجه جك امان سوديكم افندم شمدى نه يپالم . غالبا بنى غمز ايتديلر . بو قپويى اوران ملكدر ديوب وجودى لرزان وعقل وفكرى پريشان اولدى . بن ايسه ينه كلديكم يردن چيقمق استدم اما چيقديغم پنجره ملكك كلديكى طرفده كى اوطه ده اولديغندن صاوشمق ممكن اوله ميه جغى جهتله بنم سايه مده دردانه نك باشنه كله جك ذلاكتى دوشونديكمده نفسمه اوله جق ذلاكتدن زياده بكا تأثير ايده رك اوستنده اوتورديغمز سريرك التنه كيروب صقلانمقدن بشقه برچاره بوله مدم . همان سريرك التنه كيروب دردانه دخى دتره يه رك قپويى آچدى . دايه حكايه دن بو محله كلدكده كوردى كه اقشام اولمش سكوت ايلدى

﴿ التنجى كون ﴾

آفتاب ابو القاسم ايله دردانه نك حاللرى ظاهر

اولدیغی کبی مطلعندن ضیا پاش ظهور اولدقده
دایه حکایه یه بدأ ایدوب ابو القاسم حکایه سنی
شویله نقل ایدر که اللرنده مشعله‌لر طوتار برطاقم
طواشیلر ارقه سنده اولدیغی حالده ملك پرغضب
اوطه قپوسندن ایچرویه کیردی . ودردانه یه
خطاباً ای غداره سنك یانده کیم واردر
طوغری سویله بو دائره‌نك پنجره سندن بر آدم
ایپ ایله یوقارو چیقمش وحالا ایپ دخی پنجره دن
صارقمش طورییور . دیدکده مومی الیها بتون
بتون شاشیروب برکلمه سویلیه‌که مقتدر اوله مدی
کرچه ایشی بیلدیرمامك ایچون جسارت
کوستره‌رك برایکی سوز سویلمك استدی
ایسه ده دوچار اولدیغی خوف وتلاش چهره
سندن نمایان اولدیغندن مخطی اولدیغی بیلندی
بونك اوزرینه ملك اول سفیه وخائن بریره
قاچمسون هرطرفی اوجه ارایکز دیو اغالره امر
ویره‌رك اغالر دخی بندکزی کزامش اولدیغم
سریرك التندن چکوب وسوریه‌رك ملکك اباغی
التنه کتوردیلر . بنی بویله کورمسیله برابر غضب

( وحدتی )



وحدتی بتون بتون تشدد ایدوب بوای خائن
وحیاسز سز بنم تحت تبعیتمده بولندیغکز حالده
دائره مه حرمت ورعایته بورجلی ایکن سن
بو فضاحت وقباحتی ارتکابه نصل متجاسر
اولدك . ومصرده اکلنه جك بشقه برمحل
بوله مدك می . دیدی
بندکز دردانه دن زیاده خوفناك وعقلم باشمدن
کیدوب لرزه ناك اوله‌رق ازقالدیکه بایله‌جق
ایدم ( بورا ده ابو القاسم هارون الرشیده
دیرکه عفو بیورسز . اکر سز بده بغداد ده
هارون الرشید قصرنده بویله طوتمش اولسه
ایدی . سز دخی طبق بنم کبی وبلکه بندن بش
بتر برحاله دوچار اولوردیکز ) هر نه حال ایسه
ارتق بندکزك جواب ویرمکه قدرتم واباق
اوزرنده طورمغه طاقتم قالمدیغندن ملکك
اباغی اوکنده دیزچوکوب حیاتمدن نا امید .
وحالت نزعه کلمش جلاد اوکنده بولنان کیمسه کبی
اولومی بکلر ایدم . ملك قلیجی چکوب بکا اورمق
اوزره ایکن حبشی اختیاره برقادین کلوب ملکه

امان افندم طوریکز شو مسکینی قتل ایدوب
مردارقانی الیکزه بولاشدیرمه کز . بونلرك
لاشه لرینی طوپراق قبول ایتمز . چونکه ارتکاب
ایتدکاری حرکات ناپجا حددن افزون وهرکونا
مجازاتك اجراسی حقلرنده دوندر . ایکیسنیده
نیله آتوب جسد منحوسلرینی بالقلر ییوب دنیا
یوزندن نامه لری بتون محو ونابود اولسون
دیدی . ملك دخی مزبوره نك بو رأینی قبول
ایده رك ایکیمزك بردن نیله آتیلمزی اغالره امر
ایلدی . انلر دخی بزی اول آنده طوتوب پنجره دن
نیله آتدیلر

بزی بو صورتله دریای ممانه القا ایلدیلر ایسه ده
تلاطم اجل دها هنوز جوشه کلمدیکندن بکا
طاری اولان سرسملکدن کندمی طوپلیوب پك
ایو یوزمك بیلدیکمدن یوزه رك قصرك
قارشوسی اولان نیلك او بریقاسنه چیقدم .
ودوچار اولدیغم ورطهٔ اولومدن بره بکا
دردانه یی اونوتدرمش ایسه ده ساحل سلامته
چیقمم ایله برابر مومی الیهانك عشق ومحبتی همان

( وجودمی )



وجودمی قاپلادی . واینه دخی قورتارمق ایچون
تکرار کندمی نیله آتوب اقندیسنه طوغری یوزه
یوزه برخیلی وقت اره دم . فقط کیجه نك ظلامی
بنم شأمت بخت ونحوست طالعم کبی هر طرفی
زندانه دوندردیکندن نیلك اوزرنده اولان شی
فرق وتمیز اولنه مز ایدی . تلفنه سبب اولدیغم
اول بیچاره نك جسدینی صویك اوزرنده درمانم
کسلنجه یه قدر اره یوب بوله مدیغم جهتله ناامید اولوب
صودن طیشاره چیقدم . ارتق مومی الیهانك
بر حیات اولمسندن قطع امید ایدوب ذاتاً اوغرامش
اولدیغم بونجه فلاکت ومحنتلر نفسمه الویرمیوب ده
بویله بیجرم وکناه وحالت جوانیده مشابه ماه
کنج برکیمسه نك قوشه قوشه قاننه کیرمکه
کلمشم دیوب کندی کندیمه دوشونه رك واه واه
ایده رك دیده لرمدن یاش یرینه قان صاچوب
ومصره کلدیکمه زیاده سیله نادم اولور ایدم .
هله شو بیچاره نك باشنه بو بلیهٔ اولومی کوزکوره
بن کتوردم بوندن صکره مصر بلادی بکا
حرام اولسون دیه رك ( غم هجران بنی هلاك

یعقوب ایده‌لی . کریهٔ ناشمه کلبهٔ احزان اغلر )
بیتنی حالمه ماصدق ایدوب مجنون وش چوللره
دوشه‌رك بغداد طرفنه طوغری تحریك پای
عزیمت ایتدم

چند کون قطع مراحل وطی منازل ایلدیکمده
بر اقشام اوزری یولك اوستنده کائن بر طاغك
اتکنه کلدم . وطاغك آرقه طرفنده بیوجك
بر قصبه دخی اولدیغنی کوردم ایسه ده قصبه‌یه قدر
کتمیوب طاغك یقیننده اولان اقار صویك جوارنده
اوتوروب اوکیجه‌یی اوراده کچورمکی اختیار
ایلدیکمدن صویك باشنه کلدم . یولك
یورغونلغی وذهنمك شاشغینلغی بنی طاقتدن
دوشوروب اویقو غلبه ایده‌رك برخیلی وقت
اویودقدنصکره صباحه قارشو یقیمدن طوغری
بر ایکلدی ظهور ایتدیکندن اویانوب قولاق
ویردم . اکلادمکه بر خاتون سسیدر همان
قالقوب سسك اوزرینه طوغری یواش یواش
کیدوب بر آدم قازمه ایله بر حفر قازیور کندمی
کوسترمیه‌رك بر چالینك آرقه‌سنه صقلاندم .





اول آدم چقوری قازوب بتوردکدن صکره
درونه بر شی قویوب واوزرینی طوپراق ایله
اورتوب همان صاوشوب کتدی بن اولدیغم
یردن چیقه‌رق بونك قازدیغی محله کلدم واورتدیکی
چقوری آچدم شفاق دخی کرکی کبی سوککه
باشله‌مش ایدی بقدمکه چقورك ایچنده بیوجك
بر قانلی چوال وچوالك درونده بر کنج قزجاغز
ویررحالنده‌در . کرچه قان بولاشیغندن
البسه‌سی پك ایوجه فرق اولنمز ایسه ده بر بیوك
آدم اولادی اولدیغی بیلینور ایدی . بوحالی
کوردیکم کبی کندمی طوته‌میوب هم قوردقوم‌ستولی
اولوب وهمده رحم وشفقتم جوش وخروشه
کلوب آه سنی بوحال مماته قویان نصل ظالمدر .
واول نصل الدرکه سکا اطالهٔ غدر ایتدی
دیه‌رك فریاد وفغانه باشلیوب جناب حق سنی
بوحاله قویان غدار بد اطوارك حقندن کلسون
دیدم

بنم دردم باشمدن آشوب طاشمش اولدیغی حالده
وبن کندی دردمله اوغراشمقده ایکن بر درد دها

بورادن چیقدی بنم بویله کمال حزن ایله فاجعه
بددعا ایتدیکمی ایشتدیکی آنده امان بنی اه
رضاسی ایچون شو بلیه‌دن قورتار واه عشقنه
بکا برصو ویردیدی . قوشه‌رق اقار صویه کتدم
وفسعك ایچنه صو طولدیروب کتوروب
ایچردیکم آنده کوزلری آچیلوب ماول ملول
بندکزه باقغه باشلادی . ای جوان بنم یاره‌لرم
بنی تلف ایده‌جك درجه‌ده دکلدر . فقط
شو اقان قانلری دیندر . بنی ورطهٔ اولومدن
قورتار . صکره بندن فائده‌مند اولورسك دیدی
بن ایسه عجله صاریغمی یرتوب مزبوره‌نك یاره‌لرینی
المدن کلدیکی قدر ییقایوب صاردم ایسه ده
هرحالده ادویه‌یه محتاج وبرحاذق جراحك
بقمسنه احتیاج اولدیغندن شو بنم حقمده
اجرا ایتدیکك مرحمت وشفقتی اتمام ایلك
اوزره بنی قصبه‌یه کوتوروب برجراحه باقدردیو
نیاز ایلادی . بیچاره بیلمزکه بن غریب الدیار
وانواع درد ایله عقلم تارمار اولمش برآدمم بونی
بوحال ایله قصبه‌یه نصل کوتوره‌یم وکوتوردیکم

(آنده)



آنده بونك یوزندن دخی بشقه‌جه کرفتار پنجهٔ
عذاب وعتاب اوله‌جغمی وقصبه‌ده کیمسه‌یی
بیلمدیکمی سویلدیکمده سزه سؤال ایدن
اولور ایسه همشیره‌مدر دیوب بشقه شبهه
قارشمه دیدی

ارتق بندکز قورقویی آتوب البته بونده برحکمت
واردر دیه‌رك مزبوره‌یی آرقه یوکلنوب قصبه‌یه
کوتوردم وخانك بریندن براوطه استکرا ایدوب
علی العجله بریتاق تدارك ایده‌رك مزبوره‌یی
یتاغه یاتیروب برجراح تعیین ایله فی الحقیقه
یاره‌لرینك ضررسز اولدیغنی اکلایه‌رق
جراحه کوزلجه مداوات ایتدردم . مومی الیهانك
خسته‌لکی برآی قدر ممتد اولوب برآیدنصکره
کسب برؤ تام ایتدی . بندکزدن برحقه ایله قلم
وکاغد استدی . بن دخی کتوردم برکاغد
یازوب الله ویردی . وبوکاغدی تاجرلرك جمع
اولدیغی محلی بول اوراده ماهیار دیو سؤال
ایت اکا تسلیم ایله هرنه ویرر ایسه ال کوتور
دیدی

کاغدی الوب طبق تعریفی وجهله کیدوب
ماهیار اسمنده اولان آدمی بولدم . وکاغدی
ویردیکم کبی آچوب کمال دقتله قرائت ایلدکده
تعظیم وتوقیر ایله مکتوبی اوپوب باشنه
قویدقدنصکره جکمه جه سندن ایکی طوبره
التون چیقاروب بکا تسلیم ایتدی . وبندخی
الوب طوغری مزبوره یه کتوردم بکا شمدی کیت
براعلا قوناق استیجار ایله دیدی . افادهسی اوزره
کیدوب برتمیز قوناق استیجار ایتدم اورایه نقل
ایتدیکنده برکاغد دها یازوب مومی الیه ماهیاره
کوتوردم درت طوبره التون دها ویردی آنیده
الوب کتوردم . اوایچون اقتضا ایدن دوشمه
وسائر مفروشات ایله کندوسنه وکندیمه برطاقم
البسهٔ نفیسه وخدمتمزی کورمك ایچون برقاچ
رأس جاریه المامی تنبیه ایلدکده کیدوب
دلخواهی وجهله انلری دخی الوب کتوردم .
وسائر لازم کلان بالجمله حوایج ضروریهٔ بیتیهیی
کاملاً دوزدم . دایه باقدیکه شمس غروب
ایتمش وکیجهنك قرانلغی فرحنازك زلف سیاهی





جمالنی ستر ایلدیکی کبی عالمی قاپلامش اولدیغنی
کورمسیله سوزه ختام ویردی

﴿ یدنجی کون ﴾

دایهٔ غیرت وایه تکمیل حکایه یه شروع ایدوب
ابو القاسم نقلنده شویله بیان ایدرکه . ساکن
اولدیغمز محلده بنی مزبورهنك قرنداشی ظن ایدرلر
ایدی . بزدخی فی الواقع بطن واحددن تولد ایتمش
برقرنداش کبی یکجنور ایدك . مزبوره حسن وجمالده
وفروا عتدالده فریدهٔ دهر ونادرهٔ عصر
ایسهده اصلا کوزیمه کورنمیوب بنم عقل وفکرم
عشق ومحبتیله دیوانه وتحسر واشتیاقیله آواره
اولدیغی دردانه ایله مشغول وحیاتمدن برآن
ودقیقه زائل اولمیوب انکله کوکلم محزون
وملول اولدیغندن بوقزه اصلا میل ایتمیوب
هرکون ترك ایدوب کیتمك ایستر ایدم . مزبوره
بنم لزومیمدن بحثله برمدت دها یانده قالمامی اشوری
درجه رجا ایدهرك وکندوسنك کیم اولدیغنی
بکا بیلدیرهجکنی وحقنده اجرا ایتدیکم انسانیتك
مقابلهٔ شکرانیتنی ایفا ایدهجکنی بیان ایله بنی

توقیف ایدر ایدی .

بو سببدن بندکزده کتمکی ترك ایله ایشك عاقبتنه انتظاراً برلکده اوتوروب والدن کلدیکی قدر ایفای حسن خدمت واجرای صدق واستقامت ایدر ایدم . فقط مرقومه نك شو باشنه کلان فلاکتك سببی نه اولدیغنه و کندوسنك کیم بولندیغنه واقف اولمغی زیاده مراق ایلدیکمدن سرکذشتنی نقل ایلمسیچون دفعاتله مناسبت کتوره رك بوکا دائر برکلام آچلدیغی وقت بنی کرفتار اولدیغم مراقدن خلاص ایده جك یرده سکوت ایدوب اصلا کلام ایتمز ایدی .

کونلرده برکون مرقومه بندکزه برطوبره التون ویروب پازارده نامحرم نامنده برتاجر واردرانی بول وآنده غایت نفیس قماشلر اولدیغندن انك اعلالرندن بکن وپازارلق ایتمکسزین هرقاچ غروش طلب ایدر ایسه ویر بکا ال کتوردیدی . بندکزده دیدیکی کبی چارشویه چیقوب تاجر مرقومك دکانتی اوکرنه رك واروب وکندوسنی دکانده اوتورر

(بولدم)



بولدم . مرقوم کنج ویاقیشقلو کوزل برآدمدر . دکاننه چیقوب یاننه اوتوردم . واستدیکم قماشلری چیقاردوب ایچلرندن اوچ طوپ آییره رق هرقاچ غروش قیمت استدی ایسه پازارلق ایتمکسزین تماماً آقچه سنی اعطا ایله وبراز مصاحبتدن صکره قماشلری کوله لرندن برینه ویروب ساکن اولدیغمز خانه یه کتوردم . ایکی کون صکره مز بوره برکیسه التون دها ویروب کیت اولکی کبی نامحرمدن قماش ال کتور دیدی . بندکز کالاول تاجر مرقومه کیدوب بنی کوردیکی آنده بهاسی غایت اغر ونفیس برقماش چیقاروب اوکمه قویدی . بو قماشی زیاده بکندیکمدن التون کیسه سنی آتوب اثمانی قاچ غروش ایسه الیکز دیدم . تاجر بنم بو صورتله ایتدیکم تکلیفسز معامله دن اشودی ممنون اولوب بنم افندم سزدن پك حظ ایتدم یالکز بویله اخذ واعطا ایله اولمز مجرد تأسیس حب ومودت ایتمك اوزره لطفاً برکون بنده خانه کزی تشریفه رغبت وبو صورتله قولکزی مستغرق مسرت

بیوروب برلقمه ایده‌لم دیدی . بندکزده فرداسی
کون کله‌جکمی وعد وبیان ومرقوم برقاتدها
ممنونیتنی عیان ایلدی .
خانه‌مزه دعوت ایدوب کلدیکمده مزبوره‌یه
نامحرمك بنی دعوت ایتدیکنی وبن دخی یارینکی کون
اجابت ایده‌جکمی حکایه ایتدم . بوندن پك چوق
مسرور اولوب یوم مذکورده کیتمه‌می تنبیه
وتأکید . ونامحرمیده بزم اوه دعوت ایلمکلکمی
تکلیف وتأیید ایلدی . واطعمهٔ نفیسه تدارك
ایله مکمل برضیافت یاپاجغنی دخی بیلدردی .
ولکن تاجرك بنی دعوتندن طولایی مزبوره‌نك
اظهار ایتدیکی حبور ومساره برمعناویره‌مدیکمدن
بوده برمراق اولدی ایسه‌ده بونی اکلامغیده
ایلرویه تعلیق ایتدم صکره اکلاشیلدیکه برغرضه
مبتنی ایمش . هرنه حال ایسه فرداسی کون بندکز
تاجرمرقومك خانه‌سنه کیتدم ودرجهٔ نهایه‌ده
عزت واکرام وحرمت وانعام ایلدی .
اقشام اولوب عودتم اثناده بنده مرقومی فرداسی
کونی بزم خانه‌ده طعام ایتمك اوزره دعوت ایلدم





. مرقوم نامحرم ایرتسی کون کلوب بنی بولدی
واوده برخیلی الفت ومحبت ایتدکدنصکره سفره‌یه
اوتوروب اولکون اقشامه قدر میانه‌مزده
اقداح می متداول وکندومزدخی مست ولایعقل
مرتبه‌سنه کلدك ومزبوره کوزیمه هیچ کورنیوب
شوقدرکه نامحرمی کیجه قویوویرمه‌مهمی تأکیداً
اخطار ایتدی . بنده انك اوزرینه نامحرمك قالمسنی
التزام ایدوب کیجه بوراده قالمسنی ابرام والحاح
ایتدم . خانه‌سنه کیتمك ایچون دفعاتله استحصال
رخصت املنده بولندی ایسه‌ده اول کیجه‌ده
برلکده اکلنه‌مزی نیازایده‌رك عزیمتنجه اذلان
املنه‌سد ممانعت چکدم . بوحال ایله کیجه یاریسنه
قدر کؤس نشئه مأنوس بینمزده مدام وحالت
سکر وبیهوشی باشمزده تام اولدیغندن مرقوم
مسافری کندوسیچون یتاق احضار اولنمش
اولان اوطه‌یه کوتوروب یتاغه یاتیره‌رق
وبن دخی کندی اوطه‌مه کلوب یاتدم . تمام
طاتلی اویقویه طلار طالمز مزبوره برالنده موم
وبرالنده قانلی برخنجر ایله یانمه کلوب بنی

اویخودن اویاندیره رق وقالق کل اوسنك
مسافرینی کورکه . خائن کندی قاننك ایچنده
یوزیوردیدی . بن قیزك بوحالنی کوروب
وبوسوزلرینی ایشیدیجك قورقه رق همان یتاغمدن
قالقوب البسه می کیوب قیزك اردی صره تاجرك
یاتدیغی اوطه یه کتدم باقدمکه بیچاره نك باشی
جسدندن جدا وآل قان ایچنده اتنا اولدیغنی
کوردیکم کبی قیزه بوی ظالمه وبوی غداره مادامکه
بوآدمدن اخذثار ایتمك وقاننه کیرمك نیت
فاسده سی سنده وارمش بویله برفعل فضیحه بی
نیچون الت اتخاذ ایتدك دیو غایت عنف وحدتله
باغردم . مزبوره اولوقت باقکز بوایشه الت
اولدیغکزه اصلا کدر ایتین زیرا بوآدمك ارتکاب
ایلمش اولدیغی خباثت وجناتی سز بیلمش
اولسه کز هیچ مأیوس اولمزسکز بنم باشمه
شوفلاکتی کتورن آدم بودر . وقوع حالی
سزه نقل وحکایه ایده یم دیوب افاده یه باشلدی
بنده کز مصر ملکنك کریمه سی اولوب برکون
شهرده حمامه کیدر ایکن تاجرنامحرمی دکاننده

(اوتورر)



اوتورر کوردم واول آنده شمائل وجمالی بنی
مفتون ایدوب درون دلدن میل ایلدم . کوندن
کونه محبتم تزاید ایده رك خیالی کوزمك اوکندن
کیتمامکه باشلدی . هرنقدر بویله دام محبتنه
طوتولدم ایسه ده مرقومی کندیمه لایق
کورمیوب کوکلمه برمرام اکلاتمغه چالیشور ایدم .
انجامکار محبتی بنی بیقرار ایدوب نهایتده کوره
جکم ندامت وفنالغه عشقم پرده چکه رك بوبابده
اولان ملاحظه وصبر وثباتمه غلبه ایدوب دنیایی
باشمه زندان وخواب وراحتدن حرمان ایتدی
مرقومك درد عشقیله صراروب صولدم .
ویمکدن وایچمکدن کسیلوب نهایت اولوم
حالنده یتاغه دوشدم . حکما بنم بوخسته لغمی
تفحص ایده میوب وتداویسندن دخی عاجز قالدیلر
بنم دادم ایسه شوحالمك حکیملردن ایو فرقنه
واروب نصلسه بندکزه سؤال ودردیمی
صقلیان درمان بوله مز بویله نفسیکزه قیه دن
ایسه بکا سویله یکز البتده سزه برچاره بولورم
وکیمه یه سویلم دیو بنی اجبار ایتدی . بنده شو

بنم غدار کوکلمك بکا ایتدیکی ظلمی بر بر اکلاتدم .
مزبوره دادم بنم بو حال پر ملالمه اکاه اولنجه
بکا مرحمت ایده رك بر طاقم تسلیلر ویردکدن
صکره بن بونك برچاره سنی بولورم دیو وعد
ایده رك حرارت عشقمی بر مقدار تسکین ایتدی
ایسه ده بن درت کوزله وعدینك ایفاسنه منتظر
ایکن نامحرمی قادین قیافتنه قویوب بر تقریب
بولندیغم دائره یه الوب کتوردی و بن سودیکمك
بویله یانمه کلدیکنی کوردیکم آنده کانه بکا تازه
حیات بخش اولنمش کبی کندیمه کلوب دنیایی
کوردم و اشوری مرتبه محظوظ اولدم . هرقومی
برقاچ کون یانمده توقیف ایتدکدن صکره
کتوردیکی کبی ینه الوب کوتوره رك واره دیره
تبدیل قیافت ایله دائره مه کلوب کتمکه باشلدی .
دایه کلامنی بورایه رسیده ایتدکده کوردیکه
اقشام اولمش سکوت ایلدی .

## سکزنجی کون

چون ضوء نهار سواد لیلی ازاله ودیدار فرحناز
ایسه عرض یولنده عالمه اماله اولدقده دایه





حکایه یه بدأ ایدوب دیرکه ابو القاسم حکایه سنده
مزبوره نامحرمه اولان محبتمك نه درجه ده زیاده
اولدیغنی ایوجه بیلدرمك و عرض خلوص ایتمك
نیتیله خانه سنه کتدیکی ایودن ایو قوردم و نصلسه
براقشام اوزری تبدیل قیافت ایده رك یالکز
باشیمه ارقه قپودن چیقه رق سؤال ایله خانه سنی
بولوب قپوسنی چالدم . برجاریه اینوب قپویی
اچدقده سز کیمسکز و کیمی ایستیورسکز دیو سؤال
ایلدی . و بنده شهردن برقیزم افندینی کوروب
برشی سویلیه جکم دیدم . جاریه جواباً شمدی
افندیمك یاننده بر بشقه خاتون واردر کیتده یارین
کل دیدی

جاریه نك خاتون وار سوزی بکا زیاده تأثیر ایدوب
حرص و اغبرارمی تحریك ایلدیکندن عادتا کندیمی
غائب ایتمك درجه سنه کلدیکمدن کیرویه عودت
ایده جك ایکن کمال حشم و غضبله کندیمی خانه دن
ایچرو آتوب عجله یوقارویه چیقه رق براوطه ده
متعدد موملر و قندیللر یانمش و بزم عشرت
قورولمش طعام دخی احضار اولنمش و تاجر

نامحرمك یاننه بر كوزل خاتون قعود ومص شفاه
وتقبیل خدود ایله مستغرق البال وشرقیلر
چاغیره رق مستریح الحال ونوش می ایده رك
موصل الآمال اولدقلرینی كوردیكم برله ارادتم
المدن كیده رك خاتونك اوزرینه طوغری بر پرواز
ایله طوته رق وایستدیكم قدر دوكوب اكر الیمدن
قاچوبده قورتولمامش اولسه ایدی . بلكه تلف
ایده جك ایدم . قیز قاچدقدن صكره نامحرمه
دخی بولاشوب انكده حددینی بیلدردم . اول
اره لق نامحرم ایاقلریمه قپانوب بوندن بویله بنم
اوزریمه بر كیمسه یی سومیه جكنه وبردها بویله
بر حالده بولنمیه جغنه بیوك قسم ایده رك انواع
سوز وكداز ایله بنم حدت وغضبمی تسكین ایدوب
عرض عبودیت ایلدی . وبنی یوموشادوب
بارشمغه وبرلكده اوتوروب عیش وعشرت
ایتمكه مجبور ایتدی . بو وجهله اوتوروب برابر
عشرت ایتمكده ایكن كركی كبی سرخوش اولدیغمی
كورمسیله درونده اولان كینه وانتقامی
چیقارمغه فرصت عد ایدوب خنجرینی بلندن





چكه رك بر قاچ یریمه اوروب صوقدی . وبندكز
قانلر ایچنده ملمع اولوب كندیمدن كچوب یره دوشدم
بنی اولدی ظنیله بر چوال درونه قویوب ارقه سنه
اله رق شهردن خارجه سزك بنی بولدیغكز یره
كوتوردی بنی دفن ایتمك ایچون اوراده مزار
حفر ایدركن براز كندیمه كلوب آجی آجی
اكیلمكه باشلدم واول خائن بنم اكیلدمی ایشتدیكی
حالده اصلا مرحمت ایتمدكدن بشقه بادی دیری
دیری كومیوبده اولدیره جك یرده دیری دیری
كومكی دخی بر انتقام یرینه قویوب زاری
اكیلمه دیكم صورتده بنی مزاره قویدی كتدی وسنك
مكتوب كوتوروب التون الدیغك تاجر ماهیار
بزم تاجر مز اولوب كوتوردیككز مكتوبده وقوع
حالی تفصیلاً ازبار واقچه نك انك ایچون لزومی
اولدیغنی اشعار ونهایت انتقام النجه یه قدر
بو كیفیتك اسرار طوتلمسنی دخی بیان ایتمشیدم
ایشته بنم باشیمه كلان حال فلاكتمآل بودر . بونی
ابتداسنده سویلمدیكم اجرای مرام وایفای
مقصدمه مانع اولوبده بلكه اول ملعوندن اخذ

انتقام ایدرمز سکز ملاحظه سنه مبنیدر . شمدی
مأمول ایدرمکه بویله بر خائن و خونریز قاتل
حریفك وجود لوث آلودینی دنیادن قالدردیغمه
وبو صورتله حقمی حق ایلدیکمه ممنون اولمشیکزدر
انشاء صباح اولدیغی کبی سزی پدرم ملکك
قصرینه کوتوره یم شو جهالتم سببیله ارتکاب
ایتمش اولدیغم قباحت وقصورمدن توبهٔ استغفار
ایده رك رجوع ایدوب وبنی پك زیاده سودیکی
جهتله باکه عفو ایله معامله بیوروب سزه دخی
حددن اشوری اکرام ایدر دیدی . اولوقت
بندکز مزبوره یه افندم سزی بلای مماتدن
استخلاص ایلدیکم ایچون درجه سز بر مکافات
کورمك آرزوسنده دکلم . وخدایه عیاندر که
سزك حقکزده ایلدیکم ایولکدن دخی نادم
وپشیمان اولمدم فقط شو آدمدن انتقام المغه بنی
واسطه اتخاذ ایتدیکز طوغریسی پك کوجمه کلدی
وبونك ایچون زیاده مأیوسم دیوب انك وعد
ووعیدلرینك هیچ بریسنه اصلا احالهٔ سمع اعتبار
ایمیه رك اول آنده مزبوره یی ترك ایله صباح





اولقسزین قصبه دن چیقوب بر از وقت کتدکدن
صکره بغداده متعازم صحراده قونمش بر کروانه
راست کلدم . تمام بنم املم دخی بغداده عزیمت
اولدیغندن کروانه قاتیله رق یوله روان اولدم
بر خیلی مدت مشاق سفریه یی چکدکدن صکره
بغداد شهرینه وصولم میسر اولدی ایسه ده
فقر حاله مبتلا اولدیغمدن کافهٔ مالکم اوله رق
جیبمده بر التون اولوب بونی سرمایه اتخاذ ایده رك
نامرده محتاج اولمیه جق ویومیه نفقه می چیقاره
جق قدر حالمه کوره بر اوفاق کسبه تشبث ایتمکی
ذهنمده قرار ویروب اولوجهله التونی بوزدیروب
بر زنبیل تدارك ایده رك هرکون بازاردن مسك
الماسی وشکرلمه وکل وسائر قوقولی شیلر الوب مالدار
وصاحب اعتبار تاجرلرك مجمع اولوب اوتور
دقلری بر دکانه کوتوره رك هرکس بر شی الوب
اقچه سنی ویررلر ایدی . کرچه بو بر کوچك تجارت
ایسه ده یومیه یه جك اتمککی بوندن چیقاروب
بچینه بیلور ایدم
ینه بر کون زنبیله متنوع چیچکلر قویوب صاتمق

اوزره معتادم وجهله محل مذکوره کیدوب اوراده
حاضر بولنانلرك اوکنه قویه رق کوستردم ایسه ده
اول محلك بر کوشه سنده مسن واختیار بر آدم
اوتورر ایدی . بنده کز بو کیمسه یه احالهٔ نظر
ایتدیکمدن مرقوم بنی چاغیروب صاتمق ایچون
بشقه لرینه تقدیم ایتدیکك اشیایی بکا نیچون
کوسترمیورسك یوخسه بنی برشی یرینه قویمیور
میسك عجبا جیبمده پارهمی یوق مأمول ایدرسك
دیدی . بنده کز خیر افندم قصورمی عفو بیوریکز
کمال محجوبیتمدن سزی کوره مدم زنبیلك ایچنده کی
شیلرك جمله سی سزك اولسون براقچه بیله طلب
ایتمم دیدیکمده زنبیلدن بر دسته چیچك اله رق
بنی یاننه اوتوردوب بکا برخیلی شیلر سؤال ایتدکدن
صکره بنم کیم اولدیغمی واسمم نه اولدیغنی سؤال
ایتدی . بنده کز جان ودلدن بر آه چکوب
بوخصوصده بنی معذور طوتون زیرا بوره کم یاره لی
وکندم دردلی بر کیمسه یم . مصاب اولدیغم دردلری
دیرشدر میکز دیو کوزلرمك یاش ایله طولدیغنی
اختیار کورنجه کلامنی بشقه شیئه عطف ایده رك





اورایی قپادی وبرمدت اوتوردقدن صکره ایاغه
قالقوب کیدر ایکن النی جبینه صوقه رق اون
آلتون چیقاروب الیمه قیصدیروب کتدی
مرقوم اختیارك حقمده کوسترمش اولدیغی
معاملهٔ حسنه واکرامیه یه زیاده تعجب ایتدم
چونکه اوراده بولنان تجارلرك اك زنکیننده
بر آلتون بیله کوره مدیکم جهتله مرقومك شو معامله
سندن برشی اکلایه مدم . فرداسی کونینه محل
مذکوره کلدیکمده اختیارك اوراده اوتوردیغنی
کوردیکم کبی زنبیلی ابتدا انك اوکنه قویدم ایچندن
بردمد چیچك الوب بنی یاننه اوتورتدی وسر
کذشتمی نقل ایتمك ایچون بنده کزه خیلیجه اصرار
ایلدیکندن ارتق بونك اوزرینه کتم ایتمك معناسز
اوله جغندن باشیمه کلان احوالی بر بر نقل وبیان
ایتدم
مرقومی بوصورتله محرمانه حالمدن آکاه ایتدم
وشواره لق بنده بصره لی یم واورانك تاجرلرندن
بر کیمسه یم بو عالم فناده شمدی یه دکین لذت نعمت
اولاد ایله شهدکام اولمدم وبوندن بویله اولمقده

ممكن دكلدر فقط سنك كبي بر اولاد، صاحب اولمغي
آرزو ايلديكمدن خصوصيله سني زياد، سووب
و بو كوندن اعتباراً كنديمه معناً اولاد ايلدم .
ان شاه اوكچورمش اولديغك فلاكتلرك جملهسني
اونودرسك و بويلهجه بيلكه سنك طالعك شمدي
سكا يار وكندك بختيار اولدك زيرا بنم مالك
اولديغم ثروت وسامان پدرينك ثروتندن فراواندر .
وسني آنك قدر سور بر پدره مالك اولدك ديدي .
بونك اوزرينه بندكز ده بيان محظوظيت وابراز
تشكر و محمدت ايلدم . مومي اليه اورادن طيشارو
چيقديغي كبي بنده ارقه سندن چيقوب مومي اليهي
تعقيب ايتمكه باشلدم براز كتدكدن صكره المده
اولان زنبيلي و چيچكلري آتديروب مستأجراً
اقامت ايتمكده اولديغي جسيم بر قوناغنه بني
كوتوردي . و بندكزه مخصوص اولمق اوزره
مستقل بر دائره كوستروب و خدمتم ايچون متعدد
جاريهلر تعيين ايدهرك واعلا البسهلر كيديروب
كانه بن چكديكم صقنديلري اصلا كورمامش
و پدرم وفات ايتمامش كبي اولدم

(بنم)



بنم بو پدر معنويم بولنان ذاتك بغدادجه اولان
دادوستد و مصالح موادي تكميل اولدقدنصكره
بر لكده قالقوب كمال رفاه حال واستراحت
بال ايله مملكتمز بولنان بصره شهرينه واصل
اولدق بندكزي كورمكي بردها مأمول ايتميان
احبابم بنم بويله بصرهده الك مشهور بر تاجره
اولادلق اولديغمي كوروب ايشتدكلري كبي
استغراب ايتديلر انلر نقدر تعجب ايتسهلر ينه آزدر
چونكه جناب حقك حكمت بالغه وقدرت واهبه
سنه عقل و فكر ايرمز ايشته بندكز صد هزار
تشكر ايدهرك پدرمك خدمتنده دائم ورضاسني
استحصالده قائم اولهرق ابراز صدق عبوديت
ايتدكجه او ده تشديد محبت ابوت ايدهرك بو صورتله
بكا مالك اولديغينه آشوري مرتبهده ممنون
و محظوظ اولوب بندن هيچ بر شي اسيركهميوب
و بر آن كوزينك اوكندن بني آيرهمزايدي . دايه
حكايهيي بورايه كتوردكده كونش پرده پوش
خفا وكواكب آسمان ابوالقاسمك طالعي كبي
مضيا اولديغني كوردكده سكوت ايلدي

## طقوزنجی کون

دایه حکایه‌یه شروع ایدوب ابو القاسم حکایه
سنده شویله نقل ایدرکه بنم پدر رحیم وسید
شفیقم اولان اختیار ذات کونلرده برکون
خسته‌لنوب تداویسی خصوصنه حکما طرفندن
هرنقدر سعی وتام وجد واهتمام اولندی
ایسه ده ارتق حیاتندن نا امید اولدیغی اکلاینجه
خلقی یانندن طیشارو چیقاروب بنم ایله اوطه ده
یالکز قاله رق اوغلم سزی براسراره واقف
ایلمه‌نک تام وقتیدر . شوکوردیکک قوناق ومال
واملاکدن بشقه بنم برشیئم یوق ایسه ده
بوسزه ترک ایده‌جکم ثروت براورطه حال دیمکدر .
وبونلر ایسه بنم مدت عمرمده کسبم سایه سنده
قزانوب جمع وادخار ایتمش اولدیغم شیلر اولوب
برتجار ایچون خیلی شی دیمکدر . فقط شمدی
سزه معلومات ویره‌جکم دفاین وخزاینک یاننده
بونلرک جمله سی بیاغی برذره مثابه سنده قالور .
وبودفاینک کیمک معرفتیله وضع اولندیغی ونوقتدنبرو
بوراده اولدیغی صحیحاً بیله مدیکمدن سزه

(سویله‌یم)



سویله‌یم . شوقدرکه بنم جدم حین وفاتنده
پدرمه وپدرمده وفاتندن چند کون اول بکا
بیلدرمشدر

ایشته اوغلم سکا شونی نصیحت ووصیت ایدرمکه
صاقین بنم مسلکمک خلافنده حرکت ایلمه شویله که
سزک سخاوت طبعکز واردر . بونکله برابر هوای
هوسه تابع اولوبده سفاهته طالارسه کز مالکزی
کلیاً ضایع ایدرسکز . لکن سزی زیارته کلنلری
کمال احترام وتوقیر تام ایله قبول ایدوب بونلردن
عنایت واحسانه محتاج اولنلری انعامکله دلسیر
وهدایای بهایا ایله تلطیف وتسریر ایدرسه کز
هرنقدر صوکنده ندامت کورمز ایسه کزده نوعما
بوده برمضردر . چونکه سنک آفاقه منتشر
اوله‌جق سخاوت وصیتک عصرنده بولنان والی
وحکامک چکه‌مه‌ملرینی موجب وعلیهنده حرص
وطمعلرینی تحریکه مستوجب اوله‌جغندن دفینه
بولوب صقله مکزه ذهاب ایله بونی میدانه چیقارتمق
ایچون هردرلو اسبابه تشبثله الکزدن المغه
غیرت وبلکه سزی تلف ایلمکه همت ایده‌جکلرندن

بو بابه لردن امين اولمه‌كز ايچون بنم طوتديغم
يولدن ايرلمامه‌لك وبن عالمك بو صورتله اولان
نظرلرينى جلب ايده‌جك اصلا بر حالاتده بولنميه‌وب
وبونلرى يوق مثابه‌سنده طوته‌رق كندى
تجارت و كسبمله مشغول اولوب هيچ كيمسه‌يه
سررشته ويرمدم . حاصلى سنكده بويله اولمقلغى
ايسترم ديدى

بندكز مومى اليهه طبق ارائه ايتديكى تدبير اوزره
حركت ايليوب اندن اصلا عدول ايتيه‌جكمى بيان
ولازم كلان تأميناتى سرد واتيان ايتدم . بونك
اوزرينه مومى اليه دفينه‌نك محلنى اوكرتدى
واوراده اولان مال حد و پايانه كلمز . ونقدر
تعريف اولنسه تعريف قبول ايتمز اولديغنى دخى
بكا بيلديروب وبنى ايناندردى . آره‌دن پك چوق
وقت كچمكسزين مومى اليهك جوهر عمرى خزينهٔ
جسدندن خروج وپازار بقايه ولوج ايتدى
مومى اليهك اوزرمده اولان حق حقيقتاً حقوق
ابوتى كچديكندن ووارثى دخى بولنديغمدن
تجهيز وتكفينى ايفا وكافهٔ وصيتنى تماميله ادا

( ايتدم )



ايتدم . بوقدر مال واملاك بنم يد تصرفمه
كچدكدنصكره معهود دفينه‌يى كورمكه كيدوب
فى الحقيقه تعريفى ناقابل بتوب توكنه‌جك برشى
اولمديغندن بكا حيرت كلدى . ودوشوندمكه
بو خزاين ودفاينك توكنمسى مجرد حضرت نوح
عليه السلامك عمرى قدر عمرم اولوبده معمر
اولمقلغمه موقوفدر . ارتق تاجر مرقومك ويرمش
اولديغى نصيحتى قبوله وبنم ايتمش اولديغم وعدى
اجرايه كوكلم راضى اولمدى . وبويله مخزن
درونده ياتان مال ايسه درون ارضده بولنان
سيم وزر معادنى كبى اولوب بونك هيچ كيمسه‌يه
برفائده‌سى اولميه‌جغى جهتله عادتا فقرا واغنيا
وغربا ايچون قوناغمك قپولرينى كشاد ايدوب
كلنلرك جمله‌سنى كمال ممنونيت وخشنوديت ايله
قبول ايده‌رك تطييب ايله حاجتلرينى كوررايدم . هله
بصره شهرنده بر آدم يوقدركه بنم عنايت واحسانمى
كورمه‌سون بنم بويله اجانبدن كلانلره اولسون
وبصره شهرنده بولنان اهاليه اولسون فوق العاده
اوله‌رق ايتديكم اكرام واحسان هر كسك دقتنى

جالب و برطاقم كفشكوك تكوننى موجب اولديغندن
ظن ايدرلرديكه . ابتداكى اوغراديغم افلاس
حالى كبى بو دفعه ابو القاسم ايكنجى اوله رق افلاسه
چيقه يور . ودرلرديكه دنيانك اموالنه مالك اولسه
بو كيسه يشله انلريده يقينده افنا ايده جكدر . فقط
بن كرك مصالح ذاتيه مك تسويه سى يولنده وكرك
دائره مك امر اداره سنده اصلا سكته كتوره يوب
محورنده دوران ايتدرديكم وانتظام حال كون
بكون تزايد بولديغى جهتله خلق بوكا متعجب
اولورلر ايدى . و برطرفدن صرف ايلديكم اموالى
نصل تزييد ايدر ايدم بولرينى اكلايه مزلر ايدى
حاصلى بنم بو حالم شهرت بوله رق نهايت برطاقم
دورودراز سوزلر تكون ايتكه باشلدى و بنم
خزينه بولديغم شيوع بولدى . بونك اوزرينه
برطاقم حريص آدملرك اويله كلسنى منع ايتدم
ايسه ده نه چاره كه اختيارك بكا ويرديكى نصيحتى
عدم قبولده اولان وخامت ظهور ايتديكندن
عقلمه كلدكجه جانم صقيلوب حدتلنور ايدم .
بركون حكومت مأمورلرندن قپوچاوشى خانه مه





كلوب و بنم خزينه يه مالك اولديغمى افاده ايله
خزينه نك نره ده اولديغنى ارائه ايتمامى بيان
ايتدى

مرقومك افاده سى اوزرينه بكا شاشرمق
كبى برحال طارى اولوب وچهره م دخى تلون
وتغير ايتديكى جهتله درون مملكتده حقمده
سويلنيلان سوزلرك بى اساس اولديغنى تبيين
ايتدى . حالبوكه مالك اولديغم دفينه يى مرقوم
كشف و بيان ايلمم ايچون بنى تضييق ايده جكى
يرده . ابو القاسم بن خدمت ومأموريتى عاقلانه
ومتبصرانه ايفا ايدرم . بو خصوصده تلاش
ازره اولماين . و بو سرى كتم واخفا ايدر
ايسه مده حق سكوت اولمق اوزره سزدن بعض
هدايا ايسترم ديو بكا خطاب ايلدكده يوركيمه
براز صو سرپيلوب عارض اولان قسوت قلب
اول ارالق كيده رك همان مرقومه سز بو خدمتكزه
مقابل قاچ غروش ايسترسيكز ديدم اولدخى يوميه
اون آلتون ايسترم ديمسى اوزرينه سزه يوميه
يوز آلتون ويريرم هركون ويا خود هر آى

باشنده بو دایه کاوب تماماً خزینه دارمدن الیکز
دیدیکمده مرقوم بو جوابی الدیغی کبی فرط سرور
ایله مسلوب الشعور اوله رق افندم ذاتکزك
دکل بویله . بتون خزائن دنیایه مالك اولمکزی
وهرآن وزمانده کمال صفای بال وآسودهٔ حال
ایله مالملکزدن استفاده ایلمکزی جناب حقدن
تمنی ایدوب وبو متصرف اولدیغکز دفاین
وخزاینه بنم یوزمدن ذره جه ضرر وزیان کلیه
جکدر دیدی . وبنده بو کلاملرینه مقابل برچوق
پاره ویردیکمدن انلریده اله رق ممنوناً چیقوب
کتدی . بو حال ایله اره دن برقاچ کون مرور
ایتدکدن صکره بصره حاکم مستقلی بولنان
ذاتك قائمقامی اولان ابو الفتاح بر مرسول
واسطه سیله خاصةً بنی خانه سنه دعوت ایتدی
بن دخی کیدوب رسم خوش آمدی یی اجرادن
صکره بکا ای دلی تانلوسنك بردفینه بولدیغك
معلومم اولدی . فقط بیلورسنکه بو مقوله ظهور
ایدن دفاینده بیت المالك دخی حصه سی اولدیغندن
خمسنی جانب میری یه اعطا وباقیسنی سن صفای





خاطرله وضع خزینهٔ اخفا ایله دیو بسط مقال
ایلدی . بن دخی افندم فی الواقع بندکز کنزه
مالکم وبونی انکاره مجالم یوقدر . فقط خالقمز
اولان خالق بیچون حضرتلرینه قسم ایدرمکه
بنم هر عضومی پارچه پارچه قطع وانواع
ازا وجفا ایله جانمی جسددن دفع ایتسه کز
بو کادار درجه کشف راز ایتمك بندکزجه ممکن
دکلدر . فقط بنم تلفمله سز بر فائده حاصل ایده
میه جککزدن بنی تلف ایتمکدن ایسه حیاتمله
فائده مند اولمق دها اولا اوله جغندن ایشته بونك
ایچون سزه یومیه بیك التون ویرجکمی تعهد
ایدرم دیو جواب ایتدم .
ابو الفتاح دخی قپوچاوشی کبی بنم بو سوزمدن
ممنون اولوب برنجی آیلق اوله رق مبالغ
موعوده نك تأدیه سنی بیان ایتدیکندن بندکز
خانه مه عودت ایلدیکمده معتمدی اولان ادملردن
برینی کوندره رك خزینه دارم معرفتیله اوتوز
بیك التون تسلیم واعطا اولندی .
مومی الیه ابو الفتاح بو کیفیت ایلروده بصره

حاکمنك واصل سمعی اولور ایسه بالاخره کرفتار
پنجهٔ عتاب اولورم خوفیله وقوع حالی اول باول
افاده ایتمکی مناسب تصور ایده رك نقل وبیان
ایتدیکمدن حاکم . مومی الیهك بو اخبارینی کمال
دقتله دکلیوب کیفیتك تدقیق وتفتیشی لازم ایدوکن
وبنی بالذات کورمسنی اراده ایتدیکندن اولوجهله
بنی حضورینه جلب وبندکز دخی خاکپاینه رومال
وشان حکومته لایق اولان اداب واحترامی اجرا
ایتدیکمده بکا تلطیفات وتکریمات ایله حسن معامله
کوستره رك تحقیق احوالم ضمننده برخیلی اسئله
ایرادندن صکره اوغلم شو صاحبی اولدیغك
دفینه یی بکا نیچون کوسترمك ایستمزسك
یوخسه الندن الورم اوهامنه تبعیتله قورقارمیسك
اکر بورالره اماله افکار ایدیور ایسن
بو صورتی بنم متصف اولدیغم شان وزرات
ومعدلت وحقانیت اجرایه مانع اوله جغندن
بورالری خاطرندن دور وبنی شو اسراره
اطلاعه سعی وفور ایله دیدی . بن ایسه وزیر
مومی الیهك بو کلامندن زیاده محجوب اولدم

(ایسه ده)



ایسه ده نه چاره که اظهاری کوج اضماری کوج
برحالت اولدیغندن عدم کشفنه اصرار ایتدن بشقه
بردیه جکم اولمدیغندن همان افندم او سرزی اطول
عمر ایله معمر بیورسون وقوفنی مراد بیوردیغکز
شیئك اظهاری بندکزجه پك کوج اولدیغندن
بونك ایچون هر وجهله حقمده اجرا بیوره جغکز
مجازات وهر نوع اوله جق اولورسه راضیم
شوقدر که موافق رضای عالیکز اولور ایسه
خدم اولمیه رق افندمه یومیه بیك التون ویرمکی
تعهد ایدرم . بوکا حسن رضای دولتکز
صادر اولمیوبده قولکزك اولمکلکم نزدسینه کزده
دها انسب کورلدیکی حالده همان شمدیدن
نه درلو اذیتله اولور ایسه اولسون اولمکه حاضر
وآماده یم . دیو جواب ویردیکمده قائممقامك
یوزینه باقوب رأینی سؤال ایلدکده قائممقام
دخی بو آدمك افندمه قبول بیورمکزی عرض
ایلدیکی آقچه یه ده دفینه نظریله باقیله بیله جکندن
وقت وزمانیله ایفاسنه رخصت ویریلوب سایه کزده
دبدبه واحتشامیله امرار وقت ایده رك دعای

دولتکزه مدام اولسون دیدی . قائممقامك
بورأیی تصویب و بکا دخی برخیلی تلطیف ایلدی
و بندکز اولوقتدنبرو وعدم اوزره طوروب
وزیرایله قائممقامه و قپوچاوشنه سنوی بوقدر
بیك آلتون تأدیه ایتمکده یم . ایشته افندم بنم
سرکذشت احوالم بودر . بوندن معلوم اولورکه
سزه ویردیکم هدیه‌لر وخانه‌مك ایچنده کورمش
اولدیغکز تزیینات یالکز شو حکومت مأمورلرینه
ویرمکده اولدیغم مبالغك یاننده هیچ قبیلندن
قالور . دیدکده خلیفه‌یی بتون مراق
صاروب شمدی دفینه‌یی کورمه‌نك چاره‌سنی
بولمق ایچون ابو القاسمه واقعا شو بیوردیغکز
سوزلر وحکایه‌لر بولنده کورینور ایسه ده بوندن
بعض مبالغه اکلارم . چونکه سزك بو سخاوتکز
اقتضاسی بذل و صرف ایلدیککز امواله کوره
اوقت ظرفنده فنا بولمیه جق بر دفینه عجبا دنیاده
بولنه بیلورمی طوغریسی بن بو کیفیته پك اینانه میورم
اکر ممکن ایسه شو دفینه‌یی بکا کوسترمکزی
رجا وبو بابده بندن برضرر و سوء حال صدور

( ایتمیه )



ایتمیه جکنه سزی تأمین ایتمك ایچون لازم کلان
قسم وحلفی ایفا ایدرم دیدی .
ابو القاسم خلیفه‌نك بو کلاملرندن مکدر اولوب
مطلوبی اولان شیئك اجراسی انجق برطاقم
شرائط ثقیله وتکلیفات غلیظه‌یه منوط اولدیغنی
مع التأسف بیان ایتدیکندن خلیفه دخی وقوع
بوله جق تکلیفات هرنه ایسه قبول ایده جکنی وهیچ
برندن استنکاف ایتمیه جکنی بیان وهمان شرائط
مذکوره‌نك اورته‌یه قونیلمسنی ایتیان ایلدی .
ابو القاسم اوت اولشرطلر شوندن عبارتدر که
سزك کوزیکز باغلو وباشیکز آچیق اولدیغی وبنم
الده برقلج بولندیغی حالده . کورمسنی آرزو
ایتدیککز محله کوتوره جکم . شاید نقض عهده
جرأت ایده جك اولور ایسه کز اول قلجی سزه
اورمق اوزره حاضر ومهیا اوله جغم . وسزك
زیاده آرزو وخواهشکری بولندیغکز امله
بو صورتله نائل ایدیشم ینه بنم احتیاطسزلق
وعاقلسزلکمه حمل اولنه جغنی پك اعلا بیلور
ایسه‌مده سزك یمین وقسمکزه اعتماداً ومسافرمی

محزوناً ومغموماً كوندرمكدن اجتناباً ارتق
ناچار بو ايشي طوته جغم ديديكنده خليفه ايسه
طرفندن طوره ميوب بر آن اول اجراسني
التماس ايتديكندن او كيجه اوراده بيتوتت
ايتمسني وخدمت وتبعه سي اويودقدن صكره
كيجه يارسي كلوب ياتديغي دائره دن خليفه يي آلوب
بو ايشك اولوقت حصوله كله جكني افاده ايله خليفه
اول كيجه اوراده بيتوتت ايتمك اوزره كندوسنه
مخصوص تهيئه اولنان دائره واوتوردقلري
دائره دن اورايه قدر اولان مسافه التون شمعدانلر
ايله دوناديلوب واقشام طعامي تناول اولندقدن
صكره استراحت وقتي حلول ايده رك كوناكون
احترام ايله خليفه يي آلوب دائرهٔ مخصوصه سنه
كوتوردي وبر اوطهٔ نفيسه يه ادخال ايلدكدن
صكره ابو القاسم عودت وخليفه نك خدمتنه
تخصيص اولنان خدام خليفه يي صويوب كيجه لك
البسه سني الباس ايله القاى فراش خواب وراحت
ايتدكدن صكره التون شمعدانلري باش واياق
اوجلرينه براغه رق محللرينه كيتديلر . وشمعدانلرده





ايقاد اولنان شمعه لر ايسه انواع عود وعنبر ايله
مخلوط وممزوج اولديغندن رائحه سي اوطه يه
منتشر اولوردي . ديوب اقشام تقرب ايتمش
اولديغندن دايه سكوت ايلدي .

## اوننجي كون

وقتاكه شمس مطلعندن طلوع ايله عالمي ضيادار
ايتدكده . دايه حكايه سني نقله بدأ ايده رك
هارون الرشيد بتاغه ياتدقده اويومق شويله
طورسون راحت وحضوري بتون بتون سلب
اوله رق ابو القاسمك كلمسنه درت كوزله مترقب
وانتظار اوزره اولوب اوتورر ايكن وقت
كلديكندن ابو القاسم كلوب مقدمكي اولان
افاده سي اوزره خليفه يي شروطه دعوت
ومطلوبي وجهله قسم ايتمكه رغبت ايلمسني
بيان ايلديكندن خليفه دخي تكليفني قبول ايده رك
وبو اسراري كيمسه يه فاش ايتميه جكنه تأمين ايتدي
. بونك اوزرينه ابو القاسم خليفه يي كيدروب
وكوزلريني باغليوب افندم سزك معتمد وصادق
بر ذات اولديغكز چهره كزدن هرنقدر معلوم

ایسه ده حقکزده شو معامله‌یی ضروری اجرا
و بو بابده حقیقةً متأسف اولدیغمی ایما ایلرم
دیه‌یله خلیفه بن سزک بویله احتیاطکارانه اولان
حرکتکزی تحسین ایدوب اصلا متأثر اولمام
دیدی

ایشته بو وجهله خلیفه‌یی الوب مخفی بر نردباندن
اشاغی بر واسع باغچه‌یه ایندیره‌رك براز مسافه
کیتدکدن صکره دفینه‌نك بولندیغی محله واصل
اولدیلر . بو محل ایسه زیرزمینده عمیق و واسع
بر مغاره اولوب قپوسی بر بیوك طاش ایله مستور
ایدی . ابو القاسم طاشی قالدیروب خلیفه ایله
برلکده ایچرو کیروب اوزون و یوقوشلو و غایت
قرانلق بر یولدن اشاغی اینه‌رك نهایتده بر نوع
آتشی یاقوت ایله ترصیع و تزیین اولنمش و یاقوتك
ضیاسی تنویر قیلمش بر بیوك اوطه اولوب اول
اوطه‌نك درونه واصل اولدیلر . بورایه کیردکدن
صکره ابو القاسم خلیفه‌نك کوزلرینك باغنی
چوزدی . و خلیفه اول اوطه‌یی کوردیکی انده
انکشت بردهان حیرت اولوب قالدی . و اوطه‌نك





اورته‌سنده اللی قدم محیطنده و اوتوز قدم عمقنده
بیاض مرمردن معمول و لبالب التون ایله مملو
بر بیوك حوض اولوب و بو حوضك اطرافنده
اون ایکی عدد التون ستون مثال بی نمون
رکز اولنمش و هر بری امثالی نایاب مجوهراتدن
یاپلمش مصنع اصنامی حاوی ایدی .

ابو القاسم خلیفه‌یی اول حوضك باشنه کوتوروب
باقیکز بو حوضك عمقی تماماً اوتوز قدمدر . درونی
التون ایله طولیدر . و شمدی‌یه قدر انجه ایکی پرمق
اکسیله بیلدی ظن ایدرمسکز که بو قدر شی اویله
مدت قلیله ظرفنده ختام بولسون . دیو سؤال
ایلدکده خلیفه دخی واقعا بو التون پك چوقدر
لکن سزك صرفیاتکزه نظراً چابق توکنور
دیدکده ابو القاسم اکر بونلر تکمیل اولور ایسه
شمدی کوستره‌جکم یره مراجعت ایده‌رم دیوب
هارون الرشیدی دیکر بر اوطه‌یه کوتوردیکه بو اوطه
کوردیکندن بر مرتبه دها زیاده اعلا و قرمزی
دیبا اوزرینه انجو و مجوهرات کونا کون ایله
ایشلنمش دوشمه‌لر ایله مزین ایدی . بونك دخی

اورته سنده برحوض بولنوب اولکی قدر واسع
وعمیق دکل ایسه ده یاقوت وزبرجد وانجو وبوکا
مماثل ذیقیمت مجوهرات ایله مالامال ایدی .
خلیفه بوحوضك مملو اولدیغی اموالیده کورنجه
ارتق کندوسنی عالم معناده ظن ایدوب بونلره
وجودینه ایناممق کبی برحاله کیردی . اول اثناده
ابو القاسم خلیفه یه ایشته بو دفانك اصحابی بونلردر
باقیکز دیو آلتوندن معمول ومصنوع برتخت اوزرنده
ایکی کیشی کوستردی . خلیفه بونلری کورنجه
کندوسنی طوپلیوب نظر دقتله باقدقده اول
تخت اوزرنده بری نسا ودیکری ذکور باشلرنده
الماس ومجوهردن مصنوع تاجلر اکسا اولنمش
ایکیسیده یان یانه یاتور وذیروح کبی کورینور
ساده برجسددر . وبونلرك اایاق اوجلرنده
آبنوسدن معمول برلوحه تعلیق اولنمش واوزرنده
دخی آلتون خط ایله شویله یازلمشکه ( بو عالم فناده
بن مدت مدیده یشادم . وبو مغاره درونده موجود
اولان حددن بیرون وتعداددن افزون مال
واشیایی جمع وادخار ایتدم . ومتعدد ممالك





وبلدان وحصون وقلاع فراوان قبضهٔ ضبط
وتسخیره آلهرق پك چوق یرلری زمام حکومتمه
کچوروب دشمنلریمی قهر ایلدم . ایشته بن بویله
برذیقدرت وصاحب مکنت پادشاه ایدم . لکن
بنم سطوت وقدرتم وحصون ثروتم صدمات اجله
تاب آور مقاومت اولهمیوب انجامکار نقد عمرمی
یغما وتارمار ایدهرك بنی حالت موته القا ایتدی .
وبو یانمده یتان دخی بنم زوجهٔ منکوحهمدر ای
بنی بو حالده کورن انسان بکا نظر عبرت وحال
وحمیت ایله کوزلرینی اچهرق باق . بر وقت بنده
سنك کبی حال حیاتده ایدم . بو اموال واشیایی
صرف ایلمکدن هیچ حذر ایتمه . بو دفینهنك توکنمك
احتمالی یوقدر . دنیاده طوردیغك مدتجه دوست
پیدا ایتمك ولذائذ دنیویهدن استفاده ایلمك ایچون
بو دفینهیی استعمال ایله زیرا بو حال سنیده موتك
پنجهٔ قهرندن قورتارهمز ) ویکفیك قول الناس
فیما ملکته . لقد کان هذا مرة لفلان . مدلولنی ایما
ایدر . بو کلامی هارون الرشید اوقودقدن صکره
ابو القاسمه سزك بو صورتله اولان عمل وحرکت

وسخاوتکزی تقدیر وسزه بو دفینه‌یی تسلیم ایدن
تاجرك ویرمش اولدیغی نصح وپندی تقبیح
ایدرم. فقط بویله برصاحب شان وسطوت
اولان شاهك کیم اولدیغی بیلمك ایسترم لکن
بولوحه‌ده نامی یاد اولنمدیغنه پك مکدرم دیدی.
ابو القاسم دیکر اوطه‌لری دخی کزدیروب
هر بر لرنده مملو اولان ذی قیمت اشیای نفیسه‌یی
وکندوسنه تقدیم ایتمش اولدیغی اغاج هدایایه
مشابه انواع اغاجلر بولندیغی کوستردی خلیفه
ایسه بو مغاره‌نك حاوی اولدیغی اشیا ومجوهراتی
سیر وتماشاده زیاده‌سیله کسب حظوظ ایلدیکندن
اورادن چیقمامسنی دروندن آرزو ایتمش ایسه‌ده
ابو القاسم بالکه اتباع وخدامی اویانوبده طویارلر
خوفیله مغاره‌دن چیقمغی استعجال ایده‌رك خلیفه
نك کوزلرینی بغلیوب وباشی آچیق اوله‌رق بنه
النده قلج طبشارو چیقار ایکن اثنای راهده بالکه
کوزلرینی چوزی ویرردیه‌رك خلیفه‌یی اهلاك
ایتمکه نیت تام ایله چیقاره‌رق صباح اولمه‌دن
خلیفه‌یی یاتدیغی اوطه‌یه کتوروب کوزینی

(چوز)



چوزدکدن صکره ایکیسی برلکده اوتوروب
صباحه قدر مصاحبت ایلدیلر

اثنای مصاحبه ومکالمه‌ده خلیفه ابو القاسمه
شو بکا هدیه بیوردیغکز جاریه‌یه نظراً سزده
شرق محبوبه‌لرینك پك حسناسی بولنور. دیمجه
فی الواقع بندکزده بربرندن اعلا وحسنا وصحیحاً
حسن وجمالده بی همتا جواری وار ایسه‌ده
شمع حسننه پروانه وسرو قامتنه دیوانه اولدیغم
محبوبه‌م دردانه‌نك جمالی برآن دیدمدن خالی
اولمدیغندن بونلرك بریسنه محبتم یوقدر. وعجبا
جام موتی نوش ایتدیمی یوخسه هنوز جالس سریر
حیاتمیدر. وبرکره دها دنیا کوزیله کورمك
مقدرمیدر. بو درلی افکارمدن بردقیقه چیقاره
میوب کثرت محبت وفرط آتش حسرتندن قلبم
محزون وحالم دیکرکوندر. بنم بویله کوشه
محنتده الم یار ایله اولان اضطرابم بو قدر ثروت
وسامانی بکا لاشی مثابه‌سنده کوستردر. چونکه
بو قدر دفینه ومال ایله یارسز دنیاده یشامقدن
ایسه جزؤی برمال ایله یارم ایله برلکده یشایوب

تعبش ایتدیکی دها زیاده آرزو ایدرم دیوب کوزلرندن
قان کبی یاش دوکدی . بونك بو حال حزن مألنه
خلیفه دخی رقته کلوب زیاده سیله متأسف
اوله رق عشق ومحبتی اوزرنده بو صورتله اولان
ثباتنی تحسین وتقدیر ایده رك فقط محبوبه سنی
خاطرندن چیقارمسی امرنده بر طاقم اقتضا ایدن
اسباب ووسائله تشبث ایلمسی خصوصنی تبلیغ
وبرخیلی نصح وپند ایتدکدنصکره کندوسنك
ابو القاسمدن کورمش اولدیغی احترامات فائقه
واکرامات لائقه دن ابراز تشکرله وداع ایده رك
اقامت ایلدیکی خانه کلوب وهدیه اوله رق المش
اولدیغی جاریه وخدام واشیایی بالاستصحاب
جانب بغداده قافله بند عزیمت اولدی . دایه
حکایه دن بورایه کلدکده کوردیکه شمس غروبه
دخول وپردهٔ ظلام عالم آفاقه نزول ایتدیکی
کوردیکی کبی سکوت ایلدی

## ❊ اون برنجی کون ❊

دایه حکایه یه شروع ایدوب دیرکه هارون الرشیدك
بغداده عزیمتنك ایکنجی کونی ابو القاسمك





بو وجهله زیارتنه کلوب کیدنلره بذل وصرف
ایلدیکی هدایای کثیره قائممقام ابو الفتاحك مسموعی
اولدقجه ووزیر ایله کندوسنه وقپوچاوشنه
ماه بماه اعطاسنی وعد ایتمش اولدیغی مبالغی
وبونك وقت وزمانیله تأدیه وایفا اولندیغی
در پیش نظر مطالعه ایلدکجه زیاده حیرتی موجب
وبونکله برابر عروق حسد وحقدینك تحریکنی
مستوجب اولدیغندن طمع نظرینی ابو القاسمك
دفینه سی اوزرینه دیکه رك شو دفینه نك کشفنی
ورأی العین کورمسنی کرکی کبی قوروب وبو یولده
هیچ برشیء دریغ ایتمیوب امله نائل اولمغی عهد
ومیثاق ایده رك بو خصوصك اجراسنه تشمیر ساق
همت ایتدی . حالبوکه بو آدم حد ذاتنده غایت
ردی الخلقه اولوب منافع ذاتیه سی یولنده هر بر
خباثت وخیانتی ارتکابه اجتسار ایدر اولدیغندن
مومی الیهك حسن وجمالده فریده وقد وقامتده
مثلی نادیده ولطافت اعتدالده اقرانی نایاب
وحیده وغایت عفیفه وادیبه ملك سیرت وپری
صورت بلقیس اسمنده بردختر پاکیزه اختری

اولوب بصره والبسینك برادرزاده‌سی علی
نامنده بر محبوب ملاحت اسلوبك حسننه مفتون
و پدرینك حسن رضاسیله امر ازدواجلری مصمم
اوله‌رق آنك محبتیله کوکلی مشحون ایدی
ابو الفتاح کریمه‌سی اولان مز بوره‌یی حضورینه
جلب ایده‌رك البسهٔ نفیسه‌سنی کیوب ومجوهراته
متعلق اولان ذیقیمت تزییناتنی طاقینوب وکندوسنی
غایتله سوسلیه‌رك ابو القاسمك خانه‌سنه کیدوب
هر نه صورتله اولور ایسه اولسون کندوسنی
بکندیره‌رك مومی الیهك مالك اولدیغی دفینه‌یی
کوسترمسنی مجبور ایلیه‌رك محلنك نره‌ده اولدیغنی
اکلامسنی تکلیف ایتدی . بلقیس پدرندن بو مقوله
کلمات ناروایی ایشتدیکی آنده کمال حجابندن یوزی
آتشدن نقاب کیمش کبی قزاروب وقلبنه خلجان
طاری اوله‌رق بو ایشك اجراسنده دوچار
اوله‌جغی خوف ودهشت اولوقت یوزندن نمایان
اولوب جوابه تصدی ایده‌رك . ای بنم پدر رحیمم .
وطریق مستقیمده شفیقم . سزك بکا بو ایتمش
اولدیغکز تکلیف خباثت الیفی بر کره تفکر

(بیور)



بیورمیورمیسز وبو کریمه‌کزی بویله مخاطره‌یه
نصل القا ایده‌جکسکز خصوصیله بنم پردهٔ عفتمی
چاك چاك وانداختهٔ خاك ایتدکدن صکره
کندو وناموسکزی دخی پایمال ونامزدلیسی
اولدیغم ذاتك نزدنده بنی ترذیل وتذلیل ایتمکی
اقصای آمال می ایدینورسکز دیه‌رك بو ایشدن
عفوینی نیاز واسترحام ایتدی ایسه‌ده پدری
اوله‌جق منحوسك کوزلرینی حرص وطمع استیلا
ایده‌رك بو سنك سویله دیکك شیلرك جمله‌سنی
بن دوشوندم وبونك اجراسنه لایقیله قرار ویردم
بوندن دونمك احتمالی یوقدر . وبنم امرمی تمامیله
اجرا ایتمکی سندن ایسترم دیدی . بیچاره بلقیس
اغلیه‌رق بنم اویله بیك خزائندن اعلا وقیمتدار
اولان عرضمی بر آدمك اموالنی غصب وغارت
ایتمك ایچون الله عشقنه اولسون هدر ایتمه‌کزدیو
تکرار رجا ایتمسی اوزرینه غضب وحدته کلوب
بنم سوزیمی رد ایتمك سنك حدك میدر . وبکا
بو مقوله کستاخانه جوابی نصل ویره‌یورسون
بهمه حال اورایه کیدوب اول دفاینی کوره‌جکسن

واكر كورمدن كلور ايسن سنك كوكسنه برخنجر
اوروب سنى تلف ايدرم ديو يمين ايده‌رك بلقيسى
تخويف وتهديد ايلدى

بلقيس بودرلو پدرينى اقناع ايده ميوب محزوناً
ومغموماً دائره‌سنه كلوب چارناچار پدرينك امرى
اوزره ايسته‌كسز اوله‌رق اويله درووب بوكه
اوروبه‌لرينى كييوب والماسلرينى طاقيندى .
هرنقدر بويله اهمالانه كيينمش ايسه ده كندوسى
غايت كوزل اولديغندن كورنى ديوانه ايدوب
بيمارخانهٔ عشقنه بند ايدرايدى . بويله ايكن ينه
ابوالقاسمك كندوسنه تعشق ومحبتنى جلب ايدرم
قورقوسندن يورككى دتره‌ديكندن اصلا سوسلنمسنى
ايسته‌ميه‌رك اويله چالب المه كيندى

بو حال ايله كيجه اولدقده پدرى اولان جبار عنيد
وشيطان مريد ابوالفتاح دائره خلقندن كيمسه‌نك
خبرى اولميه‌رق كيزليجه بلقيسى الەرق ابوالقاسمك
قوناغنك قپوسنه قدر كتوروب اوراده دخى
اكر دفينه‌يى كورمدن عودت ايدوب كلور ايسه
تلف ايده‌جكنى تكرار خاطرينه القا ايتدى . وينه

(خانه)



خانه‌سنه يقيلوب كتدى بيچاره بلقيس برچوق
خوف وخشيتله قوناغك قپوسنى چالوب برخدام
كله‌رك قپويى آچقده افنديكز اولان ابوالقاسمه
برافاده‌م واربنى يانه كوتوريكز ديمسى اوزرينه
خدام مومى اليهايى الوب افنديسنك اوتورديغى
اوطه‌يه كتوردى . بو اثناده ابوالقاسم ايسه
بربيوك وحزين منداوستنده اوتورمش احوال
سركذشتنى تفكر ومحبوبه‌سى اولان دردانه‌نك
جمالنى تخطر ايده‌رك بونلرك تخيلاتيله اكلنور
ايدى

بلقيس اوطه قپوسندن ايچرو كيره‌رك سياه
چارشابه بورونمش اولديغندن بونى ابوالقاسم
كورديكى كبى اياغه قالقوب تعظيم ايله افندم
بيورون ديه‌رك مندرك اوزرينه اجلاس
وبيلمديكى برنسوانك بوزيارتدن مرادى نه اولديغنى
اكلامق لازم كلديكنى درخاطر ايله بلقيسك سبب
تشريفندن سؤال ايلدى . مومى اليها دخى افندم
سزك مشهور آفاق اولان سخاوت ومشهود
عالميان بولنان نزاكت وظرافتكز جهتيله

قولکزده افندمله کورشمکی آرزو ایلدیکمدن
محضا انك ایچون زیارتکزه کلدم دیوب ارقه سندن
چارشابی آتدی و ابو القاسم باقدیکه برآفت
دوران ومحبوبهٔ زماندر . جمالنی مشاهده ایدنجه
حیرتده قالوب وسهام حسنی هنوز التیامپذیر
اولمیان یاره‌لری اوزرینه طوقنجه زیاده سیله
متأثر اوله‌رق مومی الیهانك تشریفنه اظهار تشکر
ایتدی

ابو القاسم مومی الیها ایله براز مصاحبت ایتدکدن
صکره طعام وقتی تقرب ایلدیکندن مومی الیهایی
الوب دیکر براوطه‌یه کوتوره‌رك اوراده احضار
اولنمش اولان غایت مطنطن ومکمل سفره‌یه
اوتوردوب خدمتنده بولنان اوشاقلرك دخی
طبشار وچیقملرینی امر ایلدی . بونلرتك وتنها مجالس
محبتده انیس وانسا انس بزم عشرتده نعم الجلیس
اولوب ابو القاسم الماس ویاقوت ایله مرصع
التون قوپه‌لر ایله بلقیسه اعلا شراب اکرام ذیلنده
ویره‌رك بربرلریله ادارهٔ اقداح ایتدکجه . ومومی
الیهانك شیوه ونزاکتنی کوردکجه . محبتی تزاید





ایده‌رك امان افندم بوندن بویله بنده‌کز سزك
اسیرکز اوله‌یم ومالمك وحیاتمی سزك یولکزه
فدا ایده‌یم دیه‌رك زیاده خواهشله بلقیسك النی
اوپدی . بلقیس ایسه مومی الیهك بووجهله
عرض محبت ایتمسندن هرآن تخطر ایلدیکی هتك
عرض مخاطره سنه دوشه جکی وقتك تقرب
ایلدیکنی ومجلس براز دها بویله دوام ایدرسه
دیکر حاللر ظهور ایده جکنی اکلایوب چهره‌سی
کل کبی صولوب ورنکدن رنکه کیروب برآه
جانکاه چکدیکه ایشیدنلرك درونی سیمسیاه اولور
ایدی . اول آنده اغلامیه باشلدی . بوصورتله
کمال انبساط ونشاط ایله دوام ایتمه‌ده اولان
برحالك بغتةً مبدل حزن وملال اولمسنه ابو القاسم
شاشوب افندم عجبا برفنالیغمی طوتدم یوخسه
بشقه برقصودمی ایتدم بکا کزه سبب ندر بنی شو
اندیشه‌دن قورتارکز دیو رجا واستئال ماده‌یه
اجترا ایتدی . بلقیس افندم بنم بورایه کلمه‌مك
سببی غریب وبرحال عجیبدر . زیرا بونی حکایه
ایتمکه هم حیا وهمده خوف ایدرم . چونکه بن

بر کشی زاده یم بنم پدرم سزك مالك اولدیغکز
دفینه نك کشفنی مراد ایتدیکندن جاریه کزی
آلت اتخاذ ایده رك سزه کوندردی و نصورتله
ممکن اوله بیلور ایسه دفینه یی کورمی وکورمدن
عودت ایدر ایسه م بنی هلاك ایده جکنی تکرار
بتکرار تنبیه ایتدی . وبن پدرمه هرنقدر
بو خصوصده روی ممانعت و مخالفت کوستردم
ایسه ده ینه قبول اتمیوب امرنده اصرار ایده رك
بیك کونا رنجیده ایله بنی قپوکزك او کنه قدر
کتوروب براقوب کیتدی . ایشته بندکز بو وجهله
ایچرو کیردم لکن قوللکز بر اصل زاده یه نامزد
اولوب انك محبتیله درونم مشحون و وقت
تزوجمز دخی مقرون حصول اولدیغندن بنی سزك
خانه کزه کتورن کندی ارادتم دکلدر . انجق
اولوم قورقوسیدر . بن بوصورتله نامزدلو اولمسیدم
پدرمك بکا ایتدیکی شو معامله بلکه اولقدر نفسمه
اغر کلمز ایدی دیو ختم کلام ایتدی . دایه حکایه یی
بورایه کتوردکده کوردیکه اقشام اولمش سکوت
ایلدی

( اون )



## اون ایکنجی کون

بلقیسك شرم وحجابی جمالنی رنك حمرته تحویل
ایتدیکی کبی انتاب سواد لیلی ازاله وجانب
شرقی لون احمراره تبدیل ایلدیکنی دایه
کورمسیله نقل حکایه یه شروع ایدوب دیرکه
ابو القاسم بلقیسك بو وجهله اولان حالندن
متأسف اولوب همان افندم شو سزك صداقت
واستقامتکزدن طوغریسی درجه سز ممنون
وخشنود اولدم . وبوندن صکره دنیا و آخرت
قرنداشم سکز و دفینه یی سزه کوستروب پدریکزك
دست قهر وغدرندن قورتاریرم صاقین خوف
وحذر اتمیکز وسزك لکه دار اولمکزی بن
تجویز اتمیه جکمی وحرمت ورعایتده اصلا قصور
ایله میه جکمی سزه صحیحاً بیان ایدرم . واقعا سزك
حسن وجمالکزبنی معدوم الانتباه ومسلوب القرار
ایتدی ایسه ده سز بنم مسافرم سکز دیو بلقیسی
تأمین وتسلیت ایلدی . وموما الیها بو معامله دن
غایتله ممنون ومسرور اولوب کوردیکی الطاف
والتفاتدن بیان محمدت ایلیه رك بونلری بو وجهله

طعامی ایتدکدن صکره ابو القاسم بلقیسی الوب
مقدم خلیفه یی یاتیردیغی اوطه یه کتوره رك
اوراده کیجه یاریسنه قدر اوتوروب صحبت
ایتدیلر تمام اوشاقلر اویخویه یاتوب ال اياق
چکلدکدن صکره عینی خلیفه نك حقنده اجرا ایتدیکی
اصولی بوکا دخی بیان ایده رك اولوجهله کوزلرینی
بغلیوب و بیان معذرت ایتدکدن صکره الوب
دفینه نك اولدیغی مغاره یه کتوردی وموسی
الیهانك کوزلرینك باغنی چوزدی . وکوزی
اچیلسیله بلقیس بوقدر آلتون ومجوهراتی
کوردیکی کبی خلیفه دن زیاده حیرتده قالدی
ایسه ده کندی طائفهٔ نسادن بولندیغی جهتله
تزییناته متعلق اولان اشیایه دها زیاده میال
اولدیغندن دفینه نك واضعی بولنان پادشاهك
یانده یتان زوجه سنك کردانده تعلیق اولنمش
کوکرجین یموزطه سی بیوکلکنده اینجو ویاقوتدن
معمول کردانلغی کوردیکی آنده نظرینی اورادن
بردرلو آییره میوب وهر شیدن زیاده انك تماشاسنه
دویه مدیغندن ابو القاسم مذکور کردانلغی





جسد بیروحك بوینندن چیقاروب افندم سزك
بنم دفینه می زیارت ایتدیککزه بردلیل اولمق اوزره
پدریککزه کوسترمك ایچون بوکردانلغی قبول
بیورون دیه رك بلقیسك کردانی لطافت آننه
تعلیق ایتدی . ودها ایستدیککز قدر اك کوزل
مجوهراتدن الیککز دیو رجا ایلدی . وایستدیکی
ذیقیمت شیلردن برخیلی اشیا دخی ویروب ارتق
صباح تقرب ایتدیکندن ینه کوزلرینی بغلیه رق
مغاره دن چیقاروب اولکی اوطوردقلری
اوطه یه عودت وکونش طلوع ایدنجه یه قدر
اوراده الفت وانسیت ایلدی ارتق کون
طوغدقدنصکره بلقیس بیلك کونا عرض تشکر
ایده رك استحصال رخصت ایدوب ممنوناً خانه سنه
کیتدی

پدری ابو الفتاح دخی عجبا بوم قزك حسن جمالنه
ابو القاسم مفتون وبووجهله دفینه یی کشفه
مجبور اولدمی یوخسه بکمدیده بن شو امالمه نائل
اولهمیه جق میم . دیو تفکر ایتمکده ایکن بلقیس
اوطه قپوسندن ایچرو کیروب ابو القاسمدن

المش اولدیغی کردانلق ایله مجوهرات سائره‌یی پدرینك اوکنه قویدی مومی الیه بونلری کورمسیله برابر کثرت سرور و حبورندن از قالدیکه چیلدیره جق ایدی ابو الفتاح قزینه دفینه‌یی کوروب کورمدیکندن سؤال ایتدکده اوت افندم کوردم و بو سزه کتوردیکم مجوهراتی اَلله اورادن الدم اول دفینه‌یی سزه شوقدر تعریف ایده بیلورمکه دنیاده اولان پادشاهلرك جمله سنك خزائن واموالی بریره جمع اولنسه ینه ابو القاسمك دفینه سنه مقابل اوله‌مز دیوب ابو القاسمك بونك حقنده ایلدیکی معاملهٔ لطفیه‌یی واوراده وقوعبولان بالجمله احوالی بر بر بیان ایلدی . لکن ابو الفتاح دفینه‌نك یولی بیلمدیکندن ینه دلخواهی اوزره مطلوبنه واصل اوله‌مدیغندن ابو القاسمك بلقیس حقنده ایتمش اولدیغی شو معاملهٔ حسنه واجراآت لطفیه‌سنی تقبیح وقزینك دامن عفتنی لکه‌دار ایدوبده دفینه‌نك یولنی ارائه ایلمش اولسه ایدی دها اعلا اولنه جغنی ذهننده ترجیح ایتدی تمام بو کونلرده هارون الرشید دخی بغداده

( مواصلت )



مواصلت وسراینه دخول ایله جالس سریر راحت اولدقده وزیری جعفری حضورینه جلب ایده‌رك کندوسنی تصدیق ایدوب تلطیف ایتدکدن صکره سیاحتنی نقل و بیان ایلدی . خلیفه ابو القاسمدن کورمش اولدیغی اکرام واحترامه و ویرمش اولدیغی هدایایه مقابلهٔ برشی کوندرمك نیتیله جعفر ایله استشاره ایدوب فقط خزینه سنده بولنان الك ذیقیمت اشیاسنی کوندرمش اولسه ینه ابو القاسمك ویرمش اولدیغی هدیه‌لره مقابل اوله‌مز دیو ختم کلام ایتدکده جعفر جواباً موافق ارادهٔ دولتکز اولور ایسه بصره‌نك زمام حکومتنی ابو القاسمك ید اداره سنه تسلیم ایتمکدن اعلا هدیه اوله‌مز . و بونك ایچون بصره والئ مستقلنه بوکون اوامر مخصوصه اصدار بیوریلوب حکومتی ابو القاسمه تسلیم وکندوسنه دخی تبلیغ ایچون بشقه جه تاتارلر چیقاریله‌رق و بندکز ده برقاچ کونه قدر بورادن کیدوب مومی الیهك هم رسم نصبنی اجرا و همده بو بابده لازم کلان تبریکی ایفا ایده‌یم دینجه جعفرك

بو رأیی تصویب بیوردی ووالی ایله قائمقام
ابو الفتاح ابو القاسمی تضییق ایده رك سنوی
بو قدر آلتون آله مقلریچون حقلرنده بویله
بر مجازاتك اجراسی بهمه حال لازمدر دیه رك همان
اولکون اقتضا ایدن امرلری استطار وجانب
بصره یه ارسال ایلدی بعده حرمه کیدوب
هدیه لری زبیده یه ارائه وسیاحتنی نقل وحکایه
ایله وزیر جعفر دخی برقاچ کونه قدر بصره یه
عزیمت ایتمك اوزره یول تدارکیله مشغول
اولدی . دینجه دایه اقشام اولدیغنی کورمسیله
سوزه ختام ویردی

## ❊ اون اوچنجی کون ❊

دایه کلامنه اغاز ایدوب دیرکه خلیفه نك امری
بصره والیسنك یدینه واصل اولنجه بویله کدر
آمیز خبردن زیاده متأسف اوله رق قائمقامی
اولان ابو الفتاحی جلب ایله خلیفه نك امرینی
ارائه وبو بابده اوله جق رأیی سؤال ایلدی
ابو الفتاح بو تکلیفك شمدی قبولنی توقیف ایتمسنی
وکندوسی ابو القاسمی بر طرفه صقلایوب





وفات ایلدی دیه رك عالمه نشر واعلان وبونك
اوزرینه کیفیت بغداددن دخی طویوله جغندن
مومی الیه حقیقة اولدی ظن اولنه رق خلیفه
بو افکارندن واز کچوب والیلك ینه منصبیله
قائم وذوق وصفاسیله دائم اوله جغنی بالبیان
وابو القاسمی طوتدقدن صکره بر درجه ده تضییق
وتهدید ایدرزکه . بزه مجبوراً دفینه یی دخی
کوستروب بو وسیله ایله مالنیده ضبط ایتمش
اولورز دیو رأیی اتیان ایلدی . والی بونك اوزرینه
ابو الفتاحك رأیی قبول ایتدی ایسه ده خلیفه
جانبندن کلان امره نه جواب ویرملك لازم
کله جکنی سؤال ایتدیکندن مومی الیه دخی انجق
سز بنم قورمش اولدیغم دام حیل ودسیسه نك
اجرای فعلیه سنه مساعده بیوریکز ده اوتق الم
وکدر اوزره اولمیکز . دیدکده والی دخی بنی
شو معزولیت بلاسندن استخلاص ایله ده نصل
بیلور ایسن اویله جه اجرا ایت بندن سکاقات
اندرقات مساعده واردر دیدی ابو الفتاح
بو مساعده یی استحصال ایتمسیله برابر کریمه سنی

ذاتاً ابو القاسمه کوندردیکی وقت مومی الیهك
کریمه‌سنه ایتدیکی معاملهٔ انسانیه‌دن ناشی
درونده بغلمش اولدیغی غیظ وکینك اجراسنه
بر وسیلهٔ تامه عدیله همان قالقوب یانه برقاچ آدم
دخی اله‌رق طوغریجه ابو القاسمك قوناغنه کندی
. وابو الفتاح بونلری کمال تعظیم وتکریم ایله قبول
ایده‌رك بر بیوك ضیافت کشیده ایدوب اثنای
طعامده کیمسه کورمکسزین هرنصلسه قائممقام
ابو القاسمك قدحنه بر بیاض توز قویدیکه بو توزده
بایلتمق خاصه‌سی اولدیغندن قدحده اولان
شرابی ایچدیکی کبی اره‌دن چوق کچمکسزین
بایلوب قالدی یعنی کورنلر حقیقة مومی الیهی
اولدی ظن ایلدیلر . واوراده حاضر بولنان
بالجمله خدام وسائرلری فریاد وفیغان وایشاد
آتش واویلای سوزان ایتمکه باشلیوب مومی
الیه ابو الفتاح ایسه جمله‌دن زیاده صدای ماتمی
کنکرهٔ آسمانه ایصال ایده‌رك صاچ وصقالنی
یوله‌رق واوستنی باشنی ییرته‌رق آبنوس اغاجندن
معمول وفیل دیشیله ایشله‌نیلمش بر تابوت اعمالنی





امر ایدوب تابوت یاپیلنجه‌یه قدر بر طرفدن
ابو القاسمك اموال واشیاسنی ضبط ایله والینك
سراینده توقیف اولنمق اوزره کوندردی
ابو القاسمك وفاتی بو وجهله درون مملکته شایع
اولمسیله بالجمله اهالی مومی الیهك وفاتندن متأثر
اولوب کندوسندن انعام واحسان کورمش
نقدر اغنیا وفقرا وار ایسه ذکور واناث وصغار
وکبار یالین ایاق وباش آچیق ابو القاسمك قپوسی
اوکنه دوکیلوب آه انینلرینی آسمانه چیقاره‌رق
ولی نعمتمزدن دور اولدق دیو ماتمکش حزن
والم اولدیلر .

مخصوصاً اعمال اولنان تابوت کلدرك وابو القاسمی
درونه قویدقدن صکره ابو الفتاحك امری اوزره
خارج مملکتده کائن مزارستانده بولنان تربه‌لردن
اك مزین اولوب وزیر ایله قائممقامك اقرباسی
مدفون بولنان تربه‌یه کوتوروب خاصة بر لحد
اچدیره‌رق اورایه دفن اولندی .

اول اره‌لق ابو الفتاح کوکسنه وباشنه
یومروق ایله اوره‌رق بنه اطرافه بر درجه‌ده

اظهار حزن و غم ایتدیکه اهالی ابو القاسمك
اجبسنی اونودوب مومی الیهك حالنه اجیه رق
جناب واجب الوجوددن احسان صبر جمیل
تمنی ایدرلر ایدی . ایشته ابو القاسم بو وجهله
دفن اولنوب واهالی قبرستاندن طاغیلوب هرکس
محللرینه کتدیلر . قائممقام مومی الیه ایکی نفر
کوله سیله تربه ده قالوب وقپویی قپادیلر
اقشام اولدقدن و بتون بتون ال ایاق چکلدکدن
واورتالق بی چاره ابو القاسمك حالی کبی قرارقدن
صکره بر مقدار آتش یاقوب برکمش لکن درونده
صو ایستوب ابو القاسمی تابوتدن چیقاره رق
وجودینی اول صو ایله یقادی . ابو القاسم
یواش یواش کندوسنه کلوب و کوزلرینی آچوب
اطرافنه باقر ایکن ابو الفتاحی کورنجه وای
افندم بز نره ده یز و بنم حالم نه در دیو سؤال ایتدی
ابو الفتاح بن سنی بورایه کتوردمکه بنم تحت
حکممده اولدیغك حالده بکا خبر ویرمدیکك وسنی
کونا کون محنت و مشقته اوغراده جق اولان
دفینه نره ده ایسه بکا خبر ویره سن . اکر خبر
(ویرمز)



ویرمز ایسه ك سنکا دنیاده یاپمیه جغم اذیت
یوقدر . وهر کون ایشیدلمامش وکورلمامش
بردرلو اذا اختراع ایدوب سنی هلاك ایده جکم
دیو جواب ویردی . بونك اوزرینه ابو القاسم
سز بیلدیککزی اجرا ایدك . واصلا کیرو
طورمه یك بنم سزه بو دفینه یی خبر ویرمکلکم
عدیم الامکاندر دیدکده اول مردود بی عار
وخائن غدار ابو الفتاح قاسمی کوله لرینه طوتدیروب
اللرینی وایاقلرینی بالذات باغلیوب ارسلان
دریسندن معمول بر قرباج ایله مومی الیهی بایلنجه یه
قدر ضرب ایله بو حالده ینه معهود تابوته وضع
ایده رك و تربه نك قپوسنی کلیدلیوب قوناغنه
عودت ایلدی . ایرتسی صباح ابو الفتاح وقوع
حالی بصره والیسنه نقل و حکایه ایتمك اوزره
کیدوب و کیفیتی بعد الافاده افندم ابو القاسمك
متانت ورصانتنی تجربه ایتدم . هر نقدر کشف
راز ایتدی ایسه ده بنم اکا ایده جکم ازا وجفایه
نهایة الامر تاب اورمقاومت اوله میه جقدر
دیدیکنده والی دخی کندوسی کبی بر مرد مردار

وخبيث الافكار اولديغندن اظهار ممنونيتله برابر
هارون الرشيد جانبندن كلمش اولان مذكور
امرنامه يه ويريله جك جوابك نه يولده يازلمسى
اقتضا ايده جكنى سؤال ايله اولدخى ابو القاسمك
بصره واليلكى عهده سنه توجيه اولنديغى
خبرى واصل سمعى اولديغى انده زياده سونجندن
ناشى اثناى عشرنده بغتةً وفات ايتدى . ديو
يازمق احسندر ديه رك ويرديكى جوابدن دخى
بشقه جه محظوظ اولوب بو رأيى رهين تصويب
ودرعقب شو مآلده بر مكتوب يازه رق هارون
الرشيد جانبندن تسريب ايتدى .

ابو الفتاح قاسمى بو صورتله دنيادن كتدى
بيلديرديكندن وپنجهٔ قهرينه چكيروب بلا پروا
هر بر ازا وشكنجه يى اجرا ايده جكندن از مدت
ظرفنده دفينه يه مالك اوله جغى اميد ايله اول كون
دخى ممنوناً ومسروراً مملكتدن طيشارو چيقوب
ابو القاسمه يكيدن بر رنج دها ايتمك اوزره تربه يه
كيده رك قبويى اچيق بولوب كندوسنه بر حيرت
ودهشت كلدى . همان ايچرويه كيروب تابوتى

( اچه رق )



اچه رق ابو القاسمى كورمينجه ازقالدى عقلى باشندن
كيده جك ايدى . ابو القاسمك غيبوبتنه برمعنا
ويره ميوب وقوعاتى والى يه خبر ويرمك ايچون
عجله عودت ايده رك سرايه كلوب كيفيتى والى يه
نقل ايدنجه والى دخى پوصله يى شاشيروب
فورطينه يه طوتلمش كمى كبى بوجاله يه رق
وجودينى قورقو استيلا ايلديكندن شمدى
ابو القاسم بغداده قدر كيدوب بزم حالمزى خليفه يه
خبر ويره رك بهمه حال بزم اوزريمزه غضب وحدتى
تحريك ايده جكدر ديدى . دايه كلامى بورايه
كتوردكده اقشام اولديغندن سكوت ايلدى .

## ❊ اون دردنجى كون ❊

دايه كلامه مباشرت ايدوب دركه ابو الفتاح
بو ايشدن زياده سيله متألم ومتأسف اوله رق
ابو القاسمك اله كچورلمسى امرنده يكيدن بر دسيسه
دوشونه رك ووزيره خطاباً كاشكى بندكز
دونكى كون اول خائنى هلاك ايتمش اوليدم بزى
بو قدر مضطرب ايتمز ايدى . لكن مرقومك
اله كچمه سندن بو قدر نااميد اولمق اقتضا ايتمز .

اكر فرار ايتدى ايسه بيله دهابك اوزاق محلده دكلدر . رخصت سنيه كز اولور ايسه عساكر موجوده يى بالاستصحاب تعقيب ايدوب جوار بلده يى تحرى ايده لم مأمول ايدرمكه پك چابق اله كچوريرز . دينجه وزير بوكا راضى اولوب همان عساكر موجوده احضار اولنه رق ايكى فرقه يه تفريق ايله برى وزيرك وديكرى قائممقامك تحت قومانده لرنده اولديغى حالده ابو القاسمى ارامق اوزره بلده دن طيشارو چيقديلر . واطراف اكنافده نقدر طاغ ودره وتپه واورمان وقرا وقصبات وار ايسه بورالرده ابو القاسمى ارامغه مشغول اولديلر .

مقدمجه وزير جعفرك بصره يه كلمسى تصميم اولنمش ايدى . بو اثناده جعفر خليفه نك فرماننى الوب ورأى خليفه يى ابو القاسمه توديع وواليلك رسم نصبنى اجرا ضمننده يوله چيقوب جانب بصره يه متعازم اولديغى جهتله ابو القاسمك وفاتى خبرينى خليفه يه كوتورن تاتاره اثناى راهده تصادف ايدوب تاتار وزير جعفرى كورمسيله وقوع





حالى بيان وابو القاسمك وفاتى عيان وجنازه سنده دخى حاضر اولديغنى اتيان ايلدى . جعفر بونى ايشتديكى آنده زياده سيله مكدر اولوب بيهوده يره كيده جكندن همان اورادن لجام عزيمتى جانب بغداده عطف ايده رك عودت ايتدى .

جعفر بغداده واصل وحضور خليفه يه داخل اوله رق وقوع حالى عرض وافاده ايلدكده خليفه ابو القاسمك وفاتندن زياده متألم اولوب صبر وتحملى قالميه رق كندوسنه برفنالق كلوب بايله رق جالس اولديغى سريردن اشاغى دوشدى . ودرعقب حكيملر كلوب لازم كلان ادويه يى بعد الاجرا خليفه نك عقلى باشنه كلدكده بصره دن كلمش اولان تاتاردن تحريراتى سؤال وتاتار دخى تقديم ايتدى .

خليفه بصره واليسنك مكتوبنى دقتله اوقودقدن صكره خلوت اولنمسنى امر ايدوب جعفر ايله يالكز قاله رق مكتوب مذكورى تكرار بتكرار مطالعه ايله جعفره كوستروب بونده برحيله اولملى بصره

والبسنه بنم اعتمادم بوقدر . ظن ایدرمکه امرینه
عدم امتثال ایله ابو القاسمی هلاك ایتدیلر دیدی جعفر
دخی خلیفه‌یی تصدیق ایده‌رك افندم موافق اراده کز
اولور ایسه بونلری قوهٔ عسکریه سوقیله حضور
خلافتپناهیلرینه جلب ایده‌لم دیدکده خلیفه‌نك امل
وافکاری دخی بوم رکزده اولدیغندن اون بیك
نفر سواری عسکری الوب همان کیده‌رك شو ایکی
خائن بی عارك حضورینه کتورمسنی وزیر جعفره
امر بیوردیغندن جعفر دخی اولمقدار سواری‌یی
بالاستصحاب بصره جانبنه عزیمته شتاب اولدی
بیچاره ابو القاسم هنوز اولمه‌دن اویله تابونك
ایچنده جسد بیروح کبی مجروح و بایغین یاتور ایکن
برقاچ ساعت مرورندن صکره براز عقلی باشینه
کلمکه باشلیوب حالنی تفکر اثناسنده ایکی آدم
مرقومی طوتوب تابوتدن طیشارو چیقاره‌رق
یره وضع ایلدکلرینی حس ایلدی . و بو آدملری
ابو الفتاح ایله کوله‌لری اولوب تکرار اذیت
ایتمکه کلدیلر ظن ایده‌رك بری غدار و ظالم آدملر
اکر سزده ذره جه انصافکز وار ایسه بنی اولدیروب





شو اذیتدن خلاص ایدیکز زیرا نه کونا اذیت
ایتسه‌کز سزه اول دفینه‌دن خبر ویرمك بنم ایچون
ممکن دکلدر دیدی . بونك اوزرینه اول آدملر
ای جوان سن قورقه سنك برامداد ینه کلدك
و سنی بو کرفتار اولدیغك بلیه‌دن خلاص ایله
ایصال سلامت و راحت ایده‌جکز دیدکلرنده
ابو القاسم کوزلرینی آچوب بونلره محزون و مغموم
باقه‌رق بریسنك ابو الفتاحك قزی بلقیس
اولدیغنی اکلایوب آه افندم سزمی بنی دائرهٔ
نجاته القا ایتمکه کلدیکز دینجه اوت افندم بن
و بنم نامزدی اولدیغم علی بك دیوب علی بك دخی
افندم سزك کبی برذات نجابتسماتی بیله بیله
اولدرتمکدن ایسه سزك یریکزه بن بیلك کره
اولمکلکی ترجیح ایده‌رم دیدی .
بلقیس ایله علی بك برلکده ابو القاسمه روحلر
قوقلاتدیلر مومی الیه لایقیله آچیلوب کندوسنه
کلدکده بونلره عرض تشکر ایتدکدن صکره
کندوسنك حیاتده اولدیغنی نه‌دن بیلدکلرینی
سؤال ایتدی . بلقیس دخی افندم سز یلود

سكزكه بن ابو الفتاحك كريمه سى اولديغمدن
بو حريف غدارالفك نه مرتبه ظالم اولديغنى پك
اعلا بيلديكم جهتله سزك وفاتكزه اينانميوب
مجرد پدرم اوله جق خائنك بر حيله ودسيسه سى
اولديغنه ذاهب اوله رق هم بونك حيله سنى
ايوجه اكلامق وهمده سزك نه درلو شكنجه يه
دوچار اولديغكزى بيلوب وقورتارمق قصديله
سزى اذا وجفاده پدرمه معاونت ايدن كوله لردن
برينى برصورتله اقناع ايتديكمدن سزك حالكزى
بكا خبر ويروب وتربه نك اناختارينى دخى تسليم
ايلمسى اوزرينه درعقب على بكه خبر كوندردم .
على بك ايسه كوله لرندن كنديسنه الك صادق
اولنلرندن برقاچنى اله رق برابرجه بورايه كلدك
جناب حقه چوق شكرلر اولسونكه سزى بوراده
صاغ سالم بولدق ديدى . على بك دخى ابو القاسمه
خطاباً بوراده وقت پكچورميه لم ابو الفتاح سزى
بوراده بوله مينجه زياده مكدر اولوب تحرى
خصوصنده پك چوق اهتمام ايده جكنده شبهه م
يوقدر . بن سزى خانه مده اختفا ايده جكمدن همان

(برایاق)



برایاق اول كيده لمكه كيمسه برشى اكلامسون
ديه رك ابو القاسمه برخدام البسه سى الباس ايله
جمله تربه دن چيقديلر . وقپوسنى دخى اچيق
براقه رق شهره عودت ايتديلر . بالقيس خانه سنه
كيروب اناختارى ينه مذكور كوله يه ويردى .
على بك دخى ابو القاسمى خانه سنه ايصال ايله
اختفا ايلدى . دايه حكايه دن بورايه كلدكده
اقشام تقرب ايتديكنى كوروب سكوت ايتدى .

### اون بشنجى كون

دايه كلامه اغاز ايدوب ديركه ابو القاسم بو وجهله
على بكك خانه سنده كوشه نشين راحت واوله دن
كرفتار اولديغى عذاب قبردن قورتلديغنه يوز بيك
كره تشكر وتحمدت ايتكده وحقنده فوق الغايه
حرمت ورعايت اولنمقده اولسون بصره حاكميله
قائمقامى ابو الفتاح معيتلرى بولنان عساكر ايله برخيلى
دشت وصحرا وقصبات وقرا طولاشدقدن
صكره بوله مدقلرندن ارتق ابو القاسمك دردست
اولنمسندن بتون بتون قطع اميد ايده رك عودت
ايتديلر . على بك بونلرك بوصورتله اميدلرينك

منقطع اولدیغی اکلاینجه ابو القاسمه بر اعلا اسب
ایله برچوق التون و مجوهراته متعلق بعض ذی‌قیمت
اشیا ویروب بورادن قاچه نك تمام وقتیدر .
چونکه سزك ایچون شمدی یوللر آچیقدر :
ودشمنلریکز ایسه سزك نه اولدیغکزی بیله
مدکلرندن بوراده طورمق الویرمز ونره یه ایستر
ایسه کز اورایه کیدیکز دیوب بر کیجه نك نصفنده
یوله چیقاردی . ابو القاسم کرك بلقیسدن وکرك
علی بکدن کورمش اولدیغی بو ایولکی الی الممات
اونوتمیه جغنی افاده وبربرلریله رسم وداعی بعد
الایفا جانب بغداده متوجهاً عزیمت و برقاچ کون
صکره محل مقصوده حسن مواصلت ایلدی

ابو القاسم بغداده حین مواصلتنده طوغریجه
چارسویه کیدوب بغداد تجارلرینك اجتماعی
اولان محله کیده رك بصره ده اکرام ایتدیکی
تاجری بولوردم خولیاسیله اوته ده بروده کزوب
هر کوردیکی آدمك یوزینه باقه رق برخیلی
طولاشمش ایسه ده اره دیغی آدمی بوله مدیغندن
مأیوس اولوب برطرفدن یول یورغونلغی اولدیغی

( حالده )



حالده اول کون بتون اسواق وپازاری دخی
طولاشدیغندن ارتق تاب وطاقتی کسیلوب نهایة
الامر خلیفه نك سرایی اوکنه کله رك اوراده
برمدت اکلندی . بو اثناده ابو القاسمك بصره ده
خلیفه یه هدیه ایتمش اولدیغی کوله سرایك قپوسنده
طوردیغندن ابو القاسمی کورمسیله طانیوب
خلیفه یه خبر ویرمك اوزره همان اورادن قوشه رق
خلیفه نك اوتوردیغی دائره یه کیدوب سابق افندیسی
اولان ابو القاسمی سوقاقده کوردیکنی عرض
ایلدکده موما الیهك وفاتی خبرندن ناشی خلیفه
بلکه برینه بکزتمش اولدیغنه ذهاب ایله کوله نك
افاده سنی رد ایتدی ایسه ده کوله بنم کوردیکم
مطلقا ابو القاسمدر دیو اصرار ایلدیکندن خلیفه
مرقومك بو اصرارینه تعجب ایده رك مرقومه دیکر
برآدم دها ترفیق ایله کیفیتی تحقیق ایتمك اوزره
تکرار کوندردی . ابو القاسم دخی کوله یی
کوردیکی آنده طانیدیغندن بلکه کوله پنجره دن
بر دها بقار امیدیله اورادن کتمیوب کوله نك
چیقمه سنه منتظر اولمشیدی . بو اراده لق مذکور

كوله يانده كى آدم ايله كلوب باقديكه ابو القاسم
حالا طور يور يانـنه تقرب ايتسيله ارتق هيچ
شبهه سى قالميوب افنديسى ابو القاسم اولديغى
اكلاديغندن همان اياقلرينه قپاندى . ابو القاسم
كوله يى قالديروب سن خليفهٔ بغدادك خدمتنده
مبسك ديو سؤال ايلديكندن مرقوم دخى اوت
افندم سزك بصره ده خانه كز ده مسافر اولوبده
بنى هديه اوله رق ويرديككز ذات خليفه در .
بيوريكز خليفه نك حضورينه كيده لم زيرا سزى
كورنجه پك زياده ممنون ومسرور اوله جقدر دينجه
ابو القاسم كوله نك بو كلاملرندن زياده سيله متعجب
ومتحير اولوب كوله ويانده كى اولان ديكر خدمه
ابو القاسمى الحاح وابرام ايله الوب سرايه حضور
خليفه يه كتور ديلر . ابو القاسمى كور ديكى آنده
كمال حب ومودتندن والديغى خبر الالام اوزرينه
وقوع بولان شوموا صلتندن زياده سيله مستغرق
حبور ومسار اوله رق استقبال ايله قوجاقلشوب
فرط سرور وكثرت حبورندن بواره لق هيچ
بر كلمه تفوه ايتمكه مقتدر اوله ميوب اويله برحالت
( استغرابده )



استغرابده قالدى .
خليفه براز بويله برحال تعجب وحيرتده قالوب
كندوسنى طوپلايه رق اى جوان سنك كمال حرمت
ورعايتله قبول وپادشاهلرك ويره ميه جكى
هدايا ايله تلطيف ومحبتكله مشغول قيلديغك
مسافر ايشته بنم . دينجه ابو القاسم دخى
اولوقته قدر خليفه نك يوزينه باقيه جسارت
ايده مديكندن بردن بره خليفه يى طانيه مدى
ايسه ده خليفه نك بو كلاملرى كندوسنه زياده سيله
تأثير ايتديكندن پك چوق محجوب وشرمسار
اوله رق باش قالديروب باقدى فى الحقيقه بصره ده
مسافرى اولوبده بغدادده اره ديغى ذاتدر .
همان خليفه نك اياقلرينه قپانوب آدابى اجرا وبيان
معذرتله قصورينك عفوينى استرحام واسترجا ايلدى
. خليفه دخى الندن طوته رق نزدينه اوتوردوب
سزك بزو فاتكز خبر الم اثرينى المش ايدك . بو نصل
ايشدر ديو استكناه ماده ايتدكده ابو القاسم باشنه
كلان فلاكتى ابتدا سندن آخرينه قدر حكايه
ايتدى . خليفه مومى اليهك ايكنجى دفعه اوله رق

سرکذشتنی دقتله دکلیوب بو حال بد حالی سزک
باشکزه کتورمکه بن سبب اولدم دیو ابو
القاسمدن کورمش اولدیغی حرمت ورعایته
مقابل بر ایولك قصدیله بصره والیسی نصب ایتك
اوزره بصره والیسنی عزل ایتدیکنی وبونك
ایچون والئ مومی الیه قائمقامیله ابو القاسمك
اولومنه قصد ایلدکلرینی عریض وعمیق ابو القاسمه
اکلاتدقدنصکره بو خونخوار حریفلر سزی
مطلقا تلف ایدرلر ایدی اما ٠ مجرد نقد عمریکز
بازار عالمده دها تداول ونیجه نیجه ارزاق
مقدری جمع وتناول ایده جکندن شو دفینه یی
اکلامق امل وآرزوسی موتکزه جرأت
ایتدیرمیوب تأخیرینه سبب اولمشدر ٠ لکن
متأسف اولمیکز وزیرم جعفری کاتلو عساکر ایله
بصره یه کوندردم ٠ شو ایکی دشمنکزی طوتوب
بورایه کتوره جکدر ٠ کلدکلرنده سزك
انتقامکزی اله جغم ٠ ایشته سزده شمدی بنم
مسافرمسز دیو ختم کلام ایلدی
خلیفه ابو القاسمك الندن طوتوب غایة الغایه مزین





وانواع اشجار وازهار وکوناکونا اثمار لطایف
الاثار ایله مملو بر باغچۀ فرحفزا وشکوفه زار
دلکشا درکه ٠ اورایه کوتوردی ٠ بو باغچه نك
درونده مرمردن معمول متعدد حوضلر
وبو حوضلرك ایچنده سباح ایدن بالقلرك هر بری
قلم صنع ازل ایله منقوش وکورنلری حیران بیهوش
ایدر رنکلر ایله مخلوق اولوب وباغچه نك اورته سنده
غایتله مرتفع وقره مرمردن اعمال اولنمش اون
ایکی عدد ستون هر مشحون واوزرنده آبنوس
وعود اغاجندن یاپلمش غایت نفیس بر قبه اوله رق
وهر دیره کك اره لری التون شبکه لر ایله اورلمش
مستور اولدیغی حالده بر قوشخانه که امثالی نایاب
اولوب درونده بولنان بلبل وقناریه لر ومختلف
الالوان دیکر قوشلرك ساز مثالی اغاز نشاط
انکیزی سامعینی مبهوت ایدر ایدی
ومذکور قبه نك التنده صنعتله یاپلمش بر حمام
اولدیغندن خلیفه ابو القاسمی حمامه صوقوب
وکندوسی دخی صویه رق بر لکده استحمام ایده رك
چیقدقدن صکره ابو القاسمه مخصوص اوله رق

برطاقم البسهٔ فاخره کلوب البـاس واکسا ایله اورادن چیقلوب خلیفه ابو القاسمی براوطـه یه کوتوردی . وبو اوطه ده اطعمهٔ نفیسه واشربهٔ لطیفه وفواکه متنوعه ایله مزین طعام سفره سی تهیه واحضـار اولنمش اولـدیغندن بعد التناول اورادن دخی قالقوب ابو القاسمی الهرق زبیده نك دائره سنه کوتوردی

زبیده ایسه التوندن معمول برسریر صنعت مصیر اوزرنده اوتوردیغی حالـده حضورنده حسـن جمـالـده بربرندن اعلا وصوت وموسـیقیده هر برلری بی همتا جواری ٔ شوق افزا اجرای فصل ترنم وتغنی ایتـدکلری صره ده ایچلرندن کوزللکده جمله سـندن اون مرتبه بالا وحسـن صدایه مالـکه بردختر جمیله شـرقی اوقویوب سائرلری بونی دکلرلر ایدی

بو اره لق خلیفه ایله ابو القاسم اوطه دن ایچرویه کیردکلری کبی زبیده بونلری کورمسـیله همان سریردن اشاغی اینه رك استقبال واجلال ایلدیکی اثناده یالکزجه شرقی اوقویان جاریه نك کوزینه





ابو القاسم ایلشـدیکی آنده دوشوب بایلدیغندن جاریه لرك بیننده برولوله ظهور ایتدی . دینجه اقشام اولدیغنی کوروب دایه سکوت ایلدی .

## ❋ اون التنجی کون ❋

دایه کلامه شروع ایدوب دیرکه خلیفه ایله زبیده جاریهٔ مزبوره نك طرفنـه عطف نظـر ایدوب وابو القاسم دخی جاریه یی کورر کورمز کندوسنه برفنالق طاری اوله رق بکزی صراروب اولدخی برطرفده دوشوب بایلدی . خلیـفه ابو القاسمی بو حالده کورمسیله همان روحلر کتوردەرك کندو الیله قوقلادوب برمدتدنصکره عقلی باشینه کله رك خلیفه یه افندم قوالکزاك مصرده اولان سرکذشتم معلوم دولتکزدر ایشـته تحسر واشتیاقنه دوچار وشرف دیدارینـه جان اته رق هر آن مسلوب القـرار اولدیغم شرقی سـویلیان جاریه که بنم سـوکیلی دردانه مدر . برابرنیل نهـرینه آتیلمش ایدك دیمسـیله خلیفه متحیر اولوب قالدی

دردانه یی دخی دیکـر جاریه لر آییلـدوب مومی الیهانك عقلی باشینه کلنجه قالقوب خلیفه نك ایاغنه

قپانمق استدی ایسه ده خلیفه روی رضا
کوسترمیه رك ممانعت ایله نهر نیله اتیلدقدن صکره
ساحل سلامته نوجهله چیقوب برحیات قالدیغنی
سؤال ایلدی

دردانه کلامه اغاز ایدوب دیدیکه افندم قوللکز
نهر نیله اتیلدیغمده طوغریجه قعر نیله اینوب ارتق
حیاتمدن ناامید اولدیغم حالده محضا محییٔ حقیقی
اولان جناب حقك عنایت واحسانیله قعر نیلده
الیمه برشی چکوب اول شی واسطه سیله ساحل
حیاته چیقدم . مکر بالقجینك بری صید سمك
ایچون اغنی نیله اتمش اولدیغندن هنوز رزق
مقسوم سمکات اولمقلغم مقدر اولمیوب مجرد آب
دانهٔ قسمتی دها ادراك وبنم یوزمدن بالقجینك
نائل درهم ایله قید ضرورتدن خلاص وفرحناك
اولمسی مقدر بولندیغندن . بالقجی بالق طوتیلدی
سونجندن کمال شوق وغیرتله اغنی چکوب بنی
کورمسیله حیرت مستولی اوله رق فقط بنده اثر
حیات اولدیغی اکلایجق همان الوب خانه سنه
کوتوروب بکا اهتمام ایله ادویه ایده رك عقلم باشمه

(کلدیکنده



کلدیکنده مرقومه سرکذشتمی بر برحکایه ایلدم .
اولدخی ایشدن آکاه اولدیغی کبی بلکی مصر
ملکی طویار ایسه کندوسنی اولدیرر خوفیله بنی
درعقب بغداده عزیمت اوزره بولنان اسیرجینك
برینه فروخت ایده رك اسیرجی دخی الوب
طوغریجه بغداده کتوروب سیده زبیده یه بیع
ایلدی . ایشته افندم قوللکزك برحیات
قالمقلغم بویله اولدی . دیه رك ختم کلام ایتدی
خلیفه اول کونه دکین دردانه نك یوزینه اویله
یك دقتله باقدیغندن مومی الیها سرکذشتنی نقلی
اثناده نظر دقتنی ایوجه مومی الیهایه حصر
ایلدیکندن حقیقةً غایتله حسنا ودائره سی
خلقنده بولنان کوزللرك جمله سندن اعلا وبالا
اولدیغنی اکلایوب . ابوالقاسمه خطاباً
طوغریسی شوسنك بوآنه قدر دردانه نك الم
عشقیله اواره وحسرت جمالیله بیکانه اولدیغنه
حق ویردم . وبوآندن اعتباراً دردانه یی قید
اسردن ازاد ایتدم . دیه رك زبیده طرفنه
توجهه خطاب ایدوب ظن ایدرم سزده بنم

بورأیی صواب کوررسز دید کده . زبیده دخی
اوت بویله مدت مدیده بربرلرینك نار افتراقیله
سوزان اولان عاشق ومعشوقه یی وصلتله بکام
بیورمق لازمدر دیو جواب ویردی . وابو القاسم
ایله دردانه یه سرکذشتلرینی تکرار حکایه
ایتدیروب وبونلرك سرکذشت احوالنی آلتون
خط ایله یازدردی خلیفه درون بغدادده اوچکون
اوچکیجه شهر آیین اولمسنی وشنلکی متعاقب
ابو القاسم ایله دردانه نك ولیمه جمعیتنه بدأ ایله
سرعت ازدواجلرینی امر ایلدی . بونك اوزرینه
ابو القاسم خلیفه نك ایاقلرینه قپانوب مراسم
تشکر ومحمدتی اجرادن صکره دفینه سنی خلیفه یه
تسلیم ایتمسنی عرض ایده رك خلیفه دخی قبول
ایتیوب الی اخر العمر کندولرنده قاله رق صفای
حال ایله کچنملرینی بیان ایتدی

بو صورتله بغدادده اجرا اولنان شنلك اثناسنده
وزیر جعفر دخی معیتی بولنان عسکر ایله بغداد
شهرینه واصل اولوب بصره والیسی ابو القاسمك
بصره دن فرارنده تحری ایلدیکی وقت





بوله مدیغندن زیاده سیله مکدر اولدیغی جهتله
وفات ایتمش اولدیغندن یالکز قائممقامی اولان
ابو الفتاحی طوتوب کتوردی . خلیفه یه وقوع
حالی عرض ایدنجه . ابو الفتاحك سرایك
قرشوسنده قتل اولنمسنی امر ایلدی . ابو الفتاحك
بو وجهله اولان ظلم وغدری بغداد اهالیسنك
معلومی اولدیغندن کافه سی میدان سیاسته
مرقومك قتلنی تماشایه کلدکلرندن . ابو الفتاح
سینهٔ حیاتنی طیغ جلاده تسلیم ایدوب همان باشی
بدنندن جدا اولمق اوزره ایکن . ابو القاسم
خلیفه نك ایاغنه قپانوب امان افندم . بنم سعادت
حالم . وافندمك حقمده کمترانه مدد احسان بیور
دیغکز بونجه تلطیفات وتعطفات . ابو الفتاحه
بربیوك مجازاتدر . دیو عفوینی استرحام ایلدی .
بونك اوزرینه . قتلدن عفو ایله مؤبد شرطیله
قلعه بند ایدلندیکندن . ابو القاسمك بو وجهله
کوسترمش اولدیغی مروتی بغداد اهالیسنك
جمله سی تقدیر وتحسین ایتدیلر
خلیفه نك افکاری ابو القاسمی بصره یه والی نصب

ایتمك اولدیغندن اورایه والی ایده جکنی بیان ایدنجه
ابو القاسم اظهار محظوظیتله برابر کندوسنی بلیهٔ
اولومدن استخلاصه باعث اولان بلقیسك
نامزدی علی بکك عهده سنه توجیه بیورلمسنی
نیاز واستدعا ایلمسی اوزرینه خلیفه قبول ایدوب
بوندنخی ممنون اوله رق همان اقتضا ایدن فرمانك
اسطاریله ارسالنی امر بیوره رق علی بکی بصره
والیسی نصب ایتدی ·

ایشته ابو القاسم بو وجهله داخل حرمسرای
ازدواج وصدرنشین خلوتخانهٔ زفاف اوله رق
جانانك کام وصلیله بکام اولوب بر مدت صکره
کمال دبدبه وحشمتله خلیفه طرفندن جانب بصره یه
کوندریله رك ابو القاسم قوناغنه مواصلتله کمال
ذوق وصفا ایله الی الممات مسرور الحالات
قالدیلردیوب · دایه ابو القاسمك حکایه سنی
تکمیل ایتدی · فرحنازك یانده بولنان برطاقم
سرای ندیمه لری اولان کرك احراره وکرك
جواریدن بعضیلری ابو القاسمك سخاوت
وطنطنه ودبدبه سنی مدح وثنا وبعضیلری





دخی معشوقه سی حقنده محبت وثباتنی وخلیفه نك
ابو القاسمه اولان حرمت ورعایتنی تحسین
ایتدیلر · فرحناز بونلره بن سزك افکاریکزی
اصلا بکنمم چونکه بلقیس ابو القاسمك قوناغنه
کتدیکی وقت اکر روی مساعده کوسترمش
اولسه ایدی درونندن یاندیغی دردانه یی
اونودوب بلقیسه مجبور اوله جغنده شبهه م
یوقدر · بن ایسترمکه · بر عاشقك معشوقه سنی
دست اجل چکوب السه بیله وقوعبولان افتراق
ابدیدن ناشی ذاتاً کرفتار اولدیغی حرارت عشقی
اویله یکیدن دیکر بر کیمسه اوزرینه محبت ایتمسنه
ممانعت ایتملیدر · بنم بیلدیکم ثبات وصداقت
بویله در · لکن بویولده صادق واغور جاناننده
نفسنی فدا ایتمکه لایق کوردر بر آدم بولنه مز
دیدی · دایه فرحنازه مقابلهٔ افندم عفو بیورر
سکز · عشق محبتده ثابت بر آدم واردر · اکر
رضوان شاه ایله شهرستانك حکایه سی مسموع
عالیکز اولسه ایدی سزده بو ماده یی تسلیم ایدر
ایدیکز · دینجه فرحناز دایه یه اول حکایه

تصادر نقل ایله دمسیله دایه حکایه یه شروع ایلدی

( رضوان شاه ایله شهرستانك حکایه سی )

دایه کلامه اغاز ایله شویله نقل ایدرکه زمان قدیمده چین مملکتنك ملکی بولنان شاه رضوانك شکار ایتمك مراقی اولدیغندن ینه کونلرده برکون شکاره چیقه‌رق طولاشور ایکن مائی وسیاه بنکلی وصاری اطلس اوزرینه بیاض سیم ایله اشلنمش برغاشیه ایله مستور و اباقلرینه دخی التون حلقه‌لر بکچورمش برآهویه تصادف ایده‌رك بویله برکوزل شکاری کورنجه زیاده سیله حظنه کیدوب اله بکچورمسنه بیك جان اته‌رق همان اتنی طولی دیزکین اهونك اوزرینه طوغری قیوویرمش ایسه ده اهونك سرعت سیری مناسبتیله بردقیقه ظرفنده کوزینك اوکندن غائب اولدیغندن شاه مشارالیه اثرینی تعقیب ایده‌رك برخیلی مسافه کیدوب کوره مینجه . ارتق اله بکچمسندن نا امید اوله‌رق مأیوساً اورالرده طولاشور ایکن برچشمه یه تصادف ایده‌رك چشمه‌نك ارقه سنده

( غایت )



غایت لطیف برچمنزار اولوب اوطرفه طوغری شتاب ایلدکده مذکور اهونك اوراده یاتمش اولدیغنی کوروب آتنی ینه اوزرینه سوردی . اهو رضوان شاهك کندوسنه تقربنی کورمسیله یرندن ایاغه قالقوب برپرواز ایله چشمه‌نك یلاغی ایچنه طاله‌رق تکرار پنهان اولدی . دینجه دایه اقشام تقرب ایتدیکنی کوردکده سکوت ایلدی

﴿ اون یدنجی کون ﴾

دایه حکایه یه شروع ایدوب دیرکه رضوان شاه اهونك بویله صویه اتیلدیغنی کوردکده همان آتدن اشاغی اینوب صویك ایچنه باقه‌رق واوته یه برویه قوشوب چشمه‌نك اطرافنی طولاشه‌رق برخیلی تحری ایتدی ایسه‌ده هیچ براثر کوره مدیکندن بوواقعه‌دن زیاده سیله متحیر اولوب قالدی . و معیتنده بولنان وزیری محسن ایله سائر خدام جمله‌سی بو ایشدن تعجب کنان تام اولدیلر شاه مشارالیه بوحال غرابتمآل اوزرینه پك چوق تفکر وملاحظه ایده‌رك نهایت الامر حضاره

خطاباً شو كوردیكمز اهو حیوان جنسندن برشی اولمیوب بلكه اهو صورتنه كیرمش برپری اوله‌رق اوجیلر ایله اكلنمكده چیقمش اولسه كرك‌در . دیدیكندن شاهك بو رأیی جمله تصدیق ایتدیلر . فقط شاه بو ایشك وقوعندن قلبنی مراق استیلا ایده‌رك كنه وحقیقتنه واقف اولمغی كركی كبی قوروب نظر دقتنی چشمه‌یه حصر ایده‌رك ووقت بوقت اوپله ایچروسنه برغم كلوب دروندن برآه چكر ایدی . بو حال كندوسنی زیاده مضطرب ایتدیكندن معیتنده بولنان مصاحب وندیملر وخدامنك جمله سی كیرویه كیدوب یالكز وزیری قاله‌رق اول كیجه اوراده برلكده بیتوتت ایتمسنی وبوپری ایله كوریشه‌بیله‌جكی قلبنه طوغدیغنی وزیرینه سویلیوب معیتی بولنانلرك كافه‌سنه رخصت ویره‌رك وزیریله اوراده چمنزارك اوزرنده اوتوردیلر . وكیجه اولنجیه قدر اهونك لاقردیسیله وقت كچوردیلر . شاهی اویقو غلبه ایتدیكندن وزیرینه ارتق بن اوتوره‌میه‌جغم براز استراحت ایده‌یم . وسن بو اثناده چشمه‌دن كوزنی آیرمیوب





دائما انتباه اوزره بولنه‌سن . وشاید برشی مشاهده ایدرایسن بنی درعقب اویاندر . دیه‌رك یاتوب اویودی . وزیردخی شاهك امرینه امتثالا متیقظانه بولنه‌رق چشمه‌یه بقار ایكن بوكا دخی اویقو الود دیكندن تحمل ایده‌میوب اویقویه واردی . شاه ووزیر ایكیسی بردن درین اویقویه طاله‌رق اویومقده ایكن قولاقلرینه غایت صدای محرقه ایله برموزیقه سسی واصل اولوب اویقودن بیدار اولدیلر . عجبا بونه‌در دیه‌رك اطرافه كوز كزدردكلرنده غایتله واسع ومزین ودروننده تعداددن بیرون مومل ایقاد اولنمش وضیاسی عالمی تنویر ایدر برسرای عالی مشاهده ایتدیلركه امثالی كورلمش شی دكلدر . بونلر بوحالی بویله كوردكلرنده حیران اولوب قالدیلر ورضوان شاه وزیرینه عجبا بونه‌در دیو سؤال ایلدكده وزیر دخی افندم بو بزم كوردیكمز شیلر طبیعی ویاخود صنیعی برشی دكلدر . مجرد علامت جنیدر . بونك ایچون بزم بوراده طورمامز جائز دكلدر . بو كوردیكمز سرای بلكه افندمی جلب ایتمك ایچون

بو ساحرك یاپمیسیدر . دیدکده شاه نه اولور ایسه اولسون شو سرایك ایچنه کیروب نه اولدیغنی اکلامق لازمدر . بن بونی اکلامق ایچون ذره جه خوف وخشیت ایتمم . سن بکا بیهوده یره قورقوتمه یه چالیشمه دیدی

وزیر شاهك بو وجهله ثباتنی اکلادیغی کبی مادامکه افندمك افکاری بو یولده در قولکز دخی افندمدن اصلا ایریلیوب هر حالده برابر اوله جغم دیه رك همان بر لکده اولدقلری محلدن قالقدیلر . طوغری مذکور سرایك قپوسنه واصل اولوب قپوسی آچیق اولدیغندن ایچرویه دخول ایلدکلرنده بر بیوك میداندن کچدکدن صکره اعلا کلیملر ایله فرش اولنمش وسیم ایشلمه لی دیبا ایله دوشنمش ورنکارنک عطریات تعطیر اولنوب اوره لغی روایح طیبه استیلا ایتمش بر بیوك دیوانخانه یه کیردیلر . اوراده هیچ کیمسه اولمدیغندن اورادن دخی کچوب دیکر بر جسیم اوطه یه کیره رك بو اوطه نك درونده تخت زرین اوزرینه جلوس ایتمش وکوزللك تاجنی باشنه

(کیمش)



کیمش سرو قد لاله خد سیمین تن کل بدن بر دلبر پری رخسار ومحبوبهٔ آفت اطوار کوردیلرکه حسن جمالنه ایکیسیده حیران اولوب قالدیلر . وموم الیهانك قارشوسنده پنبه حریردن نسج اولنمش واینجو ایله ایشلنمش دیبای بی نظیردن یاپلمش قبای فاخره ایله متلبس وکوزللکده بر برینی مسابقت ایدر التمش قدر مغنیه وسازنده جاریه لر تغنی ایده رك ساز چاله رق موم الیهایی اکلندیرر لر ایدی . شاه رضوان بویله ترنم وتغنی یی اصلا ایشتمامش ایسه ده عقل وفکری محبوبهٔ موم الیهاده اولوب جواریٔ مزبوره یه عطف نکاه ایتمیه رك اوطه نك اورته سنه طوغری یورویه رك جاریه لر ایسه بو ایکی اجنبی یی کورنجه جمله سی سکوت ایتدیلر . موم الیهانك جمالی شاهی حیران ایتدیکی جهتله همان کندوسنی طوپلایه رق اول محبوبهٔ پری پیکره خطاباً . ای عقللری یاغما وتاراج ایدیجی وای چین ملکی یك نظرده دام عشق ومحبتنه دوشوریجی سز کیمسکز واسمکز ندر . بنده کزه بیان بیورون . دینجه

مومی الیها رضوان شاهك بو كلامنه تبسم ایدەرك
بن ایله بر آهو ایمكه . ارسلانلری اطوار تیز
رفتاریمه جلب وشكار هوامده شعورلرینی سلب
ایدردم ایشته بو كون سزك كوروب شكارمه
مجبور اولدیغكز وچشمه نك یلاغنه كندین آتان آهو
بنم دینجه رضوان شاهك افندم سزك
بو وجهله تبدیل هیئت ایلمه كز بندكزی متحیر قیلدی
اصل هیئتكز شمدیكی هیئت دكل ایسه بو صورتله
پنچهٔ عشقكزه كرفتار اولدیغم ایچون كندمی
بدبخت عد ایدرم دیمسی اوزرینه محبوبهٔ مومی
الیها دخی افندم شو شمدیكی كوردیكز هیئت هیئت
خلقیهٔ اصلیه م اولوب فی الحقیقه ایستدیكم سائر
شكل وقیافته كیره بیلمكه وبنی آدمه كورینوب
كورنمامكه مقتدر ایسه مده بو كیفیت اویله سحر
ایله اولیوب مجرد جناب خالق بیچون حضرتلرینك
احسان بیوردیغی پریلك خاصه سندن نشئت ایدر
. دیەرك سربردن اشاغی اینوب شاهك الندن
طوته رق بر اوطه یه كوتوردی . اول اوطه ده
تهیئه واحضار اولنمش مزین بر سفره اوله رق

(سفره یه)



سفره یه بر طرفنه شاه رضوانی وبر طرفنه وزیرینی
الەرق اوتوردی . بونلره سفره اوزرنده موجود
اولان اطعمهٔ نفیسه دن كندوسی یمه یه رك اكل
ایلملرینی تكلیف ورجا ایتدی ایسه ده شاه محبوبهٔ
مومی الیهانك دخی برابر تناول ایلمسنی ایسته یه رك
مومی الیها عطریات ایله لحم قوقوسی بزم غدامزه
فیكادر دیوب ینه بونلری اكرام والتفات ایله
مشغول اوله رق وزیر ایسه بو حالات غریبه دن
خوف ودهشته دوشه رك عجبانه اوله جغز دیو
فكرده وشاه رضوان دخی هیچ برشی دوشونمیوب
یالكز محبوبه نك حسن جمالنك تماشاسیله حیرتده
قاله رق تناول طعام ایتمكده اولدیلر . دایه
حكایه دن بورایه كلدكده محبوبهٔ مومی الیهانك
دود عشقی شاه رضوانك شهر وجودینی قاپلادیغی
كبی كیجه نك قرانلغی دخی عالمی استیلا ایتدیكنی
كورمسیله سكوت ایلدی

### اون سكزنجی كون

دایه حكایه یه شروع ایدوب دیركه بونلر بویله
حیران وسركردان طعام ایتمكده ایكن ایكی

جاریه التون قوپه لر ایچنده اعلا شراب کتوره رك
شاه رضوان ایله وزیره تقدیم ایتدی . مومی الیها
نوش ایله محبوبهٔ گلچهره دخی یالکز استشمام ایله
اکتفا ایده رك جمله سی نشئه یاب اولوب شاه برطاقم
عشق ومحبته دائر کلمات شوق انکیز اتیان ومومی
الیها دخی شاهك بو کلاملرندن محظوظ وخندان
اوله رق رضوان شاهه توجیه خطاب ایله ای
پادشاه چین بن هر نقدر سزك همجنسکز دکل
ایسه مده سزی کوردیکم کبی عشق ومحبتکز
دردیله مصاب اوله رق لذت مصاحبتکزله
ذوقیاب اولمغه بیك جان آتدم . ایشته افندم
قارشومزده اولان دریا اوزرنده کورینان اطه یه
شهرستان تسمیه اولنور که . اول جزیره نك اهالی
متوطنه سی عموما طائفهٔ جنیدرلر بونلرك پادشاهلری
بنم پدرمدر . وبنم اسمم دخی اول جزیره نك نامیله
یاد اولندیغندن شهرستاندر نوع بنی آدمك ساکن
اولدیغی ممالکی سیاحت ایتمك آرزوسیله بوندن
اوچ ای مقدم ترك حضور وراحت واختیار
محن غربت ایده رك هر مملکتی کشت وکذار





ایدوب وطن اصلیم بولنان محله عودتم اثناده
یولم سزك حکومت ایتدیککز طپراغه دوشدیکمدن
بو کون کیدر ایکن سزی شکارده کوروب دقتله
نظر ایلدیکمده سزه ازدل وجان محبت ایلدم
هر نقدر سزدن اوزاق بولنه رق سزی
اونوتمیوب خیال دیداریکزله امرار اوقات
ایتمکی مراد ایلدم ایسه ده کثرت تعشق ووفرت
محبتم بو راری اجرایه مانع اوله رق هر حالده
کندومی سزه کوستره رك بکندرمکی افکار
ایدوب محضا سزی جلب ایتمك ایچون بر آهو
صورتنه کیره رك نهایت سزی معهود چشمه نك
باشنه کتوروب اورادن غائب اولدم ایسه ده
سزك هر بر حرکات وافعالکزی سیر ایتدیکمدن
بنی صویك ایچنده ارادیغکزه پك زیاده سیله ممنون
اولوب بو کیفیتی کندومه فال خیر عد ایتدم
خصوصیله اول اره لق کذاران ایدن کلاملریکزدن
کیجه چشمه باشنده یتاجغکزی ایشتدیکم آنده
بتون بتون محظوظ اولدم . واستراحتکز اثناده
سزی قبول ایتمك وملاقاتکز شرفنه نائلیتده

بر وسیله اولمق اوزره همان بو سرایك انشاسنی
معیتم بولنان جنیلره امر ایلدیکمدن علی العجله
یاپدیلر. دیو شهرستان بسط مقال ایلر ایکن اوطه‌دن
ایچرویه بر دختر کیردی. لکن بونك یوزنده
غم و الم حالی نمایان اولدیغندن شهرستان دختر
مزبوره بر خبر اندوه اثرله کلدیکنی فهم و ادراك
ایلدیکندن فرح و سروری اول آنده مبدل
غم و کدر اوله‌رق اغلمغه باشلدی. ملك رضوان
بو واقعه‌دن متحیر و شهرستانك حزن و بکاسندن
متأثر اوله‌رق ماده‌یی سؤال ایتمك اوزره ایکن
دختر مزبوره شهرستانك نزدینه تقرب ایتدکده
افندم طائفهٔ جنینك نوع بنی آدمدن زیاده یشا
مقلقلری هر نقدر مقدر ایسه ده کل نفس ذائقة الموت
امر عالیسی مآل حقایق اشتمالی اوزره بر فرد
یوقدر که پنجهٔ اجلدن کندویی قورتارسن هر حالده
جام موتی نوش ایده‌جکلری امر مقرردر
بو سببدن پدریکز دخی عالم فناده ترك دغدغهٔ
حکومت و دار عقبایه رحلت ایلدی. شمدی
بتون اهالی سزك عودتکزه درت کوزله منتظر

(وتاج)



وتاج حکومتی سزه کیدرمکله مفتخر اولدقلرندن
تشریفکزی زیاده سیله آرزو ایده‌یورلر. سرعت
عودتکزله جمله‌مزی مسرور بیورون.
پدریکزك وزیری بولنان پدرم بنی بو خدمته
طرفکزه خاصةً کوندردی دیو افادهٔ حال
و عرض مقال ایدنجه. شهرستان بوکا خطاباً
میمونه بن سزك و پدریکزك بنم حقمده اولان
حسن توجهکزی بیلیوردم. و بونك ایچون
سزدن پك ممنون و متشکرم. شمدی برابرجه عزیمت
ایدرزدیه‌رك شاه رضوانه دونوب افندم ایشته
کیفیت معلومکز اولدیکه. شمدی بزم مفارقتمز
لازم کلدی. فقط تأسف بیورماین ایلروده
بزینه بربریمزله ملاقات ایدوب کوریشه‌جکز
ایسه ده بکا اولان محبت و مودتکزده کمال ثبات ایله
طوروب صداقتده قصور ایتمز ایسه‌کز. بن سزدن
غیری کیمسه‌یی زوجلکه قبول ایتمیه‌جکم بویله‌جه
معلومکز اولسون. ارتق سزی الله اصمارله‌دم.
دیوب شاه رضوانك اوکندن پنهان اولدی.
و در عقب اورتالغه بر ظلمت چوکوب ملك ایله

وزیر صباحه قدر کثرت ظلام ایچنده قالوب صباح
اولدقده کندولرینی نه اولدقلری صحراده بولدیلر
اطراف اکنافه باقدیلر که . سرای دکل . برکابه
دخی مشاهده ایده مدکلرندن ملك سبابه کزای
تأسف وغرقاب کرداب تلهف . اولوب وزیرینه
محسن شو بزم کوردیکمز حالات عجیبه عجبا رؤیا
میدر . دیو سؤال ایلدکده . وزیر خیر افندم .
بونلر مجرد سحر علامتلریدر . شو کوردیککز
محبوبه سزك عشق ومحبتکزی جلب ایچون پری
صورتنه کیرمش بر ساحره در دیدی . وزیرك
بو کلاملری پك بعید اولیوب مقارن صحت کبی
کورینور ایدیسه ده ملکك افراط درجه ده
اولان عشق محبتی وزیرك کلاملرینه اصلا احالهٔ
سمع اعتبار ایتدرمدی . هرنه حال ایسه بونلر
بو حال ایله اورادن قالقوب سرایه عودت ایلدیلر
شهرستانك عشق ومحبتی کوندن کونه ملکده
تزاید ایده رك ومحبوبه سندن بر خبر دخی الهمدیغندن
ارتق جمیع اوقاتنی محبوبه سنك خیالیله کچور
دیکندن وزیری محسن موهی الیهایی اونوتدرمق

(افکاریله)



افکاریله پك چوق نصح وپند ایلدی ایسه ده
اصلا کارکر اولیوب مجرد محبوبه سنك سوداسیله
هیچ برشیدن ذوقیاب اولیوب عجبا بردها دنیا
کوزیله کوره بیلورمیم . یوخسه بو حسرت اشتیاق
محشره دك سوررمی . دیه رك بیاض آهوبی
کوردیکی محللره کیدوب اورالرده کزه رك
شکار ایله اکلنور ایدی
شاه رضوان بر سنه قدر بو وجهله معشوقه سنك
درد افتراقیله کوندوزلری قیس وش دشت وصحراده
کشت وکذار وکیجه لری حسن جمالنی تخیل ایله
افکار ایده رك نام ونشانندن بر اثر کوره مدیکندن
بو ایشی سحر علامتنه حمل ایده رك بلکه شو بلای
عشقدن خلاص اولوردم . املیله اختیار سیاحت
ایتمکی کرکی کبی قوروب امور حکومتی وزیره احاله
وتفویض ایده رك ووزیر محسن بو سودادن
وازکچورمکه پك چوق چالشدی ایسه ده قبول
ایتدیکندن شاه رضوان کیجه نك برنده قالقوب
غاشیه سی مجوهراتدن ایشلنمش ورختی سیم
وزر ایله دوناتلمش بر کوزل اسبه سوار اوله رق

ترك وطن وآرزوی غربت محن ایده رك یوله روان
اولدی . کندی طپراغندن چیقوب (تبه)
حکومتی حدودندن چقه رق حکومت مذکوره نك
مقری بولنان شهره ایکی قوناق مسافه محلده بر بیوك
اغاجه تصادف ومذکور اغاجك سایه سنده براز
مدت استراحت ایتمکی مراد ایتدیکندن . اتدن
اشاغی اینه رك اوتورمق اوزره ایکن یقیننده
بولنان دیکر بر اغاجك التنده کنج بر قیز اوتوردیغنی
کوروب دقتله نظر ایلدکده مزبوره باشنی النه
طیامش اولدیغی حالده دریای تفکره طالمش
وزیاده سیله غموم وهموم ایچنده شاشمش قالمش
اولدیغی چهره سندن اکلادی . مزبوره نك
البسه سی غایت فرسوده وکرباسلی ایسه ده .
چامور ایچنده لمعان ایدن الماس کبی جمالنك ضیاسی
اطرافی تنویر ایدرجه سنه صاحبهٔ حسن جمال
اولدیغی کوردی .

ادتق ایندیکی محلده اوتوره میوب طوغریجه
مزبوره نك یاننه کیدوب کیم اولدیغی سؤال
وسبب هم وغمندن استفسار حال ایلدکده

(دختر)



دختر مزبوره بن ملکك دختری وزوجه سی یم
همده دیدیکم کبی دکلم . بن برکشی زاده یم . همده
بویله دکلم . دیه رك برطاقم صاچمه صپان جوابلر
ویردی . دایه حکایه دن بورایه کلدکده اقشام
اولدیغنی کوردیکی کبی سکوت ایلدی .

## ❁ اون طقوزنجی کون ❁

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه . شاه رضوان
مزبوره نك بویله بی مآل کلاملرینه باقوب عقلنده
خفت اولدیغنه ذاهب اوله رق . افندم کندوکزه
کلیکز . بکا برطوغری جواب ویریکز . هرنه
دردیکز وار ایسه بلکه المدن کلدیکی قدر سزه
براعانه ایدرم . دیدکده مزبوره سز بنی دلی ظن
ایدیکز . اما بن بوکاده متحیره اولمام . چونکه
بنم سویلدیکم سوزلر سزه دلی کلامی کبی صاچمه
کلدی . اکر بن کورمش اولدیغم بلیه لری سزه
نقل وحکایه ایدر ایسه م اولوقت سزده بکا حق
ویررسکز ظن ایدرم . دیمسی اوزرینه شاه
رضوان افندم شوحکایه کزی دکلمکی آرزو ایدرم
کرم بیوریکزده حکایه ایدیکز دینجه مزبوره

شو وجهله بسط مقال واظهار حال ایلدی
( تبه ملکیله نایمان ملکی دخترینك حکایه سی )
افندم بند کز نایمان بلده سنك ملکلرندن برینك
کریمه سی ایدم . دها درت یاشنده ایکن پدرم
وفات ایدوب بندن بشقه براولادی اولمدیغندن
اهالی سریر حکومته بنی اجلاس ایتمکی استصواب
وکندولرینه حکمدار نصب وانتخاب ایلدیلر .
چونکه بند کز دها صبیه بولندیغم جهتله سنم مرتبه
حده واصل اولونجیه دکین پدرمك وزیری علی
بن حسام بکا قائممقام نصب اولنوب وبنم دایه م
دخی وزیر مومی الیهك تحت نکاحنده اولدیغندن
بونلر بند کزك تربیه وتحصیلمله مشغول اوله رق
فن سیاست واحکام حکومتی بند کزه لایقیله
تعلیم وتفهیم ایتدر دکلرندن . ارتق هر برفنده
اکتساب معلومات ایده رك تمام زمام حکومتی
اله الهجغم وقت طالع ناسازم اقتضاسی بند کزی
سریر حکومتدن رفع وتاج شاهی یی باشمدن
خلع ایلدیلر . چونکه پدرمك ( موحافاق )
اسمنده بربرادری اولوب غائب اولدیغندن

( مومی )



مومی الیهك بویله مدت مدیده غیبوبتی مغوللر ایله
وقوع بولان برمحاربه ده وفات ایتمشدر ظن
اولنمسندن ارتق حیاتندن قطع امید اولنمش
ایدی . کونلرده برکون مومی الیه موحافاق
مملکتمزه کلوب رجال دولتدن بعض اسکی
دوستلرینی طرفدار ایدوب بالاتفاق اهالی یی
بنم علیهمه قیام ایتدیره رك علم عصیانی کشاد
ایلدیلر . وزیر علی بونلرك اوکنی المغه واختلالی
برطرف ایتمکه پك چوق چالشدی ایسه ده موفق
اوله میوب نهایت الامر تاج وتختی ضبط ایلدی .
مومی الیه موحافاق بلکه صکره بنده طرفدار
پیدا ایدوبده انك علیهنه قیام ایدرم خوفیله بنی
اعدام ایتمکی مراد ایتدیکندن وزیر علی ایله
زوجه سی تبدیل جامه ایده رك برکیجه بنی الوب
قاچردیلر . مملکتمز طپراغندن چیقوب ( تبه )
حکومتی طپراغنه داخل وحکومت مذکوره نك
مقری بولنان شهره واصل اولدق . وکندومزه
سکنا تدارك ایده رك یرلشدکدن صکره بند کز
وزیر مومی الیهك کریمه سی یاد اولندم . ایلدنجی

فن رساملقده ماهر اولديغندن مومى اليه هندلى
بر رسام اولديغنى اهالى يه اعلان واشاعه
ايتدى . بزده هرنقدر مجوهراته متعلق ذيقيمت
اشيانك چوق ورفاه حال ايله كچنمكه مقتدر ايسه كده
موحافاقك جاسوسلرى قورقوسندن امر
تعيشمزى علىنك رساملغنه انحصار ايده رك
اهالى يه كندومزى وسط حالده كچنور برفامليا
كوسترر ايدك برقاچ كوندن صكره مومى اليه
برقاچ رسم ياپوب ميدانه چيقارديغندن ياپمش
اولديغى رسمى هركس تقدير ايده رك كسب شهرت
ايتدى . ومومى اليهك صنعتنى تبه ملكى ايشيده رك
ورسملرى بالذات كورمك اوزره اقامت ايتديكمز
خانه يه كلوب رسملرى تماشا ايده رك خصوصيله
على غايت نطوق وجربزه اصحابندن بولنديغى
جهتله بونك مكالمه ومصاحبتندن زياده سيله
محظوظ اولدى . بونلرك اثناى صحبتلرنده ملكك
نصل آدم اولديغنى كورمك آرزوسيله
اوطوردقلرى اوطه يه كيردم وبنم كبى ادنا
بر رسام قزينه عطف نكاه ايتمكه تنزل ايتمز

( ظن )



ظن ايتدم ايسه ده شو افكارمك خلافى ظهور
ايده رك بنده كزى كورديكى كبى نظر دقتنى بكا
حصر ايدرك اويله باقديكه چهره سى متلون
اولدى . بن بو حالى مشاهده ايلديكم كبى طبشارو
چيقدم . وملك مشار اليه ينه صحبتنه دوام ايده رك
براز مدتدن صكره قالقوب كتدى . ايرتسى
كون ينه رسملره باقق وسيله سيله كلدى . حاصلى
برقاچ كون خانه مزه كلوب بر وسيله سرديله
اويمزك هر اوطه سنه كيره رك نهايت بنده كزك
اوطورديغم اوطه يه كيردى . هرنقدر بكا مخاطبه
ايتمز ايسه ده بنى زياده سيله سوديكى چهره سندن
اكلاشيلور ايدى . ملك مشار اليه مملكتنده
بويله بر ماهر رسامك بولنمسنى آرزو ايلديكندن
على كبى اهل هنره مالك اولديغنه تشكر ايتدى
وبويله خانه ده اقامتنه راضى اولميوب سرايده
كندوسنه مخصوص بر دائره اعطاسيله مستوفى
معاش تخصيص ايليه جكنى بيان ايدوب بو امرينه
امتثال ايتمسنى على يه تنبيه ايده رك كتدى . بونك
اوزرينه وزير على ملكك بو وجهله اوله جق

اكرامنك سببنی درك ایده رك بكا خطاباً ملكك
بوصورتله اختیار ایتدیكی تكلیفات وكوستردیكی
التفات بنم صنعتمه اولمیوب بلكه سزك حسن
جمالكزه در . وبو سببدن سزه بغلمش اولدیغی
محبتدن نشئت ایتمشدر . مشارالیهك امرینه
شمدی عدم مطاوعتده بولنمق ممكن اوله میوب
هرحالده امتثال ایتمك لازم كله جكی جهتله بزم
سرایه كیدوب اقامتمز اثناده سزه عشق ومحبتنی
اظهار ایده جكی دركاردر . فقط سزانك
كوستره جكی حاله اصلا فریفته اولمیوب مجرد
اجتناب اوزره بولنمكز لازمدر . چونكه دنیاده
عفت كبی بهالی برشی یوقدر . انسانك كرك
دنیوی وكرك اخروی فیض ونجاتنه سبب اولان
عفت واستقامتدر . بونك ایچون دكل . پادشاه
هركیم اولور ایسه اولسون واسترایسه جواهره
غرق ایده جك بولنسون ینه برانسان دامن عفتنی
چركاب رذالتله لكه دار . ایتمامیلدر اكر سزی
سریرزوجیته اجلاس ایتدرمك ایستر ایسه
بوكا برشی دینیله مز بویله اولمدیغی حالده آنی





اغفال ایله تخلیص گریبان ایتمه نك چاره سنه
بقارزدیه رك نصیح وپند ایلدی . وبن دخی بو
نصیحتنه تماميله امتثال ایده جكمی كندوسنه بیان
ایلدم . لكن ملك مشارالیه غایت كنج ومحبوب
ملاحت اسلوب كوزل برذات اولدیغندن بنم
دخی اكا محبت وتعشقم ظهور ایتدی ایسه ده بن
بوحالمی وزیرعلی یه بیلدرمیه رك كتم واخفا
ایلدم . دایه كلامی بورایه كتوردكده اقشام
تقرب ایلدیكندن سكوت ایلدی

## ﴿ یكرمنجی كون ﴾

دایه حكایه یه شروع ایدوب مزبوره حكایه سنده
دیركه اره دن برقاچ كون مروردنده مرسول
مخصوص واسطه سیله بزی سرایه جلب ایله
مخصوص اوله رق تهیئه اولنمش اولان دائره یه
یرلشدردیلر اره دن برازمدت كچدكدن صكره
ملكك آتش عشقی كوندن كونه تزاید ایتدیكندن
ارتق صبر وتحمله قدرتی قالمیوب كشف راز
ودرجهٔ محبتنی ابراز ایده رك تزوج ایتمكی آرزو

ایلدیکنی سویلدی . بندکز دخی مشار الیهه
تشکر ایلدیکمده بنم کیم اولدیغمی بیلدرمی افاده
ایتدیکندن وقوع حالی بر تفصیل حکایه ایتدم
بنم حالمدن غایت متأثر اوله رق جناب حقه
حمد ایدرمکه سزی بنم دائرهٔ حکومتم داخلنه
سوق ایده رك موحافاقدن سزك انتقامکزی
المغه بنی وسیله ایده جکدر . بنی بو کون زوجلکه
قبول ایتدیککز حالده یارین ایلچیلر کونده رك
تخت حکومتی سزه ترك ایتمسنی اجبار وقبول
ایتمدیکی حالده اعلان حرب ایده جکمی اخبار
ایدرم دیدکده بونك اوزرینه بندکز تکرار عرض
تشکرله بویله بر ملکك دائرهٔ محرمیتنه کیرمکی
وشرف تزوجیله مباهی اولمغی مع الممنونیه قبول
ایده جکمی بیان ایلدم مشار الیه اظهار محظوظیتله
تزویج ایتمك اوزره همان اولکون مملکتده شنلك
اجراسنی امر ایده رك ولیمه جمعیتنه بدأ ومباشرت
اولندی فوق العاده بر جمعیت قوریلوب درون
شهرده ایقاد قنادیل واجرای شادمانیٔ تمثیل
اولنه رق زفافم اولدقدن صکره فرداسی کون نایمان





ملکی موحافاقه ایلچی کوندروب تکلیف
مذکوری سرد ایتدی . موحافاق کرچه حرب
ایتمکه مقتدر دکل ایسه ده بو تکلیفی قبول ایتمیوب
محاربه یه حاضر اولدیغنی بالبیان ایلچی یی جواب
رد ایله اعاده ایلدی . تبه ملکی اقتضا ایدن
عسکری جمع واحضار ومکمل بر اردو ترتیب ایله
نایمان اوزرینه سوق واعزام ایتمك اوزره ایکن
نایمانلولر طرفندن مرخصلر کلوب موحافاقك
خسته لنوب برقاچ کون ظرفنده وفات ایلدیکندن
ونایمان اهالیسنك کافه سی ینه بنی حکمدارلغه
استدکلری خبرینی کتوردکلرندن ملك بو حادثه نك
ظهورندن غایت ممنون ومسرور اولوب جلب
وجمع ایلدیکی عسکرك جمله سی مملکتلرینه اعاده
اولنمسنه امر ویره رك بونلر کتدکدن صکره وزیر
علی یی بنم یریمه قائممقام نصب ایدوب کوندرمکی
قرار ویردی

وزیر علی ملکك امرینه امتثالاً حاضرلنوب کیتمك
اوزره ایکن بر حادثهٔ غریبه ووقوعات عجیبه
ظهور ایده رك مومی الیهك عزیمتنه مانع اولدی

شویله که بر کیجه بندکز اوطه‌مده اوتوروب
قرآن کریم تلاوت ایدوب تکمیل ایتدکدن صکره
ملکك یانینه کیتمك مراد ایلدم . اول اثناده
کوزومه بر قورقونج خیالات کورنمسیله غائب
اولدی . بندکز زیاده سیله قورقوب
باغردیغمدن ملك اویقودن اویانوب همان قوشه
رق یانمه کلدی . بویله باغرمقلغمك سببنی سؤال
ایله بندکز دخی کیفیتی مشار الیهه بیان ایلدم .
برازکندیمه کلدکدن صکره بلکه قرائت
یورغونلغیله کوزومه بویله بر خیال کورنمشدر
دیه‌رك کندومه تسلی ویرر ایکن ملك بکا خطاباً
افندم بو حاله بن سزدن زیاده متحیر اولدم .
زیرا سزی بر آنده هم بنم یتاغمده وهمده
اوتوردیغکز یرده کوردیکمدن بو حالك نه اولدیغنی
اکلایه‌مدم یانمه کلده باق دیجه بن همان یرمدن
قالقوب ملکك یتاغنه کیدوب باقدمکه بکا بکزر
بر خاتون یاتیور . بونی کوردیکم کبی بکا بر فنالق
وخوف ودهشت کله‌رك اویله خیرتده طودر
ایکن بنم سسمه مشابه بر سس ایله کلامه اغاز





ایدوب بندکزه خطاباً ای خائنه ای ساحره سن
سحر عملیاتیله بنم هیئتمه کیروب محلمه قائم اوله‌رق
زوجمی المدن المق ایسترسن . اما سن بو سودادن
وازکچ دیوب بر طاقم عنف وشدتله معامله‌یه بارده
ایتدکدن صکره ملکه افندم بو خائنه‌یی امر
بیوریکز حبس ایتسونلرده متجاسر اولدیغی
قباحته مجازاتاً یارین انشاء الله آتشده یاقیله‌رق
بتون بتون وجودی قالدیریلوب بونك دسایس
سحرندن عالم قورتولسون شو سببله بر بیوك
خیره وسیله اولوب مأجور اولورسکز دیدی .
دایه حکایه‌دن بو محله کلدکده اقشام اولدیغندن
سکوت ایتدی

## ﴿ یکرمی برنجی کون ﴾

دایه حکایه‌یه مباشرت ایدوب مومی الیها نقلنده
دیرکه مزبوره خاتونك . بندکزه هر جهتله اولان
مشابهت تامه‌سی بنم حیرتمی موجب اولدیغی کبی
بو وجهله اولان کلمات نامرضیه‌سی دخی زیاده‌سیله
استغرابمی مستوجب اولدیغندن بشقه نفسمه پك
کران کله‌رك مزبوره‌یه جواب ویره‌جکم یرده

حزن وغم طاری اولوب اغلیه‌رق • ملکه افندم
سزك شرف زوجیتکزه نائلیتم بوندن اول دوچار
اولدیغم حال کدورات مألدن بنی قورتاردیغیچون
فال خیرعد ایتمش ایدم • نه چاره بنم بدبختمك بکا
دها ایده‌جکی رنجیده وکوستره‌جکی شکنجه
وارمش چونکه پك اعلا اکلادمکه غایت حسوده
وساحره‌نك بری بنم هیئتمه کیره‌رك سزی اغفال
ایده‌یوردیدیکمده مزبوره تکرار بکا جواب ایله
مجادله‌یه قالقشمق مراد ایتدی ایسه‌ده ملك بن شمدی
سزك مجادله ومحاوره‌کزی دکله‌یه‌مم • وقنغیکزك
ساحره اولدیغنی دخی فرق تمیز ایتمکلکم ممکن
اوله‌میه‌جغندن • بوجهتله ناحق یره ایکیکزه‌ده •
مجازات واذیت ایتمکدن خوف ایدرم • دیه‌رك
باش حرم اغاسنی حضورینه جلب ایله ایکیمزك
بشقه بشقه بر اوطه‌یه حبس اولنمامزی امر
ایلدی • اولوجهله بزی حبس ایتدکلرندن صباحه
قدر ایروجه دائره‌لرده توقیف اولندق صباح
اولنجه ملك وزیرعلی ایله زوجه‌سنی حضورینه
جلب ایده‌رك وقوع حالی بونلره بیان ایلدکده





بزم ایکیمزی برلکده اوله‌رق کورملرینی ملکه افاده
ایتدکلرنده ملك مساعده ایدوب ایکیمزیده حضوره
کتوردیلر وباقدیلرکه کرك اعضاجه وکرك
سیماجه وکرك قامتجه وکلامجه بربریمزدن اصلا
فرق اولنمز درجه‌ده یز بنم دیزمده چوجقلغمده
اولمش برنشان اولدیغی دایه‌مك معلومی اولدیغندن
اولا بنم دیزیمه صکره مزبوره‌نك دیزینه باقدی •
اول نشانی عینیله آنده اولدیغنی کورنجه بونلرك
ایکیسیده حیرتده قالوب ارتق بشقه برچاره بوله
مدقلرندن بزه آیرو آیرو سؤاللر ایرادیله استنطاق
ایتدیلر • بزم ویردیکمز جوابلر بورادده‌ده مطابقت
ایده‌رك فرق وتمیزنه ینه مقتدر اوله‌مدیلر • فقط
دایه‌م بندکزك جوابلریمی دها بکنوب وبنم بن
اولدیغمه ذهنی لایقیله یاتدیغندن حقیقتاً ملکك
زوجه‌سی بن اولدیغمه ودیکرینك ساحره اولدیغنه
قرار ویردی ایسه‌ده دایه‌مك بووجهله اولان قراری
کفایت ایتمیوب انجام کار بو ماده ایچون وکلاسنی
جمع ایله برکره‌ده انلرك رأینی استحصال ایتمکی
تنسیب کوردیکندن هیئت وکلا احضار اولنه‌رق

مرقومه نك ملكك زوجى اولديغنه و بندكزك سحاره بولنديغنه قرار ويريلوب ومجازاتا احراق اولنمه‌لغمى تدبير ايلديلر . ملك بويله تفريق وتميزى مجهول اولوب قرارى غير ممكن اولان برماده‌يه هيئتك ويرمش اولديغى رأى وقرارى قبول ايتيه‌رك شوقدركه بندكزك سرايدن طرد وتبعيد اولنمقلغمى مناسب كورديكندن اوزرمده بولنان البسهٔ نفيسه‌مى چيقاريله‌رق اسكى يوسكى البسه‌لر اكساسيله بندكزى بلده‌نك سورى قپوسندن طيشارو براقديلر . بنم بو حالمى كوروبده مرحمت ايدن بعض اشخاص خيرخواهانك صدقه اوله‌رق ويرمش اولديغى اتمك ويه‌جك ايله تعيش ايده‌رك بورايه قدر كلدم . ايشته افندم بنم سركذشتم بودر . بوندن اول بكا اولان سؤالكزده سزه ويرديكم جوابلر صاچمه كبى كلدى اما ظن ايدرم صاچمه اوليوب بنم عقللى وحقلى اولديغمى شمدى سزده تصديق ايدرسكز ديو ختم كلام ايلدى

رضوان شاه مومى اليهانك شو حاللندن متأثر اولوب بوده كى پارچه پارچه اوله‌رق اجيديغندن افندم





سز اسف وكدر ايتمك سزك بو اقبالسزلككزك ارتق نهايت درجه‌سيدر . اذا اتاك الدهر يوما بنكبته . فيوما ترى يسرا ويوما ترى عسرا . اكر دهر سكا نكبت ومحنت ايله اصابت ايدر ايسه بيلكه دهرك حالى بودركه بركون يسره وبركون عسره ملاقى ايدر . وسزى غريق غرقهٔ كرداب بلاى محنت ومشقت ايدن اقبالسزلكزك نتيجه‌سنده الكزدن طوتوب ساحهٔ رفاه وسعادت حاله چيقاره‌جغنده شبهه‌م يوقدر . حتى سزه بونك مقارن صحت اولديغنى اثبات ايچون برحكايه نقل ايده‌يمكه بونكله متسلى اولوب ازالهٔ هموم وغموم ايده‌سن ديدى

## ﴿ وزير قاورشانك حكايه‌سى ﴾

رضوان شاه حكايه‌يه بداء ايدوب ديركه ( ايرقانى ) مملكتنك ( قوداواند ) نامنده اصحاب درايت واهل فطانتدن بر وزير وار ايدى . وزير مومى اليه كونلرده بركون حمامه كيروب استحمام ايتمك اوزره بر طولو قورنه‌نك باشنده اوتورديغى حالده پرمغنده اولان خاتمى چيقاردايكن

نصلسه قضاء خاتم قورنه نك ایچنه دوشدی خاتم
مذكور صویك قعرینه باطه جقی یرده بالعکس
صویك سطحنده طوردیغندن بو ایشك وقوعنه
حیرتده قالدی ایسه ده كندوسنك فرط ذكا وحدت
فراستی اقتضاسی باشنه بربلیه كله جكنی بوندن
درعقب استدلال ایده رك خدمتكارلرینی چاغیروب
قوناغنده موجود بولنان ذی قیمت اشیا واموالنك
سریعاً قالدیریلوب دیكر برمحله نقل و اوراده اختفا
اولنمسنی امر ایله كندوسنك دخی ملك طرفندن
توقیف ایدیله جكنی سویلدی . اوشاقلری قوناغه
كیدوب دها اشیاسنك جمله سنی نقل ایتمدن حكومت
طرفندن مأمورلر كله رك قوناغی باصوب وزیرك
حبس وتوقیف اولنمسنه دائر اولان امری ارائه
وقوناقده اولان اشیای متباقیه دخی غصب
وغارات اولنه رق وزیری محبسه ایصال ایتدیلر .
وزیر مومی الیهك ایسه حبسنی استلزام ایدر
برجنحه سی اولمیوب شوقدر كه كندوسی اصدقای
بندكاندن وعقلای بنامدن اولدیغندن بونك
اطوار حسنه ومستقیمه سی ملكك مقربلرینك





حسدلرینه طوقونه رق حقنده متجاسر اولدقلری
برطاقم عزویات وكذب ودروغ ایله اجرا
ایلدكاری مناقشات بیچاره یی بو حاله كتوردیكندن
ناحق یره سنه لرجه حبسخانه ده مقهور واصحاب
واحباب كورمكدن مهجور اوله رق هر كون بردرلو
اذا ایله رنجیده اولنور ایدی . ایشته بویله حال
پرملال ایله امرار اوقات ایتمكده ایكن جانی بركون
سودیكی یمكلردن یمك ایستیوب كتورتمك مراد
ایتمش ایسه ده مومی الیهك بو یولده اولان رجا
ونیازینه كیمسه قولاق اصمزدی . نهایت حبسخانه
بكجیسی بونك حالنه مرحمت . وشفقت ایده رك
بركون ایستدیكی طعامدن كیمسه طویمیه رق خفیاً
برطباق درونده كتوره رك مومی الیهه ویردی
وزیر مومی الیه جاننك ایستدیكی وكیجه كوندز
كوزنده توتدیكی طعامه نائل اولدیغنه غایت ممنون
اوله رق تمام یه جكی اثناده نصلسه ایكی فاره
بربریله دوكوشه رك اوطعامك ایچینه دوشوب
مندار ایتدیلر . بونك اوزرینه مومی الیه النی چكوب
اكلدن فراغتله بونك وقوعی حقنده خیر اولدیغی

ویاقینجه چقده کرفتار اولدیغی بلیه دن خلاص
اوله جغنی درك واذعان ایلدیکندن همان
اوشاقلرینه ملك کندوسنك یقینده سبیلنی تخلیه ایله
ینه وزیر نصب ایتمك افکارنده اولوب اشیالرینه
قوناغنه کتورملرینی خبر کوندردی . فی الحقیقه
اول کون ملك وزیرقا وارشایی حبسدن
چیقاروب حضورینه جلب ایله مومی الیهه خطاباً
بیجرم وکناه اولدیغی اکلادم . وسنك علیهنده
بولنان دشمنلرینی دخی تلف ایتدم . وسنك حقنده
اولان اعتمادم شمدی اولکندن دها زیاده در
دیوب مومی الیهی تکرار وزیر نصب ایتدی .
ایشته افندم وزیرك خاتمی صویه باتماسندن
اقبالنك مبدل ادبار اولدیغی وبو قدر مدت اکلنی
آرزو ایلدیکی طعامی بیك کونا سوزکداز ایله النه
کچوردیکی حالده درونته فاره نك دوشمسیله
یه مدیکندن حالت ادباری مبدل اقبال اولمسنی
درك ایده رك حقیقتاً ظهور ایتمسی شایان دقت
بر کیفیتدر . ومعلومکز اولسونکه بونلر مجرب اولان
شیلردر . ارتق سزده شوبدبختکزدن تشکی

(ایتمیوب)



ایتمیوب کندوکزه تسلی ویره سکز انشاالله سزکده
بوحال بدمآلدن قورتیلوب کوشه نشین استراحت
اوله جغکز مدت یقیندر . وبن دخی عینی سزك کبی
بر بیچاره نك اویونجاغی مثابه سنده یم . دیوب
کندوسنك کیم اولدیغی وباشنه کلان احوالی
مومی الیهایه نقل ایده رك کلامنی تکمیل ایدر ایتمز .
اوته دنبرو برآت اوزرنده کنج ادمك بری
واوستی باشی پریشان اولدیغی حالده طولودیزکین
بونلرك یانلرندن کچدیکی جهتله بونلر دخی دقتله
نظر ایدر ایکن تبه ملکه سی ایشته بنم زوجم بوذاتدر
دیه رك برصیحه ایلدی ایسه ده اصلا بونلره باقیوب
برشیدن قچیور کبی ووقت بوقت ارقه سنه دخی
باقدیغندن برحالت خوفده کورینور ایدی . دینجه
دایه حکایه دن بو محله کلدکده اقشام اولدیغندن
سکوت ایلدی

## یکرمی ایکنجی کون

دایه حکایه یه شروع ایدوب دیرکه تبه ملکه سیله
رضوان شاه مذکور اتلونك ارقه سندن کمال حیرتله
باقمر ایکن بونی تعقیباً وتوتمق اوزره غایت

سیر سرعتله بر آتلو دها کچدی . فقط اولکی کچن
آتلویه بر درجه ده بکزر ایدیکه اصلا فرق و تمییز
اولنمز ایدی . ملکهٔ مومی الیها بونی دخی کورمسیله
ایشته بنم زوجم بودر دیو ینه آغاز بلند ایله
باغیردی ایسه ده سواری زیاده سرعتله کچدیکندن
بونلری کورمه‌دی . مذکور ایکی سوارینک بربرینه
اولان مشابهت تامه سندن حیرت کلوب وملکهٔ
مومی الیها بنم سرکذشتمک صحتنی بونلر مثبتدر
دیدی . اره دن چوق کچمه دن اوچنجی اوله رق
بر سواری دخی کوروندیکندن بو اولکیلر قدر سیر
شدید ایله کتمدیکی جهتله بونلری کوردیکی کبی
یانلرینه کلدی . وملکهٔ مومی الیهایی کورنجه
طانیه رق آتدن اشاغی ایندی مکر بو وزیر علی
ایمش . مومی الیهایی بویله صاغ وسالم بولدیغنه
تشکر ایده رك سزی سحر ایله بو حاله قویان
دشمن منحوسه کز ایتدیکنی بولدی . وملك ایله
قتل ایدوب شمدی ینه سحر ایله کندی هیئتنه کیرمش
اولان بر ملعونی کسمك اوزره تعقیب ایده یور
بو حالی سزه وقت آخرده حکایه ایده رم . چونکه

( ملك )



ملك کیتدکجه بورادن اوزاقلاشیور وقت ضایع
ایتمیوب کیتمك کرکدر بیوروڭ سزلرده آتلره
سوار اولکز برابر کیده لم دینجه رضوان شاه
خیر افندم ملکه یی بیهوده یورمیکز . وسزده
بوراده برلکده اوتوریکز . یالکز بندکز کیدوب
ملکی بولوب بورایه کتوره یم . دیه رك همان
اسبنه سوار اوله رق ملکك کتدیکی یوله متوجهاً
عزیمت ایلدی . رضوان شاه کتدکدن صکره
وزیر علی بونك کیم اولدیغنی سؤال وملکه دخی
چین ملکی رضوان شاه اولدیغنی بیان ایدنجه
تعجب ایتدی . ملکه وزیر علیدن ساحره نك
حالندن وسرایده وقوع بولان حادثاتك حکایه
ایتمسنی رجا ایتدیکندن مومی الیه کلامه باشلایوب
ایشته کیفیت معلومکز اولدیغی وجهله سزك
هیئتکزه کیرن سحاره هیئت وکلانك قراری اوزره
ملکك حقیقتاً زوجه سی اولدیغنه حکم اولنه رق
سز طرد وتبعید اولندقدنصکره حسن حال ایله
کیتمکده ایکن پای تختدن برقاچ میل مسافه ده
کائن قصره ملك لاجل التفرج مومی الیها ایله

برلكده وبندكزى دخى اله رق كتمش ايدى ·
اوراده اقامتمز اثناسنده يعنى بو صباح ملك شكاره
چيقمغى نيت ايدوب يالكز بندكزى وبرده خدام
اله رق شكاره عزيمت اوزره ايكن اثناى راهده
ملك زوجه سنه برشى سويليه جكنى اونوتمش
اولديغنى بيان ايله كيرويه عودت ايتدى · بز دخى
برلكده كيدوب ملك اتدن اشاغى اينه رك بزم
اوراده انتظار ايتامزى اراده ايله كندوسى درون
قصره كيره رك وكيزلى بر نردبان اولديغندن
اورادن سحارهٔ مزبوره نك دائره سنه كيروب براز
مدتدنصكره چپلاق كبى عريان وپريشان طبق
ملكه بكزر بر آدم چيقوب بندكز دخى حقيقتاً ملك
ظنيله افندم سزه نه اولدى · وسزك بو حالكز
ندر ديو سؤال ايلدم ايسه ده بندكزه هيچ جواب
ويرميوب همان اسبه سوار اوله رق قاچمغه
باشلدى · بندكز دخى بو ايشه حيرتده قاله رق غالبا
ملك بر بليه يه اوغرادى البته بونده بر سبب واردر
ديه رك ارقه سندن كتمك قصديله اتمه يينز ايكن
وزير على بنى بكله ديو ارقه مدن بر صدا كلدى ·
(بندكز)



بندكز دخى دونوب باقدمكه ملك سرايك قپوسندن
سسليور · وقليجى قانلى اوله رق النده طوتيور ·
بونى بويله كورديكم كبى بكا برقاتدها دهشت
كله رك شاشدم · وبو حالك نه اولديغنى سؤال
ايلديكمده · بنم حقيقتاً زوجه م اولان نايمان
ملكه سنى طرد وتبعيد ايله مومى اليهانك هيئتنه
كيرمش اولان سحاره يى زوج حقيقم ظنيله توقيف
ايتمش ايدك حقيقت ماده يه شمدى واقف اوله رق
سحارهٔ ملعونه يى كندى الله قتل واعدام ايلدم
وبنم شكل وهيئتمه كيروب منحوسه نك يانندہ
بولنان ديكر ساحر وفاجرى قاچردم · شمدى
بونى دخى قتل ايدوب تماميله اخذ وانتقام ايده جكم
ديه رك كمال تهور وغضبله يانمزده اولان خدامك
اتنه سوار اوله رق ارقه سنه دوشدى · وبندكزده
انلرى تعقيباً كيدر ايكن سزه بوراده راست كلدم
ديو وزير على ختم كلام ايلدى
ملك رضوان شاه ايسه شكارده راست كلوبده
صكره دام محبتنه كرفتار اولديغى كيكى تعقيب
ايتديكى كبى تبه ملكى دخى مرقومك ارقه سندن طولى

دیزکین کیدر ایدی . مومی الیه تبه ملکی سحار
مزبوری پك چوق قوغه لدقدنصکره نهایت الامر
یتیشوب برقلج اوره رق اتدن اشاغی دوشوردی
ایسه ده مرقوم اولمدیکندن یالکز یاره لندیکی
جهتله باشنی کسوب وجود لوث الودینی دنیادن
قالدرمق قصدیله همان آتدن . اشاغی اینه رك
باشنی جسدندن جدا وبتون بتون محو وافنا ایتمك
اوزره ایکن ساحر مرقوم عفوینی نیاز ایتدیکندن
ملك دخی کندوسنك کیم اولدیغی وبویله
برقیافتدن دیکر برهیئته نصل کچدیکنی وکندی
هیئتنه نه سببدن کیردیکنی سویلر ایسه وایده جکی
سؤاللرك جمله سنه طوغریجه جواب ویرر ایسه
اولومدن آزاد وطوغری سویلیوبده خلافی
ارتکاب ایدر ایسه والاقل ایلیه جکنی بیان وایراد
ایتدی . بونك اوزرینه مرقوم جمله کلامنی قبول
ایدوب ایشته افندم سزی تأمین ایتمك اوزره
اصل هیئتمه کیره یم ده صکره مطلوبکزی سزه
افاده ایده یم دیه رك پرمغنده اولان خاتمی چیقاروب
کریه المنظر براختیار آدم صورتنه تحول ایده رك

(وبنم)



وبنم هیئت اصلیه م وخلقیت ذاتیه م بودر دیدی
دایه حکایه دن بو محله کلدکده سواد لیل اختیارك
چهره سی کبی نمایان اولدیغنی کورمسیله سکوت
ایلدی

## ﴿ یکرمی اوچنجی کون ﴾

تبه ملکنك شو وقوعاتلردن عقل وذهنی پریشان
وبرحالت استغرابده حیران قالدیغندن مرقوم
حکایه سنی برآن اقدم نقل ایلمسنی تعجیل ایلدیکندن
پیر مرقوم افاده حال واظهار ما فی الباله شروع
ایده رك دیرکه افندم بندکز شام شریف تاجرلرندن
برینك مخدومیم . وبنم اسمم مقبل در . پدرمك
حسب طبیعی کمالده اولوب برچوق تجارتیله برابر
مال فراوانه مالك اولدیغی حالده حرص وطمعی
یکده مدیکندن ینه برطرفدن ادخار اموال
ونقود ایله اوغراشه رق عاقبت الامر دست اجل
خزینه آمالنی املا ونقد جسدینی تحت الثرا اخفا
ایلدیکندن ابتلای تلاشه ادخاردن قورتولوب
اموال مدخره یی بکا ترك ایده رك کیتدی . بندکز
ایسه پدرمك حال حیاتنده اویله ضرورت

وضجرت ایله امرار اوقات ایتدیکمدن بویله حسابه
کلمز اموال کثیره یه مالك اولدیغم بکا عواقبی
اونوتدیروب وبتوب توکنمز ظن ایلدیکم جهتله
همان هوای هوسه دائر اولان شیلری احضار
وذوقیاته متعلق درلو درلو فعلیاتی اجراده تقسم
اصرار ایده رك بوصورتله وقت کچورر ایدم .
خصوصیله دلنواز نامیله مشهوره بر محبوبه نك آتش
عشقیله یانوب طوتشدیغمدن مزبوره نك بندن
بشقه برقاچ کشی دها مفتونی بولندیغندن
شو رقیبلرمدن زیاده مزبوره یه کندیمی سودرمك
ویرانمق افکاریله اوغورینه پك چوق مال صرف
واتلاف وهرکون برنوع هدیه تقدیمیله استجلاب
خاطر ایده رك نائل التفات اولور ایدم . هرنقدر
رقیبلرمده دوکلوب صاچیلدی ایسه لرده انلر
بنم کبی اولمیوب کندو حاللرینه کوره طورانه رق
عاقلانه حرکت ایتدکلرندن جمله سندن اول بنم
مالملکم توکنه رك المده اوجده برشی قالمدیغندن
بوجهتله محبوبه مك یاننده آرتق اعتبار وحیثیتم
قالمیوب بنمه حال بنمله قطع الفت ایدر قورقوسی
(درونمده)



درونمده دوشوب ینه معتادم وجهله برکون مزبوره نك
یاننه کتدم . بندکزی کما فی السابق حرمت ورعایتله
قبول ایده رك بوندن بویله سن بنی هدایای بهایایله
تلطیف ایده میه جکندن بنی قطع الفت ایده جکمی
ظن ایده یورسك . صاقین بوراسنی خاطرینه
کتورمه زیرا سن اولانجه مالنی بنم اوغورمه
دیکر بنی سونلرك جمله سندن اول صرف وافنا
ایتدیکندن بکا سنك محبتك انلردن زیاده
اولدیغنه ایشته بو دلیل کافی اولور . وبنم کفران
نعمت ایدن کیمسه لردن اولمدیغمی وسکا محبتمك
برکمال اولدیغنی اثبات ایچون سزکله سابق وجهله
الفت ومحبت ایدوب وسنك رقیبلرینك بکا ایتدکلری
هدایایی بوندن بویله سنکله تقسیم ایده جکم دیدی .
بونك اوزرینه بندکز دخی بیان تشکر ایدرك
فی الحقیقه بومنوال اوزره کندوسیله الفت ایدوب
وبکا زیاده سیله اعتمادی اولدیغندن هرنه که
یاپه جق اولسه بندکزه دانشمدقجه یاپمز ایدی .
برقاچ سنه لر بوصورتله دوشوب قالدقدن صکره
آرتق مزبوره نك سنی تجاوز ایتدکجه عشاقی دخی

تناقص ایده رك نهایت برقاچ سنه ذهامروندن صکره هیچ برکیمسه سی قالمدی

کونلرده برکون مزبوره بندکزه خطابا مقبل بو اختیارلق بنی زیاده سیله محزون وعالمك نظر حقارتی ایسه هر کون بردرلو الم وغمله دروننمی مشحون ایتدیکندن بویله یشامغه اولمکی دهازیاده ترجیح ایده رم دیدیکندن بندکز جوابا برخیلی تسلی ویردم ایسه ده کارکر اولمدیغندن (فاران) چولنده (بداد) نامیله برساحره واردر مزبوره سحر عملیاتنده غایت ماهره وامثالی نادره اولدیغندن کیدوب آنی بوله جغنی وسحر واسطه سیله ینه کنج هیئته کیروب اولکی کبی برطاقم آواره لری زلفنه بند ایتمسنك چاره سنی ساحرهٔ مزبوره دن اره یه جغنی سویلدی . بندکزده دلنوازك بو رأیني تصویب ایله اکر رفاقتنه بنیده قبول ایدر ایسه بنده برابر کیده جکمی بیان ایتدیکمده مزبوره آشوری مرتبه ممنون اولوب درعقب یول حاضرلغنی کوره رك وساحرهٔ مزبوره یه برخیلی هدیه الهرق یوله روان اولدق

( برقاچکون )



برقاچکون کتدکدنصکره مذکور چوله واصل وایکی کون دها چولده راحل اوله رق دلنواز اوزاقدن برطاغ کوستروب ساحره نك اول طاغك اوزرنده اولدیغنی واول طاغه کیره جکمزی سویلدی . وبرازوقت دها کیده رك اول طاغك اتکنه واصل اولدق . اوراده غایت واسع وعمیق الغور برمغاره اولوب بو مغاره دن بیکلرجه طیور وحشیه خروج وقورقونج صدالرایله سمایه طوغری عروج ایلدکلرینی کوردك . ودروننه باقدیغمزده برقندیل ضیاسیله ایشیقلندیرلمش اولوب وبربیوك طاشك اوزرنده برعجوزه اوتوروب واوکنده دخی التوندن معمول برمنقل ومنقلك اوزرنده کموشدن یاپلمش ودرونی طوپراق ایله طولی برتجره وار ایدی . عجوزهٔ مزبوره بو تجره نك باشنده بربیوك کتاب قرائتیله مشغول اوله رق مذکور منقلده آتش اولمدیغی حالده مزبوره نك اوقومسیله تجره درونندهٔ اولان طوپراق قاینار ایدی . حاصلی ادادیغمز ساحره ومکاره بو اولدیغنی جزم وتیقن ایتدیکمدن

طوغريجه مزبوره نك اوكنه واروب برطاقم آداب
تعظيمه يي اجرادنصكره كوتورديكمز هديه لرى
دلنواز انواع اعتذار سرديله تقديم ايده رك
مزبوره نك اعانه وحمايه سنه اشد احتياج ايله
محتاج اولديغى ومطلوبى ايسه بيچاره نك نزدنده
معلوم اولديغندن تكرار افاده يه حاجت مس
ايتميه جكنى بيان ايلدى . دايه حكايه دن بورايه
كلدكده اقشام اولديغندن سكوت ايتدى

﴿ يكرمى دردنجى كون ﴾

دايه حكايه يه شروع ايدوب دركه مرقوم افادۀ
مرامه اغاز ايله عجوزۀ مزبوره دلنوازدن
بو كلاملرى ايشيدنجه واقعا بنم بيلديكم شئ تكرار
بكا سويلمك ايجاب ايتمز ديوب واليه ايكى شيشه
الهرق خارج مغاره يه چيقدق ساحرۀ مزبوره
شيشه لرى يره وضع ايله درونلرينه بر التون خاتم
قويوب وكتابنى اچه رق اوقومغه باشلدى . اثناى
قرائتده مذكور شيشه لرك برندن بر آتش
وديكرندن بر قاره دومان چيقوب هوايه طوغرى
صعود ايله طاغيلنجيه قدر جو هواده كوك كورلديسنه

(مشابه)



مشابه بر كورلدى ظهوره كلوب براز ممتد
اولدقدنصكره خاتملرى شيشه لردن چيقاروب
بريسنى دلنوازك پرمغنه طاقه رق دلنواز سنك
آرزو ايتديكك شى حصولپذير اولدى . ايشته
بو خاتم پرمغنده اولديغى تقديرجه سن هرقنغى
محبوبه نك هيئتنه كيرمكى ايستر ايسن اول هيئته
كيرر سك وصكره بكا دونوب ديكر خاتمى پرمغمه
طاقه رق بكاده مقابل سنده هرقنغى رجلك هيئتنه
ايستر ايسن كيره بيلورسك ديدى

بو صورتله امالمزه نائل اولديغمزدن زياده سيله
محظوظ وممنون اوله رق مذكور عجوزه يه برچوق
تشكرلر ايده رك رخصت الوب تكرار شامشريفه
متوجهاً يوله روان اولدق ايسه ده بو خاتملرك
خاصه سى صحيح اولوب اولمديغنى اكلامق امرنده
ارتق صبر وتحملمز قالمديغندن همان اثناى راهده
تجربه ايله صحيحاً ايستديكمز شكله كيرديكمزى
مشاهده ايلديكمز كبى بز برقات دها مسرور اولدق
بو حال ايله شامشريفه مواصلتمزده دلنواز شامك
الك مشهور كوزللرينك قيافتنه كيره رك طائفۀ

رجالی عشق ومحبتیله مشغول وبندکز دخی بعضاً
اکلنمك وبعضاً سرقت ایتمك قصدیله ایستدیکم
ادمك هیئتنه کیرر ایدم . بز بومنوال اوزره برخیلی
وقتلر شامشریفده اقامت ایدوب نهایت الامر
سیاحت ایتمکی آرزو ایلدیکمزدن شامشریفدن
حرکت ونهضت ایله دیار بدیار کشت وکذار
ایدەرك نایمان مملکتنه کلدك مملکت مذکوره
ایسه کنج بر ملکه نك تحت ادارەسنده اولدیغی
حالده قائممقامی بولنان وزیر علی امور حکومتی
ایفا ایتمکده ایدی . بز بلدۀ مذکورەیه کیردیکمزده
حاکمه سنی اکلادق واهالینك اکثریسی وزیر
علیدن خشنود اولمدقلرندن ملکۀ مومی الیهانك
عمیسی موحافاقك عودتنی آرزو ایتدکلرینی
افواه ناسدن ایشتدیکمزده دلنواز بویله بر حاکمسز
مملکتی موحافاقك شکلنه کیروب قبضۀ تصرفه
المه نك صره سیدر دیوب بن دخی مومی الیهانك
بو عقل واخطارینی تصویب ایلیەرك همان
موحافاقك اصحاب واحبابی کیملر اولدیغی
اوکرنوب برکیجه مومی الیهك قیافتنه کیررك





احبابندن الك زیاده سودیکی بولنان برادمك خانه سنه
کیدوب کندومك موحافاق اولدیغنی بیلدردیکم
کبی بندن ممنون ومسرور اولەرق وبنم مسند
حکمداری یی ضبط واحرازه نیتم اولدیغنی افاده
ایلدیکمده دها زیاده اظهار حبور ایدەرك
موحافاقك سائر احباب واصحابنی طوپلیوب کیفیتی
بیان ایله جملەسی بو ایشك حصولیچون لازم کلان
اسبابه همان تشبث ایتمکی افاده ایلدیلر بونك
اوزرینه برطاقم تحریکات وتشویقات ایله اهالی یی
ملکۀ مومی الیهانك علیهنه قیام ایتدیرەرك مومی الیهایی
خلع ایدوب فی الحقیقه بنی جالس سریر حکومت
ایتدیلر . وجمله اهالی تسلیمکردن بیعت اولدیلر .
وبنم طرفدارم بولنانلرك هربرلرینی بر صورتله
مکافات ایدەرك ومناصب عالیەیه اقعاد
ایدوب تلطیف وتسریر ایتدم . دلنواز دخی
کنج وغایتله کوزل بر محبوبۀ بینظره هیئتنه کیرەرك
بنم زوجه م اولدیغنی وزرانك جملەسنه اعلان
ایلدیکمدن بو وجهله بز دلنواز ایله برمراد وجمله
اهالی بزدن خشنود ورضاداد اولەرق کچینوب

کتمکده ایدی حین جلوسمده سافم بولنان ملکهٔ
مزبوره‌یی قتل ایتمك امام ایکن وزیر علی مومی الیهایی
الوب فرار وسزك مقر سلطنتکزی دار القرار
ایتدیککندن . سزك ملکهٔ مومی الیهایی تزویج
ایلدیککزی وسریر حکومت ینه مومی الیهایه
ترك اولنمسنی وبونلر اجرا اولمز ایسه اعلان
حرب ایده جککزی شامل برطاقم تکلیفات ایله
ایلچیلریکز بکا کلدیلر .

سزك شو تکلیفاتکزی قبول ایده میه جکمی ظاهراً
هر نقدر ایلچیلریکزه افاده ایتدم ایسه ده سزکله
محاربه‌یه مقتدر اوله میه جغمز جهتله دروناً دخی
بنی خوف وخشیت الدیغندن دلنواز ایله بونك
برچاره سنی بولمق صددنده استشاره ایتدکدن
صکره سلطنی ترك ایده رك سزدن انتقام المغی
تصمیم ایتدك . شو قوردیغمز طولاب مکیدتی
دوران ایتدرمك ایچون بندکز برقاچ کون ساخته
اوله رق خسته لنوب اهالی‌یه اولدیکمی بیان
ضمننده بزم خاتمك خاصه‌سیله براولو هیئته کیردیکمدن
جمله اهالی حقیقتاً بنی اولدی ظن ایدوب وتجهیز
(وتکفینم)



وتکفینم کوریله رك وزرا ومأمورین دولت
جنازه‌مده حاضر اولدقلری حالده الای ایله بنی
مدفنه قویدیلر . کیجه اولنجه دلنواز قبره کلوب
بنی چیقاردی . وایکمز بردن هیئت اصلیه‌مزه
رجوع ایله تبه مملکتنه عزیمته قرار ویره رك
اورادن هیچ برطرفه کتمیه رك طوغریجه تبه‌یه
کلدك وبو اثناده موحافاقك یعنی بنم وفاتم وزوجه
کز ملکه‌نك نعمان اهالیسی طرفندن حکمدارلکه
قبول اولندیغی خبرلری رسول مخصوص واسطه‌سیله
سزه کلدیکندن بنم اوزریمه سوق ایتمك اوزره
احضار ایتمش اولدیغکز عسکره رخصت وملکهٔ
مومی الیهانك یرینه قائممقام اولمق اوزره وزیر
علی‌یی کوندرمکه نیت ایتمش اولدیغکز معلوم
اولدیغی کبی دایه حکایه‌دن بو محله کلدکده اقشام
اولدیغی کورمسیله کلامه ختام ویردی

## ❁ یکرمی بشنجی کون ❁

دایه کلامه اغاز ایدوب مقبل نقلنده دیرکه تام
اخذ ثار ایتمه‌نك صره‌سی کلدیکنی جزم ایلدیکمزدن
دلنواز زوجه‌کز ملکه‌نك جاریه‌لرندن برینك

صورتنه و بندكز دخی سزك تبعه كزدن برینك
صورتنه كیره رك بر كیجه سرایكزه داخل اولدق
سزی یتاغیكزده یاتور وزوجه كز ملكه یی
دخی دیكر بر اوطه ده قرآن اوقور بولدق .
دلنواز همان زوجه كزك قیافتنه كیروب سزك
یتاغكزه كیردی . بندكز ایسه برشكل مهیبه
كیره رك زوجه كزك قرآن اوقودیغی اوطه نك
قپوسنده طوردم . مومی الیها قرائتی تكمیل
ایتدكدنصكره سزك یانكزه كلور ایكن بنی كورمسیله
قورقوب بر صیحه ایتدی . و بندكز اول انده
غائب اولدم . ایشته افندم بوندن صكره اولان
وقوعات سزك معلومكزدر . شوقدركه بو كون
سزك قیافتكزه كیردیكمك سببنی نقل ایده یم
شویله كه بو صباح سزك قصردن چیقوب شكاره
كتدیكزی كوردیكم كبی باش اغانك هیئتنه
كیره رك دلنوازك یاتدیغی اوطه یه كیتدم . و مومی
الیها دخی اویانق اولدیغی حالده یتاغنده یاتیور
ایدی . بنی كورمسیله مقبل صوینوب ملكك هیئتنه
كیرده كل برابر یاتالم دیدی . بندكزده امرینه

(امتثال)



امتثال ایتدم . براز وقتدنصكره اول دائره یه اولان
كزلی نردبانك قپوسندن ذاتكز اوطه یه كیره رك
بنی كوردیككز كبی حدت و غضبه كلوب ضرب
ایتدیككز بو صورتله اولان ضربات شدیده دن
ائلمدن نصلسه فرار ایدوب قورتولدم ظن
ایتدم ایسه ده ینه یتیشوب بنی بوراده طوتدیكز
ایشته افندم بو آنه قدر ارتكاب ایتمش اولدیغم
فضایح و قبایحی سزه بلا كتم سویلدم و شمدی
الیكزده یم . بندكز قتله مستحق اولمش بر آدمم
و سز حقمده هر درلو مجازاتی اجرایه مقتدرسكز
سركذشتمی نقل یولنده قتلمی عفو ایله وعد بیورمش
ایدیكز . اكر بو وعدیكزه پشیمان اولدیكز ایسه
حقیقتاً بندكز دنیاده یشامغه لایق بر آدم اولمدیغمی
اعتراف ایدرم دیه رك ختم كلام ایتدی . ملك
مومی الیه مرقومك بو كلاملرینه جواباً فی الحقیقه
بر طاقم بیچاره انسانلری سنك كبی بر فاسق و فاجر
و خائن و خاسر مردار بدكردارك شرندن
خلاص ایتمك ایچون وجود لوث آلودینی دار
دنیادن قالدرمق لازم ایسه ده بن وعدمدن

خلف ایتوب شوقدر كه بو اشراری اجرایه
مكالت اولان خاتمی الندن اله‌رق سنی بو صورتله
القای پنجهٔ مجازات ایده جكم دیدی .
تمام بو كلامل ختام بولور بولماز رضوان شاه
طولی دیزكین بونلرك اوزرینه كلمكده اولدیغندن
ملك مومی الیه بونی كوردیكی كبی كرك هیئت
وقیافتندن وكرك اسبنك حالندن احاد ناسدن
بر آدم اولمدیغنی اكلایوب نظر دقتنی مومی الیهه
حصر ایده‌رك تقرب ایتسنه منتظر اولدی . رضوان
شاه یاننه كله‌رك آتدن اینوب سلام ویرمسیله
افندم سزی بر كوزل خبرله تبشیر ایده‌رم دینجه ملك
سؤال ایتدی . نایمانلولرك ملكه‌سی زوجه كز
حیاتده در . و مراد ایدر ایسه كز مومی الیهایی
بو كون كوره بیلور سز دیدیكنده . بو ایشدن ملك
زیاده سیله مسرور ومحظوظ اوله‌رق همان جناب
باری یه تشكر ایدوب ورضوان شاهه سز بنم
سركذشتمه آكاه اولمش سكز سزك كیم اولدیغكزی
بكا بیلدیریكز دیدی . رضوان شاه دخی افندم
بن بر اجنبی آدم سركذشتی وقت آخرده





سزه بیان ایدرم شوقدر كه بخت وطالع بندكزی
ملكه یه تصادف ایتدردیكندن مومی الیها باشینه كلان
بلایی ووزیر علی دخی بو صباح سزك باشیكزه كلان
حالاتی بر تفصیل نقل و بیان ایلدیلر . ووزیر
مومی الیه ایله مومی الیها بو ساعتده برلكده درلر .
بندكز سزی آنلرك بولندیغی محله كوتورمكه كلدم
دیدیكنده شو كیفیت ملك مومی الیهك بر قاتدها
ممنونیتنی موجب اولوب درعقب اختیارك الندن
خاتمی اله‌رق واختیاری اوراده براقوب رضوان
شاه ایله برلكده اسبلره سوار ایله ملكه نك یاننه
عودت ایلدیلر . دایه بو محله كلدكده اقشام اولدیغنی
كوروب سكوت ایلدی

## ﴿ یكرمی التنجی كون ﴾

دایه كلامه اغاز ایدوب دیركه ملك مومی الیه وچین
ملكی برلكده وزیر علی ایله ملكه نك اولدیغی محله
واصل اولدیلر . بیجرم وكناه وانواع حقارت
واستخفاف ایله سرایدن طرد وتبعید اولنمش
زوجهٔ مظلومه سنی بو یله بر حال پریشانیده كوردیكی كبی
درونی پاره پاره اوله‌رق همان قوشوب قوجاقلیوب

عرض معذرتله عفوینی طلب ایتدی . مومی الیها
دخی بو ایشك وقوعی قصداً برشی اولیوب بیلمدیكی
حالده ظهور ایتدیكندن بویله بربلیه دن آز مدت
ظرفنده قورتولینیلوب بنده ملاقات میسر
اولدیغنه تشكر اولنمسنی وشوصورتله یقین وقتده
اولان مواصلت كوریلان آلامی اونوتدیره جغندن
بوبابده برشی قاله آلنماسنی وساحرهٔ فاجرهٔ
مزبوره نك حقیقتاً زوجه سی اولدیغنی نصل
اكلایه بیلدیكنی نقل ایتمسنی ملك مومی الیهدن
نیاز ایلدی . ملك مومی الیه وقوع حالی بیان ضمننده
كلامه بدأ ایدوب بندكز وزیر علی ایله شكاره
چیقدیغمده قصره عودت ایلدیكم وقت ملكه نك
دائره سنه وارد یغمده ملكه برآدم ایله یاتیور .
بو حالی كوردیكم كبی وجودمی حدت وغضب
استیلا ایدوب همان قلیجی چكه رك بو ایكی خائنك
ایكیسنی بردن اولدرمك قصدیله اوزرلرینه
یوریوب اول آدم نصلسه المدن قورتیلوب
قاچدی . مرقومی مؤخراً تعقیب ایتمك اوزره
ولا ملكه نك ایشنی بتورمك مراد ایلدیكمده مومی
(الیها)



الیها ایاغمه قالقوب عفوینی استرحام ایلدی ایسه ده
بونك رجاسنه اصلا احاله سمع ایتمیه رك قلیجی اوردیغمده
خاتمی اولان الینه تصادف ایده رك الی كسیلوب
یره دوشدی . اول آنده مومی الیهانك لهجه سی
متغیره اولوب كوزلدكی كیده رك غایتله
چركین برعجوزه صورتنه كیروب . افندم سزك
زوجه كزك هیئتنه كیرمكلكمه الت اولان شویره
دوشن خاتمدر . وشمدی بورادن فرار ایدن آدم
دخی دیكر برخاتمك خاصه سیله سزك قیافتكزه
كیرمشدر . امان افندم بنی عفو بیورون دیدی .
حالبوكه ملعونه سزك كبی براهل عفت وبیجرم
وكناهك بوحال مذلته كرفتار اولمسنه سبب
اولدیغندن سزك انتقامكزی اندن الماماق بنم ایچون
محال اولمغله همان مزبوره نك باشنی كسوب جسد
منحوسه سندن آیروب وجود خبائث آلودینی عرصهٔ
عالمدن قالدردم . فرار ایتمش اولان دیكر ملعونی
دخی قاچرمامق اوزره تعقیب ایدوب یتیشه رك
قتل ایده جكم اثناده اكر كندوسنی عفو ایدر ایسهم
كیفیت نصل اولدیغنی طوغریجه بیان وافاده

ایده جکنی سویلدیکندن بند کزده عفونی
وعد ایتدیکمدن اکا کوره وقوع حالی بالاطراف
اکلاندی . دیوب تکرار وزیر علی وملکه ورضوان
شاهه مرتومك نقلی کبی ماجرایی برتفصیل حکایه
ایدوب بونلر دخی دکلسه یه رك جمله سی بردن
تعجب ایده رك قالدیلر . بونك اوزرینه ملك مومی الیه
رضوان شاهه خطاباً ایشته بزم باشیمزه کلان حال
فلاکتمال بویله در بو ایشده ذاتکزك دخی حقمزده
ایولکی وسعی وغیرتی اولدیغندن زیاده سیله
تشکر ایده رم . وسزه اولان محبتمی بیان واثبات
ایچون بو بابده هرنه که طلب بیورر ایسه کز آنی
دریغ ایتمم دیمسی اوزرینه ملکه مومی الیها
افندم شو سزك خطاب بیوردیغکز ذات چین
ملکی رضوان شاهدر دیمسیله ملك مومی الیه محجوب
اولوب افندم سزه اجراسی لایق اولان آداب
وحرمتده بیلمه زك قصور ایتدم عفو بیوررسز
دیه رك قالقوب ایکیسی بربریله معانقه ایتدکدن صکره
جمله سی بردن اورادن قالقه رق ملكك سراینه
عزیمت ایله رضوان شاهی اوراده برچوق عزت

ام )



واکرام وتوقیر واحترام ایله برقاچ کونلر مسافر
ایتدکدن صکره مومی الیه رضوان شاه استحصال
رخصت ایله وداعلشوب کندو ممالکنه تحریك
پای عزیمت ایلدی

مومی الیه بو صورتله اورادن حرکتله طی منازل
ایده رك مقر حکومتی اولان بلده یه کلوب سراینه
مواصلت ایتدکدن صکره وزیری محسنه تبه ملکیله
زوجه سنك وقوع بولان حاللرینی نقل ایتدی
محسن دخی شو وقوعاتدن زیاده سیله متحیر اولدی
ایسه ده خصوص مذکوری فرصت عدایده رك
مشار الیهی دوچار اولدیغی سودادن وازکچورمك
امیدیله نصایح آمیز برخیلی کلمات سرد واتیان
ایده رك وشهرستانك دخی عینی دلنواز کبی
برساحره اولدیغنی ملکه اشراب ایتدی . ملك
بو حالی تصدیق ایتدی اما نه چاره که شهرستانك
عشقی زائل اولمیوب هردم وصلنه نائل اولمغی
افکار ایده رك مجنون اولوردی

ملك مومی الیه بو حال ایله وقت کچورمکده ایکن
کونلرده برکون سرایندن کندوسنی پریلر الوب

اوتوردیلر حالبوکه متعاد قدیم وجهله ارکان
دولت صباحاین ملکی کورمك اوزره سرایه
کلدکلرنده ملکك اولکیجه غائب اولدیغنی
اکلادقلرندن جملهسی متحیر اولوب بو حاله بر نتیجه
ویره مدیلر ایسه ده زیاده سودکلرندن ناشی بویله
بر حال حزن مآلك وقوعندن مکدر اولدقلرندن
هر برلری بر درلو اظهار تأسف و تألم ایدهرك
وزیر محسن ایسه هپسندن زیاده مغموم اولوب
ارتق بیچاره بوله مدقلرندن ینه بر سیاحتی اختیار
ایدوب کیتمشدر البته ینه کلور دیهرك اورادن
قالقوب امور دولته بر سکته کتورمامك و ملکك
یوقلغنی بیلدرمامك اوزره جملهسی محل مأموریتلرینه
کیدهرك مصالح میریه و امور رعیه ایله مشغول
اولدیلر رضوان شاهك غیبوبتی ایسه کانون
عشقنده وجودینی اذابه ایلدیکی محبوبهسیله
ملاقات اولوب شویله که شهرستان اهالینك
انتخابیله جالس سریر حکومت اولهرق اداره
احوال ملکیه و اسباب و وسائل آسایش تبعه و رعیهیی
تسویه و تمشیتنده کرکی کبی ملکه کسب ایدوب و امور





دولتی کندو افکار و دلخواهی اوزره یولنه قویدقدن
صکره محبوبی اولان رضوان شاهك عشق و محبتیله
مشغول و کوکلی انك افتراقیله ملول ایدی .
وکیت بکیت آتش عشق شهرستان وجودینی استیلا
ایدهرك تحمل ایده مدیکندن رضوان شاهی
سراینه کتورهکی افکار ایتدیکندن مومی الیهی
کتورمك اوزره بر پری مأمور ایتدی . پری مذکور
ایسه اول آنده غائب اولهرق طوغری رضوان شاهك
سراینه کیدوب رضوان شاهی یتاغندن الوب
بر آنده شهرستانك حضورینه کتوردی . ملك
مومی الیه بویله مأمولك غیری اولهرق محبوبهسنی
کورمسیله بربرلرندن مفارقتلری اولان کوندنبرو مجنون
و آوارهسی اولوب دشت و صحرالری طولاشهرق
محبوبهسنك اثرندن بر شی مشاهده ایده مدیکنی و ارتق
بردها ملاقات شرفنه نائل اولمقدن قطع امید ایدهرك
اولهله مأیوس الحال و محزون البال اولهرق قالدیغنی
مومی الیهایه افاده ایتدی . شهرستان آفت نشان
محبوبندن بو کلاملری ایشتدیکی کبی بیك شیوه و نازایله
اندم بو مقوله غیبوبتك نه آدملره اولان تأثیری

پریلرجه اوله مز و بزم صدق و وفامزه غیوبتدن
برسکته طاری اوله یوب بنه عهدمز اوزره طوریز .
دیه رك برخیلی التفات ایدوب و رضوان شاه دخی
کندوسنك صداقت و وفاسنی بیان ایدرك الم افتراق
شدتندن خسته حال و بیمجال اوله رق هر دقیقه سی
بر کون و هر کونی بر سنه کلوب نصل امرار اوقات
ایتدیکنی بیلمدیکنی افاده و اویله دریای حسرتده قاله رق
خلاصه چاره جوایکن بو نعمت ملاقاته نائل اولدیغنه
عرض تشکر ایلدی . و شهرستان دخی مومی الیهك
وعدی اوزرنده بویله ثابت قدم اوله رق تغییر حال
ایتدیکنه غایتله مسرور اولوب زوجلکه قبول ایده
جکنی وعد ایتدی . دایه حکایه دن بو محله
کلدکده اقشام اولدیغندن سکوت ایلدی

❋ یکرمی یدنجی کون ❋

دایه کلامه شروع ایدوب دیرکه مومی الیها
رضوان شاه محبوبه سی اولان شهرستاندن
بو وعدی ایشتدیکی کبی زیاده سیله متشکر اوله رق
محبت اصلیه سی برقات دها کسب اشتداد ایتدیکندن
دائرهٔ حب و مودتندن ذره قدر طیشارو چیقمیه جغی

(عهد)



عهد و میثاق ایلدی شهرستان دخی بالجمله وکلا
و وزراسنی احضار برله بر بیوك دیوان تشکیل
ایده رك و کافهٔ اهالی یی اورایه جلب ایدوب
ای اهالی بیوك و کوچوك جمله کزه خطاب ایدرمکه
بنم پدرمك وفاتندن صکره سز بنی قبول ایده رك
کندوکزه حکمدار نصب ایتدیکز و هر بر امر
و نهیمه اطاعت و انقیاد ایده جکزه قسم ایلدیکز
بن دخی اول صورتله حکمدارلغی قبول ایتدم ایسه ده
شمدی جمله کزك معلومی اولسونکه رضوان
شاهی بن سریر زوجیتمه اجلاس ایله زمام ملکی
انك ید اقتدارینه تسلیم ایده جکم . بوندن بویله
مومی الیهه بیعت ایده رك کندوکزه حکمدار بیلمکزی
سزه بیان ایدرم دیوب رضوان شاهی اهالی یه
توصیه ایتدی مومی الیها هر نقدر ابنای بشردن
ایسه ده اهالینك شهرستانه زیاده محبتلری
اولدیغندن بو امرینه عدم مطاوعتده بولنمیه رق
سمعاً و طاعة آوازه سنی کنکرهٔ آسمانه چیقاره رق
حکمدارلغه قبول ایله جمله سی بیعت ایتدیلر
رضوان شاه بو وجهله شهرستان اطه سنه

حكمدار نصب اولنه‌رق فرداسی کون دوکون حاضرلغنه مباشرت اولنمش وعقد وقتی دخی تقرب ایتمش ایسه‌ده پریلر ایله بنی آدمك برلشمسیله هرحالده بنی آدم پریلرك اثرینه کتمسی وانلرك اصول وعاداتیله حرکت ایتمسی لازم کله‌جکی جهتله شهرستان رضوان شاه ایله برعهدو میثاق ایتمسنی رضوان شاهه بیان وایده‌جکی تکلیفی قبول ایله اکا ذرجه عدم امتثالده بولنمامسنی عیان ایلدی . رضوان شاه ایسه هر بر تکلیفی قبول ایدوب خارجنده اصلا بر حرکتده بولنمیه‌جغنی عهد ایتمسی اوزرینه مومی الیها دخی بن هر نه ایشلر وهر نه طوتار ایسم کرك ایو اولسون کرك اولمسون سز اصلا تقبیح ایتمیوب تحسین ایتمکز ویاپدیغم شیلرك سببندن برشی سؤال ایتمامکز لازمدر . ایشته بنم سزه ایده‌جکم تکلیف بودر . بوتکلیفی قبول ایدوبده بالآخره بوندن نکول ایدر ایسه‌کز صکره معاذالله ایکیمزکده حالی فنایی منتج اولور دیدی رضوان شاه دخی مومی الیهانك تکلیفنی تلقی

(قبول)



قبول برله بونك خلافنده بولنمیه‌جغنی یمین ایده‌رك تأمین ایتدی . ایشته سزك مواجهه‌کزده هر نه ایش یپار ایسم ویاپدیغم افعال وحرکات شایان تقبیح وتزییف کورینور ایسه‌ده مطلقا انك برسببی واردر . وحقسز کورینان شیلر حقلیدر . فقط ذاتکزك تحسین ایدوب وسببنی صورمامکز ایجاب ایدر . اکر بویله اکلور ایسه الی الممات برلکده بولنوب یشامقلغمز ممکندر دیدی بونك اوزرینه برقاچ کون مرورنده دوکون تدارکاتی دخی ختام بولدیغندن بالجمله وکلا ووزرا وامرا وضابطان عسکریه‌دن عبارت بر دیوان ترتیب اولنه‌رق التندن مصنوع برسریر قوریلوب سریرك اوزرینه مومی الیها ایله رضوان شاه جلوس ایده‌رك هیئت حاضره ایچنده آیین وعادتلری اوزره عقد ونکاح اجرا ولندقدن صکره کافهٔ وکلای حاضره کلوب تکمال بیعت ایتدیلر اولکیجه امر زفاف اجرا اولنه‌رق بیچاره رضوان شاه اوطهٔ عروسده محبوبهٔ نازنیننك یاننه واروب خورشید جمالیله

موصول الآمال وآب حیات وصالیله نائل درجات کمال اولدی . بو ترتیبله درون مملکتده اوچکون اوچکیجه شهرآیین اجرا اولنه رق اهالی اظهار مسرت ایلدیلر

رضوان شاه ایله شهرستان بو وجهله داخل حرمسرای ازدواج اولدقلرندن ارتق بربرلرینك نعمت وصلیله بکام اولوب کمال رفاه حال وآسایش بال ایله اوقات کذار اولدیلر . مومی الیه رضوان شاه ایسه مملکتنی بتون بتون خاطرندن فراموش ایدرك بو منوال اوزره تمام برسنه وقت کچوردکلری حالده برارکك اولادی دخی قدمنهادهٔ عالم شهود اولدی . حین تولدنده رضوان شاه سرایده بولنهماسی جهتله کندوسنه تبشیر اولندیغندن کمال سرور ایله بولندیغی محلدن قالقوب همان سرایه کلدی . شهرستان ایسه چوجوغی قوجاغنده اوله رق علوفشان بربیوك آتشك باشنده اوتوریور . درعقب چوجوغی قوجاغنه الوب بوس ایدرك دعوات لازمه‌یی ایفا وملکه‌یه دخی تبریك ایتدکدن صکره چوجوغی اعاده





ایتدی . مومی الیها المسیله برابر وکند علو دیز دهشت انکیز اولان آتشك ایچنه آتوب واول آنده آتش و بیچاره چوجوق کوزدن نهان اولدی . دایه حکایه‌دن بوره‌یه کلدکده اقشام تقرب ایتدیکنی کورمسیله سکوت ایلدی

# ﴿ یکرمی سکزنجی کون ﴾

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه رضوان شاه جکر پاره‌سی اولان چوجغنك بویله آتشه آتیلمسی خصوصنده والده‌سنك ایتمش اولدیغی حرکت ظالمانه و غدارانه‌سندن اشودرجه‌ده ایچینه رك درونی یاندی ایسه‌ده ملکهٔ مومی الیهایه ویرمش اولدیغی عهد و پیمان خاطرینه کله‌رك سکوتی اختیار ایتدکدن بشقه بر چاره بوله‌مدیغندن و چوجغك آجیسی دخی درونندن چیقمق ممکن اوله‌ماسندن اوطه‌سنه کیده‌رك دنیاده براولاده مالك اولوبده آنك دخی بویله آتشه آتیله‌رق اتلاف اولنمسندن و بونکچون کندوسنك نه طالعسز آدم اولدیغندن بحث ایله بیچاره معصومك دردندن تنهاجه آه وانین ایده‌رك اغلیوب کوزلرندن یاش یرینه قان دوکردی

وبو حالی شهرستان بلکه اکلار وایشیدر ایسه
دیو بر طرفنده قودقار ایدی . آرتق چوجغك
حیاتی بردها ممکن اولمیوب بو ایشی شهرستان البته
حقسز طوتمامشدر . بونك بر سبب حکمتی واردر
دیه‌رك کندوسنه تسلی ویروب سکوت ایله چوجغه
دائر اغزینه بر کلام کتورمدی بو حال ایله اره‌دن
بر سنه دها مرور ایتدکدن صکره شهرستان
ینه حامله اولدیغندن غایتله حسنا وبی همتا
بر دختر پاکیزه اختر مهد وجوده قدم نهاده اولدی
. واسمی دخی بلقیس تسمیه اولنه‌رق اشبو ولادت
سببیله اهالی طرفندن برچوق شنلکلر اجرا اولندی
. رضوان شاه مسرور اولوب اولکی اولادینك
آجیسنی اونوته‌رق محبتنی بتون بوکا ویروب
انواع تشکرلر ایتدی ایسه‌ده برقاچ کوندن صکره
سرایه بر بیاض کلب کیروب شهرستان بو کلبی کورنجه
کلبه خطابا کل بو چوجغی آل دیمسیله کلب دخی
یواش یواش چوجغك بشکنه یاقلشوب بشکی
اغزیله طوته‌رق قالدیروب فرار ایله کوزدن غائب
اولدی





رضوان شاه چوجوغك کلبك اغزنده اوله‌رق
کوزدن پنهان اولدیغنی کوردیکی کبی آرتق
صبر وتحمله طاقتیاب اوله‌میه‌رق شهرستانه بیك
درلو کلمات مؤثره ایله خطاب وتکدیر ایتمکی مراد
ایتدی ایسه‌ده ینه ایتمش اولدیغی عهد خاطرینه
کله‌رك همان اورادن قالقوب دیکر بر اوطه‌یه
کیده‌رك اولکی اولادینك آجیسنی اونوتور
اونوتمز ایکنجی دفعه اوله‌رق بر بلیه‌یه دها
اوغرادیغنه کدرلنوب بو ایکی دردی برلشدیره‌رك
کندو کندویه اغلایوب وپریلرك کرك حقلی وکرك
حقسز بویله مخالفت انسانیت ومرحمت حالده
بولنمالرینی وعادات وقانونلرینی تزییف وتقبیح
ایده‌رك بونك سببنی تفکر ایدوب ذهنجه پریلردن
بری ابنای بشرله تزوج ایدر ایسه بنی آدمدن
اولان اولادی یشاتمیوب اتلاف ایتمك عادت
اولمشدر دیو بوکا قرار ویردی ایسه‌ده شهرستان
بویله هر استدیکنی یاپمسنه خصوصیله شفقت
ومرحمتك خلافی غدارلق ایتمسنه تحمل
ایده‌میوب حتی شهرستانه اولان عشق ومحبتی بیله

بو مثللو حالاتی کوردکجه زائل اوله جغنی ملاحظه
ایده رك بو وجهله بر طاقم افکار وقورندی ایله
آغلیوب اوتوردی

مومی الیه بو دفعه ده دلی محزون وجکری پرخون
اوله رق صبر ایدوب شهرستانه اصلا کدر یوزی
کوسترمدی ایسه ده بر درلو بر تسلی بوله مدیغندن
شو الم واسفنی اونوته میوب مملکتنه کیدوب براز
مدت اوراده وقت کچورمکی وبلکه شو وسیله ایله
اولادلرینك اجبسنی اونوده جغنی تخطر ایده رك
مملکتنه کتمك اوزره شهرستاندن رخصت
استحصالنی قوردی . وبرارەلق مناسبت کله رك
برمدت مملکتنه کتمکه مساعده استدی . شهرستان
دخی مومی الیهك عزیمتنه ممانعت ایتیوب خصوصیله
اولکونلرده مغوللر بر جسیم قوهٔ عسکریه ایله
چین ممالکی اوزرینه هجوم ایده جکلری جهتله
رضوان شاهك دائرهٔ حکومتی داخلنده بولنمسی
واهالی وبرایایی حمایه ایلمسی ایجاب ایده جکندن
رخصت ویروب وبو بابده وقت ضایع ایتمیه رك
شمدیدن عزیمت ایدیکز دیدی . وچین اهالیسی





هرنقدر جسور وغیور ایسه ده سز اوزاده
بولندیغکز حالده شجاعت وجسارتلری برقاتدها
تزاید ایده جکندن همان بوله چقکز وسزی
کورمك اوزره بنده ارقه کزدن کلورم دیه رك
اول آنده برچین چاغروب ملکی چینده واقع
سراینه کوتور دیو امر ایلدی . مذکور چین شاه
رضوانی آلدیغی آنده چینده کائن سرایه ایصال
ایتدی

مومی الیه بو صورتله سراینه واصل وسریر
حکومتی دائره سنه داخل اولدی ایسه ده مومی
الیهك یرینه وزیری محسن قائممقاملق ایدر ایکن
بویله مدت مدیده غیبوبتی جهتله بردها عودتندن
وزرا ووکلا ورعایا وبرایا قطع امید ایتدکلرندن
وارث سلطنت دخی اولمدیغندن مومی الیه وزیر
محسنی سریر سلطنته اجلاس ایتمشلر ایدی .
رضوان شاه بویله بغتهٔ ظهور ایدنجه وزیر مومی
الیه کورمسیله برابر کندوسنك جالس سریر حکومت
اولدیغنك سببنی بیان ایده رك شمدی کندوسنك
حکومتدن خلعی ویینه مقام سلطنتك شاه مومی

الیهه تسلیمی لازم کلدیکنی افاده ایتدی . شاه مومی الیه امور دولتڭ تلویث ایدلمیه رك بو صورتده جریاننه اظهار محظوظیتله سرکذشت احوالنی محسنه حکایه ایده رك زمام حکومتی ینه ید تصرفنه آله رق امور رعایا ایله مشغول اولدی

برقاچ کونلر کچدکدن صکره مغوللر جسیم برقوهٔ عسکریه ایله چین ممالکی حدودینی تجاوز ایتدکلری خبری رضوان شاهه واصل اولدیغندن مشارالیه دخی مقابله ایتمك وحدوددن طرد ودفع ایلمك اوزره کلیتلو عسکر جلیله براردو ترتیب وتشکیل ایده رك بالاستصحاب بلا مسامحه مغوللر اوزرینه سوق واعزام ایتدیکندن مغوللر اردوسنی برصحرای وسیعه اوزرینه قوندردقلرینی لدی الکشف اکلایوب مومی الیه دخی دشمن اردوسنڭ یقیننده مناسب برنقطه‌یی اردوکاه اتخاذ ایده رك اکا کوره اقتضا ایدن ترتیباتی اجرایه مباشرتله مشغول اولدی ایسه‌ده اردوسی ایچون احتیاط اوله رق ایجاب ایدن زاد وذخیره ومأکولات ومشروبات سائره ومهمات متنوعه (ولی) نامیله

( وزرا )



وزراسندن برینك استصحاب ورفاقتنده اوله رق کلمکده اولدیغندن بو قافله دخی برقاچ کون صکره ارقه‌دن کلوب اردویه التحاق ایتدیلر . مذکور قافله اردویه واصل اولدیغی اثناده شهرستان رفاقتنده برقاچ پری ایله اردوکاهه کلدیکندن مذکور ذخایر قافله‌سنی کورمسیله مأکولاته متعلق اولان کافهٔ لوازماتی حیواناتك اوزرندن ایندیرتوب یره آتدیره رق جمله‌سنی چیکنه‌دوب قابل اکل اولهمیه‌جق صورتده خراب ویباب ایدوب تلف وسرف ایتدی دایه حکایه‌دن بورایه کلدکده اقشام تقرب ایتدیکندن سکوت ایلدی

### ❊ یکرمی طقوزنجی کون ❊

دایه کلامه آغاز ایدوب دیرکه وزیر ولی بو حالی کورنجه زیاده متألم اولدیغندن مومی الیهه خطاباً رضوان شاهه کیدوب بو ایشی زوجه‌کز شهرستان یاپدی دیو افاده ایلیه‌سکز دیدی . وزیر ولی دخی همان ملکك حضورینه کیده‌رك وقوع حالی بیان ایلدیکنده عسکرك ذخیره وارزاقی تکمیل اولمدیغندن بو وقوعات کرکی کبی افکارینه طوقنوب

موMی الیهسانك چوجقلری حقنده اجرا ایتمش اولدیغی حرکات نامرضیه‌دن زیاده اغرکلدیکندن اظهار حدت وغضب ایدوب وتحملی توکندی . شهرستان دخی اول آره‌لق چادردن ایچرو کیردیکندن رضوان شاه بونی کورمسیله برابر افندم ارتق سزبنم صبروتحملی توکتدیکزو بوندن بویله سزك ایچون اصلا اختیار سکوت ایده‌میه‌جکم . چونکه اولادمك برینی آتشه آته‌رق ودیکرینی دخی کابه اکل ایتدیره‌رك ایکیسنیده اتلاف واهلاك ایتدیکز بونلر بنم جکرپاره‌م اولدیغی حالده اولوقت صبر وتحمل ایده‌رك سزه اصلا بوکا دائرشفق شفه ایتمدم . وبوبابده اولان کدروالمی دخی اخفا ایتدم ایسه ده فقط بوکونکی طوتمش اولدیغکز ایش هم بوقدر عسکری آج وبیعلاج وبیمجال ودشمنمك یدقهرنده اسیروپایمال ایتدکدن صکره ممالکمی دخی ضبط وتسخیره وشهرت وشانمی کسروهدمه بادی اوله‌جغنده شبهه‌م یوقدر دیه‌رك زیاده غضبناك اولدیغندن بری خائنه بنم سکا اولان شدت تعشق وکثرت محبتمه مقابل





بونی بکامکافاتمی ایده‌یورسن مطلقا محاربه ایتمکسزین بنم دشمنه تسلیممی آرزو ایده‌یورسن سنك بووجهله اولان امل وآرزوکه بن نصل تحمل ایده‌یم شمدی بنم وعسکرمك حالی نیجه اوله‌جقدر دیدی

شهرستان ملکك بوصورتله اولان اشتکاسنی دکله‌دکدن صکره افندم سزك بودفعه دخی صبر وسکوت ایلمکز لازم ایکن نه‌چاره که‌سکوت ایده‌میوب تشکی ایتدیکز ونهایت بنم قورقدیغم شی وقوع بولدی . بنم سزك اوغلکزی آتدیغم آتش دکل ایدی سزك کوردیککز اول آتش برجین اولوب تربیه ایتمك ایچون اکا تسلیم ایلدم وقیزیکزی ویردیکم کلب دخی برپری اولوب مومی الیهانك تربیه‌سنی اکا حواله ایلدیکمدن انکچون ویردم اوغلکز ودختریکزك تربیه‌سیله مشغول درلر . وشمدی سزبونی رأی العین مشاهده ایده‌جکسکز دیه‌رك معیتنده بولنان پریلره اوغلنك وقیزینك کتورلمسنی امر ایلدی . اول آنده چوجقلری رضوان شاهك چادرینه کتوردیلر بونلری یالکز

رضوان شاه كوروب چادرده سائر بولنانلر
كوره مزلر ايدى . اولادطاتلى اولديغندن رضوان
شاه ذخايرك تلفندن ترتب ايده جك مضرتى
اونوتوب همان چوجقلرى قوجاقليه رق سووب
اوپه رك برمدت بوحال ايله كچدكدن صكره
شهرستان ينه رضوان شاهه اردوكزه كلان
ذخايرى تلف ايتدككمك سببنى سزه بيان ايده يم
شويلكه مغول شاهى سزك فانوس حياتكز
شعله سنى سونديروب وچين حكومتنى بتون
ضبط وتسخير ايله تحت تصرفنه المق ايسترايشته
شومقصدينه قولايلقله نائل اولمق ايچون چاره جو
اولوب نهايت سزك امرا كزدن برينى اطماع ايله
طرفدار پيدا ايده رك بو ايشه انى آلت ايتمكى
مستحسن كورديكندن بووجهله وزيريكز وليك
سزه اولان صداقت وحميتنى عادتا كليتلو اقچه ايله
صاتون آلوب اطماع ايتديكندن وزير مومى اليه
دخى لازم كلان دسايسه تشبثله سزى وسزك
اردوكزى برآنده تسميم ايتمك قصديله شو كتورمش
اولديغى كافۀ ذخاير وارزاق ومشروباته زهر

( قويديغندن )



قويديغندن ايشته سزك اردوكزى بو مخاطرۀ
جسيمه وبلايۀ عظيمه دن استخلاص ايتمك قصديله
ذخاير مذكوره يى تلف ايتدردم وبونى اثبات ايتمك
ايچون وزيريكز وليى حضوركزه جلب ايله
كتورديكى ارزاقدن برجنس شيدن يمسنى امر
بيوريكز ديو ختم كلام ايتدى . شهرستانك
بو كلاملرندن ملكك ذهنى قاريشوب ووزيرك
كلمسنى امر ايله مومى اليه حضور ملكه چيقديغندن
كتورديكى ذخيره نك تلف اولنلرندن قابل اكل
اولان برشيدن اكل ايلمسنى تكليف ايلديكندن
خداملردن برى اغزى بوزلمامش ووزيرك مهريله
ممهور برقاونوز رچل كتوردى . وزير دخى
اشتهام يوقدر ديه رك اكلدن اجتناب ايتدى
ايسه ده ملك يمديكك حالده قتل ايدرم ديو تهديد
ايدنجه وزير ولى نصل اولسه اولومدن قورتولمش
اولمديغنى لايقيله جزم ايدوب رچلدن برمقدار
اكل ايلدى . واول آنده بالجمله حضارك
حضورنده دوشوب اولدى . بوصورتله وجود
فساد آلودى اردوكاه عالمدن قالقديغندن بونك

اوزرینه شهرستان ملکه خطا باظن ایدرمکده وزیریکز
ولینك اهانتنده ارتق شبهه کز قالمدی . وپریلرك
سببسز برشی یاپمدقلرینی اکلادیکز دیدی . رضوان
شاه دخی واقعا حقکز واردر عهدمده وفا ایتیوبده
بنم سزك ایشیکزه مداخله ایتدکلکم صحیحا خطا ایمش
فقط اردومزده شمدی زاد وذخیره نك قالمامسی
بوده بر نوع اردویی اجلقدن تسمیم ایتمك کبیدر .
طوغریسی بونك ایچون اضطراب ایده یم دیو اشتکا
ایدنجه . بوکیجه دشمنلریکز اوزرینه هجوم ایدرز .
انشاءاه آنلری دوچار پنجهٔ انهزام وپریشان
ایده رك ذخایر ومهماتلرینی یغما وغارات ایله شان
مظفریتی سز قزانوب پای تختکزه غالباً ومظفراً
عودت بیوررسکز دیدیکنده . اولکیجه ملك چین
عسکرینی هجومه ترتیب ایده رك وشهرستان دخی
بونلرك اوکندن کیدوب مغوللرك اردوسنه
مهاجمهٔ شدیده ایله هجوم ایتدیلر طرفیندن اولقدر
مقاتله ومقابله اولندیکه مغوللرك پادشاهلریله
بقیة السیوف اولنلری دخی منهزم وپریشان اوله رق
فرارء شتاب ایتدیلر . وصباحلین باقدیلرکه صحرانك





یوزی انسان اولوسیله مستور اولمشدر . مغوللرك
ذخایر ومهماتنی ضبط ایله اردوجه مال غنایمه نائل
اولدیلر . شهرستان ملکه دیدیکه ایشته اعدم
دشمنکز مقهور وعسکریکز اغتنام ایله مسرور
اولدیلر . شمدی آسودهٔ حال واستراحت بال ایله
مملکتکزه کیدوب استراحت بیوریکز . بندکز ایسه
سزی اصلا کورمامك اوزره ترك ایده جکم .
وبوندن صکره ارتق بربریمزله ملاقات ایتمك ممکن
دکلدر . بونك سببی دخی سزك عهدکزده ثبات
ایده مامکزدر . دینجه ملك طوتمش اولدیغی
حرکتدن زیاده سیله نادم اوله رق وپك چوق
محزون ودرونی پرخون اولوب ملکه یی
بو افکاردن چویرمك اوزره برخیلی نیاز ایله بردها
هیچ برشیئه مداخله ایتمیه جکنه قسم ایتدی ایسه ده
مومی الیها سزك بو نیازیکز ویمینلریکز بیهوده در
بزم مسلك وقانونمز بوندن بویله سزدن مفارقتمی بکا
اجبار ایدر . وپریلرك تأسیس اولنمش اولان
مسلك وقانونلری بوزلمق ممکن دکلدر . وسزی
عفو ایتمك بنم الده اولسه ایدی بن بوقدر اصرار

ایمز ایدم . دیوب اغلیه رق اظهار حزن و ملال
ایده رك پادشاهم سز چوجقلریکزی و انلرك
والده سنی ارتق غائب ایدیورسکز . و بر دها انلری
کورمکی بیهوده آرزولر سکز . سزی الله اصمارلدم
دیمسیله کندوسی و چوجقلری اول آنده رضوان
شاهك کوزندن نهان اولدیلر . دایه کوردیکه اقشام
اولمش سکوت ایلدی

## ❊ اوتوزنجی کون ❊

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه رضوان شاه بر طرفدن
شهرستانه اولان عشق و محبتی سببیله آنی غائب
ایلدیکنه و دیکر طرفدن دخی آهو مثال و امثالده
نظیری کورولمك محال جکرپاره سی اولادلرندن
دور اولدیغنه می یانسون بیچاره بو احوالی بویله
کورنجه محاربه ده نائل اولدیغی لذت مظفریت
کندوسنه شمدی کانه زهر هلاهله مبدل اولمش
کبی کلدی . بوکامی یانسون اکر دشمنلرینك الینه
اسیر دوشمش اولسه ایدی بو قدر المناك اولمز ایدی .
حاصلی مشار الیه قهرندن صاچ و صقالنی یولوب
یوزینی یرله اوروب بر درجه اظهار حزن و ماتم

( ایتدیکه )



ایتدیکه حالنی کورنلر مجنون ظن ایدرلر ایدی .
بویله مغموم الحال و مضطرب البال اردوبی
قالدیروب مقر حکومتی اولان مملکتنه عودت
و سراینه مواصلت ایلدی بو حال کدورتمآل
کندوسنه زیاده تأثیر ایلدیکندن مشغلهٔ حکومتدن
فراغت و کوشه نشین انزوای عزلت اولهرق
اوراده درددلنه تسلیت ایتمکی افکار ایلدیکندن
وزیری محسنی حضورینه جلب ایدوب کیفیت
حالنی بیان ایدرك بوندن بویله امور دولتك تسویه
و تمشیتنی بتون بتون مومی الیه محسنه احاله و تفویض
ایله خصوصات عبادی کما هو حقها ایفا ایتمسنی
و یانه محسندن بشقه بر کیمسه نك کلمامسنی و محسن دخی
کلدیکی وقت خصوصات دولت و مملکتنه دائر اغزینه
کلام المیوب یالکز تسلیتبخش اولهجق سوزلر
و حوادثلر سویلمسنی امر و تنبیه ایتدی
مشار الیه شاه رضوان بو حال پر ملال ایله سراینده
بر دائره یه قپانوب هیچ کیمسه ایله اختلاط ایتمیوب یالکز
وزیری محسن اقشام صباح یانه کیروب چیقاردی
و هر کتدکجه بر طاقم تسلیتبخش اولهجق سوزلر ایله

اکلندیرر و آتش الم واضطرابنی دفع و تسکین
ایده جك صورتده دلائل اتیان و حکمت آمیز
حکایات ایرادیله اوغراشور ایدی . حالبوکه
بونلرك بریندن ذرجه تأثیرات کوریله میوب دردی
کون بکون تزاید و ترقی ایدرك عادتا جنت کتورمش
کبی بین الحیات والممات تعریفی ناقابل برحال پریشانی یه
دوچار اولدیکه یمکدن و ایچمکدن قالدی انجامکار
اسیر فراش وبو مرضی وزیر محسنه دخی بادیء تلاش
اولدی . بویله برخسته که حکیمی اولمز . بر درد که
دواسی بولنمز . برحال که اضماری باعث اشتداد
مرض اولور . اظهاری ایسه ایشدنلره موجب
خیر بخش اولور . نه درددر که کرفتار اولمیانلر بیلمز
. نه بلادر که اندفاعی غیر قابلدر . تمام اون سنه
بو اسلوب اوزره بولنه رق نهایت الامر ارتق حیاتندن
یأس کلی طاری اولوب قطع امید اولندیغی جهتله
مبتلا اولدیغی مرض عشق ومحبت بوکارخانهٔ
عالمدن سبب رحلت اوله جغی وقتکه حالت
نزعه کلمش ایدی . بو آنده زوجهٔ پاکیزه ومحبوبهٔ
دلسوختهسی اولان شهرستان بغتةً یاتدیغی





اوطه دن ایچرو یه کیروب افندم سزی مصاب
اولدیغکز علت عشق ومرض محبتدن ادویهٔ
دیدارمله دواساز ایدرك استخلاص ایتمك ونا امید
بولندیغکز حیاتکزی تازه لمك ایچون کلدم . سزك
عهدیکزده طورمامکز بزم قانونمز اقتضاسی
بنم سزدن اون سنه مفارقت ایتدکلکم لازم کلوب
وبو سنه لر ظرفنده بن سزه نامحرم کبی ایدم . حین
افتراقمزده ایسه الی الممات بردها کوروشمه یه
جکمز کبی ایرلدیغمدن حالبوکه بویله دکل ایدی .
طوغریسی ابنای بشرده بو رتبه محبتده ثبات اولدیغنی
بیلمز ایدم . وسزك شو حالکزی ذاهب اولدیغم
افکاردن چوردی . ایشته شاهم بن کلدم
واولادلریکزی دخی کتوردم دیمسیله مخدومی
شهرستان وکریمهسی بلقیس حضورینه کیردیلر .
رضوان شاه بونلری کورنجه حقیقةً کندوسنه
تازه حیات کلوب کانه یکیدن دنیایه کلمش کبی .
اولدی فقط بیچارهنك شدت المدن دوچار
اولدیغی ضعفیتدن ناشی بی مجال اولدیغندن بردنبره
طورانه میوب برطرفندن حصوله کلان سرود

وجودندن بر عجايب حاله كيره رك بويله زوجهٔ
حبيبه سيله كوزينك ببكى اولادلرينه بردن بره ملاقات
ايتمسنه صد هزار تشكر ايتدى . مشار اليه برقاچ
كون ظرفنده كسب صحت ايده رك ارتق بوندن صكره
كمال ذوق وصفا وآسايش مالايحصا ايله برچوق
سنه لر يشايوب عمر سورديلر . وشهرستان ايله
شاه رضوانك عمرلرى ختام بوله رق ترك تخت سلطنت
دنيا وعازم كلشنسراى جنت مأوا اولدقدن
صكره چين حكومتنه مخدومى شهرستان وارث
اولديغندن موما اليه اورانك سرير حكومتنه
وهمشيره سى بلقيس دخى سليمانه نكاح اولنجيه قدر
شهرستان آغه سى حكومتنه بكجه رك ايشلريله
مشغول اولديلر ديوب دايه حكايه يى تكميل ايتدى

بونك اوزرينه فرحنازك يانندە بولنوبده استماع
حكايه ده همرفيقه اولان سائر قادينلرك بعضيلرى
بو حكايه يى ورضوان شاهك صدق وثباتنى
وبعضيلرى دخى ابو القاسمك حكايه سيله ابو القاسمك
وفاسنى استحسان ايتديلر ايسه ده فرحنازينه بونلرك





بريسنى تصديق ايتيوب چين پادشاهى شاه
رضوانك عهد وميثاقى اوزره طورمديغندن
قدح وذم ايده رك ايشته اركك لرك عهدنده
وفاسى اولمديغى بوندن دخى اكلاشيلور
ديه رك جمله سنك كلامنى رد وجرح ايتدى .
دايه فرحنازدن بويله معاملهٔ رديه يى كورنجه
افندم نيچون بويله صورت جرحده بولنورسكز
طائفهٔ ذكوردن بونده آدملر واركه برشى اوزرينه
تلف اوله جقلرينى بيلدكلرى حالده ينه عهد و
وعدلرندن حلف ايتمزلر . وبونى مصدق اوله رق
امريكز اولور ايسه افندم قلوف ايله دلارانك
حكايه سنى نقل ايده يم ده معلومكز اولسونكه
دها نصل آدملر وار ايمش ديدكده . فرحناز
يانكزده بولنان ذاتلر حكايه دكلمكى پك آرزو
ايده يورلر بيورك سويليكزده دكليه لم ديدى

﴿قلوف ايله دلارانك حكايه سى﴾

دايه كلامه آغاز ايدوب ديديكه شام شريفده
عبداه ناميله مسن واختيار وصاحب ثروت
برتجار اولوب تجار مرقوم عصرنده اوداده

بولنان سائر تاجرلرك جمله سندن زنکین ومالدار
وهرجهتله اهل اقتدار ایدی . مر قوم ایسه
نائل اولدیغی ثروتی اویله اوتوردیغی یرده الله
یکچورمیوب پك چوق مملکتلری طولاشوب
ومحن ومشقت سفریه چکه رك فلكك کرم
وسردینی کوره رك نائل اولمش ایسه ده میوهٔ
جان وجهان اولان اولادلندندن شیرین کام
اولمقدن محروم اولدیغندن سنی دخی کماله ایردیکی
جهتله مدت عمرنده تدارکات ارزاق مقدره
یولنده چالشوب چبالدیغی هباعد ایدوب
دائما متأسف اولوردی . وبلکه شو آخر عمرمده
براولاده نائل اولوردم امیدیله خانه سنی کلن کچن
فقرایه وغربایه اچه رق انلری اطعام واکرام
ایله مشغول اولوب انلرك دعاسیله جناب حقدن
استمداد ایدوب ومجدداً غرباخسته خانه لری وجوامع
ومدارس وتکایای زوایا انشا ایتدردی ایسه ده
ینه برفائده کوره مدیکندن آرتق بوسبتون امیدینی
قطع ایتمشیدی
تاجر مرقوم کونلرده برکون هند حکمای مشاهیرندن





برذاتی خانه سنه جلب ایله تناول طعام ولوازم
احترام ایفا اولندقدن صکره حکیمه خطابا
کندوسنك عمری اخراوله رق هنوز خیرالخلف
اوله جق براولاده نائل اوله مدیغنی وبو بولده پك
چوق خیرات وحسنات یاپه رق لازم کلان اسبابه
تشبث ایلدیکنی وبونلردن برثمره کوریله مدیکنی
بیان ایده رك مومی الیهدن برچاره ازه دی . حکیم
دخی صاحب احسان وعطایا جناب حقدر .
شوقدر که بزم ایچونده اسباب ظاهره یه تشبث
اقتضا ایدر . بونك چاره سی ایسه ا ولا غایت
حسنا ومتناسب الاعضا شیرین سوزلی وکوزل
یوزلی برراس جاریه اشترا ایدوب وبونده طرفینك
بربرندن خشنودلغی دخی لازمدر . ایشته افندم
جاریهٔ مزبوره یی تمام قرق کون استفراش ایتیه رك
حالیله ترك ایدوب مدت مرقومه ظرفنده سز دخی
ذهنکزی هیچ برشی ایله اشغال ایتمیه رك امور
وخصوصکزی ترك ایله استراحت ایده رك یالکز او
اتی یمکه دوام ایدوب قرق کون ختامنده جاریه یی
استفراش ایدر ایسه کز براولادیکز اولمسی مأمولدر

دیدی . دایه حکایه‌دن بوراده کلدکده اقشام
اولدیغندن سکوت ایتدی

## ❊ اوتوزبرنجی کون ❊

دایه کلامه شروع ایدوب دیرکه تاجر عبدالله طبق
حکیمك تعریفی اوزره غایت حسنا وجمیلة اللقا
برجاریه اشترا ورأی وتدبیری اوزره حرکت واجرا
ایدوب فی الحقیقه براركك اولادی اولوب اسمنی دخی
قلوف تسمیه ایلدی . مومی الیه عبدالله بویله اخر
عمرنده براولاده مالك اولدیغندن جناب حقه تشکر
وتحمد ایدوب وفقیر وفقرایه بك چوق صدقه واحسانلر
ویره‌رك وكافهٔ احبا واصدقاسنه جسیم ضیافت کشیده
سیله اظهار مسرت ایتدی . مرقوم قلوف بیومکده
وسنی ایسه تمام تربیه وتحصیل مرتبه سنه کلدکده
اولدیغندن متعدد خواجه‌لر تعیین اولنه‌رق تربیه سیله
مشغول اولندیغی حالده مرقوم غایت فطین وذکی
اولدیغندن اولا عربیی تحصیل ایله عقاید وفقه وتفسیر
شریف واحادیث شریف علومنده کسب کمال ایتدکدن
صکره علوم ادبیه وریاضیه وحکمت وطبه وفلکیاته
دائر اولان فنونی وهند وایرانی وعثمانی ولاتین لسانلرینی

( اوقویوب )



اوقویوب یازمسنی تحصیل ایده‌رك تواریخ امم واقوام
سالفه‌یی دخی بیلدیکندن حاصل مرقوم فنون شتاده
ماهر ومثلی نادر اولدی سنی اون سکزه رسیده
اولنجیه قدر علوم وفنون شتایی وصنایع ومعارفی
تحصیل ایتدکدن صکره اوق آتمق وقلیج اورمق
وحربه آتمق کبی اسلحه‌یه متعلق شیلرك تعلیمیله
اوغراشوب بونلرده دخی بلانقصان اکتساب بهره
ایده‌رك عصرنده بولنان علما وحکمایی وسلحشورلری
قات اندرقات مسابقت ایتدی پدری ایسه اوغلنك
بوحالیله افتخار ایده‌رك وزیاده محبتی اولدیغندن
برساعت آییرمزاوله‌مزایدی ایسه‌ده ارتق عمری ختام
بولدیغنی اکلایوب اوغلنی یتاغنك نزدینه جلب ایله
نصیحت ایده‌رك ووصیت لازمه‌یی دخی ایفا
ایتدکدن صکره مرغ روحی قفس تندن طیران
ایتدی . وقلوف پدرینك وفاتیله متأثر اولوب برخیلی
حزن وماتم ایده‌رك فقط برطرفدنده انتقال
ایدن بونجه مالك موجب سروری اولدیغندن حتی
پدرینك حین وفاتنده ویرمش اولدیغی نصایحی
دخی خاطرندن چیقاره‌رق کندویه مخصوص برقصر

اسب ومتعدد جواری اشترا واقتضا ایدن
دالقاووقلری پیدا ایدەرك همان راه سفاهته سلوك
ایله کیجه وکوندز عیش وعشرت وذوق وصحبت
ایدوب اوقات وساعاتنی بومنوال اوزره کچوردی .
معلومدر که حاضر مال چابق توکنور وبویول چیقار
بریول اولمیوب هرحالده نهایتده ندامت ایراث ایدر
امانه فائده که بوقدر املاك واشیالدن چیقوب
وکندیسی انظار عالمده قدر وحیثیتدن دوشدی
ومرقوم توکنمیەجك ظن ایلدیکی کافهٔ نقود
واشیایی بوحال ایله چوروتدکدن صکره
اول قصری وجاریەلرك جملەسنی صاتوب انلری دخی
اتلاف واسراف ایدەرك براقچەیه محتاج اولوب
جمله عالم عندنده رذیل وبدنام اولدی
مرقوم بویله تهی دست وتهی جیب ایکی الی بوکرنده
قالەرق اویله ندامت چکەرك کندوسنك ایولکی
وقتنده ذوق وصفاده رفیق وسفاهته دلیل
ومشوقی بولنان دوستلرینك هربرلری بونك
سایەسنده برچوق اقچەیه بوغچەیه نائل اولدقلری
حالده جملەسی چکلدیلر باری بونلردن کیدوب





استمداد ایتمکی قوردیغندن یانلرینه کیدەرك .
ای بنم دوستم ومحبم ذاتلر ایشتە بنده مال فراوان
وثروت وسامان وار ایکن شمدی فقر وفاقه
دوچار اولدم سزلك اسکی حالمی بیلدیککز وبندن
بوقدر ایولك کورمش اولدیغکز جهتله شمدی بنم
بوحاله انصاف ومرحمت ایدوب شوکرفتار اولدیغم
اضطراب وفقر واحتیاجدن بنی قورتاریکز وظن
ایدرمکه شو حالم سزلك شفقت ومرحمت وانسانیتکزی
تحریك ایدر وسزلك دوستلغکز انجق بویله برکون
ایچوندر دیەرك برطاقم رقت انکیز سوزلر سویلدی
ایسەده بونلردن بعضیلری کانه صاغر کبی
بوکلامه اصلا احالهٔ سمع اعتبار ایتمامك یولنده
وبعضیلری دخی اظهار زوی تأسف ایدەرك واه
واه دیوب همان جناب حق معینکز اولسون دیو
تسلی یولنده بولنەرق جملەسندن جواب یأس الدی
بونك اوزرینه بو احباب واصدقالرینك دوستلغی
محضا ایوکون ایچون والفت کاذبەدن اولدیغنی
اکلادیغندن تلف ایلدیکی مالك آجیسندن زیاده
شودوستلرندن کوردیکی معاملهٔ باردەنك اسنی

جگرینه تأثیر ایدەرك بکا مستحقدر دیوب بشقه
بر چاره دوشونمکه باشلدی

مرقوم بو حال ایله دوشونەرك ترك دیار و غربتی
اختیار ایتمکدن بشقه برچاره بوله میوب بریدالشاهدن
ترکستان جانبنه کیتمکی تصمیم ایدەرك اولوجهله مملکتنی
ترك ایدوب یوله دوشمشدی ۰ مشاق و متاعب
چکەرك دیاربدیار کزەرك نهایت قره قودوم
دینیلان ولایته کلدیکه اول وقت اورانك حکمداری
قبول خان ایدی ۰ قلوف بورایه مواصلتنده براز
مدت اقامت و استراحت ایتمك قصدیله خانلرك برندن
بر اوطه استکرا و اوزرنده بولنان اقچه سیله اوستنه
باشینه لبسه اشترا ایدەرك هرکون اقشامه قدر
اسواق و بازاری و بوستان و کلستانی کشت
و گذار و شایان سیر و تماشا اولان محللره باقوب اقشام
تقرب ایلدیکی کبی اوطه سنه عودت ایدر ایدی
کونلردن برکون ولایت مذکورەیه همجوار بولنوبده
قبول خانك تحت حمایه سنده بولنان ایکی حکومت
عصیان ایدەرك خان موما الیهك علیهنه قیام
ایلدکلری جهتله خانك دخی بونلر اوزرینه اعلان





حرب ایدەجکی حوادثی قلوفك واصل سمعی
اولدیغندن کندوسنك مشهور لقده اولان مهارتی
جهتیله بو حوادثی تمام کندوسنه فرصت عد ایدوب
شو وسیله ایله خانك خدمتنه کیرمکی افکار ایدەرك
برعرضحال تنظیم ایله اردوده استخدام اولنمسنی
استرحام ایتدی ۰ طبق امل و آرزوسی اوزره
استرحامنه مساعده اولندیغندن سوق اولنان اردو
ایله مرقوم دخی کوتورلدیکندن طرفیندن محاربه یه
طوتوشیلوب قلوف متصف اولدیغی بسالت و شجاعتی
ابراز ایلدیکندن امراء ضابطان و افراد عسکریەنك
جملەسنك محبتنی جلب ایلدیکی کبی خان مشار الیهك
مخدومی اولوب اردوده سردار بولنان مرزا نادرك
دخی حسن و نظرینی قزاندی ۰ بو صورتله دشمنه
غلبه اولنەرق داخل دائرهٔ اطاعته قونیلدقدن صکره
دها سائر اطاعتدن عدول ایتمش اولان بر طاقم قبائل
و عشائر اوزرینه دخی قیام اولنەرق جملەسی تحت
اطاعته آلنوب خان موما الیهك قلمرو حکومتی
وسیع شورش و اختلالدن بتون تطهیر اولندی
۰ و بو محاربەده دخی قلوفك میدان کارزارده

اظهار ایلدیکی حرکت مردانهکی عمومك نظرنده
تحسین اولنوب ارتق نام وشهرتی عیوقه چیقدیغندن
مرزا نادر قلوفی کندو خدمتنده استخدام ایتمك اوزره
بتون بتون یاننه آلدی

حالبوکه مرقوم قلوفك سلحشورلقده اولان مهارتی
کبی فنون شتادهٔ اولان معلوماتی کیمسهنك معلومی
اولمدیغندن استخدام ایلدکجه کندوسی حقیقتا
اصحاب معلوماتدن اولدیغی ودرجهٔ اهلیت وقابلیتی
نمایان اولدیغندن مرزا نادر مرقومدن زیاده خشنود
ومحظوظ اولوب اولکندن دها زیاده سورایدی بو حال
اوزره ایکن قبول خانك وعدهسی تکمیل اولدیغندن
برکون ارتحال دار بقا ایدوب سریر حکومت مرزا
نادره انتقال ایلدیکندن قولوفی کندوسنه سرقرنا
نصب ایتدی . قلوف بونك اوزرینه بدایت حالی
واوغرادیغی ورطات وسفاهت وسفالتی وشمدیکی
اقبالی دوشنوب بنده طالعنك یاور اولسنه عزوایله
نه اولدم ونه اوله جغم دیو دوشنمیهرك قدره استناداً
هر تق ذوق وصفامه باقهیم دیوب اوتوردی مرقوم
افکارینی نه اولق احتمالی واردر برمدت دها سفاهتله

( وقت )



وقت کچورهیم یولنه حصر ایتدی . برکون
نادرخانك سراینده کزمك اوزره چیقوب کیدر
ایکن اثنای راهده الندهعصا اختیاره برخاتون
وارقهسنده بش رأس بربرندن اعلا وکوزللکده
یکتا جاریهلر تعقیب ایدهرك کتدیکلرینی
کوردیکی کبی اختیارهٔ مزبورهنك یاننه صوقیلوب
افندم بو جاریهلر صاتیلقمیدر . اکر صاتیلق
ایسه بنده برجاریه المق امانده یم دیدی . اختیاره
اوت افندم صاتیلقدر . دیمسی اوزرینه یاشمقلرینی
صیرهرق باقوب ایچلرندن بریسنك جملهسندن بالا
اولدیغنی کورهرك ایشته شو جاریهیی بکندم بونی
بکا صاتیکز دیدی . اختیاره سز غایت ظریف
بر ذاته بکنزه یورسکز بندکز بو جاریهیی سزه لایق
کورهمم شو قدر که بزم خانهیی تشریف بیورر ایسهکز
امثالی کورولمامش صورتده حسنا جاریهلر وار
انلردن برینی بکنوب آلیکز دیمسیله قلوف واقعا مناسب
اولور بیورن کیدهلم دیوب اختیارهنك ارقهسنه
دوشهرك برابر کتدیلر

بونلر برچامك اوکنه کلدیلر ایرادهاختیارهٔ مزبوره

قلوفه اوغلم براز بنی بوراده بکله بن شمدی کلورم
دیوب کتدی . قلوف مزبوره یی بکلدی اما اول
مدت برسنه کلەرك كیده جكی یری تخییل ایدنجه
عقلی باشندن کیدوب کوزلری مزبوره نك یولنده
ایدی . بویله اوزونتی حال ایله بکلر ایکن اختیاره
ارقەسنده برقیز الننده بربوغچه ایله کلدی . بوغچه نك
درونده ایسه بریشماق وبرفراجه اولوب اوغلم بز
ناموسلی ومعتبر برفامیلیایز بزم خانه مزه اجنبی کیره مز
بونك ایچون سزی قادین هیئتنه قویوب کوتوره جکم
راضی اولورمیسکز دیدکده قلوف افندم والده
بورالری بنده کیزه سویلمکه حاجت مس ایتمز همان
امریکز وار ایسه یوریکز دیدی . بویله جه
جامع مذکورك حولیسنك برکوشه سنه کیدیلوب
مزبوره قلوفی قادین هیئتنه قویه رق ارقه سنه
طاقوب محله نك بریسنده جسیم برقوناقدن ایچرویه
صوقدی . قوناغك حولیسی غایت واسع وصماکی
مرمردن ستونلر وکونا کونا بلغامی طاشلر ومرمرلر
ایله دوشه لی اولوب بورایی کچدکدن صکره
بردیوانخانه یه کیردیلر که بوراده دخی صوماکی





مرمردن مصنوع جسیم برحوض اولوب درونده
انواع صوقوشلری واطرافنده آلتون تللدن اورولمش
قفسلر ودرونده مختلف جنسلرده برچوق قوشلر
اوله رق انسانه حیرت ویرر کوزل ونفیس
بردیوانخانه ایدی . دایه حکایه دن بورایه
کلدکده اقشام اولدیغنی کورمسیله سکوت
ایتدی

(اوتوز ایکنجی کون)

دایه کلامه مباشرت ایدوب دیرکه قلوف بو دیوانخانه
نك زینتنی کورنجه حیرتده قالوب زیاده سیله
تماشایه شایان برمحل اولدیغندن درت اطرافنه
کمال ذوق ایله بقار ایکن دیوانخانه دن ایچرویه
آفت مثال غایت کوزل برکنج قیز کیره رك قلوفه
طوغری یاقلاشوب یرایله برابر برتمنا ایدوب الندن
طوته رق زیاده آغر ونفیس ارکان شلته سی
کوستره رك اوزرینه اوتورمسنی قلوفه نیاز ایلدی
. مرقوم قلوف شلته نك اوزرینه اوتوردیغی
کبی مزبوره برانجه مندیل ایله قلوفك یوزینی
وکوزلرینی سیلدی وتبسم ایده رك نکاه لطفیله التفات

وچشم آهوسنی سوزه رك زحجهٔ مژگانیله جگرینی
پراضطراب ایتدی

قلوف بو قیزی تمامیله طبعنه موافق کوروب درون
دلدن اوریله رق صاتون آلمغی ذهننده ایوجه
قرارلشدرمقده ایکن دیوانخانه دن ایچرو برقیز
دها کیردیکه شیوه ورفتاری وحسن جمالی
اولکی کوردیکی قیزکبی بیك کوزل دکراویله کمال
شیوه وادا وسروی مثال صالینه رق عرض
لقا ایله بودخی قلوفك یانه کله رك النی بوس
واياقلرینی طوتوب التون لکن درونده یقامق
ایستدی ایسه ده قلوف بوکا رضا کوسترمیه رك
مالکه اولدیغی جمالی یقیندن دخی کوردیکندن
بتون بتون مفتون اوله رق دیکرندن واز کچوب
بودفعه بونی آلمغی تصمیم ایده رك ولاجل الاحترام
مزبوره نك اياقلرینه قپانمق اوزره یرندن اياغه
قالقدی . بوده اول اره لق دیوانخانه دن ایچرویه
بو کوردیکی قیزدن دها حسنا وبربرندن بی همتا
یکرمی عدد قیزدخول وبونلرك اره سنده آفت
دوران ومحبوبهٔ جهان بردختر پاکیزه اختر





وار ایدیکه . برج حسندن مثال قمر عرض دیدار
ودیکر قیزلر دخی اطرافنده کواکب ثابته وسیاره آسا
ضیا دار اولدیغنی کورمسیله ارتق حرکته مجالی
قالمیوب اراده الندن کیده رك کندندن کچوب اول
آنده یره دوشوب بایلدی

جاریه لر قلوفك بو حالنی کورمسیله جمله سی یردن
قوشوب کیمیسی اللرینی اوغوب وکیمیسی لیمون
قوقلادوب وکیمیسی یوزینه صو سرپه رك آیلتدیلر
کندوسنه کلدکده ضربات عشقیله حال سراسیمه یه
کرفتار اولدیغی محبوبهٔ جهان صفا کلدیکز واه واه
بیچاره اویله حالیله فضای امانده طیران ایدوب
طورر ایکن کندو اياغیله دوزاغه طوتلدی دیدی .
قلوف همان یری اوپوب برآه ایتدی . بونی برنفیس
کرسی اوزرینه اوتورتدیلر والتوندن معمول ومرصع
برکاسه درونده شربت کتوردیلر . ابتدا
برازینی مومی الیها ایچوب باقی قلانی دخی الیله قلوفه
تقدیم ایده رك بعده یانه اوتوردی ایسه ده قلوف
شاشیروب برکلام سویلمکه مقتدر اوله مدی .
مومی الیها افندم سزك پریشانلغکزه سبب ندر

وچهره کزی غایت مکدر کوردیوردم ظنمه کوره
بردن حظ ایتمدیکز ده جانکز صیقیلیور دیدکده
قلوف دخی امان افندم سزك جمالکزنی مدهوش
وشعورمی الهرق بیهوش ایتدی ذاتکز کبی
بر پری پیکر ونجابتکسزك ملاقاتی شرفنه
نائل اولدیغمه صد هزار تشکر ایتمکدن بشقه برچاره‌م
والامیدر . دیمسیله موسی الیها افندم سز بورایه
جاریه المق ایچون کلدیکز بیوردون سفره‌یه اوتورملم
مأمول ایدرم سزی پك کوزل اکلندیره بیلورز دیه‌رك
قلوفی الوب بر دیوانخانه‌یه کوتوره‌رك غایت مزین
نفیس بر سفره‌یه اوتوردیلر . بعد التناول طعام
وبرطاقم تکلفات تام ایله اول محلدن قالقیله‌رق
عشرته مخصوص اولمق اوزره اعلا ونفیس
بر اوطه‌یه کیروب بو اوطه دخی کوناکون مزینات
ایله تزیین اولنمش وعشرت صغوتمق ایچون
بر حوض اولوب بونك اطرافنه فغفوری منقش
صاقسیلر ایله ازهار لطیفه وشکوفه نفیسه قونولمش
اولدیغندن بو دائره‌ده قورولمش اولان بزم عشرته
اوتوریلوب تداول اقداح وباب مجبتی افتتاح
(ایده‌رك)



ایده‌رك خیلی حظبشلر ایلدکدن صکره ینه مذکور
دیوانخانه‌یه عودت اولنه‌رق اوراده خواننده
وسازنده قیزلردن عبارت یکیدن بر مجلس تشکیل
اولنوب ترنمات وتغنیاته بدأ ایله رقاصه اولان قیزلر
دخی رقص ایتمکه باشلدیغی کبی قلوف عمری ایچنده
بویله بر مجلس انیس صفا جلیس کورمامش
اولدیغندن اوایله حیرتده طورر ایکن محبوبه موسی
الیها مجرد موسیقیده اولان معلومات ومهارتنی
قلوفه کوسترمك قصدیله بر لاوطه وبر کمان وبر طنبور
وبر قانون کتوردوب بونلرك جمله‌سنی بشقه بشقه
چاله‌رق مقامانده اولان مهارتنی اظهار وصداسی
ایسه غایت کوزل اولدیغندن قلوفك عقل وهوشنی
تارمار ایتدی بیچاره قلوف محبوبه موسی الیهایی
بویله کورنجه بتون بتون مفتونی اولوب مقامات
عشقنده نعره آهنکی اوره‌رق زلف وسیاهی
تللرنده طولاشوب کردانیه بوسه لکی پیش نظرینه
الوب شیوه آشوبی دائره‌سنده رقصکنان اولدی
نهایت عنان صبر وقراری الندن چیقوب بر آه
چکه‌رك محبوبه موسی الیهایه ای بنم ولی نعمتم آدا

بنم عقلم باشمدن کتدی وسزك عشق ومحبتکز
جانمه کار ایتدی دیوب یوزینی یرلره سوره رك
کمال تواضع ایله مومی الیهانك النی اوپدی قلوفك
شوصورتله وقوعه کتوردیکی حرکات تجاوزیه دن
محبوبهٔ مومی الیهایه غضب وحدت الویردیکندن
قلوفی کیرویه قاقوب سزهر کیم اولور ایسه کز
اولوکز . فقط عار وادبی اونوتوب حدکزی
بچدیکز . بنده کز ایسه شان وشرف صاحبی
برفاملیادن بولندیغم حالده اهل عفتدن برکیمسه یم
. اکر افکاریکزده بکا مالك وواصل اولمق
آرزوسی وار ایسه بیهوده در . چونکه بکا
متصرف اولمق امر محالدر . ارتق بوندن بویله
بردها بنی کوره میه جکسك دیه رك اورادن قالقوب
مثال قامت عرعر ایکی طرفه رفتار ایله کتدی
وسائر قیزلر دخی ارقه سی صره کیدوب ناپدید
اولدیلر . دایه بورایه کلدکده اقشام اولدیغندن
سکوت ایلدی

﴿ اتوز اوچنجی کون ﴾

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه قلوف دیوانخانه ده
(یالکز)



یالکز قاله رق متجاسر اولدیغی حال وحرکتدن
زیاده سیله نادم وپشیمان اولوب اویله کئیب
ومحزون دوشینور ایکن کندوینی اودایه کتوردن
اختیاره خاتون کلوب افندم بن سزی جاریه صاتمق
ایچون قاندیره رق بورایه الوب کتوردم ایسه ده
سز بو دائره نك دبدبه واحتشامندن اکلامدیکزمیکه
بوراسی اسیرجی اوی دکلدر وبویله برافکار عاطله
وهوای هوسه قاپیلوبده اول نازنینه بومقوله
معاملهٔ غیر لایقه اولورمی مومی الیها بیوك
بر ذاتك کریمه سیدر . انکچون حقنده زیاده
توقیر وتعظیم ایتمکز لازم ایدی دیدی
مزبوره نك بو کلامی دخی قلوفه بشقه جه تأثیر
ایده رك متجاسر بولندیغی حالك وکرفتار اولدیغی
سودانك آلام واکداری برقاتدها تزاید وترقی
ایدوب محبوبهٔ مومی الیهایی بردها کوره مکده ناامید
اولدیغندن درونی برفنالق قاپلایوب آه وانین
ایده رك دوکونور ایکن محبوبهٔ مومی الیها بشقه بر
لباس ایله متلبسه اوله رق قلوفك کوردیکی
سائر قیزلر برابرنجه تکرار دیوانخانه دن ایچرویه

كيروب قلوفى اويله محزون كورمسيله تبسم ايده رك
ظن ايدرمكه طوتديغكز قباحتدن نادم اولديكز .
وبنده كزده شو قباحتكزى بوندنبويله اصوللى
اوتورمق وسزك كيم اولديغكزى بكا بيلدرمك
شرطلريله عفو ايدرم

قلوف ايسه بردها ملاقاتندن قطع اميد ايتديكى
محبوبه يى بو صورتله التفات ايده رك كلديكنى
كورديكى كبى اول حزن والمى همان كيده رك
يكى باشدن سونج درياسنه دوشوب افندم قولكز
خانك مصاحبى اولوب اسمم دخى قلوفدر ديمسى
اوزرينه مومى اليها اوت بنده كز سزك حسن
صيتكزى ايشتديكمدن كورشمكى پك آرزو ايدر
ايدم بو كون شرف ملاقاتكزله تشرف ايتديكمه
اشورى درجه ده ممنون اولدم ديه رك باشنى قيرلره
چويروب چالين جنبشمزه بقالم ومسافرمزى
اكلندرمكه سعى وغيرت ايده لم ديدى . بونلرده
منوال سابق اوزره ترنم ونغمه باشليه رق شمس
غروب ايدنجيه قدر بو ترتيب اوزره اكلنوب ادتق
اورتالق قرارمغه باشلديغى كبى مومل ايقاد





اولنوب برازدها وقت كچوريله رك اقشام طعامى
احضار اولنه رق عينى اولكى اوزره تناول طعام
اولندقدن صكره اثناى مصاحبتده مومى اليها
قلوفه خانك كوزل جاريه لرى وارميدر ديو سؤال
ايتديكندن قلوف دخى اوت پك نادره ونادیده
كوزل جاريه لرى وار ايسه ده بونلردن استفراش
ايتديكى كل اندام نامنده اولان جاريه پك حسنا
اولديغندن اكا زياده سيله محبتى واردر . وبونك
كوزللكده مثلى يوقدر . ديه بيلور ايسه مده فقط
انتمى كوردكدن صكره ارتق اكا كوزلدر ديه مم .
انجق سزدن بشقه كوزل يوقدر ديه بيلورم
ديو جواب ويرديكندن بو جواب مومى اليهانك
اشورى درجه ده محظوظيتنى موجب اولديغندن
كندوسنك كيم اولديغنى بيان ايتدى . شويله كه
بو قيزك اسمى دلارا اولوب پدرى اورانك
خاندان وزادكانندن واصحاب قدر وحيثيتدن
خانك دخى حسن نظرينى جلب ايتمش برذات
اولديغندن تاتار حكومتى كرسيسنه كچمش اولان
اوزبك خانه مراسم تبريكيه يى ايفا ضمننده طرفندن

مأموراً كوندرمش اولمسی جهتله پدرینك
اولما مسند نشینی بعض كنج ومجلس آرا ذاتلری
جلب ایده رك اكلنمكی اعتیاد ایتدیكندن شاید
بو كیمسه لردن ناموسه انتقال ایده جك وعفته
طوقنه جق بر فنا حال ظهور ایدر ایسه حقلرنده
معاملهٔ بارده اجرا اولنه رق قوناقدن چیقاریلور
ایدی

مومی الیها قلوفدن زیاده سیله خشنود اولدیغنی
قلوف درك ایتدیكی كبی اثنای مصاحبتده مناسبت
دوشدكجه كوزل ونادیده كلاملر صرف ایده رك
بتون بتون مومی الیهایی لاابالی بوله كتوروب
بو منوال اوزره اول كیجه مجلسه ختام ویرلدكدن
صكره قلوف قالقوب مومی الیهانك اباغنه قپانه رق
مدت عمری بویله شرف مجالستی تشرفیله چكمش
اولسه لذتنه قانع اولمق ممكن اوله میه جغنی
وموافق اراده لری اولور ایسه یارینه خاكپایلرینه
یوز سوره جكنی بالبیان رخصت ایستدی .
مومی الیها دخی ممنون اولوب روی مساعده
كو[illegible]رك وفرداسی كون اختیارهٔ مزبوره





بولوشدقلری محلده بكلیه جكنی ومصنع ومزین غایت
اغبر قیمتده ودروننده قیمت تقدیری ناقابل بر عدد
جواهر اولدیغی حالده هدیه تقدیم ایدوب شاید
قبولندن استنكاف ایدر ایسه بردها كوروشیه جكنی
بیان ایده رك قلوفه رخصت ویروب قلوف دخی
مع التشكر قبول ایله وداعلشوب دیوانخانه دن
طیشارو چیقنجه اختیارهٔ مزبوره یی كوزه ذك
مزبوره نك دلالتیله زقاق قپوسندن چیقدی .
مومی الیه خانك سراینه واصل اوله رق كندو
دائره سنه چكیلوب یاتدی ایسه ده كوردیكی
حالات وسوردیكی ذوقیات كوزینك اوكندن
كیتمیه رك دلارانك حسن جمالی ایسه بتون بتون
سلب خواب وراحت ایدوب ذره جه كوزینه اویقو
كیرمدیكندن نماز وقتی طوغری خانك حضورینه
كیدوب خان ایسه مرقومك غیوبتی اثناده
دفعاتله اراتدیغندن بولنمدیغی جهتله نره ده اولدیغنی
ونه ایش كوردیكنی سؤال ایدیجك افندم ولی
نعمتم اكر سز قولكزك باشمدن كچن ماجرایی
بیلسه كز قولكزه بو صورتله غضوبه تعجب ایتمز

سکزدیه رك باشینه کلان احوالی بر برحکایه ایدوب
دلارانك مالکه اولدیغی حسن جمالنی ونزاکت ونظافتده
اولان کمالنی وصف ایده رك حقیقتا امثالی اولمدیغنی
بیان ایتمسیله خان بونك مبالغه دن کنایت اولدیغنه
حمل ایدوب مجرد کورمکی ویه مدعوبولندیغندن
کندوسنی دخی برلکده کتورمسنی قلوفه بیان ایتدی
ایسه ده بو ایش خانك ازدیاد مراقنی مؤدی
اولدیغندن وقت موعودك حلولنده قلوفدن
زیاده جان اتدی ・ فقط نصورتله خانه یه کیرلمك
ممکن اوله بیله جکنی قلوف استیذان ایتدیکندن
کندوسی تبدیل جامه ایده رك قلوفك کوله سی
نامیله کیره رك اوراده برمحلده طوروب سیر وتماشا
ایتمسنی مناسب کورمسیله قلوف ولی نعمتنی بویله نام
ایله معیتنه المغه جسارت ایده مدیکندن برجواب
ویرمیه رك ایکیسی برلکده مذکور جامعك حولیسنه
کتدیلر ・ براز مدت اوراده انتظاردن صکره
اختیارهٔ مزبوره کلوب قلوفی کوردیکی کبی
کوله کزی برلکده کتورمش سکز اما برابر
کوتورملسی اویه مزبونی کیرویه کونده ریکز دیدی





・ دایه بورایه کلدکده اقشام اولدیغنی کورمسیله
سکوت ایلدی

## ﴿ اوتوز دردنجی کون ﴾

دایه کلامه بدأ ایدوب دیرکه خان اختیاره نك
بو کلامندن متأثر اوله رق چهره سنك لونی متغیر
اولدیغنی قلوف حس ایدوب اختیاره یه افندم
والده م بو کوله غایت عاقل وحسن صدایه مالك
اولوب وطبیعت شعریه سی دخی کمالده اولدیغندن
بالبداهه اشعار نطق ایدوب پك کوزل تغنی
ایتدیکندن افندیکزك ممنون اوله جغنی بیلدیکم جهتله
خاصة الوب کتوردم دیدکده اختیاره بونك
اوزرینه شق شفه ایتیوب ینه قلوفی باشمق وفراجه
لیوب خان دخی کوله قیافتنده اوله رق اوچی
برلکده قونا قدن ایچرویه کیروب مذکور
دیوانخانه یه چیقدیلر دلارا خانی کوردیکی کبی
قلوفه توجیه خطاب ایده رك بو کوله کزی نیچون
کتوردیکز دیدکده افندم خاصة افندمی اکلندرمك

ایچون کتوردم . چونکه بو کوله غایت تحف
ونطوق وموسیقی شناس وشاعر ماهر اولدیغندن ظن
ایدرمکه محظوظ اولورسکز دیدی . دلارا دخی
اکز فی الحقیقه دیدیکز کبی ایسه ممنون اولدم . صفا
کلدیلر دیه‌رك خانه بزم مجلسمزده بولنان قیزلره
برکونا تعظیمسزلك ایتیه‌سز صکره ازهر جهت نادم
وپشیمان اولورسکز دیدیکندن خان دخی بوکا امتثال
ایده‌رك وقلوفی محجوب ایتامك ایچون هر حالده
تخفیفه دوکلمکه مجبور اولدیغندن اویله تحف تحف
ویردیکی جوابلر ولطیف سوزلر مومی الیهانك خوشنه
کیدوب قلوفه طوغریسی شو کوله غایت خفیف
الروح ولطیفه جی وعاقل برآدمدر . واویله
کوریرمکه اطوارنده دخی اصل زاده‌لك واردر .
بواقشام بزه ساقیلکی بو ایتسون زیرا کندوسندن
پك حظ ایتدم دیدی . قلوف دخی افندم مادامکه
کوله‌م سزك قبولکز شرفنه نائل اولدی .
ارتق قوللکزك تملك وتصرفدن چیقوب افندمك
کوله‌سی اولدی . دیوب خانه بوندن صکره افندك
بوذات شریفه‌در . دیمسی اوزرینه خان دخی





دلارانك حضورینه کیده‌رك کمال آداب ایله
مومی الیهانك الینی بوس ایدوب قوللکز شمدن صکره
افندمك شرف عبودیتنه مظهر اوله‌رق آزاد
قبول ایتمز کوله کزم خدمت دولتکزده قائم
وامریکزه اطاعتده دائم اولمغی آرزو ایدرم
دیدی
دلارا بوندن مسرور اولوب کوله‌یی مع الافتخار
قبول ایتدیکنی وشو قدرکه کوله قلوفك اولدیغی
هرکس بیلدیکی جهتله نزدنده توقیف ایتسه لسانه
کلینه‌جکنی وکندوسنك هر حالده احتیاط ایدوب
عالمك لساندن احترازاوزره بولندیغنی وکوله‌نك
امانة ینه قلوفك یاننده بولنوب فقط هر کلدیکی
وقت برابر کتورمسنی افاده ایله برخیلی صحبت
ایتدکدن صکره طعامه اوتوردیلر خان دخی بونلرك
قارشوسنده دیوان طوردی دلارا ایسه خاندن
زیاده سیله محظوظ اولدیغندن سفره‌ده برلکده
اوتورمسنی قلوفدن التماس ایدنجه قلوف مساعده
ایتامك ایستدی ایسه ده دلارا بو قدر شدت
کوسترمسنه راضی اولمدیغندن مادامکه ولی نعمتك

سفره ده اوتورمسنی آرزو ایده یور اوزایه اوتوروب
دیو کوله یه رخصت ویردی ایسه ده شو ساخته کوله
بونك اوزرینه تأدب ایدوب اوتورمدیغندن
نهایت اوچ دفعه تکلیف اولندقدن صکره
الامر فوق الادب دیه رك كمال آداب ایله دلارا ایله
قلوفك اراسنه اوتوروب تناول طعامه مباشرت
وشراب کتوریله رك دلارا قدحی اغزینه قدر
کندی الیله طولدیروب خانه بنم عشقمه بونی نوش
ایده جکسکز دیو صوندی وخان دخی مجلس
عشرتده اقتضا ایدن رسومی ومومی الیهایه
مخصوص اولان تعظیم وتکریمی فوق الحد اجرا
ایله قدحی الینه الوب سنك عشقکزه دیه رك نوش
ایتدی بونك اوزرینه بینلرنده کؤس مدام دوام
ایدوب دلارا بر قدح دها طولدیره رق قلوفه عطف
نگاه ایله ایشته بو باده یی سزك خانك سوکیلی
ومحبوبه سی بولنان کل اندامه اولان میل ومحبتکز
عشقنه نوش ایده یورم دیمسیله برابر قلوف اشوردی
محجوب اولوب چهره سی آتش کبی قیزاره رق باقکز
افندم . بنم ولی نعمتك دکل بویله بر سوکیلی

(اقبالنی)



اقبالنی عادتا بر جاریه سنی بیله نه اغزیمه آله بیلورم .
ونه ده بو مجلسده اسملرینك یاد اولنمسنه رضا
کوستریرم . دیدکده دلارا عجایب شمدی شو
احتیاطه رعایتکزنه دن لازم کلدی دیو کوله رك
دونکی کون کل اندامك وصفنی پك اعلا بنده کزه
اکلاتدیکز شمدی انکار یوزنده کورینیورسك
اما بو بابده سزه اصرار ایدرمکه کل اندامی سومدیککزه
واره مره بر لشوب اکلنمدیککزه بر قسم ایده
بیلورمیسکز دیمسی اوزرینه قلوف دلارانك شو
سوزلرینك عواقبی پك فنا ومضر اوله جغنی بیلدیکندن
بکزی زیاده سیله بوزولوب وصراروب صولوب
رنکدن رنکه کیره رك افندم الله عشقنه اولسون
شو درلو لطیفه دن وازکچکز بنده کز بو سوزلرك
هیچ بریسنی قبول ایتمم واو ذات بنم ولی نعمتمکدر
بویله بر اهانتی ارتکاب ایدهمم عفو بیورسکز دیدی
ایسه ده . دلارا قلوفك كمال محجوبیتله خجلتلندیکنی
کورنجه دها زیاده اصرار ایده رك وخانه دخی خطابا
افندیکه سنده سویله بندن امین اولسون بو سری
کیمسه یه افشا ایتمم شو کل اندام ایله بینلرنده تکون ایدن

حالاتی مطلقا سویلسون دیدیکنده بونك اوزرینه
خان مادامکه خانم افندی حضرتلری کل اندام ایله
اولان محبتکزك سببنی حکایه بیورمکزی رجا
ایدییورلر . کتمه بوقدر تعنداتکز لازم کلمز .
نره ده بولشوب کوریشیور ایسه کز لطفاً بیان و افاده
بیورمکزی بنده کزده دلارا طرفندن خاصة نیاز
و استرحام ایدرم دیوب دلارایه دخی افندم بنده کز
محرمی اولدیغم حالده کل اندامك فقره سندن بکا
برشی اچمدیغندن طوغریسی بو حاله واقف اولمغی
سزدن زیاده ایسترم و مراق ایده یورم دیدی
خانك بو کلاملرندن قلوفك ذهنی بتون
قارشدی . دلارانك ایلمش اولدیغی شو لطیفه دن
حقیقتاً خان متأثر اولوب صحتنه ذاهب اولدیغنی
اکلادی ایسه ده مجلسده بر بوزغونلق کلمامك ایچون
اختیار سکوت ایده رك و لطیفه یه اوره رق تداول
اقداح و نوش باده یه دوام اولندی . خان کرکی
کبی نشئه لنه رك ارتق مست اولمق درجه سنه
کلدیکندن بلا فتور دلارایه افندم سزك خوب
صداکز وصفنی ایشتدم ایسه ده استماعنه موفق





اوله مدیغمدن برشرقی چاغرمکزی عاجزانه من غیر
حد رجا ایدرم دیدیکنده دلارانك بو کلام زیاده سیله
خوشونه کیتدیکندن افندم سزك ایستدیککز شرقی
اولسون دیوب اولا بر لاوطه ایسته یه رك سودیکی
شرقیلردن برقاچ شرقی چاغیروب و صکره متنوع
سازلر کتوردوب کوزل هوالردن جمله سنده
بشقه بشقه موسیقیده اولان معلومات و مهارتی
اظهار ایدنجه خان عمری ایچنده اول وقته قدر
بویله صدا بویله ساز ایشتمامش اولدیغندن بردرجه
ذوقه کلدیکه کندوسنك کوله لکی خاطرندن
چیقه رق دلارایه بنی مسرور ایتدك طوغریسی قلوف
سزك وصفکزی بکا ایتدی ایسه ده لایقی وجهله
ایده میوب پك نقصان سویلمشدر دیدی . بو اره لق
قلوف خانه کندوسنی طوپلایوب سکوت ایلمسنی
اشارت ایتدی اما اکلاده مدیغندن نه خان کلامی
کسمیه رك سزك کرك صداکز و کرك سازده
اولان مهارتکز بنم چالغیلریمك ایچنده اولمیوب
و جمله سندن خوشدر دیمسیله دلارا اول آنده حس
ایلدیکه بو کوله اولمیوب شاهك کندوسیدر .

همان یردن ایاغنه قالقه‌رق کیدوب یاشمقلنوب
ورفیقه‌لری اولان قیزلره دخی اصولجه چوق بوذات
کوله دکلمش شاهك کندوسی ایمش بزم حالمز عجبا
نیجه اولوردیه‌رك عودت ایدوب شاهك حضورنده
دیوان طوردی . شاه ایسه بو حالی کورنجه
افندم نیچون اوطوردیکز بن سزك کوله‌کز
اولدیغمدن بنم سزك حضوریکزده ایاقده
طورمقلغم لازم ایکن سزك امریکز ایله اوتورمش
ایدم . اکر امر ایتمامش اولسه ایدیکز ینه ایاقده
طوروب بویله کستاخانه حرکت ایتمز ایدم دیدی
دلارا شاهك بو کلاملرندن خوف وخشیته
دوشوب همان ایاقلرینه قپانه‌رق افندم شاهم
جاریه‌کز کنج وتجربه‌سز بر قیز اولدیغمدن
بو مجلسده وقوعبولان قصور وقباحتمی عفو
بیورمکزی مرحمت وشفقتکزدن استرحام ایدرم
دیه‌رك وکوزندن بلا بارانی کبی یاش دوکه‌رك
یلوارمغه باشلدی بونك اوزرینه شاه دلارانك الندن
طوتوب قالدیره‌رق قورقمیکز سزه بر ضرر کلمز
بو مجلسدن بك ممنون اولدم دیه‌رك تسلیت ویروب

(قیزك)



قیزك کیم اولدیغنی کندوسیده سؤال ودلارا دخی
ترجمهٔ حالنی بیان وافاده ایتدکدن صکره شاه ایله
قالوف برلکده چیقه‌رق سراینه کیتدیلر . دایه
حکایه‌دن بورایه کلدکده اقشام اولدیغنی کوردیکی
کبی سکوت ایتدی

## ❁ اوتوز بشنجی کون ❁

دایه حکایه‌یه شروع ایدوب دیرکه دلارانك
کل اندام حقنده قالوفه ایلمش اولدیغی لطیفه‌یی
شاه صحتنه حمل ایده‌رك بونلرك بو صورتله
سوشدکلری شبهه‌سزدر دیو قلبا بغض
ایتدی ایسه‌ده دلارانك یاندن چیقمزدن اول
برکره استنطاق ایتمش اولسه ایدی کیفیتك
صحیح اولمدیغی میدانه چیقاردی لکن نه چاره که
برایشدر اولدی بونی خاطر بردرلو هضم
ایده میه‌رك سرایه کلدیکینك فرداسی کون
علی الصباح قالوفك حضورینه چیقه‌رق
کندو ممالکندن چیقوب کیتمه‌سنی امر بیوردی
قالوفه بو امر کلنجه بویله نظر شاهدن سقوطنه
سبب اولان شیئی بیلدیکی حالده چوق ظاهره

اخراج ایچون اقتضا ایدن اسبابه اصلا
تشبث ایتمیه رك قدر بویله ایمش دیه رك خالقك
امرینه مطاوعت ایدوب اول کون قالقمق
اوزره بولنان کروانك برینه قاتیله رق
مملکتدن چیقدی . ومذکور کروان دخی
سمرقند جهتنه متوجه اولدیغندن مرقوم
سمرقنده واصل اوله رق ذاتا کندوسی
فلکك کرم وسردینی کورمش ونیجه فلاکتلر
چکورمش اولدیغندن کندویه اصلا یأس و
فتور کتورمدی . مرقوم بو صورتله کانه
فلاکت زده اولامش کبی سمرقندده دخی کندویه
برمحل تدارك ایده رك کیجه کوندوز ذوق
وصفا ایله نهایت نقد موجودینی بوراده کاملا
توکدوب ینه جیبنده برپاره لر قالمدیغندن برجامع
کوشه سنی کندویه مسکن اتخاذ ایدوب اورایه
چکیله رك عزلت نشین اولدی . بوراده اقامتی
اثناسنده علمادن بونك عالم علمادن اولدیغنی
اکلادقلرندن یومیه برچفت قدوله تعیین وتخصیص
ایلدکلری جهتله قلوف برمقدار نفقه ایله پك





کوزل کفاف نفس ایده رك ینه فتور ایتمیوب
تسلیمیتده بولنه رق حالندن متشکرا اوتورر ایدی
کونلرده برکون جامعه غایت مالدار
وصاحب اعتبار مظفر نامیله بر تاجار کلوب
اوراده نمازی ادا ایتدکدن صکره قلوفه
طوغری یاقوب یاننه چاغره رق بورایه
نه سببله دوشدیکنی سؤال ایلدی . قلوف
دخی بنده کز عن اصل شاملی اولوب سیاحت
ایتمك آرزوسیله شامدن چیقه رق بورایه کلور
ایکن چند ساعت مسافه محلده حرامیلره
تصادف ایتدیکمدن یانمده بولنان اتباع
وخداملرمی قتل وتلف ایده رك بالجمله اموال
واشیامی الوب وبنی اولدیرمیه رك
براقوب کتدیلر بنده کزده بورایه کلدم دیدیکنده
مظفر غلوفك شو وجهله اولان حکایه سنه اعتقاد
ایده رك آجیوب برطاقم تسلیلر ورد کدن صکره
قالقکز ارقه مصره کلکز بزم خانه یه کیده لم دیوب
اورادن قالقدیلر وتاجر مرقومك خانه سنه واصل
اولدیلر تاجرك خانه سنك زینت واحتشامنی

واتباع وخداملرينك كثرتني كورنجه اصحاب
ثروتدن بر كيمسه اولديغني اكلادي تاجر مرقوم
قلوفي سفره يه اوتوردوب برلكده يمك يه رك
برخيلي مصاحبت ايتدكدن صكره قلوفه رخصت
ويروب محلنه عودت ايدي فرداسي كون تاجرينه
جامعه كلوب نمازي ايفا ايتدكدن صكره برلكده
آلارق خانه سنه كتوروب اولكي كبي . بعدالطعام
دانشمند نامنده اوراده بولنان علمادن برذات
قلوفي ايريجه برمحله چكوب اوغلم شوخانه نك
صاحبي بولنان مظفرك سزك حقكزده برخيرلو
ايشي واردر شويله كه مرقومك طاهر اسمنده
برمخدومي اولوب دها حديث السن اولديغي
حالده بوندن اوجه اولندرمش ايسه ده مقتضاي
حداثت سن وذاتا حديد المزاج دخي اولديغندن
زوجه سيله بينلرنده منازعه ظهور ايده رك
زوجه سني اطلاق ايتمش ايسه ده حدتله طلاق
ثلثه ايله اطلاق ايلمش وشمدي زوجنه اولان
شدت محبتي ينه المغه اجبار وبوبابده بي صبر وقرار
قالديغندن حله لازم كلديكي جهتله پدري

(مظفر)



مظفر قيزي شمدي سزه نكاح ايتمكي تصويب
ايلديكندن شمدي عقد اجرا اولنوب بوكيجه زفاف
كيره رك صباح اولدقده ينه براقه جقكز اكر
بو ايشه موافقت ايدر ايسه كز سزه حلالكدن
الي عدد التون احسان ايده جكدر شوايولكي
ايدرميسكز ديدي قلوف مادامكه بويله مراد ايده يورلر
بنده كزده قبول ايدرم ديو جواب ويردي ايسه ده
دانشمند سكوت ايتمه رك قيزك كوزللكندن بحث
آچه رق بردرجه ده وصف ايتديكه يعني كورمه دن
آدمك علاقه ايده جكي كلوردي دايه بورايه
كلدكده اقشام اولديغني كورمسيله سكوت
ايلدي

## ❋ اوتوز التنجي كون ❋

دايه تكميل حكايه يه شروع ايدوب ديركه دانشمند
قيزك جمالنك وصفندن صكره يعني بوعملكده
سزدن بشقه حله ايده جك ادم پك چوق ايسه ده
بونك زياده مكتوم طوتيلمسي لازم كلديكندن
سزك كبي براجنبي ادمه حله اولنمسي دها تصويب
اولنديغي جهتله بنده بوعملكك نائبي بولنديغمدن

سزه شوراسنی دخی تکلیف ایدرمکه یارین
صباح اطلاق ایتدیکزله برابر بوممالکتده طورمیوب
چیقوب کیتملیسکز مظفر دخی بویله ایستر کیده جککزه
بنی تأمین ایدیکز دیمسیله قلوف یمین ایده رك دانشمندی
اینانذر دیغندن دانشمند کیدوب کیفیتی مظفره
بالبیان مظفر دخی قلوف ایله اولنان شروط
وجهله فاملیادن بولنان برقاچ کیمسه دها جلب
اولنوب دانشمند واسطه سیله عقد ونکاح اولنه رق
وحتی قیزك اوطه سنده موم یانمامغی دخی طاهر
شروطه ادخال ایتدیردیکه قیزك یوزینی کورمزسه
قولایلقله براقوردیه رك نهایت اقشام اولوب یاتسو
نمازی قیلندقدن صکره قلوفی کوکی قویوب
اوزرلرینه قپویی قپادیلر . قیز ایسه یتاغنده
یاتمش بولندیغندن بیچاره قلوف صویوب قرانلقده
اللری ایله ارشدیره رق قیزك یاتدیغی یتاغی کوج
حال ایله بولدی . بیچاره قیز بویله هیچ بیلمدیکی
برآدم ایله برلشدیکنه خصوصیله حله ایچون
برایش اولدیغندن البته کیرپاس ایچنده وکریه
المنظر نفرادملردن بری انتخاب اولنه جغنه





بناء درونی مضطرب اولوب متلاشی اولوردی
قلوف دخی قیزك جمالنك وصفنی دانشمنددن
ایشتدیکی جهتله قرانلقده قالوب یوزینی
کوره مدیکنه مکدر اولوردی . لکن غایت
مراق ایتدیکندن بوکا برچاره بولمق ایچون قیزه
برطاقم مقدمات دوشه یه رك کلام ایتمکه باشلیوب
افندم سزك کبی حسن وجمالده یکتا ونزاکت
وظرافتده بی همتا برنادرهٔ جهان ومحبوبهٔ زمانك
مواصلتی شرفنه نائل اولدیغم ایچون بوکیجه بکا
برلیلهٔ سرور وزمان حبور ایسه ده نه چاره که
کیجه نك ظلامی نکاه جمالکز لذتندن متلذذ اولمغه
پرده اولوب ویارین صباح دخی سزی
براقه جغمدن بونك ایچونده برطرفدن درونم محزون
ومغمومدر . وشو نائل اولدیغم بخت واقبال
سریع الزوال اولدیغندن نه یاپاجغمی بیلم
دیمسیله قیز زوجم بولنان طاهرك حدت وغضبی
روزکاری بنی آندن آیروبده شمدی حله مناسبتیله
بکا تقرب ایده جك اولان ذات سن کیمسك بکا
بیلدر . زیرا بن سنك سسنه آشنا چیقیورم

دیدی . قلوف بو جوابی المسیله انك دخی
بو سسه آشنالغی اولدیغندن قلبی دترهیهرك امان
افندم سزنده سسیکز بنده کزك درونمی پرخون
و جمیع قوای حواسمی دیکرکون ایدهیور لطفاً
سزکیم سکز اولا بیان بیورون زیرا قرهقریمده
شرف دیداریله تشرف ایتمش اولدیغم دلارانك
سسینه بکزهیور . صاقین اول نازنین سز اولمیه سکز
دیدیکنده مومی الیها او اوقت برآه چکوب سزده
قلوف اولمیه سکز دیمسیله قلوف دخی اوت افندم
بنده کز قلوفم دیوب بونلر قرانلقده بربریله بیلشدیلر
بونك اوزرینه دلارا خانك حضورنده قلوفك حقنده
صرف ایتمش اولدیغی برطاقم احتیاطسز کلاملردن
قلوفك شاهك کوزندن دوشوب طرد وتبعید
اولندیغنه سبب اولدیغی و بونك ایچون الی هذا الآن
ندامت چکمکده بولندیغی بیان ایتدی ایسهده قلوف
افندم بونلرك جملهسی قدردر . شمدی سزکله
حصوله کلان مواصلته تشکر ایدوب ینه کندیمزی
بختیار عد ایدهلم . شوقدرکه سزك بورایه کلهکن
نصورتله اولدی آنی نقل ایدك دیدی

(دلارا)



دلارا سمرقنده نوجهله کلدیکنی نقل صددندهدرکه
افندم پدرم ایلچیلك ایله سمرقنده مأمورا کلدیکی
وقت تاجر مظفرك خانهسنده مسافر اولوب
وقدیمدنبرو دوستی دخی اولمق ملابسهسیله بنی اوغلی
طاهره تزویجه بینلرنده قرار ویردکلرندن قرهقریمه
عودتنده بنی سمرقنده کوندردی . بنده کز ایسه
ذات عالیکزی کوردیکم کون سزه زیادهسیله محبت
بغلادم ایسهده سزه بیلدیرهمیوب یالکز درونم آتش
عشقکزله یانوب توتمکده ایکن مجرد بنم تدبیرسز
و ادارهسزلکم سببیله خانك یانندن وقوعبولان
مفارقتکز بنده کزك برقات دها آتش محبتمی علوریز
ایدهرك کیجه کوندز کوزلرمدن یغمور کبی آقان یاش
ینه حرارت عشقمی اطفا ایدهمز ایدی . نهچاره که
پدرمك امرینه امتثالا سمرقنده کلوب بویله معامله
زوجیت بیلمز حدیدالمشرب دلی مثالی طاهرهیی
تزویج ایتدیلر . ایشته سزدن مفارقتم اولان
کوندن شمدییه دکین ذاتکز بر آن خاطرمدن دور
اولمدیغی کبی ینه قاوشمق مأمولم دخی قلبمدن
کیتمز ایدی . ایشته بونه حکمتدر ونه اسراردر

که بو قدر مدت تحسر و اشتیاقیله محنتکش اولدیغم ذاتی
بو کیجه بامر آلهی بکا تزویج ایتدیلر دیدی . دایه
بورایه کلدکده اقشام ولدیغنی کورمسیله سکوت
ایلدی

## ﴿ اون‌توزیدنجی کون ﴾

دایه تکمیل حکایه‌یه شروع ایدوب دیرکه
قلوف مومی الیهادن ایشتدیکی شو سوزلر
دنیاشی بونك دلارا اولدیغنه ارتق ذرجه
شبهه‌سی قالمیه‌رق و بویله مأمولك غیری مظهر
اولدیغی نعمت وصله تعجب ایده‌رك همان
دهان سروری کشاد و ای افندم قولکزك حالیده
عینی سزك کبی اولوب درد محبتکز کوکلمی استیلا و الم
افتراقیکز بتون اعضای جوارحمی املا ایدوب
دیوانه کبی سرسری سرسری کزه‌رك سمرقنده
قدر کلدیکم جهتله بنه چوق شکر جناب حق
موفق آمال ایده‌رك سزکله زوجیتی نصیب ایتدی
خانك نظرندن سقوط ایله افندمدن دور
اولمقلغم کرچه کرك سزك و کرك بنده‌کزك
موجب الم و اسفمز اولدی ایسه‌ده بالآخره

(باعث)



باعث مواصلتمز اولدیغندن و بو حال سعادتمآلی
خانه مقرب بولنمق شرفنه بیك کره ترجیح ایدوب
جمیع انسانلردن کندمی طالعساز طوتارم
دیه‌رك حاصلی صباحه قدر بربرلرینه عرض
محبت ایده‌رك اظهار حبور و مسار ایتدیلر .
صباحه یقین اوطه قپوسنه مظفرك کوله‌لرندن
بری کلوب قپویی شدتله اوره‌رق و سسی چیقدیغی
قدر اغامیسن افندیمیسن بکمیسن نه‌سن قالق
بقالم صباح اولیور اوطه‌دن طیشارو چیق
دیو حقارتله باغیرمغه باشلدی . قلوفك
بو سوزلرو کوردیلر اصلا قولاغنه
کیرمیوب بنه دلارا ایله محبت ایدرایدی . ولکن
شو رؤیا کبی اولان سونجی براز
وقت ایچنده مبدل غموم و هموم اوله‌جغنی و کانه
جانی جسددن آیریلور کبی آیریله‌جق وقتك تقرب
ایتدیکنی مرقوم کوله‌نك لاینقطع قپویی اوره‌رق
باغیروب چاغیرمسندن اکلایوب برآه چکه‌رك
دلارایه دیدیکه کوریورمیسکز بو حریفلرك عجله
و تلاشی سزکله بردقیقه زیاده بولنمقلغمزه راضی

اولدقدن بشقه راحت وحضور بیله ویرمیورلر
آه افندم بز هر نقدر نکاحلی ایسه‌ک ده بنده کز
صباحلین سزی اطلاق ایده‌جکمه یمین ایتدم .
وآنلری وعدوعیده اعتماد ایتدیردم . شمدی
نه یاپاجغز دیدی . دلارا واقعا سز هر نقدر قسم
ایتمش ایسه‌کزده بنم اولدیغمی بیلدیکز . بونك
ایچون وعدیکزدن خلف ایده‌بیلورسکز .
ایتدیککز حالده بویله بر وعده طورمقلق بزم عشق
ومحبتمزه منافی دکلمیدر . وبوجاریه کزك خاطر
ومحبتی بو وعدك اجراسنه نصل جکنه‌ده بیلورسکز
دیدکده قلوف واقعا حقکز واردر فقط بو آدملر
قدر وحیثیت صاحبی اولدقلرندن بن غریب الدیار
بیکس وبیوایه بر آدم اولدیغم جهتله بکا هر برشی
یاپمغه مقتدردرلر . بنده کز بونلرك قدرت
ونفوذینه نصل تفوق ایده‌بیلورم دیمسی اوزرینه
دلارا خیر افندم سز انلرك تخویف وتحقیرندن
اصلا قورقیوب وویره‌جکلری احسان وانعامی
قبول ایتیوب شرع شریفدن آیرلمدیغکز حالده
سزه کیمسه برشی یاپمغه مقتدر اوله میوب بن سزدن

(آیره)



. آیره مزلر دیدی
قلوف فی الحقیقه بنده کز یمینمده حانث دکلم وبو بابده
بکا نقدر ازا وجفا ایتسه‌لر اولمك واردر نمك بو قدر
معلوم‌کز اولسون بنده سزی براقیه‌جغم دیه‌رك
دلارایی تأمین ایتکده ایکن عاشق ایله معشوقه
قیصه کلان کیجه طاهره غایت اوزون کلدیکندن
صبره قراری قالمیوب اوطه قپوسنه کلدرك ایکی آدم
کوندرلدی . واركاندن قالماغكز سزه
بیلدیرلدی . وویرلمسی وعد اولنان انعام
حاضرلندی . ونائب کلدی . چابق اولیکز شو
ایشی وقتیله بتوره‌لم دیو قپویی اوردی . طاهره‌نك
بو کلاملری اوزرینه قلوف کیینوب قپویی طاهره
آچه‌رق قلوفی الوب جامه کوتوردیلر وحمامدن
چیقدقدن صکره تمیز جامه شوی والبسه‌لر
کیدیریلوب مظفر واوغلی طاهر ودانشمندك برلکده
اوتوردیغی اوطه‌یه کتوردیلر وحقنده اشوری
درجه حرمت ورعایت اولنه‌رق وطعام
سفره‌سی احضار اولندیغندن طعام دخی
تناول اولندقدن صکره دانشمند قلوفی تنها

یره چکوب برقات جامه شوی ایله اللی عدد آلتون
مظفر طرفندن اعطا و زوجه‌سنی بوشایه‌رق
سمرقندده طورمیوب چقمسنی تنبیه و انبا ودوه‌یی
کوردوکمی دیو سؤال ایدنه‌یدن اولسون دیو
سویلمسنی ایما ایلدی . دایه حکایه‌دن بو محله
کلدکده اقشام اولدیغندن سکوت ایتدی

﴿ اوتوز سکزنجی کون ﴾

دایه کلامه آغاز ایدوب دیرکه دانشمند کلامنی
تکمیل ایتدکده قلوف کمال تهورله کندویه
ویریلان بوغچه‌یی و احسانی قالدیروب یره آته‌رق
ظنمه کوره سمرقندده و خصوصیله اوزبك خانك
زمان حکومتنده احکام شرعیه جاری و معدلت
و حقانیت باقی اولملیدر . ویاخود خان
حضرتلری اغفال ایدیورلرکه فقرا و غربایه
ایدلنان ظلم و اعتسافدن خبرلری اولمیور .
بنده‌کز سمرقنده کلدم تاجرك بری بنی تلطیف
و تسریر ایله خانه‌سنه دعوت ایده‌رك بر نجیب شر
شریف بکا بر زنی عقد و تزویج ایتدکدن صکره
شمدی زور ایله بندن آیرمق ایستیور . بو نصل

(حقسزلقدر)



حقسزلقدر . و نه قدر انصافسزلقدر .
بو دعوادن واز کچمکز شمدی باشیمی یرلره اوره‌رق
کیدوب اوزبك خانك ایاقلرینه دوشوب حالمی
عرض ایده‌رم بقالم هیچ بر کیمسه‌نك قبول ایتمیه‌جکی
بویله بر غدارلغه حسن رضاسی اولورمی
دیدی
دانشمند قلوف طرفندن تشکر مأمول ایدر ایکن
بو صورتله آلدیغی جوابلردن تعجب کله‌رك
اوله‌رق مظفری چاغیروب قولاغنه قلوفك
جوابلرینی بیان و قیزی قلوفدن آیرمق کوچ
اوله‌جغنی عیان ایتدی . مظفر بوکا جوابا
بلکه احسانك ازدیادینی مراد ایدیوردیه‌رك
یوز آلتون ویره‌جکنی فقط شمدی سمرقنددن
چیقوب کیتمسنی سویلینجه قلوف بو کلامی
ایشیتدیکندن مظفره خطابا دکل بویله یوز آلتون
یوز بیك آلتون و بلکه واریتکزك کافه‌سنی ویرمش
اولسه‌کز تحت نکاحمده اولان زوجه‌مدن اصلا
وقطعا واز کچمم دیمسی اوزرینه کرك دانشمند
اولسون و کرك مظفر اولسون قلوفه بو بابده

بك چوق نصیحت ویره رك وبویله عنادنده مصر اولور
ایسه بالآخره حقنده پك بیوك فنالقلر تولد ایده جكنی
ونهایتده پشیمان اوله جغنی سویلدیلر ایسه ده
قلوف بو كلاملرك برینه اصلا سمع ایتمه رك شو كوستر
دیككز تهدیدات بنده كزی هیچ خوف وتلاشه
دوشورمز . وخلاف شرع شریف اوله رق
بكا غیابی زور ایله برا قدرمغه حقكزده یوقدر
دیدیكنده طاهر اوزرینه واره‌یكز قاضینك
نزدینه كوتوره لم . وایجابی وجهله تأدیب
ایتدیره لم . دیدی ایسه ده قلوف بنه فتور
ایتدیكندن نهایت دعوا محكمه‌یه دوشوب قلوفی
حضور حاكمه كوتوردیلر ووقوع حال تمامیله
حاكمه بیان وتقریر اولنوب حاكم دخی قلوفه باقوب
بری آدم سن افقر فقرادن بركیمسه اولدیغك
حالده شو جامع كوشه سنده اوتوروب سكا
مرحمتا ویریلان برچفت قدوله ایله كفاف نفس
ایدر ایكن نصلسه بو نكاح حله باشینه كچمش شمدی
برا قام دیدیكك قیز غایت زنكین بر آدمك الند
اولدیغی حالده سن بونی نصل اداره‌یه مقتدر

(اوله جقسك)



اوله جقسك سنك بو ادعاده مصر اولمقلغك عادتا
جنوندر . سنك كبی فرومایه ومجهول الاحوال
بر آدمه صاحبهٔ حسب ونسب بر قیز ویریلورمی
بر كره كفوی اولمق شرطدر . بو سنك
كفوك دكلدر . شو سودادن وازكچوب خاتونی
ترك ایله مظفرك ویره جكی انعام واحسانی الد
بو دیاردن كیتمكه باق . اكر بویله راضی اولمز
ایسه ك یوز دكنك یمكه كندینی حاضر طوت
دیدی . قلوف حاكمك بو صغوق سوزلرینه
ومعاملهٔ شدیده سنه ذرجه قولاق اصمایوب
سوزی اوستنه اصرار ایلدیكندن همان اوراده
قلوفه یوز عدد دكنك ضرب اولنوب وحاكم
بوكون بو قدرله اكتفا اولنسون یارین ایكی
قاتی اجرا ایدرز دها اولمدیغی صورتده بشقه
بر شدید جزا ایدرز بو كون حرمنك یانه كتسون
دیدی . طاهر ایسه نه اوله جق ایسه اولسون
اولمسنی ایستدیكندن اوریله جق طیاغك
بونك ایچون ایرتسی كونه تأخیر اولنمسنه كوكلندن
اصلا راضی دكل امانه یاپسون كندو النده

برشی اولمدیغندن حاکم یوزد کنك ضربیله دعوانك
فصلنی فردایه تعلیق ایتدی . قلوف بو وجهله
یوزد کنکی یدکدن صکره اول اقشامده جانانك
نزدینه کیده جکندن طیاقدن وجودنده
حاصل اولان یاره و بره لره محبوبه سنه اوله جق
مواصلت مرهم اولوب دواساز اوله جغی
جهتله فتور ایتمه دکینه مظفر و مخدومی طاهر
وقلوف اوچی برلکده اوله رق خانه لرینه
عودت وقلوف ضربات عشقیله الشمش اولدیغی
نازنینه مواصلت ایتمسیله کانه هیچ طیاق
ییمامش کبی اولوب وجودنده بر ایولك وقلبنده
نشئه بولدی . دایه حکایه دن بورایه کلدکده
اقشام اولدیغنی کورمسیله سکوت ایلدی

﴿ اوتوز طقوزنجی کون ﴾

دایه حکایه یه شروع ایدوب درکه هرنقدر
قلوفی بویله تضییق وضرب شدید ایله متأذی
ایتدیلر ایسه ده مظفرینه برطاتلولق ایله اقناع
وارضا ایلمکه سعی ایده رك قلوفی اوطه سنه
الوب بکیدن برچوق وعدلر ایدوب اوچیوز





التون و یره جکنی بیان ایتدی اما قلوفی الزام ایتمك
ممکن اوله مدی . بو اثناده قلوفدن اول طاهر
دلالرانك یانینه کیده رك دلالر دخی حاکمك
حضورنده اولان وقوعاتدن برآن اقدم خبر المق
ایچون بیحضور اولوب تعریف اولنمز درجه ده
بر اندیشه ایله قلوفك ورودینه درت کوزله منتظر
اوله رق وسوزنده دخی ثبات ومتانت کوستره جکنی
مأمول ایدر ایکن ایلك اهلی طاهر اوطه قپوسندن
ایچرو کیردیکی کبی تکرار بونی بکا نکاح ایتدیلر
ظن ایده رك دتره مکه باشلیوب وچهره سی
اولو بکزی کبی اوله رق برفنا حاله کیردیکه ازقالدی
بایله جق ایدی . طاهر مومی الیهانك بوحالنی
کورمسیله قلوفك براقدیغی حوادثی الدیغندن
مکدر اولدی ظن ایده رك افندم اصلا کدر
ایتمه سکز دها امیدمز واردر . حله اولنان
فقیر ادم سزی بو کون براقق ایسته مدیکندن
کندوسنه یوزد کنك ضرب اولندی فقط
یارینکی کوننه عنادنده مصر اولور ایسه
جزاسی دها زیاده تشدید اولنه جغنه قاطعی

افندی قرار ویردی . ارتق نه چاره بو کیجه ده
انکله اوله جقسکز . بو کیجه ده قاتلانکزده
انشاه یارین ینه بن سزك زوجکز اولورم دیدی
دلارا دخی افندم بو حال بندکزه پك طوقندی
زیرا بوکون راحت وحضورم سلب اوله رق
قورقارم بو ایش بنم مرادم اوزره اولیه جقدر
دیدکده طاهر افندم بندکزه اولان حسن
توجهکز ومحبتکز نه درجه ده اولدیغنی بیلورم
سز اصلا مراق اوزره اولیه سکز یارین نکاحمز
تجدید اولنه جقدر دیوب دلارانك دائره
سندن طشره چیقه رق بعده قلوف کیردی
دلارا قلوفی کوردیکی کبی الم وکدری سروره
مبدل اولوب افندم بو اقدام وثباتکز مکافاتنه
انشاءالله یقینده بتون مظهر اولورسکز
وجاریه کز ایچون حاکم حضورنده سزه اولان
معامله غیر لایقه یی ووقوعبولان حالاتی
طاهر کلوب بندکزه سویلدی . بوکون
کوسترمش اولدیغکز ثبات موجب محظوظیتم
اولدی ایسه ده بر طرفنده اولنان معامله





داغ درونم اولوب ویارینك طساسی شمدیدن
درونمه دوشدی . دیدکده قلوف دخی
حقنده توجهله اذیت اولنسه ذرجه قدر
ایجه رك وشو ایشدن اصلا کف ید ایمیه جکنی
وبونلرك هیچ بریسی کرك اذیتله وکرك اقچه ایله
اسکات والزام واقناع وارضا ایده میه جکلرینی
وکندوسی جناب حقه متوکل اوله رق قدرینه
باغلنوب دلارانك یولنده یا اولمك ویاخود یشامق
قنغیسی ظهور ایدر ایسه شمدیدن کوکسنی
کرمش اولدیغنی تکرار بیان وافاده ایتدی
دلارا بونك اوزرینه افندم سز حاکمك حضورنده
خانك حذمتنده بولندیغکزی سویلدیکزمی
دیو سؤال ایلدی . اوادخی بن طرفمدن
وکیمسه سز اولدیغمدن بکا صدددن خارج
برشی سویلتمدیلر دیدیکنده دلارا مادامکه بویله در
شو بو کونکی اذیتدن قورتولمق ایچون شمدی
سزه ویره جکم نصیحتی طوتوب اولوجهله اجرا
ایده سکز شویله که ( قونژان ) شهرنده غایت
واردتلو وشهرتلو مسعود نامنده بر تاجر واردر سز

انی بنم پدرمدر دیوب بو سوزدن ایرلاین و اصلا
سررشته ویرمیه‌رك خلقی قاندیره جق صورتده
بغیده پدرمدن كاغد اله جغم دیو سویله دیدی . دایه
اقشام اولدیغنی كوردیكی كبی سكوت ایلدی

﴿ قرقنجی كون ﴾

دایه كلامه شروع ایدوب دیركه قلوف دلارانك
بو رأینی قبول ایله شویلانی سویلمكدن بروقتده
نكول ایتمیه جكنه دلارایی تأمین ایتدی . وكله جك
اولان عقوبت و آلامك افكارینی فراموش ایله
اولكیجه ذوق وصفالرینه باقدیلر واولكون اقشامه
واولكیجه صباحه قدر اولان مدتی كندولرینه
بربیوك غنیمت عدایده‌رك مدت مرقومه‌یی بیهوده
یچورمیوب اصلا اویخو اویومیه‌رق محبت وصحبت
ایله یچوردیلر ایسه ده صباح اولنجه محضر ایله طاهر
اوطه قپوسنك اوكنه طیانوب قلوف قالق بقالم حضور
شرعه بیورون دیدكاری كبی قلوف ایچنی چكه‌رك
كیتمكه باشلدی دلارا قلوفك بو حالندن و كندونك
شدت محبتندن ارتق صبره تحملی قالمیوب آه وانین
ایده‌رك اغلامغه باشلدی كوزلرندن سیل كبی

(باش)



یاش اقدی قلوف بونی كورنجه افندم قولكزك
یاره‌لی یوره‌كمك اوزرینه بویله كوزیككزك یاشی
اقدقجه یاره‌لرم بتون مشتد وحالم الك خسته
اولنلرك حالندن اشد اولدیغندن جناب حقه
استناد ایده‌لم بزم معینمز اودر . هر حالده بزه
یاردم واعانه ایدر . تأسف ایتمایڭ دیه‌رك قپودن
چیقوب محضر وطاهر برلكده حضور حاكمه كتدیلر
قاضی افندی قلوفی كوردكده بوكیجه كوزل ملاحظه
لر ایدوب بو سودادن وازكچه جكسك ظن ایدرم .
البته اكلامشكدر كه سنك كفوك دكلدر دینجه قلوف
سزده بنده‌كزك اوزریمه پك دوشدیككز سزك مأمولكز
كبی مجهول الاحوال وكیمسه‌سز بر آدم اولمدیغمی سزه
بیلدرمك لازم كلدی معلومكز اولسونكه بنده‌كزك
اسمم ركن الدیندر وقونتران شهرنده تجار معتبرانڭ
وثروت وسامانده نادر الاقران مسعود نام ذاتك ولد
یكانه‌سی یم وپدرم ایسه مظفردن زیاده زنكیندر .
اكر بو حالمی پدرم بیلمش اولسه بكا دوه یوكیله التون
كوندررد وحالمی سمرقند شهرینك نسوان طائفه‌سی
كورسه‌لر الدیغم قیزك سعادتحال واقبالنه حسد

ایدرلر . بنده کزی شهرك یقبنده حرامیلر صویوب بو حاله قویه رق جامع کوشه سنده قالدیغم ایچونمی هیچدن صاییلوب بو حقارت و جفایه لایق اولدم . عفو یوردسز . بو خصوصده سزك بك الدانديغكزی و حق عاجزانه مده ایتمش اولدیغکز خطایی سزه اثبات ایتمك ایچون شمدیدن پدرمه کاغد یازه جغم . بنم بو حالمدن خبردار اولمسیله برابر کوررسکزنه لر اوله جقدر دیدی

قلوف کلامی تکمیل ایدنجه قاضی مادامکه ایش بویله در دونکی کون نیچون سویلمدك اکر سویلمش اولسه کز ایدی کوردیکز معامله غیرلایقه یه اوغرامامش اولوردیکز دیه رك مظفره عطف نظر ایدوب شمدی ایشك رنکی دکشدی . چونکه بونی بزم تضییقمز انجق فقر حالی جهتیله کفوی اولمدیغندندر بویله اولنجه شرعاً اجباره حقمز اولمز دیدکده طاهر افندم سز بو کذاب حریفك سوزینه اعتماد ایلمککز بونك سوزی بو کون طیاقدن قورتیلوب وقت قزانمق ایچوندر . دیدیکنده قاضی دخی بن سزك ایچون برخیلی چبالهدم بونك اوزرینه





نه‌یاپیلوردم شوقدرکه . حقیقتاً تاجر مسعودك اوغلی اولدیغی اثبات ایدر ایسه کیمسه‌نك بردیه‌جکی قالماز دیمسیله مظفر بر دفعه تاجر مسعود بورایه کلمشیدی وآنکله براز کوز آشنالغم واردر . صحیحاً کندوسی مال فراوانه مالکدر . اکر مساعده کز اولور ایسه بنده کز کندو طرفدن مخصوصاً قونژان شهرینه آدم کوندره‌یم . شهرمذکور بورایه یدی کونلك مسافه‌در . عزیمت و عودت اون درت کون ایدر . نهایت اون بشنجی کون خبرالنه بیلوردیدی . قاضی دخی مناسب اولور مسعودك اوغلی اولدیغی تبین ایدر ایسه اولوقت زوجه‌سنی کندویه ترك ایدرز اکر کذبی ارتکاب ایدوب بویله بردسیسه قوللاندی ایسه بنده بونك اعدامنه قدر یورویرم دیو قسم ایتدی . طاهر قونژاندن خبرالنجه‌یه قدر . بو آدم زوجه‌سندن ایری برمحلده توقیف اولنسون دیدیکنده قاضی خاتون زوجی ایله برلکده کرکدر . بو شرعك خلافیدر بویله‌شی اولمز فقط سز شمدیدن چابق آدم چیقارك دیدی . دایه حکایه‌دن بو محله کلدکده اقشام

اولدیغنی کورمسیله سکوت ایتدی

## ﴿ قرق برنجی کون ﴾

دایه کلامه آغاز ایدوب دیرکه دعوایه بو وجهله قرار ویریلوب و مظفر و مخدومی طاهر عجله قونش ان طرفنه حقیقت ماده‌یی تحقیق ضمننده کندو خدامرندن برینی چیقاروب سریعاً کوندردیلر کلسه‌لم شمدی بیچاره قلوفك حالنه قلوف همان دلارانك یاننه عودت ایدوب قاضینك حضورنده وقوعبولان حالی و ویریلان قراری بر تفصیل دلارایه اکلاتدی دلارا دخی بو ایشدن زیاده‌سیله ممنونیت اظهار ایده‌رك شمدی ایشیمز بولنده‌در دیدکنده قلوف نیچون دیدی دلارا افندم بز بو ایشده بورادن فرار ایتمك ایچون بر وقت فرصت قزاندق فقط بوده بو اوده کوزجیلرك چوق اولدیغندن بورادن چیقوب دیکر بر محله نقل ایتمکه محتاجدر بوامره موفق اولدیغمز حالده بخارا طرفنه فرار ایدوب اوراده بنم الماس طاقملرم ایله پك اعلا کچینه بیلورز دیدی . بونك اوزرینه قلوف واقعا پك مناسب مطالعه ایتدیکز دیوب بونلر فرار ایتمکی کرکی کبی قوروب دیکر بر خانه‌یه نقل

( ایده )



ایده‌جکمزی بر کره رسماً مظفره بیان ایده‌رز اکر قبول ایتمیوب‌ده ممانعت ایدر ایسه اووقت محکمه‌یه مراجعت ایدوب کیفیتی قاضی افندی‌یه بیان ایده‌رك باشمزك چاره‌سنه بقارز دیوب بینلرنده ایشه بو وجهله قرار ویردکلرندن اکا کوره کیفیتی مظفره بیان ایتدیلر مظفر بو کا راضی اولمدی و طاهر دخی اصلا روی رضا کوسترمدیکندن بو دعوا دخی حضور قاضی‌یه طیاندی . قاضی افندی بونلرك بو دفعه‌کی دعوالرینی دخی دکلیوب قلوفك دیکر خانه‌یه نقلنه سبب نه اولدیغنی سؤال ایلدکده افندم پدرم مسعوددن وقتیله نصیحت الدمدیکه دشمنك یاننده اوتورمقدن آیری اوتورمق دها اولا و احسن ایمش ایشته بو سوزقولاغمده کوپه کبی قالوب انکچون خبر کلنجیه قدر بشقه بر خانه‌ده اوتورمق استرم و زوجه‌م دلارا دخی چیقمق ایستر و اول اوده اوتورمغی و طورمغی اصلا قبول ایتمیور دیدیکی کبی طاهر فریاد ایده‌رك کمال غضبله آه بلانجی خائن حریف دلارانك باشینه بو ایش کلدیکی

کوندنبر و آه و انین و حزن و ماتم ایده یور ،
و کوزینك یاشی سیل کبی اقیور . سن شمدی
اوتانمه دن بویله بر طاقم یلانلری ارتکاب ایدوب
اودن ایرمق ایسته یورسك دیدی . بونك
اوزرینه قلوف کمال حلیتله بنم حرمم بنی زیاده
سودیکیچون سزدن ازاق اولمغی ایستز
مادامکه سز بویله سویلیورسکز بورایه جلب
اولنوب سؤال ایدیلور اکر بندن خشنود دکل
ایسه و بنم بو سوزم کذبه چیقار ایسه هیچ
خبر بکله میوب شمدی حضور حاکمده براقورم
دیدی . قاضی طاهره خطاباً بو کا نه دیرسکز
دیدکده اوت تمام شمدی لسانیله طوتیلدی
دلارایی همان بورایه جلب بیوریکز دیدیکنده
قاضی نائبی بولنان دانشمندی موسی الیهایی
کتورمك اوزره مظفرك خانه سنه کوندردی
نائب افندی عجله قوشوب دلارایی حضور
قاضی یه کتوردی . قاضی دلارادن یکی
عیالندنمی یوخسه اسکی عیالندنمی خشنوددر
و مظفرك خانه سندن چیقمق ایسته یورمی بورالرینی

(سؤال)



سؤال و اصلا چکنمیه رك طوغری سویلمسنی
اجبار ایلدی . طاهر ایسه حقیقتا دلارانك
کندویه میل و محبتی وار در ظن ایلدیکندن
قاضینك بو سؤاللرندن ممنون اولوب هر حالده
کندوسنی ایسته یه جکنه شبهه ایتمیه رك و شدت
سونجندن کندوینی طوته میوب دلارا دها جواب
ویرمکسزین دلارایه خطابا خانم طوغریسنی
سویله ایشته بزه اهانت ایدن شو حریفدن
قورتیلوب ینه بنم تحت نکاحمه کچمه نك صره سیدر
و سز بنم اوله جقسکز دیدی . اولوقت دلارا
مادامکه سوزك طوغریسنی ایسته یورسکز
طوغریسی مسعودك اوغلی اولان ایکنجی عیالم
قلوفی ایسترم وانی سوه رم و مظفرك خانه سنده
اوتورمغی استدم کرم بیوروب بزه رخصت
ویریکز آخر بر خانه ده اوتوره لم دیدی . قاضی
دلارادن بو جوابی النجه ارتق مظفر و اوغلی
طاهرك بر حقی اولمیوب بو کا بر شی دیمك لازم
کلیه رك عادتا ایستدکلری محله چیقملرینه
مساعده ایلدی بونك اوزرینه طاهر دلارایه

آه ظالمه دونکی کونه کلنجه یه قدر افکارك بویله
دکل ایدی شمدی سوزندن نصل نکول ایتدك
وقاضی یه دخی افندم سز بو اجنبی آدمی عادتا
بزه غلبه ایتدردیکز وبونك مسعودك اوغلی
اولوب اولمدیغی تبین ایتمه دن قولایلقله دلارایی
المسنه رضا کوستریورسکز دیدکده قاضی
خیر اکر مسعودك اوغلی اولمدیغی حقیقتا تبین
ایدر ایسه بویله کذبی اختیار ایده رك بزی
الدتدیغی ایچون بن بونك قتلیله بیله متسلی
اوله مم دیمسی اوزرینه افندم بونك دیکر خانه یه
چیقمسی مجرد زوجه سنی الوب بو مملکتدن
فرار ایتمك تصورینه مبنیدر وسزك بوقدر کوستر
مش اولدیغکز تهدیدات اوزرینه بو آدم
دلیمیدرکه بو مملکتده اوتورسك هیچ شبهه ایتمم
مطلقا فرار ایده جکدر صکره بوراده بوله میه
جقسکز که مجازات ایده سکز دیدی قاضی
بونك چاره سی یوق دکلدر . بونلرك چیقدیغی
خانه نك اطرافنده کوزجی بکلدوب قاچیرمم
دیه رك سوزه فیصل ویریلوب مظفرك خانه سندن

( چیقملرینه )



چیقملرینه قرار ویرلدی
دلارانك جهیز طاقمی پك چوق اولوب مجوهراته
متعلق شیلر دخی کلیتلو اولدیغندن بونلر
همان مظفرك خانه سندن چیقوب دیکر
برخانه یه نقل ایده رك وخدمتلرنده استخدام
اولنمق اوزره برقاچ رأس جاریه اشترا وقاوف
صحیحا مسعودك اوغلی کبی وکله جك خبر دخی
صانکه بونلرك دلخواهی اوزره کله جك یولده
اصلا فتور ایتیه رك ذوق وصفا ایله امرار
اوقات اتیکه باشلدیلر دایه حکایه دن بو محله
کلدکده اقشام اولدیغی کورمسیله سکوت ایلدی

﴿ فرق ایکنجی کون ﴾

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه مظفر ایله اوغلی
طاهر بوحله ماده سنك کتم واخفاسی
خصوصنده هر بر اسباب ووسائله تشبث ایده رك
وهر نقدر سعی ایتدیلر ایسه ده بو وقعه سمرقند
ایچنده شیوع وبین الناس ولوله انداز
واکثریسنك رقتنی استجلاب ایله باعث اظهار
وحزن ایثار دموع اولدیغندن بو ایکی عاشق

معشوقی کورمکی آرزو ایلدکلرندن قلوفك
خانه سی هر کون مسافر ایله مالا مال ایدی
کونلردن بر کون مومی الیهمك خانه سنه بر آدم
کلوب کندوسنك ملکك مقربلرندن اولدیغنی
وحضورحاکمده وقوعبولان کیفیتلردن معلوماتی
اولوب کندولرینه هر وجهله اقتضا ایدن
شیده اعانه ایده جکنی بیان وتفهیم ایتدیکی اوزینه
بونلر ابراز تشکر ایده رك برلکده طعام ایتملرینی
رجا ایلدیلر دلارا درعقب باشندن اورتویی
اتوب عرض جمال ایدنجه مسافر مومی الیهانك
حسن جمالنه حیران وحله دن طولایی حضور
حاکمده کوستردکلری متانت وثباتدن تعجب کنان
اولدی . اول اثناده قلوف ایله دلارا مسافری
الوب طعام اوطه سنه کوتوره رك مهیا
اولان سفره یه قعود ایله اطعمهٔ نفیسه
واغذیهٔ لذیذه تناول اولندقدن صکره دلارا البته
برلا وطه الوب انی چالوب چاغردقدن صکره
بر طنبور اله رق قلوفك مغضوباً قره قورمدن
چیقوب وقت غیوبتنده دلارا شدت عشقندن





قلوفدن اولان افتراقی اوزرینه ترتیب وانشاد
ایلدیکی شرقی یی اوقودی وبو شرقینك
تغنیسندن قلوف زیاده سیله متأثر اوله رق صبر
وقراری قالمیوب بر آه چکه رك اغلمغه باشلدی
مسافر بو حال حزن مآلی کورنجه بکا سنك
سببنی سؤال ایلدیکندن قلوف افندم بونك
سببنی سزه بیان ایتمکدن برشی حاصل اولمیوب
بیهوده یره سزی تصدیع ایتمش اولورم شوقدرکه
بو حالم چکمشده اوغرامش اولدیغم فلاکت عظیمه
ویقینجه چقده اوغرایه جغم بلایای جسیمه نك
افکار وخاطره سیدر دیدی ایسه ده مسافر
بونکله قانع اولمیوب پك زیاده رجا ایده رك سرکذ
شتنی حکایه ایتمسنی اجبار وکندولرینه
اعانه ایده جکنی اشراب واخبار ایله مطلقا کشف
راز ایلملرینی بیان ایتدی . قلوف هر نقدر
سویلمامك ایستدی ایسه ده ناچار قالدیغندن
ارتق کتم واخفادن وازکچه رك کیفیتی ابتداسندن
اخرینه قدر نقل وحکایه ایدوب مسعودك
اوغلی اولدیغنی بیان ودلارایه مالك اولمق

ایچون قوللاندیغی برحیله اولدیغنی وتحقیق
ماده دنمنده کوندریلان تاتار اون بشکونده
عودت ایده جکندن کافهٔ خدعه ودسیسه سی
میدانه چیقه جغندن قاضی کندوینی اعدام
ایده جکنی اثبات ایلدکدن صکره کندوسی
اولمکدن اصلا خوف وحذر ایتمیوب شوقدرکه
محبوبه سی اولان دلارادن مؤبداً وقوعبوله جق
افتراقك وقتی تقرب ایتدیکندن بوکا متأسفا
اغلادیغنی سرد ایلدی قلوف بو وجهله آه
انین ایده رك وبلا ارام بازان کبی کوزلرندن یاش
دوکه رك حکایه سنی نقل ایدر ایکن دلارادخی
اغلیه رق کندو سنك افکار یده قلوفنك کبی
اولدیغنی اظهار ایلسیله مسافر بونلرك حال
پرملالندن غایت متأذی اولوب قلوفه خطاباً
عاشق بیوایه بن سزه اعانه ایتمکی وسزك نوش
ایده جکز مفارقت شراب مشؤمنك
کاسه سنی شکست وبونك سکرندن قورتاروب
مواصلت ابدیه یه پیوست ایلمکی آرزو ایدر
وشو املمه موفق اولمغی ایسترایسه م ده قاضی
(اصحاب)



اصحاب تیقظ وانتباهدن وغایت مرحمتسز
برآدم اولدیغندن بونك اغفال واقناعی
پك عسیردر . خصوصیله انی الداتمق ایچون
قورمش اولدیغکز دولاب مکیدتدنناشی
عفو اولنمیه جغکز امر مجزومدر . فقط مدبر
الامور ومرتب اللیل والنهار وازمان
ودهور اولان خالق بیچون حضرتلرینه
توکل وبو ایشك حسن نتیجه سنی درکاه
الوهیتندن تضرع ونیاز ایلیه رك تماماً توسل
ایلمکزی سزه نصیحت ایده رم دیه رك رخصت
الوب کندی دینجه دایه اقشام تقرب
ایتدیکنی کوروب سکوت ایلدی

## ﴿ قرق اوچنجی کون ﴾

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه بو ایکی بیچاره مسافرلری
کتدکدن صکره بر ایکی کون دها اوتوردیلر ایسه ده
تاتارك عودتی ومملکتنه مواصلتی کونی تقرب ایتدیکی
جهتله بونلره اندیشه مستولی اوله رق ارتق آه وانین
ایتمکه باشلیوب حاللرینك نه یه منجر اوله جغنی تخطر
وتفکر ایدوب فرار ایتمکی تصمیم ایتدیلر ایسه ده

محافظه لرینه مأمور اولان بکجیلری اغفال ایتمك کوج اولدیغندن بوندن دخی صرف نظر ایتدکلرندن نهایت مدت مرقومه منقضی اولدی مدت مذکوره نك تکمیلی اولان کونك کیجه سی بونلرك کوزلرینه اویقو کیرمیه رك صباحه قدر دردلشدکلرندن کونش طوغدی وقلوف ضیای شمسی کوردیکی کبی برابرایشته بوکونشی نهایت کورمسی اوله جغنی تخطر ودلارانك یوزینه باقوب انك دخی کندوسی کبی مأیوس ونا امید اولدیغنی کورمسیله ظهوره کله جك مفارقتی تفکر ایده رك اویله برحزن وکدر وکسك صدا ایله دلارایه خطاباً برلحظه مفارقته تحمل ایده مدیکم سوکیلی افندم ایشته بن بوکون اولمکه کیده یورم سنی خدایه امانت ایتدم سنك فرط محبتکله کندوسنی پنجهٔ اجله القا وبوسببله مفارقت مصیبتنی باشنه چیقاروب بوقدر سعینی محو وهبا ایدن بوبیچاره یی دنیاده یشادیغك مدتجه اره لق اره لق اولسون یاد ایله دینجه دلارا برصیحه ایده رك اه افندم سز اولمکه کتدیککز حالده بنم دنیاده یشامقلغمی بکا نصیحت ایده یورسکز حالبوکه





ظن ایدرمیسکز بوندن بویله سن سز دنیاده بکا یشامق ممکن اولسون دیو صاچلرینی یوله رق وسزکله برابر کیدوب بن دخی بولکزده اولمکی اختیار ایده جکم وبنم صورتده عاشقم وسیرتده رقیبم اولان طاهر دخی سزکله برابر دفن اولندیغمی کورسون ولا یقیله دوشینلدیکی حالده قتله بن لایقم سز دکل سکز چونکه بوکذبی سز بنم تشویقم وتعلیم ایله اختیار ایلدیککز سزك مجازاتأ قتلیکز لازم کلور ایسه عینی بنم دخی قتلم اقتضا ایدر . ویبورن میدان میانسته برلکده کیدوب بن سزك اوزریکزه یشامقدن ایسه ایکمز برلکده جام موتی نوش ایتمکی ترجیح ایتمش اولدیغمی جمله عالمه کوسترمکی آرزو ایدرم دیوب ختم کلام ایتدی

قلوف دلارایی بو افکاردن کچورمك ایچون پك چوق اوغراشدی ایسه ده هیچ بریسی مومی الیهایه تأثیرا یتمیوب نهایت بوکادائر برچفت کلام ایتمامسنی قلوفدن رجا ایلدی بونلر بوصورتله دردلریله اوغراشمقده ایکن خانه نك قپوسی اوکنده بربیوك کورلدی اولدیغنی استماع وقپویه

طوغری باقدقلرنده خانه‌نك حولیسنه قاضی و مظفر
ایله اوغلی طاهر برقاچ كشی كیردكلرینی كوزلریله
برابر دلارا بیلوب یره دوشدی . وبرقاچ جاریه
كلوب مومی الیهایه روحلر قوقله ده رق مشغول
ایكن قلوف درعقب قاضینك حضورینه كلدی
وقاضی قلوفی كوردیكی كبی برطاقم التفات و معامله‌
دقیقه ایله قلوفه خطاباً افندم كچنلرده قونژان جانبنه
تحقیق ضمننده ارسال اولنان تاتاربورایه كلدی
وتاتارك رفاقتنده پدریكز مسعودك خادملرندن
بریله قرق دوه یوكی قماش واشیای سائره وار در
سزه كوندرلمش جمله‌سی تماماً واصل اولدی .
وسزك دخی مسعودك اوغلی اولدیغكزه شك
وشبهه‌مز قالمدی . سزك حقكزده وقوعه كتوردیكم
قصورمك عفونی استرحام ایدرم دیدی . قلوف
حاكمك بو كلاملرندن متحیر ایكن مظفر ایله اوغلی
طاهر دخی عفو طلب ایده‌رك دعوالرندن كف ید
ایدوب فقط طاهر قلوفه سز دخی دلارایی بنم كبی
تطلیق ایدوبده حله لازم كلور ایسه سزده نی
انتخاب ایده‌رك بكا نكاح حله ایتمكزی
( نیاز ایدرم )



نیاز ایدرم دینجه بیچاره قلوف كرك قاضینك بو معامله‌
سندن و كرك طاهرك بو واديده اولان كلاملرندن
كندوسنی استهزا ایدیورلر ظن ایتدی
بو اثناده ایچری‌یه برخادم كیروب قلوفك اتكنی بوس
وافندم پدر و والده‌كز صحت و عافیتده درلر و سزك
حسرت واشتیاقكزدن بشقه برالم و كدرلری
یوقدر . و سزی كورمكی زیاده سیله ارزو
ایده‌یورلردیوب برمكتوب دخی چیقاروب
تقدیم ایلدی . قلوف خادمك بو كلاملرندن
قیزاروب هیچ برجواب بولمیه‌رق مكتوبی الوب
آچدی شو مألده تسطیر اولنمش ایدی ( جناب
باری‌یه حمد و ثنا و رسولنه صلاة و تحایا ایفا
اولندقدن صكره بنم سوكیلی اوغلم سزك مفارقتكز
دنبرو خواب و راحتم مسلوب و حسرت اشتیاقكز
زهری وجودمی استیلا ایده‌رك یواش یواش حیاتمی
افنایه ملقوب ایده‌یور مظفر معرفتیله طرفمزه
كوندریلان تاتاردن باشیكزه كلان ایشلر بالاطراف
معلومم اولدی . كروان باشی جوهره تودیعاً
سزه قرق دوه یوكی اشیا كوندردم . بونلری

*)(الف النهار والنهار)(*
(جلد ثانی)



صفای خاطر ایله قوللانوب بو حالکز نصل اولدیغنی
سریعاً طرفنزه بیلدیروب بزی مراقدن قورتاریکز)
قلوف بو مکتوبی اوقور اوقوماز مذکور دوه‌لر
حولیدن ایچرویه کیردیکنی کوردکده کروان باشی
دخی حضورینه کلوب افندم امر بیوریکز بو کلر
نره یه قونیله جق ایسه اورایه ایندیره لم دیدی
قلوف بو واقعه‌دن زیاده سیله متحیر اولوب عجبا بونه
اوله دیو کندو کندوسنه تفکر و بن پك چوق حادثهٔ
عجیبه و غریبه کوردم ایسه ده بو درلوسنی اصلا
کورمدم دیوب ملاحظه ایدر ایدی
حاصلی قلوف بو فرصتی الدن قاچرمامغه نیت ایده‌رك
و بو ایشك صوکی نه یه منجر اوله جغنی وقت و زمانه
حواله ایلدی • دایه بورایه کلدکده اقشام اولدیغنی
کورمسیله سکوت ایتدی

اشبو کتابك برنجی جلدی بو محلده ختام بولمسیله بوندن
اشاغیسی دردست طبع و اخراج اولان سائر جلدلره
درج اولنه جقدر مکتب فنون حربیهٔ جناب
ملوکانه مطبعه سنده طبع و تمثیل اولنمشدر

سنه ١٢٨٤

**)( الف النهار و النهار )(**

(جلد ثانی)

بو عالم مکوناتده ظهوره کلان حوادثات غریبه ووقوعات عجیبه پك چوقدر . ودهور وعصور کچدکجه هر عصر وزمان ایچنده ظهور ایدن وقایعدن باشلیلری تاریخ اولمغه سزا اولدیغندن وقایع نکار تاریخ قسمنی بشقه اوله‌رق ضبط ایدوب اسلافك احوالندن اخلافه خبر براقشلردرکه اوده تاریخه متعلق کتابلرده مسطوردر . وبو قسمی انسان ایچون اوقیوب آکلامق مرتبهٔ وجوبده‌در . قالدیکه قسم تاریخه ادخاله شایان اولمیوب وقوعی دخی محتمل اولان بعض وقایع غریبه‌یی ده هر قوم ادبای اسلافنك کندو لسانلرنجه فصاحت وبلاغتی مشهور اولنلرندن حکایه یوللو غایت کوزل اوله‌رق قلمه الوب اخلافه اثر براقشلر . وبونلردن وقوعی اصلا محتمل اولمیان برشیئی دخی صحیحاً وقوع بولمش کبی خیالخانهٔ تصورلرنده تصویر وانواع برماده‌یی مرایای قریحه‌ده اعظام وتکثیر ایده‌رك پیش

(انظار)



انظار عرفانیه قویمشلر . ایشته حکایات لطیفه‌نك جمعی ووجوده کلمسی انجق بو مقوله‌سی وهمتلرله اولمش وبویله رسائل مدونهٔ فقرات ایله ده هر بلده‌نك کتبخانه‌لری طولمشدر . خصوصیله بین الادبا شهرت شعار وحکایات لطیفه ایله عند الظرفا کسب اعتبار ایتمش اولنلری برلساندن لسان اخره نقل وترجمه ایدیله‌رك هرکس نفعندن حصه‌دار اولمقده‌در . بوکاده بو قدر اهمیت ویرمك مجرد مثل وحکایه کتابلری اخلاق وآدابه متعلق حکایه وقصه‌لری بیاندن عبارت اولدیغندن انسان ایچون بو کتابلریده اوقیوب آکلامق لازمدرکه قصه‌دن حصه الەرق اخلاقنی تهذیب ایدوب حال واستقبالده اطوار ومشوارنی اکا توفیق ایتسون یوقسه اویله صالدر صالدر اوقیوب‌ده اصل فائده بخش اولان محللنی چکوب هیچ استفاده اولنه‌میه‌جق کوشه‌لرندن کسب تلذذ ایده‌رك ایشی قهقهه ومذاقه حصر ایدر ایسه برشیئه یارامز . بورالری بیاندن مقصد محضا شونك برکون حکایه‌سیده غایت پارلاق فقراتی شامل وفوائد مبسوطه ومشروحه‌یی جامع ومشتمل

کتب حکایاتدن اولدیغندن برنجی جلدی بوندن اول
لسان اجنبیدن زبان عذب البیان ترکی یه ترجمه
اولندیغی کبی بو کره ده ایکنجی جلدی ترجمه سی ختام
بوله رق طبع و تمثیلنه شروع اولندی

(قرق دردنجی کون)

تتابع ایام و تعاقب لیال موجب الظلام
دوران ایتدکجه دایهٔ نزاهت مایه فرخنازی
لاجل الاقناع هر کون کونا کونا امثال و لطایفی
شامل حکایه ایرادینی عادت اتمش اولدیغندن
ینه کیجه نك پردهٔ ظلامی جهت افقه عروج
و ضیای شمس ورای حجاب ظلمتدن ولوج ابله
عیون عالمی تنویر ایتدکده تکمیل حکایه یه شروع
ایدوب دیرکه قلوف هر نقدر بو وقوعاتدن متحیر
ایسه ده حیرت و استغرابنی کتم و اخفا و اشبارك
بر مناسب محل کوستربله رك اورایه ایندیرلمسنی بیان
و انبا ایلدکدن صکره جوهره مسعود فاملیاسنه
دائر بعض سؤالر ایتدی . جوهر دخی برطاقم
حوادثلر ویره رك پدرینك برازنه مزاج اولدیغندن
(قوفی)



قلوفی کورمسنی آرزو ایلدیکنی و زوجه سیله برابر
قونژانه کلمسنی اخطار ایلمکلکنی شفاها کندوسنه
امر و تنبیه ایتدیکنی افاده ایلدی جوهر بو وجهله
بسط مقال ایدرکن قاضی و مظفر و اوغلی طاهر
قلوفدن رخصت آله رق وجهله سی قلوفك صحیحا
مسعودك اوغلی اولدیغنی اکلادقلری حالده
چیقوب کتدیلر و خانه سنك اطرافنده بولنان
کوزجیلری قالدردیلر بونلر بو وجهله کمال شرم
و حجاب ایله کتدکدن صکره قلوف دلارانك
یانینه کیدوب و مومی الیهانك عقلی باشنه کلدیکنی
کوردیکندن زیاده سیله ممنون اوله رق وقوع حالی
بیان و مسعود جانبندن کلان مکتوبی دخی ارائه ایلدی
دلارا مکتوبی اوقودقدن صکره یار بی سن بو ایکی
بیکس عاشق و بیچاره کان صادق قوللرینه
مرحمت و شفقت بیوروب یوزلرینی دشمن
بدخواهلری و رقبای فرصت جولری نزدنده قاره
چیقارمدك و بر بریمزدن دور و مهجور ایتمدك دیه رك
از دل و جان تشکر و محمدت ایتدی و سرور
و حبورندن باشه کوکه یتدی قلوف دلارانك

بو يله كثرت حبور و وفرت سرورينى كورنجه افندم بو قدر مسرور اولمايكز بزم ايشيمزك دها بك چوق صوكتسوديرى واردر . بز الآن مخاطره‌دن قورتيله مدق چونكه بو حالدن اكلاشيلان مسعودك اوغلى شبهه سز سمرقندده اولميدر . فقط كروان باشى مسعودك اوغلنى شخصاً بيلمديكندن بنى ظن ايلدى وبوندن مظفرك تاتارينك يانيلديغى دخى اكلاشيلدى اكر بو ايش براز وقت ميدانه چقمز ايسه بزم فلاح وسلامتمز ممكندر . وبو مدت ظرفنده بورادن فرار ايده بيلورز . حالبوكه بو يله قرق دوه‌يوكى اشيانك كلديكى مملكتك ايچنده شيوع بوله جغنده ومسعودك اوغلى دخى ايشيده جكنده شبهه اولمديغندن معاذاه اكر بو كفيت بو يله ظهور ايدر ايسه البته كفيتى حاكم خبر اله جغى جهتله قباحت اوستنه اوله جغندن بوكره حاكمك اللرندن برصورتله قورتولمه‌نك چاره‌سى اولميه جغى آشكاردر ديدى ايشته قلوف بر طرفدن فرار ايتمه‌نك چاره‌سنى دوشونمكده وديكر طرفدن بو سرى ميدانه چيقار ايسه حالى

(نه‌يه)



نه‌يه منجر اوله جغى خوف وخشيتيله او يله مضطرب الحال ومكدر البال طورمقده ايكن برقاچ كون اول خانه‌سنه كلمش اولان وملكك مقربلرندن بولنان معهود مسافر تكرار كلوب قلوفه افندم جناب حقك عون وعنايتيله شو قورقمش اولديغكز بليه‌دن خلاص اولديغكز معلومم اولديغندن هم بو بابده حاصل اولان سرورمى اظهار وهمده رسم تشكرى ايفا ضمننده كلدم ديدى . قلوف دخى رسم خوش آمدى‌يى ايفادن صكره بونلرمصاحبته كيرشدكلرنده مذكور مسافر مادامكه سز صحيحاً مسعودك اولادى ايمش سكز بوندن اول سزه كلديكم وقت بندن نيچون كتم واخفا وبنده كنديكز كبى وهم وتلاشه القا ايلدك ديمسيله قلوف نه كلامه باشليوب سزه مقدمجه سركذشتمى بربيان ايتمش ايدم وحقيقت حالم طبق اوجه اولان تقريرم وجهله‌در . هرنقدر بكا بويله اشيا ومكتوب كلوب بن دخى قبول ايلدم ايسه ده بو ايشه جرأتم بنم حقيقتاً تاجر مسعودك اوغلى اولمقلغمى اثبات ايتمز چونكه پك اعلا جزم وتيقن ايدرمكه شو كلان

اشیا وهدایا مسعودك سمرقندده براوغلی اولوب
آكا كیده جك ایكن یاكلشلقله بكا كلدی
وبو ایش ایلروده طویلوب میدانه چیقه رق صكره
ایكنجی دفعه اوله رق حاكمك ید ظلم واعتسافنه
دوشه جكم اما نه چاره شوارالق بر فرصت
بولوب قاچه نك یولنی بوله بیلورمیسیم دیو كندیمی
ینه بر بیوك تهلكه ایچنه آتدم دیو مسافره كیفیتی
سویلدی مسافر دخی قلوفك بو افكارینی بكنوب
وقت فوت ایتمكسزین برآن اقدم فرار ایتلرینی
وبو صورتله واصل سلامت اوله جقلرینی بیان
ایلدی ایسه ده قلوف قورقوسندن زیاده تلاش
ایتدیكی جهتله مسافر بوكا بر طاقم نصیح وپند ایده رك
تسلیت ویروب وجناب باریدن امیدلرینی كسمامه لرینی
اخطار ایله عزیمتنه رخصت اله رق وداع ایدوب كتدی
قلوف ایله دلارا یالكز قالوب بینلرنده ارتق فرار
ایتمكی قوبجه قرارلشدیره رق یول لوازماتنی
احضار ایله دها سائر ایجاب ایدن شیلری
الوب بی صبر وقرار كیجه نك حلولنه منتظر
اولدیلر. بونلر بویله برحال خلجانده ایكن ناكاه

(خانه)



خانه لرینك حوالیسنده بر كورلدی قوپدوغنی
ایشتدیلر. وكمال خوفله باقدیلر كه بر طاقم اتلو
عسكریدر. بیچاره لرك عقللری باشلرندن كیدوب
عجبا بونه اوله دیو یأسله دوشونمكده اولدقلری حالده
ملكك خاصه عسكری ضابطاننده بر ضابط النده
بر بوجه ایله قلوفك یاننه كلوب كمال آداب ایله سلام
ویره رك وبوجه یی بالتقدیم افندم مملكتمزك ملكی
اوزبك خان سنك مسعودك اوغلی اولدیغنی
وباشندن كچن فلاكتلری ایشتمش وشمدی
بالذات سزدن دكله مك ایستدیكندن بوبوجه
درونده اولان قفتانی اكسا ایله سنی حضورلرینه
كوتورمكلكمی فرمان بیوردیلر دیدی قلوف
بویله حضور شاهه دعوت اولنمسندن هر نقدر
ممنون اولمدی ایسه ده كتمكدن امتناع ایتمكه ده
بر وسیله بوله مدیغندن ضروری مذكور قفتانی
كیوب مذكور ضابط ایله برلكده كتمك اوزره
خانه نك حوالیسنه ایندكلرنده مخصوصاً خانك طرفندن
كوندرلمش وانواع مجوهرات ایله مزین ومصنوع
طاقمله دونادلمش ركوبی ایچون قلوفك التنه

برا علا اسب چکیله رك ودبدبه واحتشام ایله سرای
ملکه کوتوردیلر . دایه حکایه دن بو محله کلدکده
اقشام اولدیغنی کورمسیله سکوت ایلدی

(قرق بشنجی کون)

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه قلوفی بو یله برچوق
طنطنه ایله سرای خانه ایصال ایله باب سر ایدن
ایچرو کیر دیکنده سرای خلقی استقبال
ایده رك احترامات فائقه ایله دیوان اوطه سنه
کتوروب وملکك وزیری دخی اوراده اولدیغندن
وزیر ایله بعد الملاقات بالذات وزیر قلوفك اوکنه
دوشه رك ملکك تخت اوطه سنه کیردیلر . ملك
ایسه امثالی کورلمامش اقمشهٔ نفیسه دن البسه
ایله ملبس وجواهر کوناکون ایله مصنوع ومزین
بر تخت اوزرنده جالس اولدیغی حالده بالجمله وزرا
ووکلاسی حضورنده صف بستهٔ قیام ایدیلر .
قلوف بو هیئتی کورنجه بر طرفدن موجود اولان
تزییناتدن کوزلری قاشوب ودیکر طرفدن
دخی هیئتك هیبت ودهشتندن یوره کی اوغوشوب
باشنی اوکنه ایکه رك سوکلم بوکلم قورقه قورقه
(حضور)



حضور ملکه طوغزی کیدوب خانلره مخصوص
اولان مراسم وادابی بعد الاجرا طوردی ملك
قلوفه خطابا ای مسعودك اوغلی سمرقندده باشینه
کلان احوالی هیچ بر شی کتم واخفا ایتمکسزین
طوغزیجه وتمامیله نقل وحکایه ایله دیدی قلوف
ملکك سسنی ایشتدیکی کبی باشنی قالدیروب باقدیکه
ملکك مقربلرندن دیه رك کندو خانه سنه کلمش
وبالجمله اسرارینه واقف اولمش اولان
مسافردر . قلوف خانك حضورنده ذاتا درونی
قورقو استیلا ایتمش اوله رق طوردایکن بر ده حالی
بو یله کورنجه قورقوسی برقات داها تزاید ایدوب
بتون بتون عقلی باشندن کیده رك دتره یه دتره یه
بیمجال یره دوشدی همان وزیر یاننه کلوب
بونك الندن طوطه رق قالدیروب تکرار ملکك
ایاقلرینه یوز سورمسنی اخطار ایله قلوف دخی
سرسم سرسم کیدوب ملکك ایاقلرینه قپانه رق
کبرویه چکیلوب طوردی ملك قلوفك
بو حاللرینی کورد کده تختدن اشاغی اینوب
قلوفك یاننه کله رك الندن طوطه رق بشقه بر

اوطه‌یه کوتوردی ای قلوف سنك دلارایه اولان عشق ومحبتی وباشینه کلان ورطه‌لری بن ایشتدم وبو وجهله کوستردیککك صداقت ومتانت غایتله خوشومه کتدیکندن سزی کورمك ارزو ایلدیکم جهتله تبدیلاً سنك خانکه کلدم وبکا اولان اعتمادك سببیله باشینه کلان شیلری نقل ایتمکلکك دها زیاده محظوظیتمی موجب اولدی ایشته بوندن ناشی سزك بربریکزدن مفارقتکزی دروننمه کلان رحم وشفقت استمدیکندن شوافکارمی میدان حصوله چقارمق ایچون سزدن ایرلدقدن صکره سنك کذبنی سرایله قورمش اولدیغك دام حیله‌یه سنی دوشمکدن قورتاروب ایشی اطرافه صحیح بیلدرمك بولنده همان قرق دوه‌یوکی اشیا ترتیب ومسعود طرفندن یازلمش کبی برمکتوب تسطیر وخادملرمدن جوهره اشیای مذکوره‌یی بالتودیع طرفنه تسییر وقونژ اندن عودت ایده‌جك تاتارك یولنی دخی بکلده‌رك کلمسیله برابر چویردوب نزدیمه جلب ایله سنك مسعودك اوغلی اولمقلغك حقنده لازمکلان تنبیهاتی بالاعطا

(بوخصو)



بوخصوصك اجراسنده ساق غیرتمی تشمیر ایتدم. حالبوکه بو ایشلری هرنقدر بویله یاپدم ایسه‌ده سنك معلوماتك اولمدیغی جهتله برحال امنیتده بولنه‌میوب فرار ایتمکی کرکی کبی قوردیغندن شودوشمش اولدیغك وهم وتلاشدن سنی بتون بتون قورتارمق اوزره کندمی بیلدرمك صددنده سنی نزدمه جلب ایلدم. ارتق مسترح اول وذاهب اولدیغك خواطری ترك ایله وسنك ایچون سرایمده مخصوص بردائره ترتیب وتهیئه اولنمشدر الی اخرالعمر اول دائره‌ده اقامت ایتمك اوزره دلارایده جلب ایت دیدی. قلوف بو کلاملری ملکدن ایشتدیکی کبی زواللی سونجندن نه اولدیغنی شاشیروب ودرعقب ملکك ایاقلرینه قپانه‌رق ادعیهٔ لازمه‌یی ادا ایله برابر تشکرات مقتضیه‌یی ایفا ایدوب کندوسنه کوستریلان دائره‌یه اول کون دلارا جلب اولنه‌رق وبونلرك مصارفات واقعهٔ ضروریه‌لری ایچون مستوفی معاشلر دخی تخصیص اولنوب الی اخرالعمر برمراد اوله‌رق اوراده یشادیلر. وبونلرك باشندن کچن احوال غریبه‌یی

(١٠-١٤٨)

ملك خاصهٔ سمرقندك مشهور وقعه نويسلرينه
تحرير ايتديره رك ضبط صحيفهٔ سطور قلندی ديو دايه
قلوفك حكايه سنی تكميل وفرحنازدن
ظهور ايده جك جوابه منتظر اسكوت ايتدی
فرحنازك ايسه ارككلر حقنده كوستردیكی بغض
ونفرت قلبنه يرايتمش وبوقوونتيدن چكورمك
بياغی كوچلشمش اولديغندن كرك دايه
اولسون وكرك حاضر بالمجلس اولوب حكايه يی
استماع ايدن سائر جواری وندیمه لر بولنسون
بونلرك افكاری طائفهٔ ذكور حقنده كوزل
وظنلری موافق امل اولديغندن حاضر بولنانلرك
جمله سی بو حكايه دن الدقلری حصه لره بر ركونا
معنالر ويره رك اركلكری مدح وستايشده
بولنمشلر ايسه ده فرحناز دها بونلرك افكاری
مرتبه سنه هنوز واصل اوله مديغندن معترضانه
ومدققانه كلامه اغاز ايله مادامكه قلوف عاشق
صادق ايدی نادرخان مملكتندن سوروب
چيقارديغی وقت هرنقدر عجله وسرعتله طرد
وتبعيد ايتدی ووقت غايت طار بولندی

(ايسه ده)



ايسه ده اولادلار ايه اولان عشق ومحبتی اول
مدت قليله ظرفنده دلارا ايله بركره ملاقات ايدوب
وداع ايتمه نك چاره سنی بولدير ر ايدی مرقوم بو راره
بقمقسزين مملكتدن چيقوب كتدی ايكنجيسی
سمرقنده كلدكدن صكره كندوسنه نكاح حله تكليف
ايتديلر تزوج ايده جكی خاتونك دلارا اولديغنی
بيلمز ايكن عقده رضا كوستردی اكر صحيحاً عاشق
ومحب صادق اولسه ايدی عشق ومحبتی بو ايشی قبوله
ممانعت وطريق استنكافه عزمه مجاسرت ايتدير ر
ايدی . اوچنجيسی بو آدم اكرسوزنده طورر كيمسه دن
اولمش اولسه ايدی نكاح وقتی اولنان مقاوله
اوزرينه ايتمش اولديغی يمينی يرينه كتورمك ايچون
دلارايی اطلاق ايدردی بويله برعاشق ايچون حانث
ويمين ايله آثم اولمق عجبا الويررمی ديو كلامنه ختام
ويردی دايه دخی جواباً افندم قلوفنك طوتمش اولديغی
ايشلرده يالكز جای تعرض شوراسی اولوب بوكا
بنده تعجب ايدرمكه مؤخراً يمينی اوزرنده طورميوبده
حظوظات نفسانيه وتلذذات شهوانيه
سنه تبعيتله نقض عهد ايتمشيدر . اكرچه يمينی اوزره

اطلاق ایده‌رك اعاده ایتمش اولسیدی دها ایو کورینور
ایدی . مادامکه سزپك افکار عمیقه وتدابیر انیقه‌یه
دوشویورسکز بوسببدن ابوالقاسم وقلوفك
حکایه‌لرینه نسبتاً دها دقته شایان بوله بیله‌جککز
دیکر سزه برحکایه نقل وبیان ایتمکه حاضرمکه
بوحکایه‌نك ازه‌سنده کچه‌جك احوال غریبه
مسموعکز اولدقجه افکاریکزك پك واهی اولدیغنی
اکلارسکز ظن ایدرم دیمسیله کرك فرحناز
وکرك سائر حاضر بولنانلرك جمله‌سی بو حکایه‌یی
دکلمکه کندولرینی زیاده خواهشکر کوستردکلرندن
نقل وبیانه بدأ ایله دیرکه

(چین ملکه سیله شهزاده قلافك حکایه‌سی)

ازمنهٔ ماضیه‌ده نغای تاتارلری خان زاده‌لرندن
(قلاف) نام شهزاده همعصری بولنان ملك
زاده‌لری اخلاق حمیده واوصاف جمیله ایله قات
اندر قات کچمش ومزیت وفضیلت جهتیله
مرتبهٔ کماله وارمش وعلوم عالیه‌یی اوقیوب مفسرین
ومحدثین زمره‌سنه داخل اوله‌رق تفاسیر
شریفه‌نك حافظ وحاملی واحادیث نبویه‌نك
(شارح)



شارح وقاری وموجود اولان علمانك الك
عامل واعلمی وآسیای شرقینك قهرمان
یکانه‌سی اولوب عصرینك تاریخی مومی الیهك
صیت وشهرتیله طولمش برذات اوله‌رق دهاسنی
اون سکزنده ایکن مقتضای درایت وفطانت
پدری تیمورطاش خانك مستشارخاصی اولدیغندن
هرقنغی ماده اوزرینه مذاکره اولنوب رأی ویرملك
لازم کلسه ارکان موجوده‌نك مشهور اولنلری
بونك متانت رأینی تغییر وتحلیلدن عاجز قاله‌رق
آرا کندو وطرزنده قالوب جمله‌سی تصدیق
ایدرلر ایدی بوندن بشقه محاربه زماننده
میدان حرب ووغاده قوماندسی آلتنده بولنان
عساکرك باشندن ایرلیوب بسالت وشجاعتیله
برابر تدابیر وترتیبات منتظمه‌سی سایه‌سنده ازوقت
ایچنده غلبه‌یه مظهر وکوشه بوجاقده دشمنی
قوغوب طوتر اولدیغی کوریلور ایدی . مومی
الیهك قوماندسنده بولنان عسکر بویله دفعاتله
نائل فتوحات اولدقجه ازوقتك ایچنده غلبه‌لری
سایه‌سنده دنیاده موجود اولان عسکرك الك جسور

ومهيب اولدقلرى شهرتنى قزاندقلرندن همجوارى
بولنان حكمدارلرك شان وشهرت وبسالت
وهيبت كبى اولان صفتلرينى عادتا محو ونابود
ايتمشلرايدى . ايشته پدرى بولنان خانك مصالحى
بو يولده جريان ايتمكده ايكن سلطان (قارزمى)
دن بر ايلچى كلوب حضور ملكده سبب ورودى
استفسار اولندقده نغاى تاتارلرينك ويركولرينى
بسنه سلطان قارزمى طرفنه ويريله رك خراجكذارى
اولملرى اكر بو تكليفى قبول اولنمديغى حالده ايكيوز
بيك موجود قوهٔ عسكريه ايله كلوب تاج وتختنى
پريشان وبناى حكومتنى هدمله بى نام ونشان
ايده رك جبرا وقهرا تكليفنى قبول ايتديره جك
اولديغنى بياندن عبارت ايمش خان ايلچيدن
بو تقريرى الديغى كبى مذكور تكليفى قبول ايتمك
ويا خود رديله جواب ويرمك شقلرندن قنغيسنك
مناسب اوله جغنى لاجل الاستشاره ايشى مجلس
وكلايه حواله ايتديكندن قلافله وكلاى موجودهنك
رأيلرى متفق ومتحد اولديغى حالده تكليفك
قبول اولنماسيله ايلچينك اعاده اولنمسى مناسب

(كورد)



كوردكلرندن اول وجهله ايلچى اعاده اولندى ايسه
ده ايشك نتيجه سى حربه قرار قلديغى جهتله
اولكوندن اعتبارا تداركات حربيه وترتيبات سفريه يه
مباشرت ايتديلر . تيمورطاش خانك ايسه قوهٔ
عسكريه سى دشمننك عسكرينه نسبتله دون
اولديغندن هر حالده اعانه يه احتياجى اولمق
جهتيله همجوارى بولنان رؤساى قبائل اتراك
وچراكسه نك كندوسنه ياردم ايتملريچون داخل
دائرهٔ اتفاق اولملرينى قرار ويره رك وبونلر ايله اولان
مخابراتنده شو وجهله نتايج حسنه بيان ايتديكه
سلطان قارزمى غالب اولورده بنم حكومتمى قبضهٔ
تسخيرينه الور ايسه افراط درجه ده اولان حرص
وطمعى مقتضاسى قبائلى دخى برر برر داخل
دائرهٔ حكومتنه كچيروب جملهسنك حكمدارلغنى
محو ومضمحل ايده جكندن فقط شمديدن جمله مز
بردن رشتهٔ اتفاق بندو عقد ايدوب دشمنى طرد
وتبعيده سعى وغيرت ايدر ايسه ك سزك دخى
نجاتكز مقرر اوله بيلور وقارزمينك افكاريده
حقيقتا بو مركزده در ديه رك اطراف واكنافده

بولنان بالجمله رؤسای قبائلی دائرهٔ اتفاقه ادخال
ایله بونلر طرفلرندن اللی بیك عسكر له اعانه اولنه
جغنه قرار ویریلوب استمداد خصوصنی بو وجهله
درمیان ایتدكدن صكره قوهٔ جنودیه سنی جلب وجمع
وحال حضردن حال سفره چویردی وشو ترتیباتی
اكمال ایلك اوزره ایكن سلطان قارزمی ایكی یوز بیك
عسكر له محنددن حركت وقوزانده واقع سیحون
نهرینی عبور و(ایلاس) و(ساغنا) ممالكنی مرور
ومحتاج اولدیغی ذخایر وارزاقی انلردن تدارك له
قلاف واسطه سیله قومانده اولنه جق هنوز
طوپلانمامش اولان تیمورطاشك اردوسندن اول
(ژونده) قدر ایلرولەدی قلاف دخی جلب
وجمعنك تكمیلنی بكلمكده اولدیغی اردوبی
طوپلایوب بالاستصحاب صكره دن حركت و
(ژونده) طوغری توجیه لجام عزیمت ایلدی ایسه ده
(ین جیكون) نام محلی چكدیكی كبی جاسوسلری
معرفتیله اوكلرنده دشمنك حرب نظامنده كوردیكی
خبرلرینی المسیله برابر درحال عسكرینی توقیف برله
نظام حربه ادخال ایتدی. دایه باقدیكه ضیای شمس

(عالمدن)



عالمدن مفقود وكواكب سیاره وثابته طرفین
اردوسی عسكری كبی روی آسمانی استیلا ایدەرك
رونمود اولدیغنی كورمسیله سكوت ایدی

## قرق اتنجی كون

دایه تكمیل حكایه یه مباشرت ایدوب دیركه بوایكی
اردونك قوتی همان بربرینه مساوی وعساكر
موجودهٔ مركبه سنك احلاقی یكدیكرینك عینی
راده لرنده ایدی. شوحالده علی الصباح
طرفین اردو قوماندانلری ترتیب وتسویهٔ صفوف
واعمال سنان سیوف ایتدكه مباشرتله حربه
طوتوشیلوب حرب وقتال اقشامه قدر ممتد اوله رق
وایكی طرف امرا وضابطان ونفراتی بوردجلی
اولدقلری خدمتی لایقیله ایفا وغایت دلیرانه
وشجیعانه حركتلر اجرا ایتدكلرندن زیاده سیله
قانلی برحرب اوله رق وشهزاده قلاف وسلطان
قارزمی كبی اك مشهور جنكجی قوماندانلردن
بكلنیله جك حركات غضنفرانه یی ایكیسی ده
تمامیله ایفا ایدوب كندولرینی برقاتدها معینلرینه
كوستردیلر ایسه ده بوحالده طرفین یكدیكرینه

كاه غالب وكاه مغلوب بربرلرينه يرتركنه مجبور
اولورلر ايدى  ايشته نسيم ظفر هنوز برطرفه
وزان اولمقسزين شمس غروب ايده رك كيجه نك
ظلامى اطرافى استيلا ايلديكندن فرداسى كون
ينه مباشرت اولنمق اوزره ايكى طرف اردولرى
محاربه حربدن چكلمك اشارتلرينى ويرديلر
لكن اول كيجه چراكسه قبيله سنك رئيسى اهانت
نيتيله قلافك اردوسندن برتقريب چيقوب
قارزمينك طرفنه كيده رك وقارزمى ايله
كوروشوب چركسلرك ميدان معركه ده نغايلرى
ترك ايله بيطرف بولنملرى وكندولرندن بعدما
ويركو النمامسى مادلرينى برمعاهده نامه يه درج ايله
بونى اجرا ايده جكلرنده بربرلرينى تأمين ايتمك ايچون
دينلرى اوزرينه ايكيسيده يمين دخى ايتدكدن
صكره رئيس مرقوم قرارگاهنه كلدى
صباح اولدقده طرفين اردولرى حربه طوتشمق
وقلاف ايسه عسكرينه هجوم نظامنى يكيدن
الديرمق اوزره ايكن چركسلر قلافك اردوسندن
ايرياوب مملكتلرى يولنى طوته رق چيقوب كتديلر

(چرا)



چراكسه نك طوتمش اولديغى حركت نامرضيه دن
ناشى قلاف اردوسنه طارى اولان ضعفيتدن
پك چوق كدر ايدوب محاربه دن مجانبت ايتمك ايستدى
ايسه ده نه چاره كه دشمن اردوسيله ميدان حربده
روبرو بولندقلرندن حربدن فراغت ايتمك ممكن
اوله ميه جغنى وبتون بتون محو اولنجيه قدر
اوغراشمق لازمكله جكنى تخطر ايله دشمنه مقابله يه
حاضر اولديلر. سلطان قارزمينك اردوسى
قلافك اردوسى اوزرينه شدتله هجوم واراضينك
هر يرينى طوتمغله استفاده ايده رك نغايلرى هر طرفدن
چويرديلر. وبونلر هرنقدر قوى اولان معينلرندن
ايرلمش ودشمنله اطرافلرى چويرلمش ايسه ده غيرتلرينه
اصلا فتور كتورميوب قوماندانلرى اولان قلافك
غيرتيله غيرتلنوب دشمنلرينك كراتله اولان هجوملرينه
پك چوق مقابله ومقاومت ايده رك انجامكار تاب
آور مقاومت اوله ميه رق اره لرينه دشمن كيرديكندن
اولوقت قلاف غلبه دن نا اميد اولوب ارتق
جاننى قورتارمق ايچون معيتنده بولنان برقاچ
يوزاتلونك اوكنه دوشه رك دشمن اردوسى اوزرينه

غایت شدتله بر هجوم کوسترەرك کندوسنه یول آچوب چکدی . قلانك بو وجهله اردوبی پاره رق چکوب کتدیکی سلطان قارزمی خبرالسیله برابر تعقیب ایتك ایچون ارقه سندن التی بیك اتلو کوندردی ایسه ده یوللری بیلمه کلرندن قلاف بونلره شاشرتمه لر کوسترەرك اوکلرندن قورتیلوب وبرقاچ کون مرورنده پدری خانك حضورینه واصل اولدی

تیمورطاش اردوسنك بویله انهزام وپریشانیتندن مغموم واوشیدن اهالی ایسه کرفتار پنجهٔ هموم اولدیلر . قلانك عقبنجه غوغادن قورتیلوب کلان برضابط قارزمی محاربه محلنده قلان نغایلرك برازینی اسیر وبرچوغنی کشتهٔ شمشیر ایدرك خانقاهیاسنی دخی بتون بتون قهر وتدمیر وحکومتنی ضبط وتسخیر ایلك واهالی بی کندوسنه مطاوعت ایتدرمك اوزره کلمکده اولدیغی خبر یأسنی برحال ناامید ایله ویردی تیمورطاش خان بوخبر یأس اثری الدیغی کبی قارزمینك تکلیفاتنی قبول ایتیوب حربه قیام ایتدیکنه ندامت

(کتوردی)



کتوردی ایسه ده نیلمه لکه بعد خراب البصره فحواسنجه ایش بتمش وکندینی قورتمق وقتی دخی زیاده طارلشمش وبلکه قارزمینك پنجهٔ قهرینه دوشمك راده سنه کلمش ایدی ایشته شو از وقتی کندولرینه فرصت عدیله تیمورطاش وزوجه سی واوغلی قلاف همان بوکده خفیف بهاده اغر اشیا واموالی بالاستصحاب پای تختلری اولان (استیرقان) نام شهری ترك ایله عجلهٔ چیقدیلر . وبو اثناده محاربه دن قورتیلوبده قلاقله کلمش اولان عسکر ایله سرای خدمه لرندن بعضیلری دخی بونلردن ایرلمسنی ایسته میه رك برلکده کتدیلر

بونلرك نیت وافکاری ایسه بعض حکمداره التجا ایتمك اوزره بلاد روم جانبنه کیتمك ایدی بومقصدله ترك حکومت واول جهته طوغری توجیه حرکت ایتدکلرندن قافقاسیا طاغلرینه واصل اولملریله طاغ اهالیسندن درتیك مقداری حیدود بونلرك اوزرلرینه هجوم ایتدیلر بیچاره لر بلیه نك برندن قورتولملریله دیکر بر داهیهٔ عظیمه یه دها اوغرادیلرکه

مذكور حيدودلرى سوزايله اسكات ايتمك واللرندن
قورتولمق ممكن اوله ميوب وكندولرى ايسه انجه
درتيوز كشيدن عبارت بولندقلرى حالده حيدودلر
طرفندن اولنان تسلط اوزرينه مجبوراً مقابلهٔ بالمثله
ابتدار ايتديلر ايسه ده ازلقلرى جهتله عسكرلرينك
جمله سى شربت موتى نوش وهر برى برده ده لقمهٔ
طيور ووحوش اولديلر . وحرب وجدال
اره سنده حياديد مرقومه برطرفنده اموال
واشيالرينى يغما وغارات ايله مشغول اولورلر ايدى
نهايت الامر خان وزوجه سى وقلاف حيدودلرك
يد تظلملرينه دوشدكلرندن ارتق بونلرى قتل
وتلفدن عفو ايده رك حياتلرينه تعرض ايتمكسزين
اوزرلرنده بولنان البسه لريده الوب جسملرينى
عريان وجكرلرينى سوزان ايده رك ذروهٔ جبلده
براقوب چيقوب كتديلر .
تيمورطاش كنديني شو حالده كورديكى كبى برحزن
والمه دوچار اولديكه تعريفى ناقابل ايدى شدت
يأس وكدرندن دنياده بو الم ايله يشامغى ايستمديكندن
كندوسى صاغ قالديغيچون معيتنده بولنوبده

(حيدود)



حيدودلرك طعمهٔ شمشيريله وفات ايدن نفراتك
هر برلرينه بشقه بشقه غبطه ايده رك كندوسنيده
اولدرمك ايستر وديكر طرفنده زوجه سى اغلمغه
باشليوب كوزندن اقان ياشلر سيل كبى كيدر
وآه انيني طاغلرى طاشلرى اكله در اطرافنه
مليل مليل باقدقچه نظر حزن اثرى هوا ونباتاتى دتره در
قلوف ايسه مقدرات الهيه يه تسليمات تامه ايله
تسليم اولديغندن بو حاللرك برندن كندوسنه
ذرجه فتور كتور ميوب بويله برحال ادبار وطالع
نحوست آثارك ثقلتى التنده كمال متانتله صبر وثبات
ايدوب شوقدركه والده سيله پدرينك شو يأس
حزنلرينى كوردكچه متألم اولديغندن بونلرى تسليت
ايچون اى بنم اعزاكرمم والده م وپدرم كندوكزه
كليكز و بركره ملاحظه ايديكزكه جناب حق
علم ازلده بزم ايچون هرنه كه تقدير ايتمش ايسه انى
كورمامك ممكن دكلدر . وحكم تقدير تدبير ايله
احلال پذير اولماز . بزه لايق اولان شودركه
مقدرات الهيه يه بيون ايكوب اصلا شق شفه
ايتميه رك صبر وتحمل ايله رضا كوسترمكدر . عجبا

بودنیاده تاج وتختلری اللرندن کیده‌رك فلکزده
اولمش ووادیٔ یأس حرا مانده قالمش
اولانلرك بزبرنجیسی دكلز . وبزدن بشقه یوقیدر .
بزدن اول کلان حکمدارلرده بویله تاج وتختنی
ضایع ایده‌رك وعمرلرینی اولومدن بتر اولان
بیك درلو بلا یا ایچنده واجنبی طپراقلرنده ذل
وحقارت وسفالتله کچورنلر وبونلردن غائب
ایتدکلری صندالیٔ حکمداری‌یه تکرار جالس
اولنلرك امثالی مسبوقدر . ایشته بزده جناب
واهب الامال حضرتلرندن امیدمزی کسمیوب
بولندیغمز حال پریشانه‌ أله رحم وشفقت الهیه‌سنی
جلب ایچون دعا ایده‌رك ودعامزك دخی نزد الوهیتنده
مستجاب اولمسنی امید ایده‌لمده بزی بو حالدن
حال اصلیمزه ارجاع واعاده ایتمکه مقتدردر .
بویله یأس کتورمك فائده ویرمز دیدی . بونك
اوزرینه پدر ووالده‌سی قلارك بویله تسلیت آمیز
کلاملرندن متأثر اوله‌رق فی الواقع بو بزم کوردیکمز
بلیه قلم صنع ازل ایله شانمزده تسطیر وصحیحا بزم ایچون
تقدیر اولمشدر . بناءً علیه کندمزی مرحمت وشفقت
(الهیه)



الهیه‌یه براقه‌لم وحمد ایده‌رك ثبات ایده‌لم
جناب حق بقالم نه احسان ایدر دیه‌رك بولندقلری
محلدن قالقوب کیتمکه قرار ویردکلرندن وسوار
اوله‌جق حیوانلری دخی اولمدیغندن پیاده اوله‌رق
یوله روان وکیتدکجه راست کلدکلری اشجار مثمره‌نك
میوه‌لرینی غدا ایده‌رك کذارندهٔ آوان اولدیلر .
بو منوال اوزره کیتمکده ایکن بر چوله چقدیلر که
اراضیسی اشجار ونباتاتدن خالی اولوب نهایت
برایکی کون کیدنجه عد النه‌جق برشی بوله‌مدقلرندن
ارتق اچلق ضعفیت ویره‌رك غیرتلرینه فتور
کلوب پای اقتدارلری قوت رفتاردن معطل
قالدی چونکه خان برازمسن اولدیغی جهتله
قوتسزلکنی حس ایتمکه باشلیوب وزوجه‌سی
ایسه ذاتاً بویله اذا ایله الفتی اولمدیغندن انك حالی دخی
فنالشوب جانلرینی دیشلرینه اله‌رق هرنقدر
غیرت ایتکده ایسه‌لرده قلاف شوقوتسزلکیله
برابرینه‌ والدینی بر دبر اموزینه الوب مناو بتأ بشر
اوزخطوه ایلرویه کوتوروب دکنه‌یدررایدی . حاصلی
اوچی بردن اچلق وصوسزلق ویورغونلقدن

هیچ حال وهر طرفدن شکست پروبال اوله رق
برمحله واصل اولدیلر
بومحل غایت یوکسك واوچورم اولوب اوبرطرفه
کچمك ممکن دکل ایدی بونکله برابر قره طاشلق
وهر طاشده بررکونا غار مثالی اویوق
واویوقلرك ارەلری ایسه کسیك کسیك
واغاجلری بیوك اولدیغی حالده قره چالی ودکندن
عبارت اوله رق غایت صنیق بویله بر سیاه
سنکستانکه غارستاندر . وهر غارده براژدر
اوتورر وهر اغاجك قغوغنده بر قپلان اویور
کبی زیاده سیله مهیب وقورقنج بر یر اولوب
اول محله کیرن کیمسه لرك خوفندن تویلری اولپرد
ایدی خانك زوجه سی شو قورقنج محلده
اوغار وقیو مثالی دلکلری کورمسیله زیاده
قورقوسندن وجودی دتره یه رك اوازی
چیقدیغی قدر حایقیروب باغیرمغه واغلمغه باشلدی
خانك دخی عنان صبر وتحملی الندن چیقه رق خوف
وخشیته دوشوب بنم طالع ناسازم اقتضاسنجه
بوقدر محن ومشقتی چکدم ارتق صبره تحمل
(قالمدیغندن)



قالمدیغندن شو کورینان مهیب قیولر بلکه بکا
مزار اولمق ایچون یرادلمشدر . بوحال بدمآلی چکمکدن
ایسه کندمی انلرك برینه اتوب قورتولمق وبویله
برفنا حیاتی حفظ ایتمکدن اولمك البته ییدر دیدی .
دایه حکایه دن بومحله کلدکده کیجه نك قرانلغی
غارستانك سیاهلغی کبی اورتالغی قپلادیغنی
کورمسیله سکوت ایلدی

## قرق یدنجی کون

دایه تکمیل حکایه یه شروع ایدوب دیرکه خان
بووجهله خوف وخشیته تبعیتله کندوسنی
موجود اولان قیولردن برینه آتمق اوزره ایکن
اوغلی قلاف قوللرینی آچه رق پدرینك اوکنه
طوروب ای پدر عزیزم نه یاپمق استیورسکز .
ونره یه آتیلیورسکز . وبوطوتدیغکز ایش اللهك
امرینه مخالف دکلمیدر . کندیکزه کلیکز . بوزمان
اللهك امرینه تمامیله صبر ایدوب مکافات
قزانه جغمز وانجق مرحمت الهیه یی استجلاب
ایده جکمز زماندر .

فی الواقع بزیك مخاطره لی بر محلده یزکه شو
غارلرك اراسندن بر مهلکه یه اوغرامقسزین یکچه بیله
جکمزی بیلەمیز . فقط بالکه صحرایه داخل اولمق
ایچون بر یولده بولنمق احتمالدن بعید اولمدیغندن صبر
وتحملی الەالوب سکوت ایله وکرم ایدوب بورادە
بر مقدار ارام ایدەرك بکادخی بر یول ارامق ایچون
مساعده بیورکز دیدی . پدری بونك اوزرینه رضا کوستر
دیکندن قلاف بر یول ارامق اوزره بونلردن ایریلوب
اوتەیه بر و یه قوشوب طولاشوب هیچ بر طرفده بر یول بوله
مدیغندن زیادەسیله مکدر ومأیوس اولوب اغلیەرق
درعقب سجده ایله جبهەسای زمین نیاز ودهن کشای
دعای بارکاه بی انباز اولوب قالقەرق یکیدن ایز
ارامغه مباشرت ایدەرك براز دها طولاشدقدن صکره
طوغری صحرایه کدیلور بر یول بولدی . وجناب حقه
شکر وسپاس ایدوب یولك بو ینجه کیدوب صحرایه
داخل اولەجق یرده غایت لطیف بر چمنزار
وایکی عدد اطرافه سایه صالمش کبیر اشجار میوەدار
وبراق وصافی ماء جاری بی حاوی بر پیکار اولدیغندن
قلاف بو محل کوردیکی کبی شو کشفندن ممنون





اولەرق سونجله قوشارق والدینك یانینه کلوب
وبو خبر مسرت اثری انلره ویرمسیله انلردخی اشوری
درجەدە مسرور اولوب وشو محلك بولنمسی بوندن بویله
حاللرینك ایولکه مبدل اولەبیلەجکنه فال خیر عدایدیلر
قلاف بونلری اورادن قالدیروب اول محله کوتورەرك
بیچارەلر ایسه اجلق وصوسزلقدن حیاتلرینی غائب
ایده درجەلرینه کلدکلرندن پیکاره قوشوب شدت
عطش وحرارتدن پاره پاره اولمش دوداقلریله
اول صودن ایچەرك تازه حیات بولدیلر . واول
اثناده قلاف میوەلردن قوپاروب والدینك اوکلرینه
کتورەرك یمکده ایکن بونلره خطابا بوکره تفکر ایده
یورمیسکز بن اغلیەرق جناب حقدن استمداد
ایتدم واول دخی بزه بو احسانی کوستروب بوندن
ازاوجه اوغرامش اولدیغمز بلیه بی شوآنده بزه
اونوتدردی . ایشته حضرت صاحب العطایا
قلبلرینی بتون کندوسنه ربط ایدرك
وصبر وثباتنه فتور کتورمیوب بزم کبی بلای عظیم
ایچنده بولنان بیکس وبیوایه قوللرینك استمداد آوازینی
ایشیدیجی وانلره یاردم وشفقت ابد یجیدر دیدی

بونلر ضایع ایتمش اولدقلری قوت بدنیه لرینی
قزانمق ایچون اول محلده ایکی اوچکون
اوتوردقدنصکره قطع منازل وطی مراحل ایتمك
قصدیله مقدار وافی وکوتوره بیلملرینه کافی میوه
دوپاروب ارقه لرینه یوکلنه رك صحرایه طوغری
یوریدیلر . برقاچ ساعت قدر کتدکدنصکره
اوکلرنده ابنیه وسوری غایت کوزل طرح اولنمش
بربیوك شهر کوردیکندن شهره متوجه اولدیلر
ایسه ده وجودلری البسه دن عریان وشدت
حرارت شمس وتوز طپرقدان حاللری پریشان
اولدیغندن نه اولدقلری بلورسز بولندیغی جهتله
شهره کوندز کیرمیوب کیجه کیرمك اوزره
شهره قریب اولان براغاجك سایه سی التینه کیروب
اوتوردیلر . ومحل مذکورده برخیلی وقت توقف
وآرامدنصکره شهر طرفندن بر اختیار آدم
بونلرك یانه کلوب وسلام ویره رك اوتوردی بونلردخی
حصه لرینه دوشن قاعدهٔ ردسلامه رعایت
ومملکتك اسم وشهرت واحوالنی تحقیقه مبادرت
ایتدلر . اختیار کامل العیار شهرك اسمی ( جایق )





اولدیغی وجایق نهرینك منبعی بوراده بولندیغی
والنك خانك پای تختی ایدوکنی بالبیان وارد اولان
سؤاللرندن وهیئت وقیافتلرندن غریب الدیار
وبرمصابه کرفتار اولدقلرینی حس ایله حاللرینی
تفتیشه باشلدقده خان دخی کندولرینك مسقط
رأسی قارزمینك حکومتنده اولان ممالکدن بحر
خزر سواحلنده متوطن اولدقلری حالده برقاچ بیوك
تجار ایله قابجاق مملکتنه مال کوتوردکلری اثناده
یولده اوکلرینه قطاع طریق چیقه رق اوزرلرینه
هجومه مجاسرت وبالجمله اموال واشیالرینی نهب وغارت
ونهایت بوحاله قویدقلرینی بیان واشاعت ایده رك
قفقاسیه طاغلرینی آشوب کچمشلر ایسه ده نه طرفه
طوغری خطوه جنبان عزیمت وقنغی بلدیه
ارخای عنان رحلت ایده جکمزی بیلمیز دیو ایراد کلام
ایتدی . اختیار مشفق آثار بونلرك شو حاللرندن
اشوری صورتله مکدر اولدیغنی اظهار ایله
برابولك نیتیله بونلری الوب اقشامدن صکره خانه سنه
کوتوردی . خانه سی ایسه برکوچك اولوب
دوشمه وطیامه سی عادی اقشه دن ایسه ده ایچنده

بولنان اشیا منتظم وکندوسنه مخصوص کوزل بر ترتیبده
بولندیغندن برزادکان اوی طرزنده کورینور
وجمله سی اکتوردقدنصکره اختیار متصف شعار
خدمتندنبولنان کوله لرندن برینه ویردیکی امر اوزرینه
برزمان مرورندنصکره بربوغچه یی حامل
وبوغچه لر اقمشهٔ نفیسه دن ذکور واناثه مخصوص
البسهٔ فاخره یی شامل ایکی تجار کاور
وبوغچه لر بونلرك اوکارینه تقدیم اولنور صاحب
خانه طرفدن اولنان تکلیف اوزرینه خان وقلاف
ووالده سی مذکور البسه یی کیینور وانمانی
دخی تجارلره اختیار وفادار طرفندن ویریلور
اندنصکره طعام سفره سنك حاضرلنمسنی
امر ایدوب سفره نك طاقم وادواتنه مخصوص اولان
طولابی کوله لر کتوره رك برسفره قوردیلرکه بونك
طباقلری عود وصندال اغاجندن وقوپه وقدحلری
کرکدان بوینوزندن یاپلمش وعنبرله
توتسولنمش ایدی. جمله سی برلکده سفره یه اوتوردیلر
وکلان طعاملر ایسه غایت اعلا چوربا وایکی طباق
مرسین بالغی یورطه سی وبرتبسی یوفقه بورکی





وولغا نهرینك اغزنده مشهور اولان بالقلرندن
(تیزی بریقه) نامنده اولان بالق وبشقه نوع اوزره
پشمش ایکی عدد مرسین بالغی واورته سنده اوچ
عدد چیل قوشی یاغده قیزارلمش اولدیغی حالده
برتبسی پلاودن عبارت اولوب بونلری تناول
ایتدیلر. دایه کلامی بورایه کتوردکده اقشام
اولدیغنی کوردیکندن سکوت ایتدی

## قرق سکزنجی کون

دایه تکمیل حکایه صددنده کلامه اغاز ایدوب
دیرکه اختیار شفقت مدار مسافرلرندن خشنود
وبوقدرجق اولسون اکرام ایده بیلدیکنه محظوظ
اوله رق بونلرك احوال متألمه لرینه دائما تأسف
کورینه رك برصورتله تلطیف ایتمکه چبالر ایدیسه ده
مسافرلرینك نشاطی اولمدیغندن سزك باشیکزه
کلمش اولان مصیبتی تفکر وتخطر ایتمکدن سزی
بکورمکه هرنقدر سعی ایدیور ایسه مده هیچ
بر وقتده خاطرکزدن چیقدیغی یوقدر. وبنم بوسعیم
بیهوده اولیور دیمکدر. بونك ایچون اقتضا ایدرکه

سزی بویله تفکرات مکدره ایچنده براقه‌یم لکن
کوکلم بوکاده راضی اولمدیغندن مساعده
ایدر ایسه کز شو افکار متألمه‌یی سزدن کچورمك
اوزره سزه بعض شیلر بیان ایده‌یم. ابتدا سز شونکله
متسلی اولملیسکز که حیدودلر اموال و اشیا کزی
غصب ایدوب حیاتکزی سزه باغشلمشدر. ثانیا
شو کچوردیکز وقوعات دنیاده دها ایکی و یالکز
سزك باشیکزده وقوع بولمش برشی اولمیوب
یولجیلر و تاجرلر و سیاحلر هر کون بو حالی کوروب
کچورمکده درلر. و بو کیفیت حتی بنم حین صباوتمده
موصلدن بغداده کیدر ایکن باشمه کلمشدرکه
حیدودلر اموال و اشیای کثره‌می الدقدنصکره
بوکاده قناعت ایتمیه‌رك طاتلی جانمه قییق راده‌سنه
کلمشلر ایدی. مادامکه سزده بنم بولندیغم حالده
بولنیورسکز بن هر زمان متسلی اولویورم سز نیچون
اولمازسیکز. خصوصیله بنم باشمدن کچن حال اولقدر
چرکین و بدبر حال ایدیکه بولندیغم حاله نسبتاً بن کندمی
سائلکده کوردم. و بنم دوچار اولدیغم الم و اضطرابی
و بدبختلك ایله کوروب کچوردیکم وقوعاتی





سزه بیان ایلك صبر و تحملده غیرتکزی تزیید
ایتك فوائدینی منتج اوله‌جغندن دکله‌مکزی آرزو
ایدرم دیوب و کوله‌لرینه طیشارو چیقملرینی امر
ایده‌رك سرکذشتنی حکایه معرضنده کلامه باشلدی

## موصل حکمداری ارتوقك اوغلی ملك فضل اللهك حکایه‌سی

بنم اسمم فضل‌الله اولوب موصل حکمداری مشهور
ارتوقك حدیقهٔ نسلنده نهال وجودم پیدا
و حضور پدرانه‌ده تربیه اوله‌رق نشوونما بولدم.
سنم یکرمی‌یه رسیده اولدقده پدرم تأهل ایتمکلکمی
مراد ایده‌رك بو ایشه بنم طرفمدن میل و رغبت
بکا برطاقم حسنا جواری کوستریله‌رك انلرك برینه محبت
ایتمکلکم ایله حصوله کلور تدبیرندن ناشی حضورمه
غایت حسنا و بربرندن اعلا و بالا جاریه‌لر
کتوردیلر ایسه‌ده بن انلره هیچ نظریله باقوب
و ایچلرندن بریسی بیله بولنمدیکه بنم قلبمه بر محبت
تأثیری حاصل ایده بیلسون. بونلر بنم قلبمی
جلب ایده‌مدکلرندن نزدمدن مأیوساً کتدیلر.
پدرم بنم شو حسبلکمی کوره‌رك متحیر قالدی ایسه‌ده

بلکه برقاچنی بکنوبده انتخاب ایتمکدن عاجز قالدم
ظن ایتدیکمدن تکرار وقوع بولان اصراری
اوزرینه تأهل خصوصنده اولان عدم رغبتمی
وبغداد جانبنه طوغری سیاحت ویرمکه اولان میل
ومحبتمی وعودتده تأهل ایتمك اوزره اذن استحصالنه
اولهجق مجاسرت ومجبوریتمی افاده ایتدیکمدن
بو امل وآرزومه ترك ممانعت وهمان ممنونا اعطای
رخصت وبغداد شهر جسیمنه حکمدار زاده
صفتیله کیرهمکلکم ایچون بربیوك قافله ترتیبی
خصوصنده اختیار کلفت ایله تهیئه واحضاری
امرینی لازم کلنلره ویردی مصارفات لازمه
ایچون خزینهسندن درت دوه یوکی التون
ومعیتی ضابطانندن برقاچ ذات ایله وخاصه
عساکر منتظمهسندن یوز نفر مقداری جبهلو رفاقتمه
ویرهرك بوصورتله بربیوك قافله دوزولوب قوشولدی
ایشته شو جمعیت وفیره وقافلهٔ جسیمه ایله بغداده
کیتمك اوزره کمال دبدبه وطنطنه ایله موصل
بلدهسندن چیقدم . ابتدالری مستریح البال کیدهرك
وهیچ برتهلکهیه اوغرامدق ایسهده چادر قورهرق





اوتورمش اولدیغمز مرحلهنك برنده استراحت
ایتمکده ایکن قبائل عربادن برقبیله کیجه وقتی
آنسزین شدتله اوزریمزه هجوم ایتدیلر . وبرنه
اولدیغمزی آکلایهمقسزین معیتمده بولنان عساکری
نصفنه قریب تلف واعدام ایتدیلر اوزرینه ضابطان
وبقیهٔ السیوف عساکر موجوده ایله مدافعهیه قیام
وبدویلرك اوزرینه غایت دهشتلو هجوملر ایدهرك
اوچیوز قدرینی قلیجدن کچورهرك وصباح اولوب
کونش طوغدقده اطرافمزی قوشادوب بکلمکده
اولان حیدود بدویلر بزم قلتمزی کورمسیله
کندولرندن ویردکلری تلفات کثیرهدن ناشی دها
زیاده غضب وحدت وسعی وغیرتلرینی تضعیف
ایله هجومده شدت کوستردکلرندن بزدخی
هرنقدر غیورانه مقابله ایتدك ایسهده نهایة الامر
مجال وغلبه چالمق ارتق پك محال اولدیغندن
بو امیدسزلك ایله سلاح ترك ایتمکه مجبور
اولدیغمزدن بزی اسیر ایتمك ویاخود حالمزه براقهرق
کلدیکمز چوللرده ذلت وحقارتله کیدهجکمز یرده
تلف اولان ارقداشلرینك انتقامنی المق ایچون

جمله‌مزی قتل وتلف ایتمك ایستدكلرندن مقابله
ومقاومتدن عاجز قالمش اولان رفقامك كافه‌سنی
شو دنائت ووحشتله بنم كوزومك اوكنده
كسدكلرندن نهایت نوبت موت بكا وصلت ایتمك
هنكامنده ایكن كندمی طانیدر ایسه‌م قورتیلورم
امیدیله طوریكز یا اهل قبیله بن موصل حكمداری
اورتوقك اوغلی وولی عهدی فضل اللهم دیدیكمده
رئیسلری بولنان غدار خلیع العذار سنك اغزندن
بو كلامی ایشتدیكمه ممنون اولدم . چونكه بنم رفقامدن
بعض كمسه‌لر سنك پدرینك الینه دوشه‌رك صلب
اولندقلرندن چوقدنبرو در پدرینی اولدرمك
قصدنده ایكن الیمه سن دوشدیكندن شمدی
سكا ده بنم رفیقلریمه اولان معامله‌نك عینی اوله‌جقدر
دیه‌رك بنی بغلدوب وكافهٔ اموال واشیامی الدقدنصكره
ایكی طاغ اراسنده اورمانلق بر محله برابرجه
كوتوردیلر . وكندولری خركه نشین اولدقلرندن
او محلده قیلدن منسوج كچه‌دن كوچك كوچك
چادرلر قورلمش اولدیغندن مسكنلری اوراسی
اولدیغنی اكلادم . بنی بوحال ایله چادرلك اورته‌سنده





قورلمش بولنان وجمله‌سندن بیوك اولان
رئیسلرینك چادری التینه كوتوره‌رك وبر كون
اقشامه قدر اوراده اطوردوب بعده رئیسلری بنی
براغاجه بغلتدی وقبیله اهالیسی اطرافمی قوشاتارق
بنی اللرنده اولان مزراقلر ایله بردن بره اولمیه‌جك
درجه‌ده ضرب وشوصوتله اذیت ایتدكلرندن
متلذذ اولدقلرینی وهمان اوآنده اولدرمیوب
آچ وصوسز براقه‌رق وهر كون بویله رنج واذا ایله
آغر آغر حیاتم زائل وجسمم عالم فنادن بقایه راحل
اوله‌جغنی اكلادم . دایه حكایه‌دن بو محله
كلدكده اقشام اولدیغنی كورمسیله سكوت ایتدی

## قرق طقوزنجی كون

دایه كلامه بدأ ایدوب فضل الله نقلنده دیركه خیلی وقت
بو اغاجده باغلی ووجودم نیزه وحربه ایله
داغلی یاری جانسز یاری جانلی اولدیغم
حالده طورمقده ایكن یدی سكز قوناق مسافه‌ده
بر بیوك كروانك اولدیغی وفلان محلده بیتوتت
ایده‌جكلری وغایت كوزل براورغون اوله‌جغی

برجاسوس معرفتیله رئیسلرینه خبر ویرلدیکندن
بو شکاریده قاچیرمامق ایچون درعقب حاضرلنوب
یوله چیقملرینی قبیله سنه امرویرمسی اوزرینه همان
جمله سی بردن حاضرلنوب اتلرینه بنه رك عودتلرنده
بنی اواو کورمك اوزره اول حالله براقوب على الفور
چیقوب کتدیلر حالبوکه جناب حی لایموت دست ظلم
پیوستلرندن پیمانه نوش موت ونهال وجودم ضربات
غدارانه لرندن شکت اولمغی هنوز نصیب
قیلمامش اولدیغندن رئیس اشقیای بد کردارك
زوجه سی بکا مرحمت ایده رك برکیجه یانمه کلوب
ای دلو قانلی بن سنك اوغرادیغك شو حال موته الدن
یك متأثر اولدیغمدن اکر قاچه رق کندوکی قورتارمغه
قوت واقتدارك وار ایسه سنی قورتارمق ایسترم
دیمسیله بن دخی سزك قلبکزه شو مرحمت
وشفقتی القا ایدن اه البته بکاده یورومك ایچون
اقتضا ایدن قوت وقدرتی احسان واعطا ایده جکنده
شبهه م یوقدر دیدیکمده مزبوره درحال بنم بغلرمی
چوزوب وارقه مه قوجه سنك براسکی قفتانی ایله ایمه
برایکی پارچه اتمك ویره رك کوسترمش اولدیغی بریولدن





ایرلیوب کیتمکلکمی وایلروده برشهره واصل
اوله جغمی تنبیه ایله بن دخی برچوق تشکرلر ایده رك
آیرلدم واو یولدن چیقمقسزین بتون کیجه صباحه
قدر کیدوب صباح اولدقده اثنای راهده اوکنده
یوکلی بر بارکیر سورر وکندیسی دخی پیاده
اوله رق کیدر برآدمه راست کلدم اوجوارلری
بیلیوب غریب الدیار ووجودمك قوتی تارمار
زیاده ضعفیته دوچار اولمش برآدم اولدیغمی
وکندوسنك نه طرفه عزیمت ایلدیکنی سویلدیکمده
مال صاتمق ایچون بغداده کیتدیکنی وبغداد
بولندیغمز محله ایکی کونلك یول اولدیغنی بکا خبر
ویردیکندن بن دخی بوادمه رفیق اوله رق اندن
ایرلیوب دوشه قالقه بغداده واصل اولدق رفیقم
ایش صاحبی اولدیغندن بندن ایرلیوب بن دخی برجامع
بوله رق کوشه سنك برینی مکان وچکوردیکم
فلاکتلری تخطر ایله اورایی دار الامان عد
ایلمش ایسه مده برطرفدن بولندیغم محلدن
چیقار ایسه م موصل اهالیسندن بغداده بولنانلر بنی
بو حالده کوردلر وخیال وخاطره کلمز شوحال بدمآله

واقف اولورلر دیه‌رك حجابمدن طیشار و
چیقمیوب کندومی اوراده کیزلمك ایسترایدم نه چاره که
آچلق حجابمی کیده‌رەك تدارك اقوات یومیه ایچون
ایلروده بر واسطهٔ دیکر بولمق اوزره اول اره‌لق
تسئل ایتمکه ذهنمده بو وجه قرار ویره‌رك شو
حالده شهره چیقدم ایسه‌ده سلوك ایتدیکم مسلك
تسئل بنی حجابمدن نار جحیمه القا   واچلق
ایسه وجودمی افنا   درجه‌سنه کتوردی
یکیندن اصل دیلنمه جکمیده بیله مزایدم ایشته
بو حال ایله شهرده طولاشور ایکن تصادف
ایلدیکم بر بیوك خانه‌نك الت قاتی پنجره‌لرینك
بریسنك اوکنه کیده‌رك کندومی کوستروب بلند
آواز ایله مطالبهٔ صدقه‌یه ابتدا   والنده بر اتمك
پارچه‌سی ایله بر اختیاره جاریه چیقوب درحال بکا
اعطا   ایتدی بن دخی المق اوزره ایلرولدیکم
زمان بنم طالع ناسازم اقتضاسی اوکنده طوردیغم
پنجره‌نك پرده‌سنی روزکار قالدردی   واپچروده
بولنان غایت کوزل محبوبهٔ جهان ونادرة الاقران
برقیز کوزمه ایلشمسیله کوزللکی بنی دریای حیرته
طالدر



طالدردی   وشعلهٔ جمالی ایسه شمسك کبی
کوزلریمه اوروب قماشدردی   واول انده بونك
آتش عشقیله درنم کلخنه دوندی قالدی   ایشته
درجه عقلم باشمده قالمیوب اویله بر مستلك حالیله اتمکی
الوب وتشکرات لازمه‌یی ایفا ایده‌جك یرده
جاریه‌مز بوره‌نك اوکنده بیحال اوله‌رق مبهوت
ومدهوش قالدم . وبر حاله کیرمشمکه مزبوره دخی
بنی بی شعور بر مجنون قیاس ایده‌رك چکیلوب خانه‌سی
درونه کتدی بن ایسه عجبا ناکهانی مساعد
بر روزکار   دوا کار   دها اسرده‌ینه پرده‌یی
قالدیرویده بخت سیاهم بر ازده مستفید اولورمی
خلیاسیله پنجره‌یی کندومه نظرکاه اتخاذ ایده‌رك
اورایه باقمقله مشغول اولوب اول کونی تکمیل اوراده
کچوردم ایسه‌ده کیجه تقرب ایده‌رك ارتق خواه
ناخواه چکیلوب کتمك زمانی کوردیکمدن کتمکه
مجبور ایسه‌مده اورادن اوزاقلشمزدن اول
اول خانه کیمك اولدیغنی اکلامغی تصمیم ویولدن
کچن اختیار بر آدمه سؤال ایلدیکمده اوت سابق مملکت
محافظی عضبان زاده‌نك اوی اولوب کندیسی متمول

واشراف بلده دن وخیلی وقتدنبرو مملکت محافظی ایکن
حاکم افندی ایله کچینه مدیکندن حاکمک کمال عداوتندن
ناشی خلیفه یه کچمسندن عزل اولنه رق شمدی منکوبا
خانه سنده اقامت ایتمکده در جوانبی الدم واورادن
لا یعقل اوله رق چکیلوب کندمه بریاته جق برارامق
اوزره شهردن چیقوب بربیوک مزارستانه کیردم والدیغم
اتمکی آز اشتها ایله برپارچه یوب برمزارک یاننده باشیمی
طاشه قویه رق یاتدم ایسه ده حسن جمالیله دیوانه
اولدیغم دختر پری پیکرک خیال لطیفه سی کوزمدن
کیتمیوب شرر آتش عشقی بتون بتون وجودمی استیلا
ایده رک بحضور ویدیکم اتمک ایسه اویخو حصولی
ایچون درجۀ کفایه ده بخار حاصل ایدیجی واسبابجی
اولمدیغندن قوتدنده دور بولندیغمدن اویومق
ایچون پک چوق صقندی چکه رک و بو خیالات ایله
مشغول اوله رق هر نصلسه شویله براز اغوشمشم
بوده چوق سورمکسزین درون مزارده پیدا اولان
واویلا ایله بردن بره بیدار وزیاده خوف وتلاشه
کرفتار اولدم . دایه حکایی بورایه کتوردکده
اقشام اولدیغندن سکوت ایتدی

اللنجی



## اللنجی کون

دایه تکمیل حکایه صددنده کلامه اغاز ایله فضلا
نقلنده دیرکه شو مزارده پیدا اولان
کورالدینک نه اولدیغنی اکلامقسزین کثرت خوف
بنی اورادن تبعید ایتدیکندن مزارستاندن
چیقمق اوزره ایکن یول اوزرنده یاتمقده اولان
ایکی آدم بنی کورملریله توقیف وکیم اولدیغمی
ومزارلقده نه یاپدیغمی سؤال بن دخی غریب الدیار
وفلاک زده اوله رق سائل بولندیغمی وشهرده
یتاجق یوم اولمدیغندن کیجه یی قبرستانده
کچورمک اوزره کلدیکمی سویلدیکمده بریسی
مادامکه سن برسائلسک بزه راست کلدیکنه
تشکر ایت سنک قارنینی طویوره لم دیه رک بنی الوب
اورادن براز ایلروده وقبرستانک ایچروسنده
بولنان دیکر درت نفر رفیقلرینک یاننه کوتوردیلر .
ومستطیل واری یرده اولان برمزار طاشنک باشینه
سفره یه اوتوردکبی اوتوره رق اکل ایتدکلری
خرما وطوپیدن بکا دخی اکرام ایتدکلرندن
بنده اوتوروب برلکده ییوب وحاضر اولان

شرابدن دخی ایچدك ایسه ده بن بونلرك ناصیه
حاللرندن وهیئت وقیافتلرندن برابو آدملر اولمیوب
حرامی اولدقلرینی حس ایتدم لکن یکده حکم
ایده مزایدم صکره اوکوبکی کون منه اسرار اولدقلری
بربیوك سرقت فعل فضیحندن بحث آچدرق
بن بویله الده اوجه یوق برسائل آدم اولدیغمدن
بوفعل فضایحی ایشلمکه شدت احتیاجم
اوله جغنی ورفاقلرینه ادخاله ممنون بوله جغمی
تصور ایله بنی دخی رفاقتلرینه ادخاله ترغیب
وتشویق ایده رك انلردن اولمقلغمی تکلیف ایله
بنی برمهیب ثقلت التنده الدیلر . بن ایسه معاذالله
اجلغمدن اولسه م سائلك عارینی ارتکاب ایله
بوعار سرقتی وبویله برفعل فضیحی ارتکابه اصلا
رغبتم اولمیوب فقط انلره ده بردن بره عدم قبول
ورديله جواب ویرسه م بلکه غضبه کلوبده
بکا برضررلری طوقنور دیه رك بوندن تحاشی ایله
نه جواب ویره جکمی وفصل ایده جکمی دوشونمکده
ایکن حاکمك قائمقامی قوله تنمش بولندیغندن
بکرمی نفر مسلح ضبطیه ایله کله رك بزی اوراده





بصدیروب طوتدقلرندن طوغریجه حبسه کتوردیلر .
مرقوملرك بکا اولان اغر تکلیفلری سببیله التنده
قالدیغم بربار ثقیلدن قورتیلدیغمه بیك کره تشکر
ایده رك اول کیجه یی حبسخانه ده کچوردم
فرداسی کون لاجل الاستنطاق بزی حاکمك
حضورینه چیقاردیلر . سارقلر متجاسر اولدقلری
قباحتلری اصلا کتم واخفا ایتیوب بربر اقرار
واعتراف ایله نوبت بکا کلنجه بنده انلره اصل تصادف
ایلدیکمی وبو حاله نصل دوچار اولدیغمی افاده
وسارقلر دخی تصدیق ایده رك حاکمی تأمین ایتدیلر .
حاکم بنی صالیویره جکی یرده دها بعض شیلر
سؤال ایتمك اوزره بنی ایروجه برمحله کوندروب
کندوسی دخی کله رك بنم نره لی اولدیغمی وبغداده
نصورتله کلدیکمی وقبرستانده نه یاپدیغمی حاصلی
بونك کبی بيك کونه سؤالر صوروب وبندن
خالصانه جوابلر الدی ایسه ده بنه مسقط رأسمی
کندوسنه اچیقدرق بتون باشیمه کلنلری لایقیله
وکوزل کوزل افاده وبیان ایتدکدن صکره
برکون اول خنجر عشقیله سینه می مجروح ایدن

محافظ قزینك فقره سنیده آچه‌رق بلیهٔ عشقنه
نصل مصاب اولدیغمی آکلاتدم . بونی سویلدیکم
آنده حاكمك كوزلری دونوب براز مدت توقفدن
صکره بربشاشت حال ایله ای دلی قانلی محافظك
یتشمش اویله برقزی اولدیغنی بکا سویلمشلر
ایدی . مادامکه سنده بوکا تعشق ایتمش سڭ
وصلتیله بکام اولمقلغك برشی دکلدر . وسنك
احص امالك اولان شو ایشی حصوله کتورمك
ایچون صرف ایده جکم سعی وغیرتده ذرجه
قصور کتورمامکی کندومه عادتا واجبهٔ ذمت
عد ایدرم دیسیله بو یولده اوله جق نیت
وتصورنی اصلا سؤال ایتمکسزین همان
تشکرات مقتضیه‌ نی ایفا ایتدیکم صره‌ده بنی
خادملرندن برسیاه اغایه ترفیق ایله حمامه
کوندردی بن حمامده بولندیغم مدت ظرفنده قزك
پدری سابق محافظی سریعا جلب   وموما الیه
یانته کیردیکی آنده کمال حرمت ورعایتله معا نقه‌یه
بالابتدار تطییب قلب   وکونا کونا التفات
ونوازشلر ایله میانه‌لرنده اولان عداوتی سلب





ومحافظ دخی بو آدم بنم پك بیوك بردشمنم ایکن
بوکون کوستردیکی شو حال دوستانه عجبا نه‌دن
نشئت ایتدی بونك اثندن البته برشی چیقه جغنه
ظنی اغلب   اوله‌رق نتیجهٔ مرامه منتظر ایکن
حاکم برطاقم اعذارات سردندن صکره بونلرك
بویله بربرینه عدو بولنملرینه جناب حقك رضاسی
اولمدیغنی واوته‌دنبرو یکدیکرندن آیران کین
وعداوتك رفع وازاله‌سنه باعث برکوزل وسیله
ظهور ایتدیکنی اودخی بصره ملکنك مخدومی
پدرندن استحصال مساعده ایتمکسزین دون اخشام
بغداده کلدیکندن وکریمه‌سنك وصفنی ایشتمش
رسمنی کورمش   محبت باغلامش وعقد ونکاحنه
زیاده‌سیله طالب   وبو ایشك حصولی
واسطه‌مله اولمسنه راغب   اولدیغنی وبویله
برشرفلی ایشه توسط ایتمسی کندنجه پك بیوك افتخار
بولندیغنی افاده ومحافظ دخی جوابا طوغریسی
بویله برملك زاده‌نك بنم کریمه‌م زمرمدی تزویج ایتمسی
واقعا بنجه وفاملیامجه پك بیوك شرفدر . فقط
بنم بویله برشرفه وصولمه سزدن توسط ودلالتی

مأمول ایتم . چونکه سز دائما بنم خرابه وذل
وحقارت کورمکلکمه سبب اوله جق شیلردن ابقشه
برشی دوشونمزسیکز . دیمسیله حاکم بنه الماضی
لابد کردن بحثه کیریشوب شو عقد وتنکیح ماده‌ٔ
خیریه سی موجب رفع کین وعداوت وبکیدن
عقد رشتهٔ حب ومودت اوله جغنی وباقی عمرلرینی
برمسالمت حال ومسرور البال ایله
کچوره جکلرینی تکرار بیان ایتمش محافظ ایسه حاکمه
نسبتله حسن اخلاق صاحبی وغرضدن بری
برکیمسه اولدیغندن عدو اکبری بولنان حاکمک
ساخته اوله رق اظهار ایلدیکی محبتلره ونوازشلره
ودوکولشلره الدانوب حاکمک غبار رنج وغضبیله
مستور اولان قلبی هر برفنالقدن تمیزلنوب اول
آنده حاکمدن امین اولوب وعد ووعیدلرینه
بل بغلیه رق محبتلرینک بوندن بویله برده‌ها
بوزلمیه جغنه قسملر ایتمکده وتکرار بربرلریله
صاریلوب قوقلاشمقده ایکن بولندقلری اوطه یه
بنم سوقمه مأمور اولان خادم ایله برابر داخل
اولدم . بنم قیافتم ایسه حمامدن چیقدقدنصکره

﴾مرقوم﴿



مرقوم خادمک کتیرمش اولدیغی آغر
قماشلردن البسهٔ فاخره ارقده وهندک التون
باش صاریغی باشمده اولوب غایتله مزین ایدی
بنی بویله کوردکاری آنده حاکم بکا خطابا ای بنم
کریم الشیم ملک زاده‌م بغداده قدومکز
مبارک اولسون زیرا خانهٔ عاجزانه‌می شرف
قدومکزله مشرف بیوردیغکزدن بویله بیوک
شرفه نائل اولدیغمک وجیبهٔ تشکرینی قنغی دل
ونصل اغز ایله ایفا ایده جکم بو بابده عاجزم ایشته
محافظ افندی یه سزک بو مملکتده اولان سیاحتکزک
سبب اصلیسنی بیان ایتدیکمدن کریمهٔ ذیشانلرینی سزه
عقد ونکاح ایتمکه راضی وخشنوددر . حاکمک
بو کلاملری اوزرینه محافظ بکا تعظیمات فائقه
واحترامات کامله ایله ای ملک زاده کریمه‌مک
سزک زوجه‌کز شرفنی احراز ایتمسنک تشکریندن
بنم عاجز قالدیغم کبی کندیسیده سزایکزده بولنان
ملکه لرک جاریه لری زمره سنده بولنسه بیله ینه
کندوسنی بختیار عد ایدر دیدی (باقیکز بر کره
تصور ایدیکز که شو تکون ایدن کلاملرینی دریای

حيرتده نصل مستغرق برا قشدر عادتا جواب
ويره‌مكدن عاجز قاله‌رق «بوقدركه مرمى اليه محافظه
لاينقطع معامله‌ٔ رسميه ابراز ايدر ايدم» بوارلق
حاكم بنى اويله حيرتده كوردكجه بلكه اغزمدن
مناسبتسز برسوز قاچيررمده قودمش اولديغى دام
تزويرى بوزارم خوفندن بنم اغزمدن دها كلام
چيقمقسزين جوابلرى بنم طرفمدن عجله كندوسى
ويرر ايدى . حاصلى اره‌دن وقت كچورميوب ايشى
همان اول كون بتورمك و عقد جمعيتنى احضار
ايتمك اوزره اغواتندن برينى بعض كيمسه لرى سريعا
جلب ايتمك ايچون كوندردى و اول اثناده نصورتله
عقد اولنه جغنه دائر لازم كلان مقاوله يه دخى
تمشيت ويردى . دايه كلامى بوراية ايصال ايلديكنده
اقشام اولديغنى كورمسيله سكوت ايلدى

﴿اللنجى برنجى كون﴾

دايه كلامه باشليوب فضل اه نقلنده ديركه كيدن اغا
نكاحده بولنه جق ذواتى وشاهدلرى كتوروب
مواجهه لرنده عقد و نكاح اولنه رق حضار
طاغيلوب كتدكدن صكره حاكم محافظه خطابا افندم

﴿زادكا﴾



زادكانك ايشى اويله عادى كيمسه‌لرك ايشلرينه
بكزه‌مديكندن ايشى اويله دغدغه و طنطنه يه
دوشورميوب بونده غايت محويت ايتمك واجراى
زفافده سرعتى التزام ايلمك ايجاب ايده جكندن
دامادكزى همان الوب خانه كزه كتوره‌رك بوكيجه
لازم كلان ضيافت و جمعيتى فامليا جه و مخفيجه
اوراده اجرا ايتليسكز ديديكندن قاين پدرم دخى
بوترتيبى تنسيب ايتديكندن اورادن قالقوب حاكمك
قوناغنده غايت الايشلى سوسلى طاقملر ايله دونا
ديله‌رك حاضرلنمش اولان ايكى رأس استره راكبا
و حاكم دخى بزى بنك طاشنه قدر فوق العاده
تشريفات ايله تشييع ايده‌رك بوصورتله قاين پدرمك
خاسنه كلدك مومى اليه دها برنجى دفعه بندن اول
همان استردن اشاغى صچرايوب بنى اينديرمك
اوزره يانمه قوشه‌رق حيوانمك اوزنكيسنه
صارلدى ايسه ده شو معامله دن اشورى درجه‌ده
محجوب اولدم . بعده المدن طوتوب يوقارى
چيقه‌ره‌رق معشوقه‌م اولان كريمه سنك دائره‌سنه
كوتوروب وقوع حالى اولديغى كبى كريمه سنه

حكايه ايله بزى يالكز براقوب كتدى
زمرد ايلروده قاعد تخت سلطنت اوله جق بصره
ملكنك ولى عهدينه نكاح اولنديغنى اكلايوب
اظهار حبور بن ايسه حسن جمالنه مفتون
اوله رق اواره وشدت عشقيله ديوانه ايكن
بو مواصلتله مظهر اولديغمى كورديكمدن مسرور
بنم ايچون انك قلبنده دخى بر محبت حاصل اولمسنه قلباً
جناب حقه تمنيده سعى وفور ايدر حالده
اوتورديق كندوسنه عرض ايلديكم خلوص ومودتم
اقتضاسى انك قلبنده دخى اثر محبت حصوله كلديكنى
اكلاديغمده بو بابده صرف ايلديكم همتك بيهوده
اولمامسندن زياده سيله محظوظ اولدم . وقلبنى
جلب ايچون هر نه كونا اسبابه تشبث ايتمك لازم
ايسه اكا تشبثده اصلا قصور ايتميه رك آن بآن
انك قلبنده دخى حاصل اولان عشق ومحبتك
ترقى بولنديغنى كورور ايدم . بزم اوراده اوتورديغمز
اثناده قاين پدرم فامليا سندن عبارت اوله رق
دعوت ايتمش اولديغى ذوات بولندقلرى دائره يه
بنى زوجم زمرد ايله برابر كوتوردى . واحضار

اولنمش



اولنمش اولان طعام سفره سنه اوتوروب
وزمردك حسن جمالندن بشقه اثناى طعامده
ابراز ايلديكى ناطقه وجربزه ونزاكت برقاتدها
كوزللكنى تزييد وعشق ومحبتمى تشديد ايتدى
وبعد انتهاى طعام غايت حسنا وبربرندن اعلا
ورعنا خواننده وسازنده ورقاصه جاريه لر كلوب
اجراى تغنى ورقص ايده رك حضار بونلرى
دكلييوب سير وتماشا ايتدكلرى اثناده زمرد ايله
قاين والده م اورادن قالقوب كيتديلر
اره دن بر مقدار وقت كچمكسزين قاين پدرم كلوب
بنى اولديغم محلدن قالديره رق مزين ومرتب بر دائره
مخصوصه يه كوتورديلر وتزييناتجه تعريفى ناقابل
وجمله مزينات مقبوله يى شامل بر اوطه يه
داخل اولدقده التوندن مصنوع بر يتاقلق اوزرينه
ياپيلمش يتاق واطرافنده كمش شمعدانلر ايچنده يانديجه
رائحه طيبه نشر ايدن مومه لرى ينار اولديغى حالده
مربوط پونه ازدواجى اولديغم زمرد دخى اوراده
موجود اولديغندن والده سى صويوب ديكر يتاق
البسه سنى كيديره رك زمرد ايسه انواع ناز

واستغنا کوستره‌رك بزی بر یرده ترك ایده‌رك
یالکز جه‌بر اقوب چیقوب کتدی بن ایسه جانب
مناجات جالب قبله‌یه فرش اولنمش اولان سجاده‌یه
قیام وایفای صلوة وتضرع تام ایتدکدن
صکره وصلتی خیال خاطره‌مه کلیوب بندن دور
بولنان محبوبه‌مك وصلتنه بویله غایت سهولتله نائلیتی
کندیمه نعمت جسیمه وسعادت عظیمه بیله‌رك
یاننه کیدوب آداب زفافی اجرا بو صورتله
شبستان پیرای خلوتخانه‌ده ارائهٔ صفا ایدر
اولدیغمز حالده فرداسی صباح اوطه‌ قپوسنك
اورلدیغنی ایشتدم وهمان قالقوب قپویی اچدیغمده
قولتوغنده بر بوغچه‌یی حامل کوزلری نساده
مائل هزیان قائل بر حرم اغاسی کوردم
وبردن بره ظن ایتدمکه حاکم افندی طرفندن بزه
بر قات البسه هدیه کلدی مکر اندیشم اول ارالق
مرقوم خنده ایله بنی استهزا ایده‌رك حیله‌کار افندی
حاکم افندی سلام ایتدی بصره ملك زاده سنك
قیافتنی کوسترمك ایچون دونکی کون اکرتنی
کیدیکك البسه‌یی ایستر والبسهٔ دائمه‌کز اولان





چول چاپوت اسکی قاپوت بونلری سزه رد ایدر آل
دیمسی اوزرینه اشوری درجه‌ده شاشوب تفکره
واردیغمده حاکمك منصف اولدیغی صفت شیطنت
ودوزمش اولدیغی حیله ولعنت نه اولدیغنی
حس ایله معهود کهنه وفرسوده البسه‌می
الوب حاکمك البسه‌سنی ویره‌رك اعاده ایتدم
زمرد ایسه مرسول ایله بزم بینمزده تکون ایدن
مکالمه‌نك برازینی ایشیدوب وبنم اسکی پوسکی
اوربه‌لریمی کوردیکی آنده کمال حیرتله بو تبدلاته
سبب ندر وبو کلان سزه نه سویلدی دیو
صورمه‌سی اوزرینه افندم بو حاکم افعالی فاسد
افکاری کاسد بر آدم اولوب سزك ایچون
بر کوزل طولاب مکیدت قوردم وسزی غایت حقیر
وبدنام بر کیسه‌یه ویردم ظن ایده‌رك ممنون اولدی
اما زوالی شاشیروب پك چوق الدندی . وبو ایش
بتون بتون افکارینك خلافنده ظهور ایتدی .
چونکه سز صحیحاً بر ملك زاده ایله تزوج ایتدیکزکه
دونکی کون تصور بیوردیغکز ملك زاده‌نك
مادوننده دکل وبن شویله بر حکمدارك اوغلیمکه

بنم بدرم حالا موصل حكمداری مشهور اورتوقدر
وانك ولی عهدی فضل اللهم دیه رك بشمدن
یكجن وقوعاتی اولندن آخرینه قدر مومی الیهایه حكایه
ایتدم. بكا جواباً ای بنم افندم سز بویله بر حكمدار
زاده بولنمامش اولایدیكز بیله بنم سزه بغلمش اولدیغم
عشق ومحبته اصلا خلل كلیوب ذره قدر تدنی ایتمز
سزه اولان محبت ومودتم بر كمالدر. وسزی شویله
تأمین ایده رمكه سزك انتخاب قدر وحیثیتدن
بولندیغكزی ومرتبۀ علیاده اولدیغكزی اكلایوبده
هرنقدر ممنون اولدم ایسه ده بو ممنونیت بنم نفسم
ایچون اولیوب مجرد پدرمك اغراض وامثال ایچنده
حاكمك ایتدیككندن طولایی محجوب اولمیه جغنی
ملاحظه سندن منبعدر. یوقسه بنم سزدن اراديغم
حسب ونسب دكل كوزل خو كوزل رو كوزل كو
بو صفتلردر. بونكله برابر یالكز بكا محبت ایده رك
بنم اوزریمه دیكرینی سروبده بكا اورتاقلر پیدا
ایتمامكزدر دیدی. بن دخی جانم تندن كیدنجه یه
قدر رشتۀ محبتمه اصلا انقطاع طاری اولمیه جغنی
افاده وهر صورتله كندوسنی تأمین ایده رك

تكرار



تكرار بر قاتدها محبتلره طرفیندن متانت ویردیكمز
صره ده همان بر جاریه چاغیروب تجارك برندن
خفیاً بكا بر قات البسه كتورمه سنی امر
ایتدی. وهن بوره كیدوب بر مدت صكره كلدیكه
كندوسنه امر اولنان خدمتی مطلوب وجهله ایفا
ایده رك هندقاشندن موصل واری كیملوب بچلمش
زیاده مزین بر قات قیمتدار البسه كتوردی وبو كون
اول كیدیكم البسه بونك یاننده هیچ قالوردی
ایشته بز زمرد ایله بویله مصاحبت ایده كده ایكن
مومی الیها حاكم بنم فاملیام حقنده بو آنه قدر ایتمش
اولدیغی ظلم وغدره قناعت ایتمیوبده ینه بشقه جه
موجب كدر اوله جق برشی یاپیق نیت فاسده سیله
برشرف دائره استحصال ایتدرمش اولدیغندن
بونك كنه وحقیقتنی اكلادیغی وقت نه مرتبه حیرتده
قالوب مكدر اوله جقدر. وشمدی بزی احوال
متألمه ومتأسفه استیلا ایدرك اویله مأیوس برحالده بز
قیاس ایدر. هرنقدر خصماسنه كدر آراتی قصدیله
ایتمش اولدیغی بویله برابولكی مؤخراً ایشیدنجه
دوچار اوله جغی غم وغصه عادتا كندوسنه برنوع

مجازات اولور ایسه ده بنم کوکلم یالکز بو کارهٔ ای
اولیوب «جزاء من جنس العمل» مزایاسنه اوغرا
ده رق حدنی بیلدره جکم لازم و بو ایشی ایشله مکده
بکا رخصت ویره جکز ملتزمدر . و ساکن اولدیغمز
شو بلده ده بو یابجی اصنافندن برینک بر قزی
اولوب بر صورتده چرکین یارادلمشدر که
تعریفی ممکن اوله میوب نقد آنی کورن بهمه حال
خوف خشیته دوشمامك محالدر . سزه شمدیلك
بوندن زیاده معلومات ویره مم شو قدر که ایشك
صوکنه منتظر اولمکزی نیاز ایدرم واندن براخذ
ثار ایده یمکه حاکم اولدیغنه و بو مثللو ایشلری
طوتدیغنه و بردها طوته جغنه پشیمان ویباجغم
حالات کتب حکایات ودللرده دستان اولسون
دیدی . دایه حکایه دن بو محله کلدکده اقشام
اولدیغنی کوردیکندن سکوت ایلدی

## الی ایکنجی کون

دایه حکایه یی تکمیل ایتمك نیتیله کلامه باشلیوب
فضل اه حکایه سنده دیرکه ارتق پك اعلا اکلادم که
حاکم محافظه اولان عداوتندن ناشی کریمه سنی





حیله ایله ادنا بر آدمه ویروب محافظی تذلیل ایده رك
بو صورتله اذا ایتمك اولدیغندن بن کیم اولدیغمی
هر کسه اکلاتمق داعیه سنه دوشمش ایسه مده
چونکه طائفهٔ نسانك حالی معلومدر نقصانی عقللری
سببیله اخذ انتقامه ذکوردن زیاده حریصه
اولدقلرندن مومی الیهانك شو تصورینك فعله
کلماسیچون برخیلی اوغراشدم ایسه ده بردرلو اوکنی
الهمدیغمدن مومی الیها همان عادی بر البسه کییوب
چارشبه بورونوب بندن رخصت اله رق یالکزجه
چیقوب کتدی

مومی الیها طوغریجه حاکمك حضورینه کیدر .
حاکم ایسه اصحاب حاجاتك مصالحی رؤیتیله مشغول
وکثرت فصل دعوا ایله حالی مغلول ایکن
دیوانخانه نك بر کوشه سنه چکیلوب طورر .
حاکم اول ارالق بونی کورمسیله نه ایچون کلدیکنی
وکیم اولدیغنی تحقیق ایتمك اوزره کوندردیکی
محضره شهرك اصنافندن برینك قزی اولدیغنی
و حاکمه خفیاً بر ایشك افاده سیچون کلدیکنی بیان
ایدر . محضر دخی بو وجهله کیفیتی حاکمه افاده

ایتدیکندن حاکم همان یرندن قالقوب اول دائره‌ده
بولنان دیکر بر اوطه‌یه کیره‌رك زمرّدیده مرامنی
آکلامق اوزره جلب ایلر. مومی الیها اوطه قپو
سندن ایچرو کیروب رسم آدابی اجرا وشیوه
ورفتاری ایما ایده‌رك موجود اولان صندالیه‌لرك
بری اوزرینه اوتورمسیله چارشبی یوزندن قالدیروب
هنوز طوغمش آی کبی جمالنی اظهار ایله اوطه‌یی
تنویر وحاکمك ذاتاً بوزق دوزن اولان
قلبنی بتون بتون تغییر وعمری ایچنده
لطف وجمالده نادر وحسن اعتدالده تقدیر
ایتمك ایچون هر عقل قاصر بویله بر کوزل دها
کورمدیکندن عقلی باشندن کتمش وبحر حیرته
طالمش اوله‌رق مومی الیهایی یانینه اوتوردوب
بنم کریمهٔ عزیزه‌م دیه‌رك حاجتکزندر سؤالنی
ایراد ایدر. مومی الیها جواباً افندم سز
شرع شریفك محافظی وبنم کبی مغدوره‌لرك حامی
وحافظی بولندیغکزدن غنی فقیر وخورد حقیر
جمله‌سی عندکزده بر اولدیغنی بیلدیکمدن بنم حال
پرملالمی نظر امعان ایله کورمك وافادات وشکایاتمی





اذن جان ایله ایشتمك وحقمده رحم وشفقت
بیورمق استرم دیر. حاکم دخی وهلهٔ اولیده جانمه
وباشمه وکوزلرمه ومالمه یمین ایدرمکه شوسنك
مطلوبك اولان ایشك بتمه‌سی کرك ممکن الحصول
اولسون وکرك ممتنع الحصول بولنسون سنك ایچون
اجراسنده ذرّجه دریغ همت ایتم سن مرادك
نه ایسه همان سویله دیو جواب ویرر. مومی الیها
چارشبی باشندن وارقه سندن بتون بتون آته‌رق
کندوسنی بیك نازایله عرض ایده‌رك شکن کیسوسنی
اوموزلری اوزرینه دوکروکردان قیره‌رق صاچلرینی
طالغلندردقجه سمور کبی پارلار وشمیم عطر
سا تنسم ایتدکجه اوطه مسك قوقوسیله طولار
بو اسلوب ایله حاکمه افندم دقت بیورکز
شو صاچلرمك رنکی وهیئتی خلقی وطبیعی دکل
عجبا ثقیللك وارمیدر. وسیماه واندامه بر ایوجه
ودقتله باقنده نه رمده بر قصور وچرکینلك واردر
بو بابده اولان ملاحظاتکزی بیان ایتمکزی رجا
ایدرم دیر. حاکم شو حالدن وبو کلاملردن اولدرجه
متلذذ اولورکه اداره‌ٔ اراده‌سی دست شهوت

پوستندن چیقه‌رق حایقیروب بلندصدا ایله
رب الكعبه سنك كوزللكده برنقصاننی كورمیورم .
صاچلرك سموره قاشلرك كمانه كرپكلرك اوقه كوزلرك
نركزه یناقلرك كوله دوداقلرك لعله اغزك اینجو ایله
دوتنمش جواهر قوطیسنه كردانك بلوره بكزر
دیمسی اوزرینه مومی الیها همان ایاغه قالقوب
اوطه‌نك ایچنده برقاچ خطوه سروی كبی صالینه
صالینه رفتار ایله قد وقامتمده بر ایو جه باقین
قوللرمده چولاقلق وایاقلرمده اقساقلق
یورویوشمده طوپاللق ودها سائر بوكا مماثل برحال
وارمیدر . وغیرمنتظم بر هیئت وقیافت كوریور
میسكز تناسب اعضادن بری میم . دیدیكنده حاكم
تكرار افندم دنیاده سنك كبی بركوزل دها كورمدم .
حسن جمالنه مجذوب وتناسب اعضانه مجلوب
اولدم . مومی الیهانه امان افندم مروت بیورون
بركره ده‌شو قوللرمك یاضلق وبچمنه وحسن
اندامنه باقین دیوب قوللرینی صیوامسیله برابر حاكم
بتون بتون كندوسنی شاشیره‌رق لجام صبر
وتحملی الدن براقوب وآتش عشق ایسه وجودینی





استیلا ایتدیكندن آه ظالمه سن بنی اولدیره جكمیسك
دها دیه‌جك برشیئك وار ایسه چابق سویله عقلم
باشمدن كیتدی وبو قدر ایتدیكك یتدی
زیرا كوزمك اوكنده سنی بویله طوتمق ایچون صبر
وتحملم یتدی دیر زمرد ایشته افندم بنده كورمش
اولدیغكز شوحسن جمالی وجاذبه وتناسب حالی
جناب خالق بیچون بكا احسان ایتمش اولدیغی
حالده پدرم بنی اره ویرمامك ایچون اوك برقرانلق
محلنه قپایه‌رق حتی بكا بلكه تسلی ویررلر دیو یانمه
نساطائفه‌سنی بیله اوغراتمیوب كیمسه‌یه كوسترمز
وقزی اولدیغنی بیاوبده سؤال ایدنلرك بعضیلرینه
اغاج كبی قوری وچوپور كیسنه‌ده شیشمان
طوپال وچولاق وقنبور وبعضیلرینه مستسقی
واویوزودلی ودیوانه هرشیدن مأیوس دیو افاده
حاصلی جمعیت بشریه ایچنده هیئت بشریه‌دن
محروم برنوع حیوان شكلنده بولندیغمی بیان
واشاعه ایتدیكندن بنی هیچ كیمسه ارامیوب
تزویجه رغبت كوسترمدكلرندن بویله بكارت
دائمه ایله اوكوشه‌سنده قالدم دیه‌رك نركس

محوروندن یاشلر دوکر ودوکدیکی یاشلری
کل یناقلرینك اوزرنده اینجو دانه‌سی کبی طوتر
حالنی کورنلر آجیاغلر حاکم دخی واه واه دیو هم یناد
وهم سوزلرینه بل بغلر حاکم بو حالده بغره‌رق
وآی ظالم غدار بابا بویله عدیمة الامثال نادرهٔ حسن
جمال بر قز حقنده بو قدر شدتی نصل یاپه بیلیورسك.
بویله بی همتا یتشمش بر اغاج نصل میوه‌سز قاله بیلور
هر نقدر بونك چاره‌سنی بوله بیلور ایسه کده عجبا
پدرینك بو ایشی بویله طوتمقدن مرادی ندر
دیدیکندن مومی الیها ساخته اولان اغلمسنی
برقاتدها تزیید ایده‌رك بوندن مرادی نه اولدیغنی
کرچه بیلمز ایسه مده ارتق بو بابده بیمجال
وبولندیغم شو حال خسران ایله یشامقلق بنم ایچون
محال اولدیغندن بو کونکی کون سزه حالمی
عرض ایله معاونتکزی نیاز ایتمك وزیر جناحنه
صیغنمق اوزره بر فرصت بوله‌رق قورتیلوب
کلدیکمدن یا بنی عدالتکزدن حصه مند ایده‌رك
طریق نجاته ایصال بیوررسز ویاخود بویله
یشامسنی ایستمدیکمدن خنجرم ایله کندمی

اولدر



اولدره‌جکی وایام مکدر مه بو صورتله ختام ویره‌جکی
کوزمه آلدردم دیر. دایه حکایه‌دن بو محله کلدکده
ظلام لیل زمردك دود کدری کبی اطرافی استیلا
ایلدیکنی کوزدیکندن سکوت ایتدی

## اللی اوچنجی کون

زمردك جمالی جار التندن چیقوب حاکمه کوروندیکی
کبی شمس مطلعندن طلوع ایده‌رك عالمی تنویر ایلدکده
دایه حکایه‌یه باشلیوب فضل اه نقلنده دیرکه زمرد
شو نهایتکی کلاملریله‌ده حاکمك برقاتدها عقل
وادراکنی الوب مجنوندن زیاده بر مجنون ایدوب
جواباً یوق افندم یوق سزنه کندیکزی اولدره
جکسیکز ونه ده بوندن بویله کنجلککزی آه وانین
ایله کچوره جکسیکز وبوندن صکره پدریکز سزی
ظلمتده طوتمغه حقی اولمیوب حتی بو کوندن صکره
بغداد حاکمینك حرم خاصی بولنه جقسیکز وراضیه
اولدیغك حالده سزه حقیقتاً اقرار ویرومکه بن سزی
تزویج ایتمکه حاضرم دیر. مومی الیها دخی افندم
اکر سز کبار واشراف بلده‌دن بر ذات بولنمامش
اولسه ایدیکز بو ایشدن امتناع ایدردم. فقط

غايت مرغوب برذات كورنديككزدن سزى ايسترم
وقرابتكزله پدرمى تسر ايده جك ايسه كزده
بنده اقناع ايدوب بنى الامزسيكز خوف
وتلاشنده يم دير .

حاكم ارتق راحت اول بوخصوص ايچون هيچ
مراق ايتمه شوقدركه پدرينك اسمى وصنعتى
ونرده اولديغنى بكا خبر ويرديمسى اوزرينه
پدرينك اسمى عمر ودجله نك ساحل شرقيسنده
بوياجى اولديغنى ودكاننك اوكنده اوزرنده ميوه لى
برخرما اغاجى بولنديغنى خبرويرر . حاكم طرفندن
برطاقم دها وعدلر ومقاوله لر اولنه رق نهايت زمرد
چارشنبه برينه رك چيقوب خانه مزه كلور . وماجرايى
بكا اولاندن اخرينه قدر برتفصيل حكايه ايدوب
اول درجه اظهار مسروريت ايتديكه كندوسنه
مالكه دكل ايدى

وبزى خلقه كولدرمك املنده بولنان دشمنمزدن
برانتقام الهجغمكه روى ارضده ايشيدوب كوليان
قالمسه كركدرديدى . زمرد حاكمك نزدندن
چيقمسيله برابر مومى اليه وقت فوت ايتامك ايچون همان





اوسته عمرى برمحضر واسطه سيله جلب
بيچاره بوياجى عمر ايسه برشكايت واقعه
اوزرينه لاجل الترافع بنى حضور حاكمه
كوتوريورلر ديه رك يوزينك بوياسنى اته رق
رنكدن رنكه كيره رك دوچار خلجان قلب
وحاكمك يانه كيردكده بونك الندن طوتوب
زمرد ايله مصاحبت ايتديكى اوطه يه كوتوره رك
ومومى اليهانك اوتورمش اولديغى صندالييه يه
اوتوروب مرقوم حقنده بوحرمتى كورديكى كبى
تعجب ايده رك قلبنده كى خلجانى سلب
وكورديكى فرط رعايت وحرمتدن ايسه بالعكس
شرمسار بسته لب اولوب قالدى . حاكم
مرقومه خطاباً اوسته عمرسن اهل زهد وتقوى
واوقات خمسه يى جامع كبيرده ايفا ذوق
وسفاهت وعيش وعشرتدن مبرا دائما
قرآن كريم تلاوتيله قلبنى احيا وصلابت
دينيه كمناسبتيله شهرده يكتا برآدم اولديغى
چوق وقتدر ايشيديرم سنى كورديكمه طوغريسى
پك ممنون اولدم دير

اوسته عمر اوت افندم حقمده سویلدیکز شو سوزلر
صحیحدر. حتی حفظمده در تبیك حدیث شریف
واردر. بو سنه حج شریفه عزیمته نیت ایدییکمدن
حاضر لنمقده یم. دیمسی اوزرینه حاکم سوزی
مقصدی طرفنه نقل ایله مسموعمه کوره سزك پردهٔ
عفت وعصمت ایله مستوره والآن پاکیزه وباکره
بر کریمه کز وار ایمش دیدیکنده اوسته عمر اوت
افندم هر غم وغصه چکان وهر فلکزده بولنان
بنم کبی طالعسزلرك مرجعی ودار الامانی بولندیغکز
جهتله سزدن بویله برشیء کتم ایتمك اولماز فی الواقع
یتشمش ووقت تزوجی کچمش هنوز اوتوز یاشنه
یصمش وهیچ براره ویریله میه جك درجه چرکین
سیما وهیئتده یرادلمش عادتا بکا بیوك یورك آجیلری
اولمش بیچاره وهرشیدن محرومه بر قزم واردر
منظری غایت ثقیل وقنبورلق وچولاقلق وسقطلق
وایوزلق ایله ذلیل حقیقتا هیچ کورلمامش قورقنج
برحال وهیئتده اولدیغندن کورنلر قورقوسندن
ونفرتندن استعازه ایله دعا ترتیل ایدرلردیو اولان
افاده سنه حاکم بییق التندن خنده ایده رك قزیکزی





بك اعلا مدح وثنا ایتدیکز ظنمه کوره اعضاسنك
هر برلری عجایب صورتده وبتون جسمی غول یبانی
هیئتده اولان قزیکز برذات طرفندن زیاده بکنلمش
وشدتله سولمش وتزویجه لایق وسزا کورلمش
بوکانه دیرسیکز واول آدمده ایشته بنم دیر. اوسته عمر
حاکمك بو مثللو اولان کلاملرندن ظن ایدرکه قزینك
بو حالده بولنمسندن ناشی حاکم کندوسیله استهزا
ایده یور. اکا کوره معامله ده بولنیوردایکن حاکم
سوزینی تأکید ایچون بن لطیفه ایتمیورم حقیقتاً
قزینك عاشقی بولندیغم جهتله با امر الٓهی ایستیورم
دیر اوسته عمر ارتق تحمل ایده میه رك حاکمك
شو سوزلرینه قهقهه ایله کوله رك امان افندم
کرم ایدیکز بنم قزم اویله تزویجه قبول اولنور برشی
اولمیوب سزه طوغریسنی خبر ویره یورم. کندوسی
چولاق طوپال قنبور مستسقی ویوزی ایسه قورقنج
شیلردن برشیئه تشبیه اولنمز درجه ده چرکین
وقورقنج بر صورتده در. حتی اسمنه غول یبانی تسمیه
ایتمشلردر. سزی تأمین ایدرمکه صحیحا اسمیله
مسمادر. سز بو افکارونیتدن وازکچیکز دیر. حاکم

بونك اوزرینه جانم پك اعلا دیورسك
و بو سویلدیكك اوصافی جامع اولان قزندن حظ
ایتدیكم جهتله تزویجه مشتقم و عینی سویلدیكك
صفتلرله طانیورم . دیدیكنده اوسته عمر تكرار
قارشولەمق ایستەمش ایسەده حاكم دوروشندن
براز چكوب غضب و حدتله بن حریف ارتق
سكا ادلهٔ معقوله و نامعقوله ایراد ایتدكدن هم
اوصاندم و همده یورلدم حاصلی اللهك امریله
شو سنك غول یبانی قزینی ایستیورم شوقدر كه
سنك اقرارینی ایسترم بشقه كلام ایستمم دیدیكندن
اوسته عمر حاكمك بویله صورت قطعیه ده اولەرق
تزویجه ویردیكی قراردن دیكر بر قزه عاشق
اولوب یا كلش اولەرق كندی قزینی خبر ویردكلرینی
و حاكمی بو سودادن وازكچورمك ایچون غایت
فاحش صورتده مهر ایستەمسنی ملاحظه ایدرك
حاكمه افندم ابتدای امرده مهر معجل اولمق اوزره
بوجه پشین بیك عدد دینار ایسترم دیمسیله حاكم
شو ایستدیكڭ پاره هرنقدر چوق ایسەده بر عددینی بیله
دریغ ایتمم ایستدیككڭ همان پاره اولسون دیەرك

التون



التون طوربه سنی چیقاروب اوسته عمرك اوكنه
بیك عدد دیناری صایەرق تسلیم ایتدكدن صكره
درعقب عقد جمعیتنك حاضرلنمەسنی امر ایتمش
اوسته عمرینه موافقت ایتمیەرك علما و فضلای
بلده دن لااقل یوزكشی عقد جمعیتنده حاضر
بولنمدقجه اقرار ویرمیەجكنی بیان ایدر . حاكم
مرقومك بو سوزندن تكرار مغبر اولەرق بنی آدم
سن حالا بنم سوزیمه اعتماد ایتمیوب وایشی مهمسه
میورسك سنی اقناع ایتمك ایچون هرنه یاپمق لازم
كلور ایسه سویله جمله سنی اجرا ایده یم و قزك بنم
الیمدن اصلا قورتولمیەجقدر دیەرك درعقب جلبی
مراد اولنان علما و فضلا و كبرای بلده نك طوپلنمەسنی
لازم كلنلره امر ایدوب و ازوقت ایچنده كلملری
مطلوب اولان كساندن یوزكشی یی متجاوز آدم
طوپلانور . دایه اقشام اولدیغنی كوردیكی كبی
سكوت ایتدی

الّلی دردنجی كون

دایه تكمیل حكایه صددنده سوزه باشلیوب
فضل اه نقلنده دیركه شو جلب و جمع اولنان

ذواتك جمله‌سی حاكم افندینك یانینه كیره‌رك
اوتوردقدن وهربرلرینه علی مراتبهم حرمت
ورعایت اولندقدن صكره اوسته عمر حضارك
مواجهه‌سنده باق حاكم افندی زیاده اولان
اشتیاق وطلبكز اوزرینه قزمی سزه عقد ونكاح
ایده‌جكم فقط الدقدنصكره كوروبده بكنمیه‌رك
اطلاق ایده‌جك اولور ایسه‌كز سزدن پشیناً
الدیغم پاره‌كبی بیك عدد دینار دها ویرمك
شرطیله ویریرم قبول ایلدیككز حالده بوجمعیتده
حاضر بولنانلرك استشهادینی ایسترم دیر · حاكم
افندی دخی بوشرطی قبول ایدوب وحضاری
شاهد طوته‌رق اوسته عمرك رأی واقراری
اوزرینه قزینك عقدوتنكیحی اجرا اولندقدنصكره
مرقوم قزینی كوندرمك اوزره عقد مجلسندن
قالقوب خانه‌سنه كیدر اوسته عمرچیقوب
كیتدكدنصكره حضار دخی طاغلدیغندن
حاكم افندی یالكز قالدی ایسه ده ایكی سنه اول
بغداد تاجرلرندن برینك كریمه‌سنی عقد وتزویج
ایتدیكندن متأهل بولنمسی جهتیله عیالی هم دها





ایكی سنه‌لك اولدیغی وهمده حسنا بولندیغی حالده
حاكمك بویله اوزرینه تأهل ایتدیكنی طویدیغندن
زیاده‌سیله كوجنه كیدوب حاكم حرمه كیرمسیله
برابر زوجه‌سی باق افندی ایكی باش برفسه
وایكی ال برالدیوانه وایكی قلنج برقینه وایكی خاتون
برخانه‌یه نصل اولور · بنم جرمم وعصیانم نه‌دركه
بوایشی اوزریمه طوتدك · سكا اولان كمال محبت
وصدق واستقامتمه برابرسنك متلون اولان طبیعت
وثباتسزلغنك اوكنی المغه شوكنجلكم ایله مقتدر
اوله‌مدیغم ایچون شودقیقه‌دن اعتبارا یتاغمی بكا
شریكه اوله‌جق سوكیلوكزه ترك ایتدم · وسن
دخی بنی شمدی اطلاق ایت پدرمك خانه‌سنه
كیده‌جكم دیر · حاكم مزبوره‌دن بوسوزلری
بكلدیكنی ونصل طویوروبده بونی باشندن
دفع ایده‌جكنی طاسه سنده بولندیغی وزوجه‌سنك
شومعامله‌سندن ممنون اولدیغی واطلاق
ایتدكدنصكره پدرینه دخی برمعلومات صحیحه
وموثوقه اولق اوزره كندی وایكی نفر شاهد
امضاسیله ممضی اوله‌رق بوشادیغنه دائر بركاغد

يازوب بشقه‌جه الینه ویره‌جکنی بیان ایده‌رك
همان چكمجه‌سندن قزك مهر مؤجلی اولان
بشیوز عدد آلتونی صایوب الینه تسلیم ایده‌رك
وطلاق ثلثه ایله اطلاق ایدوب عینی دیدیکی وجهله
کاغدی یازه‌رق قزك اشیاسیله برابر قزی
وکاغدی پدرینك خانه‌سنه کوندریر
حاکم زوجهٔ متروکه‌سنك اوك قپوسندن چیقدیغنی
کوره‌سیله علی العجله یورغانجیلری جلب ایدوب یکی
کله‌جك اولان زوجه‌سی ایچون غایت مکلف
ومزین ومفروشاتی اقمشهٔ نفیسه‌دن بر اوطهٔ
مخصوصه دوشتدکدن بشقه خانه‌نك مفروشات
سائره‌سنی دخی تجدید ایده‌رك درت کوزله کلینك
کلمسنه منتظر و کلین ایسه کچکدکچه صبر وثباتی
قالمیوب زیاده مراق بصدیغندن امکداری
اولان خدمتکارلرندن برینی جلب ایده‌رك کمال آرزو
واشتیاقله بکلمکده اولدیغم نازنین شمدی یه قدر
تشریف بیوره‌جقلر ایدی بو آنه قدر پدرلرینك
خانه‌سنده توقفه سبب نه‌در . زیرا صبره طاقتم قالمدی
چابق کیت بکا بر خبر الوب کتوردیه‌رك اوشاغی کوندریر




اوشاق ایسه اوطه قپوسندن طیشارو چیقار
ایکن اوزری یشل چانفس ایله اورتولمش بر تخته
صندق ارقه‌سنده اوطه قپوسندن ایچرو بر حمال
کیردیکنی حاکم کوردیکی کبی بو کتوردیکك ندر
دیو سؤال ایدر . حمال ارقه‌سنده اولان صندیغی
یره ایندیره‌رك اوزرندن یشل اورتویی قالدیرکده
نه اولدیغنی کوررسیکز دیدیکندن حاکم یرندن
قالقه‌رق صندیغك باشینه کیدوب اورتونك
اوجندن طوتوب قالدردقده درونده اوچ بچق
قدم اوزونلغنده بویی فلجان بیوکلکنده کوزلری
وایچروسی قانلی غایت اوزون یوزلی برونی
ایسه زیاده یصی اغزی تمساح بالغی اغزینه
شبیه دیشلری دستره دیشی کبی سیوری وسیاه
وجودی ایوزدن دوکیلور درجه‌یه کلمش
عجیبة الشکل وکریهة المنظر برشی یاتدیغنی
کورمسیله قورقه‌رق الندن اورتویی اتوب کیرویه
چکیلوب حماله بو قورقنج شیئی بورایه نیچون
کتوردك دیر . حمال دخی افندم بو سزك کلین
خانمدر بو یاجی اوسته عمرك قزی اولوب سز آنی

نكاح ايتمش سيكز بنم ايله كوندردى ديدكده
حاكم عجايب هيچ بويله برقورقنج شيئ تزويج ايتمك
ممكنميدر ديو سويلمكده ايكن چونكه اوسته عمر
حاكمك نه حالده بولنه جغنى بيلديكندن اول
اثناده حاكمك خانه سنه كلور . وحاكم بونى
كورديكى كبى مرقومه اوست پرده دن خطاباً
به حريف به مسكين آدم سن بنى كيم ظن
ايدوبده بوايشه متجاسر اولويورسك . وبندن
قورقه يورميسنده بويلا نجيلغى ارتكاب ايده رك بنى
الداديورسك . وبنده خلقك يوزينه باقه جق
يوز براقه دك . وبنم دشمنلرمدن قولايلق ايله انتقام
الديغمى جمله كز پك كوزل بيلورسيكز . خدا
حقيچون سنى حبسخانه لرده چوروديرم . بنم
حدت وغضبمدن حذرايله . بوبابده سكا زياده
ضررم طقونه جقدر . شوبلايى الده بنم باشمدن
دفع ايت . وحسن جمالده عالمده امثالى اولميان
كورمش اولديغم اوته كى قزينى بكاوير . بوقسه
برحاكمك درجۀ اقتدارى نه اولديغنى سكا بيلديريرم
دير . اوسته عمر حاكمدن كورمش اولديغى شو معامله





بارده دن طولايى افندم اكتساب ايتديكك حدتى
براق . وكوسترمكده اولديغك تهديداتى دخى
ترك ايت . بنم بوندن غيرى قزم اولمديغنه سزى توجهله
ايسترايسه كز اويله جه تأمين ايده يم . وبن سزه
دفعاتله قزمك نه حال وهيئتده اولديغنى سويلديكم
حالده سز بكا اعتماد ايتميوب بنه تزويجنه طالب
اوله رق الديكز بونده بنم ذره قدر تقصيراتم يوقدر .
فقط بنم قزم ظن ايده رك كورديككز قز كيمدر
دير . دايه حكايه دن بومحله كلدكده اقشام اولديغنى
كورديكندن سكوت ايتدى

## اللى بشنجى كون

دايه كلامه اغاز ايدوب فضل اه نقلنده ديركه
حاكم اوسته عمرك شو كلاملرينى ايشتمسيله
عقلنى باشينه طوپليوب كنديسنه كله رك كوزللكده
امثالى نادره هر كوره نك عقل وفكرينى يغما
وتاراج ايتمكده ماهره برقزك حضورينه كلوب
انواع سوز وكدازله تظلمحال ايتديكنى واوسته
عمرك قزى اولديغنى خبرويرديكنى وقزينك حقنده
مرقومك نه درجه غدر وظلم ايلديكنى اوسته عمره

بر بو بيان ايدر . مرقوم عمر دخی افندم بو كورديكڭز

امثالسز قزسزك دشمنلريكز طرفلرندن بردسيسه

وحيله اوزرينه كوندرلمش اولوب محضا شوصورتله

سزدن بر انتقام المشلردير

بونك اوزرينه حاكم باشنی اوكنه اكوب اويله

برخيلی دريای تفكرده طولاشدقدن صكره

دوشمش اولديغی دام حيله كيمك طرفندن

قورولديغنی بيله ميه رك حال يأسله باق اوسته

عمر بو بنم باشمه كله جك قضا ايمش هرنه ايسه

براشدر اولدی قزينی الوب ينه اوينه كوتور .

هيچ كيمسه يه برشی آچه بنم سكا اولان دوستلغمك

بقاسنی ايسترايسه ك مقدم سكا ويرمش اولديغم

بيك التون سنده قالسون فقط بوندن بشقه

پاره طلب وادعاسنده بولنمه دير

اوسته عمر حين عقدده بغلمش اولديغی شرطدن

طولايی حاكمدن بيك التون دها المغه حقلی ايسه ده

طلب و دعوايه قالقشديغی حالده حاكمی كندی

عليهنه بربيوك دشمن پيدا ايده جكندن و بوسببدن

ايلروده پنجۀ غدر وظلمنه دوشه جكنی لايقيله





درك ايده رك اوجه المش اولديغی بيك التون ايله

اكتفا ايدوب سس چيقارماسنی ذهننده دها بو

كورديكندن بوبابده حاكمه اصلا مخالفت ايتميوب

همان اول آنده حاكم طرفندن نائب كتورديله رك

اولنان مقاوله وجهله قزينی اطلاق ايلديكندن

مرقوم قزينی صندیغيله برابرينه حمالك ارقه سنه

يوكلدوب كتورديكی كبی خانه سنه الوب كوتورر

ايشته سزه نقل ايتديكم وجهله حاكمك بو وقوعاتی

همان فرداسی كون بغدادك ايچنده شيوع بوله رق

چالقنمغه وهركسك اغزنده متواتراً سويلنمكه

بشلدیغندن هرمجالس ومحافلده بو وقوعات

خلقك اكلنجه سی اولدیغندن سويليوب كولرلر

وحاكمی استهزا ايدرلر ايدی

مومی اليها زمرد حاكمدن بوقدر اخذ ثار ايتمش ايكن

بزينه بوكا قناعت ايتميوب قائن پدرم بولنان محافظ

(موفق) بنم كيم اولديغمدن وحاكمك ايتمش اولديغی

ايشلردن معلومات الديغندن بنم خليفه يه

كيدوب كندومی بيلدرمكلكمی و وقوع حالی

برتفصيل افاده ايلمكلكمی اجبار ايلديكندن

بن دخی قالقوب طوغریجه خلیفه‌نك حضورینه چیقه‌رق کیم اولدیغمی وباشیمه کلان فلاکتلرك جمله‌سنی حکایه ایتدم . خلیفه ایسه پدرمی زیاده سودیکندن باشمدن کچن شو فلاکتلردن زیاده‌سیله متأثر اولوب وبغداده کلدیکم وقت خلیفه‌نك سراینه کتمدیکمه جانی صیقیله‌رق بنی نازکانه تکدیر وتوبیخ ایتدکدنصکره لاجل التلطیف کندو پارمغنده اولان قیمتدار الماس یوزکی احسان وبر خلعت اکسا ایله بنی تسریر ایتدکدن صکره استحصال ایلدیکم رخصت اوزرینه قالقوب قاین پدرمك خانه‌سنه کلدم والتی عدد بوجه‌سیم ایشلمه‌لی غایت اغر هند قماشی ایله طاقمی التون وکمشدن قاقملی اوله‌رق دونمش بر رأس عجم اسبی دها بن اوه کتمکسزین خلیفه بنم ایچون هدیه کوندرمش بونلری اوده کوردم . مؤخرا قاین پدرمه دخی بغداد والیلکنی توجیه ایده‌رك حاکمی اتمش اولدیغی ایشلردن طولایی عزل ایدوب مؤبدا حبسه القا وبر قاتدها مجازات اولمق اوزره اوسته عمرك قریده یانده اوله‌رق برلکده یشاملریچون





مزبوره‌یده حبسده ابقا ایلدی

بن ایسه پدرمدن مفارقتم اولان کوندن تمام معشوقه‌م زمردایله مواصلتم اولان کیجه‌یه قدر چکدیکم دردلر کوردیکم بلالر اشوردیغم قضالر پك چوق اولدیغندن بونلرك جمله‌سنی تأهلمدن بر قاچ کون صکره یازه‌رق وحال حاضرمدن معلومات ویرمك ویقین وقتده اوطرفه متهیء حرکت بولندیغمی دخی تأمین ایتمك اوزره پدرمك طرفنه مخصوص بر تاتار چیقاردیغمدن بونك عودتنی درت کوزله کوزلر جانب مادردن خیر خبر بکلر ایکن تاتار کلدی بکاده حزن وغم الویردی شویله‌که بن موصلدن چیقدقدن صکره اثنای راهده راست کلدیکمز عربان ایله اولان محاربه‌ده موجود معیتمله برابر بنم دخی هلاك اولدیغم خبری پدرمه واصل اولدقده زیاده قهرلنوب بردنبره مصاب اولدیغی علتدن وفات ایده‌رك عمی زاده‌م عماد الدین زنکی جالس سریر حکومت واهالی دخی کندوسنه بیعت ودعا بر ایالك حقنده ایفای معدلت وکافه

تبعه وزیردستان اظهار خشنودیت ایله
بر کوزل حالده بولندقلرینی وبنم بویله حیاتده
بولندیغم خبری اورایه واصل اولنجه اهالی
فوق الغایه اظهار سرور وشادمانی ایتدکلری
تاتارك افادهٔ شفاهیه سندن اکلاشیلدیغی کبی
حکمدار بولنان عمی زادهم طرفندن دخی یازلمش
اولان نامه ده بندکزی زیاده سیله کوره جکی
کلدیکندن دنیا کوزیله کورمك واورایه واصل
اولدیغم آنده تاج وتختی کندی الیله تسلیم ایده رك
ابتدا کندوسی بیعت ایتمك اوزره سریعاً اوطرفه
عزیمتم بیان وتصریح اولنمشیدی

بن بو خبرلری الدیغم کبی برآن اقدم موصل جانبنه
عزیمت ایتمکی قوروب وخلیفه دن رخصت اله رق
وموصله قدر معیتمله کیتمك اوزره اوچ بیك نفر
سواری عسکری دخی بکا ترفیق ایتدیکندن قاینی
پدرم موفق وقاینی والدهم ایله وداعلشوب زوجهم
اولان زمردی الوب سبکبار اوله رق بویله چیقدق
زمردك بو وجهله پدر ووالده سندن وقوع بولان
افتراقی موجب کدر وآلامی اولدی

ایسه ده



ایسه ده بکا اولان کثرت محبت وشدت عشقی حاصل
ایلدیکی الم وافتراقه غالب کلوب کندوسنه اولومدن
فنا اولان بویله آیریلغی اونوتدردی . دایه اقشام
اولدیغنی کورمسیله بوراده سکوت ایلدی

## اللی التنجی کون

دایه تکمیل حکایه یه باشلیوب فضل الله نقلنده دیرکه
بز بو وجهله بغداددن چیقه رق قطع منازل
وطی مراحل ایده رك دها بغداد ایله موصلك
بیننه وارمقسزین موجود معیتم بولنان عساکرك
پیشدارلری اوزاقدن اوزریمزه طوغری برقطعهٔ
عسکریه نك کلدیکنی کشف ایلدکلرندن بو کلان
عسکرك اشقیای عرباندن اولدقلرینه ذهاب
ایله معیتمده بولنان عسکری صف حرب نظامنه
وضع ایده رك حربه حاضر ومهیا اولمقده ایکن
مؤخراً اولنان کشف وتحقیقاتدن اوجه ظن اولندیغی
کبی اولمیوب کلانلر موصل عسکری اوله رق عمی
زادهم عماد الدین استقبال ایچون مستصحباً الوب
بالذات کندوسنك کلدیکی اکلاشیلدی
عماد الدین دخی بزم اولدیغمزی اکلایه رق عسکرندن

ایریلوب برقاچ امرا ایله برابر عسکردن اول یانمه
کلدیلر ومقدم بغداده کوندرمش اولدیغی نامه ده
یازدیغی کبی کیفیتی تکرار شفاها افاده ایده رك
واوارده موجود اولان امرا دخی مومی الیهی
تصدیق ایله حقمده اولان صدق خلوصی ونیت
وفاسنی نه درجه وفرت اوزره بولندیغی بیان
وایضاح ایتدیلر. ایشته بو وجهله قونوشه رق
وکولوشه رك کمال محظوظیتله عم زاده م ایله معانقه
ایدوب بربریمزه قاوشدق ایسه ده لذت حکومت
هرشیدن الذ اولوب بندن بشقه حکومته وارث
دخی اولمدیغندن بنم وجودمك عرصهٔ عالمدن
قالدیرلمسیله بتون بتون کندوسی الی اخر العمر
حکومته متصرف اولمق املیله بنی اله کچورمك
ایچون عمادالدینك کوستردیکی صداقت وحرمت
ورعایتك دسیسه اولدیغی قلبمه طوغدیغندن
وبو امنیتسزلکمی سزدرمامك امنیه سیله بغداد
عسکرینه رخصت ویروب متوکلا علی الله دیه رك
جانمی عمی زاده مه تسلیم ایتدم. واورادن موصله
کیدنجه یه قدر اثنای راهده عمادالدیندن حرمت





ورعایت وخلوص وخصوصیتدن بشقه برمعامله
کورمدیکمدن ارتق ذهنمدن وهم ووسوسه یی
سلب وتحصیل حضور قلب ایده رك
حقیقةً مسند حکمداری بنم اولدیغنه اعتماد ایلدم
موصله واصل اولدیغمزده بالجمله رعایا وبرایانی
کورملرندن زیاده سیله ممنون وانواع سرور
وشادمانی اظهاریله درون مملکت بشارت
وبشاشتله مشحون اولدی
بنم حیاتمدن نا امید بولنان اهالی بنی بویله برحیات
بولوبده سریر حکومته کچدیکمدن افراط درجه
مسرت کوسترمك ایچون شهرآیین اجراسنی
ترتیب ایتدکلرندن بن سرایه ایندیکم کبی کافهٔ امرا
ووکلا عمادالدینی اوکلرنده اولدیغی حالده برابرجه
کلوب رسم بیعتی ایفا ایتدیلر. شهرآیین تماشاسنه
مخصوص برمیدان واسعه ناظر جدم زماننده
انشا اولنمش اولان قصر عالیکه زر وسیمدن
معمول مفروشات ایله پرزیب وزینت ایدی.
زوجه م زمرد ایله قصرمذکوره کیده رك اوراده
آرام وراحت واهالینك اجرا ایده جکی

شنلكه مدنظر بصيرت ايدر أولدق
درون سورده موجود اولان فقرا واغنيا جمله
سنك دكاكين وبيوتى قناديل رنكارنك ايله دونا
دلمش وپازار واسواق اچيله‌رق تجار
ذى اقتدار واصحاب ثروت ويسار بولنانلرك
دكان وخانه‌لرى اوكلرنده فقرا وغربانك اطعام
اولنملرىچون قزغانلرله پلاولر پشيرلمش وبيوك
كوكلره انواع شربت وشروبلر ازديرلمش
اولديغى حالده هركس يرايچر خانه وكاشانه
لرده چالغيلر چالينور بيوك كوچوك اكلنور اوينار
كولر وسوقاقلرده اهالى فرقه فرقه كوس
وطبل چالديره‌رق طرف طرف كزر اصناف
بلده دخى صنف صنف كونا كونا الوان بيراقلر ايله
دونادلمش وهرصنف صنعتنه متعلق آلات
وادوات واشياى معمولات كوستره‌رك
وچالغيلرله اجراى نغمات ايده‌رك طاقم طاقم
واقامت ايتديكمز قصرك اوكنه كلدكلرنده
آوازه‌سنى قبهٔ اسمانه عكس ايتديره‌رك بولنديغمز
قصرك اوكندن كچر اولدقلرندن غايت مكلف





برشنلك اجرا اولندى . زوجهم زمردك دها
زياده اكلنمسى ايچون اول دائره‌ده عتيقه ونادیده
نقدر اشيا وار ايسه بولنديغمز ديوانخانه‌يه
كتورده‌رك انلريده سير وتماشا ايتديروب حاصلى
اولكون واولكيجه‌يى بومنوال اوزره كچوردكدن
صكره سرايده زمرده مخصوص بردائرهٔ مزينه
تهيه ايتديروب سرايده موجود اولان جاريه‌لرك
الك كوزل وحسنا وفن موسيقيده ماهره
وبى همتا اولنلرندن يكرمى بش رأس
بياض جاريه خواننده وسازنده وخدمت جاريه‌سى
وحرم اغالرندن برباش اغا ايله ايكى رأس اغادخى
انتخاب وتفريق ايده‌رك كندوسنه خدمت
ايتك اوزره تعيين وتخصيص ايله دائرهٔ مذكوره‌يه
اوتورتدم دايه حكايه‌دن بورايه كلدكده اقشام
اولديغنى كورديكندن سوزه ختام ويردى

## اللى يدنجى كون

دايه كلامه بدأ ايدوب فضل اه حكايه سنده ديركه
بوصورتله قاعد تخت حكومت اولديغمدن حوزهٔ
حكومتمده بولنان اهالى مطيع ومنقاد وممالكم

هر جهتله معمور یتده مزداد اولوب اهالی
هر امر ونهیمی ایشیدور واجانب واقاربله
کوریشور الیش ویریشه کیریشور حرفت
وصنایع ایله اوغراشور بیوك کچوکله کچوك بیوکله
سویشور مدح وثنامی سویلشور اولدقلرندن
بونلرك شوغیرت وحیتلریله اسوده حاللرندن ناشی
زوجهم زمرد درجه ده اهالی یه میل ومحبت
ایتدیکمدن وانلرده بنی زیاده سودکلرندن کندمی
بختیار عد ایدرك ومصالح رعایا وبرایا ایله مشغول
اوله رق وقت کچور مکده ایدم . معیتمده استخدام
ایتدیکم اصحاب رتبه‌دن بیوجك برذاته هرنصلسه
سیاحتیندن بر درویش چاتوب وبو درویش ایله اول
ذات بك ایو الفت وانسیت ایدرك دائما برابرجه
یوب ایچر ودرویشی یانندن اصلا آیرمدیغندن
بوسببدن درویش سرایه کیرر چیقار اولدیغندن
اول کیمسه هرنوقت برفرصت بولسه مذکور درویشی
بکا توصیه ایدرك قوهٔ نطقیه وجربزه سنی وعقل
ودرایتنی مدح وثنا ایدر ایدی . درویشك حسن
صحبتندن ارتق قولاقلرم طولدیغندن مرقوم ایله

(کور)



کورشمکه بنده درونمده برمیل ظهور ایتدیکندن
برکره کوروب وحالنی اکلامق اوزره نزدمه جلب
ایتدم . وبرخیلی مصاحبه ومباحثه ایدرك کندوسنك
اویله برمدا هن ادم اولمیوب صحیحاً وصف
ایلدکلرندن زیاده فطین وذکی وکماللی برآدم اولدیغنی
سوز وصحبتندن وطور ومشوارندن اکلادم . وزیاده
نطوق ومیر کلام اولدیغندن کلاملرینك هربرندن
بشقه بشقه محظوظ اوله رق درونمده برمحبت
حاصل اولوب وشو درایت وکمالی اقتضاسنجه
امور مهمه ده استخدام ایتمکی دخی مناسب کوردیکمدن
عهده سنه توجیه رتبه ایله برخدمته مأمور ایده جکمی
تکلیف ایتدیکمده مناصب ومأموریتله مقید
بولنمامغی عهد ومیثاق ایلدیکنی وعندنده ثروت وغنا
هیچ مشابه سنده اوله رق بویله کمال حریت
وسربستیت ایله یشامغی هرشیدن ایو کوردیکندن
ایتدیکم تکلیفدن معاف طوتلمسنی استرحام ایتدی .
مرقومك فطانت ودرایتنه باقلنجه کندوسی هرقنغی
مملکتده بولنسه خدمات میریه ده استخدام اولنه رق
مراتب عالیه ده بولنه جق بر آدم ایکن بویله دنیا

طرفنه میل ورغبت کوسترمیه رك اظهار ایلدیکی
ایلیشك سزلکدن ناشی برقاتدها محبت ایدرك
هر نوقت نزدمه کلسه کمال محظوظیتله قبول
وتلطیف ونره ده کورسم نظرمی انك اوزرینه
حصر ایتمه ده تضعیف وقلبا کندمه برندیم وفا الیف
ایدوب برنجی مصاحب عد ایدر ایدم
برکون شکاره کیتمکی نیت ایدرك ایجابی قدر خدمتکار
واوجیلر ایله درویشی دخی برابرجه الوب کیتدم .
وشکار محلنه واصل اولدیغمزده اولانمق ایچون
هر بریمز بر طرفه طاغیله رق بن دخی درویشله
ایکمز برابر اوراده بولنان اورمانك بر طرفنه کیتدك .
واثنای کشت وکذارده درویش هندستان طرفنده
ویرمش اولدیغی سیاحتلردن طولایی کوروب
کچوردیکی شیلری نقل وحکایه ایدر ایکن تحف
نوعندن اوله رق هندستانده هرشیده ماهر اختیار
بر هندی ایله کوروشوب مرقوم هندی غایت تحف
وانسانه مراق ویرر عجیب وغریب اسرار فنون
بیلدیکی جهتله هندویه کندوسنی زیاده سودیروب
ومعرفتلرندن برشی قپابیلور میم





افکاریله پك چوق خدمت ایده رك نهایت الامر
هندینك عمری ختامه رسیده اولوب کندو
قوجاغنده وفات ایتدیکندن مجرد هندی یی
اونوتمامق ایچون یادکار اوله رق وکیمسه یه
اوکرتمامك شرطیله بیلدیکی معرفت وسرائردن
بریسنی اوکرتدیکنی سویلدی . بن دخی بو اسرارك
التون یاپمق ایچون هیچ کیمسه نك بیله میوب
ووجودینه قائل اولمدقلری حالده یالکز بعض
سیاحینك علم کیمیا دیه رك اطراف واکنافی قاندردقلری
کیمیا علمی اولدیغنی سویلدیکمده بنی رد ایده رك
بی روح جسدی جانلندرمق وروحسز و بر جسده
کندی روحنی نقل ایلمك خاصه سنی حاوی بر سر
اولدیغنی سویلدیکی کبی بویله بر شیئك اوله جغنی
قائل اوله رق بونك بو کلامنی رد واکر صحیح
ایسه هر زمان یاپیله بیله جکنی سرد ایلدیکم
اثناده درون اورمانده اوکمزدن بر دیشی کیکك
کچدیکنی کورمله برابر همان پای واوقه بر دوزن
ویروب نشان الهرق کیکی اوروب جانسز
اوله رق دوشوردیکمده درویشه دونوب حایدی

دیدیکك معرفتی اجرا ایله دیدم . درویش ایشته شاهم سنی دوچار اولدیغك مراقدن قورتاره‌یم دیمسیله درویشك جسدی جانسز یره دوشه‌رك کبك جانلنوب قالقدی ویانمه کله‌رك بنی قوقلایه‌رق برقاچ دفعه‌ده سیچرایوب قوشدقدن صکره ینه جانسز یره دوشردوشمز درویشك یرده جانسز یتان جسدی جانلنه‌رق قالقدی . بن ایسه دنیاده بویله برشیئك وقوعنی اصلا تصدیق ایتیوب بومثللو شیلری برندن ایشتدیکم وقت تکذیبه یوریوب قائلنی دخی طعن وتشنیع ایلدیکمدن کوزمله کوردیکم حالده قلبم ینه تصدیق ایتیوب بنم کوزمه اویله کورنمش برحال اولمیدر دیدم ایسه ده ینه تعجبمی موجب اولدی

ودرویشك شومعرفتنی زیاده پسند ایده‌رك بکاده اوکرتمسنی رجا ایلدم ایسه‌ده پك چوق عذرلر بیان ایله استغنا کوستره‌رك سرینی ویروب بوسری ویرمیه‌جکنی افاده ایتدی امانهایت بنم اجبارمه تحمل ایده میوب بکا اولان کثرت محبتی سببیله خاطرمدن چیقه‌میه‌جغنی واوستاذی





اولان هندی‌یه ویرمش اولدیغی عهد میثاقی بنم ایچون ایاغی آلتنه آله‌جغنی سویلیه‌رك بنی دخی کیمسیه اوکرتمامکلکیم یولنده برطاقم عهدومیثاق آلتنه الوب اوکرتمکی وعد ایتدی . بن دخی دیله دیکی وجهله یمین ایندیکم جهتله ایکی کلمه اوکره‌دوب واول کلمه‌لری قلباً سویلدیکم حالده مراد حاصل اوله‌جغنی بیلدردی

بن ایسه بواسراری اوکرندیکمدن خاصه‌سنی بالذات تجربه ایلمك سوداسنه دوشدیکمدن روحمی مذکور کیکك جسدینه نقل ایتمك نیتیله اول کلمه‌لری قلباً سویلدیکم آنده اول حیوانك قالبنه مبدل اولدیغمی کوردم . وشوتبدلات وقتندن بروحالم مبدل غموم وهموم اولدی . درویش بنم کیکك جسدینه کچدیکمی کورمسیله همان کندوروحنی بنم ترك ایلدیکم جسده نقل ایلیه‌رك خائن ولعین چارچابق اوق ویایی الینه آلدی . بنم عقلم باشیمه کلدی اما ایش بتدی . آتی الان صویی کچدی . مرقومك بنی تلف ایده‌جکنی اکلادیغمدن سیر وسرعتله اورادن قاچمغه باشلادم وارقدن براوق دخی

آتدی ایسه ده هله حمد اولسون اصابت ایتمدی .
دایه حکایه دن بورایه کلدکده اقشام اولدیغی
کورمسیله سکوت ایتدی

## الّلی سکزنجی کون

دایه کلامه باشلیوب فضل اله حکایه سنده دیرکه
شوحال عجائب‌آل ایله درویشك الندن قورتلدم
ایسه ده شمدن صکره بکا مسکن ومأوا طاغ وغار
وارقداش ایسه مور ومار اولدیغندن وهر نقدر
قالبم تبدل ایتدی اما حیوانات سائره مثللو اولمیوب
ینه ذوی العقولدن بولندیغمی حس ایلدیکمدن
شو اورمانلرده وطاغلرده ییرتیجی برطاقم
حیوانات وحوشه دن کندمی محافظه چاره سنی
ارەیه‌رق کزر وکزدیکم یرلرده زمرد کبی
چمنلری کوردکچه یارم دیوملر ودوچار اولدیغم
حالدن متأثر اوله‌رق اغلر ایدم
درویش موصل حکمدارلغنه بوصورتله نائل
اولدیغندن بونك حکمدارلغی بکا اصلا براثر
براقیوب اصل بنم دروغمی یقن وطاغلرده
ذاری زاری مله‌دن زوجهٔ معشوقه‌م





زمردك ید تصرفنه چکمسی الم وکدریده
اولخائن کندی جسدینی اورمانده ترك ایده‌رك
بنم قالبمله ممنونا ومسرورا قالقوب سرایه کندی
چونکه بن حیاتده اولدیغمدن بلکه برچاره سنی
بولوبده کندوسندن اخذ ثار ایده‌رم ملاحظه
سیله سرایه واصل اولدیغی آنده ایالات والویه‌یه
باوامر مخصوصه داخل دائرهٔ حکومتنده بولنان
کافهٔ محللرده دیشی کیك بولنماسی وهرکیم بردیشی
کیك باشی کتورر ایسه اول کیمسه‌یه اوتوز عدد
آلتون احسان ایلیه جکنی اعلان ایتدی
اهالی بویله براعلانی طویدقلری کبی اوتوز آلتون
اله جغم امیدیله اوق ویاینی قپان طاغ واورمانلره
ودشت وصحرایه یایلدیلر وراست کلدکاری
کیکلری تلف ایلمکه باشلدیلر بن بوایشی
حس ایلدیکمدن کندمی قورتارمغه چاره جو ایکن
براغاجك التنده اولمش بربلبل جسدی کوردم .
واول آنده روحمی اول بلبلك جسدینه نقل
ایلدیکمدن اوجیلر مصائبندن قورتیلدم . بوقالب
بنجه دها براعلا کلدیکندن بولندیغم محلدن برپرواز

ایله طوغریجه زمردك اوتوردیغی قصرك اوكنده
بولنان صیق یپراقلی براغاجك دالنه قونوب
ویپراقلری آره‌سنه صوقیله‌رق بو راده باشمه كلان
شوبلای مبرمی وخصممك اوغرادیغی سعادتحالی
برخیلی تفكر ایتدكدن صكره عندلیبك غنچه‌سی
باشنده فریاد وفغان ایلدیكی كبی بن دخی كمال
حزن والمله فریاد ایده‌رك اوتمكه باشلدم . وشو
صورتله معشوقه‌مك دائره‌سنه یقین بولنوبده
كندوسنی كوره‌مامكلكم بنی بیزار ودرونمی
زارزار ایتدیكندن اولكیجه‌یی بویله برحال
ایله كچوردم ایسه‌ده فرداسی صباح سائر
قوشلرك فرحله اوتدكلرینی كورنجه بنم دخی صبره
مجالم قالمیه‌رق بوینمی اكه‌رك وكوزلرمی
محزون وملول زمردك دائره‌سی طرفنه دیكه‌رك
* بیت * عندلیبا دل نالانمی دلداره طیود *
ایتدوكم نالشی اول رخلری كلزاره طیور * مضمونجه
بردرجه حزن آمیز نالش وفریاد ایده‌رك
اوتدمكه ایشیدنلرك بغری طاش اولسه اریرایدی .
بنم بوناله وافغانمی زمرد دویه‌رق قصرك پنجره‌سی





اوكنه كلوب اوتوردی . معشوقه‌مك اورایه
كلدیكنی كوردیكم كبی ممكن اولسه‌ده لسانه كلسم
اوغرادیغم درد وبلایی سویله‌سم البته
اولوقت فریادمك دها زیاده تأثیر ایده‌جكنده
شبهه یوقدر دیه‌رك بن اوتدكجه زمرد دخی بنم
اوتوشمدن محظوظ اوله‌رق دكلدی ایسه‌ده
دردلی دردلی فغانمه مرحمت ایده‌جكی یرده
جاریه‌لرندن بری ایله باقوب كولدكلرندن
بوحال فریادمی قبهٔ آسمانه ایصال وبنی
بتون بتون بیمجال براقدی حاصلی اوكون
دخی بویله كچه‌رك بن معتادوجهله هرصباح فریاد
ایلدكجه زمرد كلوب دكلر ایدی . بنم بواوتوشلرم
بوشه كیتمیوب زمردك قلبنه زیاده تأثیرایله بنی اله
كچورمسنی آرزو ایلدیكندن بو قوشك صداسی
بنی مفتون ودرونمی زبون ایتدیكندن
اوسته قوشبازلر واسطه‌سیله بونی ایچمكسزین
طوتون دیه‌رك امرویردیكنی ایشتدم بویوزدن
ایچرومه برسرور حاصل اوله‌رق طبق
امری وجهله قوشبازلر كلوب اغاجلری اوكسه‌لر

ایله دونادەرق برطاقم دوزاقلرقوردیلر. وبنم طوتولمقلغمه منتظر اولدیلر. بن ایسه بوصورتله معشوقەمك دوزاق وصلنه طوتیلمغی جانەمنت بیلەرك دالدن داله کزر ایکن طوتولدم

بنم طوتولدیغمدن زمرد زیاده سیله مسرور اولەرق بنی الینه الوب انواع معاملهٔ لطفیه ایله اظهار محبت ایدەرك بنی اوقشایوب اوپدی بن دخی اصول ایله غاغامی ایکی دوداغنك اراسنه صوقدم اولوقت دها زیاده حظ ایدوب تکرار سوەرك کندو الیله بنی برالتون تللی قفسك ایچنه قویدی هر صباح زمرد اویقودن اویاندیغی کبی اوتمکی معتاد ایتدیکمدن بوندن دخی ممنون اولوب خصوصیله بنی اوقوشامق ویاخود برشی ویرمك ایچون نوقت قفسمك یاننه کلسه بن سائر قوشلر مثللو وحشی برطور کوسترمیەرك عادتا قنادلرمی آچوب یالتقلنەرق تونکدن اشاغی اینەرك غاغامی تلدن طیشاری اوزاتدیغمدن بویله مدت قلیله ظرفنده الشدیغمه دخی تعجب ایدر ایدی. وارالق بنی قفسدن چیقاروب اوطه سنه





صالیویردیکندن اوزریمه محبتنی دها زیاده جلب ایتمك ایچون دائما انك طرفنه اوچەرق و کوناکونا مسخرەلقلر ایدوب حتی اندن بشقه بریسی بنی طوته جق اولور ایسه اللرینی قوتله غاغالیەرق غضب کوسترر ایدم. ایشته بوحاللرمدن بکا اولقدر محبت ویردیکه اکر بوقوشه برحال اوله جق اولور ایسه بکا هیچ برشی متسلی اوازدر ایدی کرچه بن بویله برحال کدورتمآل ایله سودیکمك بوجاغنده وارالق قوجاغنده بولنەرق شو مظهریتدن مسرور اولمش ایسه مده مرقوم درویشك زمردك دائره سنه کیدوب کلدیکنی کوردکجه حاصل ایلدیکم سرور همان آتش واضطرابه مبدل اولوب بونلرك معاملاتنه کوز التندن نکاه واتشدان سینه ده حبس دود وآه ایلر ایدم. ایشته بوحال بکا بربیوك اذا وجفادر. حتی شو کونده دخی آنی خاطرلدقجه تویلرم دیکن کبی اولور. المدن برشی کلمدیکندن شوقدرکه اول اثناده قبلەدن طرفه متوجه اولەرق درویشدن اخذ انتقام ایچون جناب حقدن اعانه واستمداد ایستر

ایدم . اول منحوس حریفی نوقت کوردیسم حدت
وغضبمدن تو یلرم قباره رق ایچرومه برفنالق کاوب
کندمی قفسك درونندهاوته یه برویه چارپار ایدم .
وبعضا زمردك نزدنده بنی اوقوشامق استدکجه
اقتدارم یتدیکی قدر غاغام ایله اللرینه اوروب قنادر
ایدم . بنم بومجاسرتم زمردك ذوقنه کتدیکندن
اول خائن حریف بکا هرنقدر جانی صیقلسهده برشی
یپامز ایدی

زمرده اولان قربتدن مسرور البال     درویشی
کوردکجه مضطرب الحال     اوله رق وقت
کچورمکده ایکن زمردك اوطه سندهبندن بشقه
غایت کوزل سو دیکی برده فینو کوپکی اولدیغندن
برکون اوطهده هیچ کیمسه اولمدیغی حالده کوپك
یاورولار ایدی . یاورولادقدن صکره بقدمکه جانسز
اوله رق یاتیور اولدیکنی آکلادیغمدن درویشك
بکا اوکرتمش اولدیغی سری اوچنجی دفعه تجربه
ایتمك وبرده زمردك بنم ایچون نه حالده بولنه جغنی
کورمك خاطرمه کلدیکندن اول آنده روحمی
کوپکك جسدینه نقل ایلدم . وکندی کندیمه دیدمکه





شوایشك بنم خاطرمه بویله بردن بره کلمسنده
برحکمت واردر بقالم نه ظهور ایدر دیه رك یاورولری
امزدمکه باشلدم . دایه اقشام اولدیغنی کورمسیله
بوزاده سکوت ایتدی

## ﴿ اللی طقوزنجی کون ﴾

دایه تکمیل حکایه صددنده کلامه اغاز ایدوب
قضل اه نقلنده دیرکه بن بویله یاورولری امزدرمکده
ایکن زمرد اوطه سنه کله رك طوغری قفسك اوکنه
کیدوب بلبلی اولمش کوردیکی کبی عقلی باشندن
کیدوب فریادو فغانه باشلدی وبونك باغرمسندن
قصرك ایچنده بولنان جاریه لر هپ باشینه طوپلنوب
جمله سی قورقه رق ودتره یه رك عجبا نه اولدی
دیو استفسار حال ایتدکلرنده آجی آجی وباییرق
یانیق دروندن اغلیه رق بنم قیمتلی بلبلم اولمش
بن شمدن صکره رفیقسزنه یپاجغم وبوندن بویله
آنك متأثر وطانلی صداسنی ایشیدهمیه جکم عجبا
بنم نه تقصیراتم وار ایدیکی جناب حق بو آجی یی
بکا ویردی . ارتق بکا هیچ برشی متسلی اولهمز
دیه رك جواب ویردی . بونك اوزرینه جاریه لر هرنقدر

تسلی ویردیلر وکوزل کوزل سوزلر سویلدیلر ایسه ده اصلا کارکر اولمدیغندن ناچار قالوب ایچلرندن بریسی بو حالی درویشه خبر ویرمسی اوزرینه درویش قوشه رق زمردك یاننه کلوب بوده بك چوق تسلیلر ویردی ایسه ده برینی قبول ایتمیه رك اغلیوب کوزیاشی دوکمکدن واظهار اسف ایتمکدن کیرو طورمدی . ونهایت درویشه بنی کندی حالمه براغك هر نقدر اغلمقده برفائده یوق ایسه ده اغلامق وحزن ایتمکده المده دکلدر دیه رك بلبلك فضائلندن وکندوسنه ایتدیکی معاملات مونسه سندن برچوق شیلر بیان ایتدیکی صکره ده بو بلبل بکا عاشق اولمش کبی برحالده بولنوب ویاننده بولندقجه کوزلرینی بندن برثانیه ایرمیه رك محزون یوزمه باقدقجه برشی سویلمك ایسترامّا تکلمه مقتدر اوله مدیغندن یالکز یوزمه بقمقلق ایله یکشدیریور دیر ایدم وبن بو قوشی اولنجیه قدر خاطرمدن چیقاره میه جغم وآجیسی برآن درونمدن کتمیه جك دیدی . واغلمسنی دها زیاده ایتدی . بن ایسه اوطه نك برکوشه سنده یاقدولرمی امزیه رك وقوع بولان ایشلرك جمله سنی





سیر ایدرك دکلر ایدم . وزمردك شدتله کوستردیکی حزن وغمدن دخی ممنون اوله رق بو ایشك بویله وقوعنی کندمه فال خیر عد ایدوب نتیجه بکلر ایدم درویش زمرده ویردیکی تسلیلرك بیهوده اولدیغنی وموسی الیهانك حالی ایسه دیکر کون بولندیغی کورمسیله اصلا سوز تأثیر ایتمیوب بو حالك زمردده دوام ایده جکنی اکلایوب ودوکدیکی کوزیاشلری ایسه کندوسنه ده حزن کتوردیکندن اوطه ده بولنان جاریه لرك جمله سنه طیشار وچیقملرینی امر ایدوب زمرد ایله ایکیسی اوطه ده یالکزجه قالدیلر . درویش زمرده افندم حزن وکدری الدن براق بلبلکز شمدی جانلانه جقدر . فقط بو اسراری کیمسه یه آچمیه جق سیکز رضام یوقدر . شمدی بلبلی جانلی کوردسیکز ویارین اویقودن قالقدیغکزده اوتدیکنی دخی ایشیدر واولکی کبی اوقوشارسیکز دیدیکنده زمرد بویله برشیئك اوله میه جغنی والدادوبده آغوده جق یولده برتدبیره قالقشدیغنی ویاخود اول بلبله بکزر دبرقوشه بلبل بولدیره جغنی بیان ایدرك درویشك بو کلامنی رد ایتدی

ملعون درویش تکرار برطاقم مقالات بسطنه دها
دوکیلوب بلبلك بودفعه تازه حیات بولمسنه باعث
بن اوله جغمدن سزه اولکندن زیاده محبت
ایده جکدر . وسنی اکلندرمك ایچون هر صباح
جانلندیره جغم وسنك یولنه بو ایشده فدای جان
ایده جکم وبو ایشی یاپه‌ق انجق بکا مخصوص
براسرار در . اکلادمکه صباحه قدر صبرایده میه
جکسك ایشته شمدی تازه حیات ویره‌جکمده کوریکز
دیدی ایسه ده زمرد بویله بر شیئك اوله‌سنه
اینانمدیغندن هیچ جواب ویرمیه‌رك سکوت ایتدی .
درویش زمردك عدم اعتمادینی اکلادیغی کبی
مندرك اوزرینه یاتوب روحنی بلبلك جسدینه نقل
ایده‌رك بنم جسد اصلیه‌می ترك ایلدی . اول انده
بلبل اوتمکه باشلدی زمرد دخی بو ایشه
شاشدی بکاده میدان دوشدی اول اراالق
بلبل فریاد ایله اوتمکده ایکن بن کلبك جسدینی ترك ایله
روحمی کندی جسدمه نقل ایلمم ایله برابر قفسه قوشوب
بلبلی طوته‌رق باشنی قوپاروب آتدم . شو ایتدیکم
معامله زمرده طوقندیغندن مادامکه باشادیغی





ایسته میورسه‌یسکز نیچون جانلندردیکز دیدی
ایسه ده بکا طاری اولان حدت وغضب انك
سوزلرینی ایشیتدیرمیوب بن یالکز منحوسدن الدیغم
انتقامدن طولایی جناب حقه حمد وثنا ایدرك حریفه
لعنتلر سویلیه‌رك وبویله بردن بره اولدیرلمیوب شکنجه ایله
اولدیریله جك برحریف ملعنت الیف اولدیغنی
کندو کندومه بیان ایتدیکم صره ده بو بنم حدت
وغضبم وسویلدیکم سوزلر بلبلك جانلنمسندن زیاده
زمرده مراق ویردیکندن بنده شو حالك ظهورینه
سبب نه اولدیغنی سؤال ایلدی . بن دخی باشمه
کلان وقوعاتی کاملا کندوسنه بر بر بیان ایتدکجه
بیلمیه‌رك درویشك داخل فراشی اولدیغنی
کندوسنه زیاده سیله تأثیر ایدرك کمال عفت وعصمتندن
وجودی دترر عارض اولان فنالقدن یوزی
رنکدن رنکه کیرر بعضاً صارارر وبعضاً
لهجه سنده سیاه لکه‌لر پیدا ایدر کوزلری
بر عجایب حاله دونر خجالت وحجاب هر طرفنی
قپلر بو حالده بن حکایه‌می تکمیل ایدنجه درویشك
جسد منحوسنی اورمانده بولدقلرینی ودیشی کیکلرك

تلف اولنمسی امرینی ویردیکنی زمرد ایشتمش اولدیغندن بنی تصدیق ایله حقیقةً فضل اله بن اولدیغمی اعتراف ایتدی . دایه حکایه‌دن بورایه کلدکده اقشام اولدیغنی کوردیکندن سکوت ایلدی

## التمشنجی کون

دایه کلامه بدأ ایدوب فضل اله حکایه‌سنده دیرکه زمردك درجهٔ نهایه‌ده اولان عفتی وبنم اوزرمده بولنان محبتی جهتیله بویله براجنبی آدمله وقوع بولان مقارنتنه زیادسیله کدر ایدوب خسته‌لندی . وکندوسنك بونده برقباحتی اولمدیغنی وبنم دخی محبتمه اصلا تناقص کلمدیکنی کندوسنه تکرار بتکرار افاده ایتمش وذاهب اولدیغی افکاروا سفدن کچورمك ایچون هرقنغی اسبابه تشبث ایتمش ایسه‌مده هیچ برفائده‌سی کوریله‌میه‌رك نهایت اسیرفراش وبوکیفیت بکابادیء دلخراش اولدی امانه چارکه تقدیرا آلهی بویله اولدیغندن اول سودیکمك اجلی بویوزدن ایمش افلاح اولیه‌رق بری الزمه بولندیغی حالده باشینه کلان بویله برجنایتك عفونی طلب ایده‌رك قوچاغمده





تسلیم روح ایتدی . ایشته سودیکمك نهال وجودی بووجهله صدمهٔ تندباد فنادن شکست بنده افتراق ابدی پیمانه‌سنی نوش ایله مست اوله‌رق قالدم * قطعه * فریادکه چرخ بیوفادر * دائم ایشی جورایله جفادر * برعادتله مداری یوقدر * دورانك اعتباری یوقدر * بیتلرینی یاد وحالمه جناب حقدن استمداد ایله صبر جمیل ایسته‌دم ایسه‌ده ارتق بونك اوزرینه دنیاده بویله سلطنتله یشامغی کوکل آرزو ایتمدیکندن ودرویشلك بکا ایتمش اولمدیغی اویونی عینیله کندوسنه نقل ایتمیه‌رك دیکر یولده مؤول اوله‌رق برسوز سویلمدیکمه نادم اولوب بونك ایچون بلکه بوحالت موت دها ایرشمزدی دیه بنی استیلا ایدن افکار ترك تاج وتخت واختیار محنت غربت ایتمکی ایوجه قوردردی عمی زاده‌م عماد الدین زنکی یی چاغیروب ولی عهد اوله‌جق بنم براولادم اولمدیغندن بن حکمدر القدن کف ید ایله زمام حکومتی انك ید اقتدارینه تسلیم ایده‌جکمی وبن ایسه ترك وطن ایله . باقی عمرمی ماتمکش اوله‌رق

كوشهٔ كرب ومحنتده چكوره جكمى بيان ايلدم .
موسى اليه بنى افراط درجه ده سوديكندن
شونيتمدن چكورمك ايچون پك چوق اوغراشدى
ايسه ده ينه بن نيتم اوزرينه اصرار ايده رك عينى
مرادم وجهله موسى اليهى سرير حكومته چيقاروب
بانمه لزومى مقدار اقچه ايله كوله لرمى اله رق جمله
اركانمله وداع ايدوب وعمى زاده م عماد الدين
ايله دخى وداعلشه رق برخيلى اغلشوب
اوپوشدكدنصكره بغداده متوجهاً يوله چيقدم
وبغداده مواصلتمده طوغريجه قاينپدرم بولنان
موفقك قوناغنه اينه رك وقوع حالدن انلرى دخى
آگاه ايده رك والده سيله پدرى بو خبر كدورات
اثردن متأثراً ديده لرندن ياش دوكوب فرياد
وفغانلرينى كوكه چيقارديلر بنده انلرله برابر اغلر
اولديغم حالده بغدادده برقاچ كون ارام ايتدكدن
صكره پك چوق دوره ميوب حج قافله سنه قاتيله رق
حجاز جانبنه متوجهاً عزيمت وايفاى فريضهٔ حج
واداى لازمهٔ عج وثج ايتدكدنصكره تاتار
حاجنه قاتيله رق عودت وتاتارستانه مواصلت





ايله بو مملكتده اوتورمغى مناسب كوروب
وبواوى تدارك ايده رك قرق سنه دنبرو هيچ
كيمسه ايله اختلاط ايتميه رك معشوقه م زمرد ايله
خوش كچورديكم كونلرى تخطر ايله طالع ناسازمه
اغليوب اوتورمقده يم ديو فضل الله مسافرلرينه
سركذشتنى حكايه دن صكره ايشته بنم حال
پرملالم بو اولوب وانسان دنياده يشاديغى مدتده
كچورديكى حال برقامش اغاجى كبى اوله رق
روزكار هبوب ايتدكجه نصل متحرك اولور ايسه
حال انسان دخى عينى اويله در . وبو حال عزلتى
حكمدارلق حالندن دها اعلا والذ بولدم سزك
دخى بو درجه تكدر ايتمكز لازم كلمز ديدى
تيمور طاش وزوجه سى الماس واوغلى قلاف
اوچى بردن كمال حيرتله فضل اللهك سر انجامنى
دكله دكدنصكره تيمور طاش فضل اللهك بر حكمدار
ايكن سلطنت حكومتى ترك ايله اجنبى طپراغنه
كلوب اختيار عزلت ايده رك احاد ناس كبى يشايه رق
وقت كچورمه سنى والماس دخى زمردك وفاتنك
شدت تأثيرندن طولايى هر شيئى ترك ايده رك انك

آتش الم و افتراقی ایله هر آن و زمان یانوب یاقیله رق
امرار اوقات ایله بو بابده اولان وفا و انسانیتنی
تحسین ایتدیلر . قلاف ایسه اصلا تأسف اولنه جق
بر شی یوقدر که دنیاده طالعسز اولوبده نه قدر منکوب
ادملر وار ایسه انلرک حاللری ایله دائمی صورتله
سزک حالکز کبی اوله مدیغندن جمله سندن
طالعسز سز میشکز دیدی . بو وجهله کلامه فیصل
ویریله رک و یاتمه وقتی دخی کلدیکندن فضل الله
قوللرینی چاغروب ویرمش اولدیغی امر اوزرینه
اللرنده عود اغاجندن مصنوع شمعدانلرده دیکلمش
مومله یانار اولدیغی حالده مسافرلرینی استراحت
ایتملری ایچون بر دائره یه کوندردی . و تیمورطاش
ایله زوجه سنه بر اوطه و قلافه دیکر بر اوطه
کوستره رک قوللر کیتدی . اوکیجه
اوراده یاتدیلر . فرداسی صباح فضل الله
مسافرلرینک اویقودن قالقدقلری زمان دائره لرینه
کیدوب رسم چکونکی خاطری ایفادن صکره
کوردیکزمی سزه بر خبر ویره یم که بونده ایله سز
و دنیاده یالکز طالعسز سز اولمدیغکزی بوندنده

اکلایه



اکلایه سیکز ایشته مکه بو مملکتک حکمدارینه
دون اقشام سلطان قارزمی طرفندن بر سفیر کلمش
و سفیرک مأموریتی ایسه خصمی بولنان نغای
خانی شاید بورایه التجا ایدر ایسه قبول اولنماسنی
و بو طرفلره کلوبده اله کچورلدیکی حالده کندوسنه
لاجل التسلیم توقیف اولنمسنی بیاندن عبارت ایمش
ایشته بو طالعسز خان سلطان قارزمینک ید ظلم
و اعتسافنه دوشمک قورقوسندن فاملیاسیله
برابر تاج و تختنی ترک ایده رک کندوسنه بر ملجأ ارامقده
ایکن باقیکز که قبول اولنماملری ایچون هر جهته
خبرلر کوندریور عجبا بونلرک حالی نیجه اولور
دیدی . بو حوادثی تیمورطاش و قلاف ایشتمسیله
بکزلری بوزلدی الماس یره دوشوب بایلدی
دایه اقشام اولدیغنی کورمسیله سکوت ایلدی

## التمش برنجی کون

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه بونلردن ظهوره
کلان پریشانیت حالندن فضل الله اکلادیکه
مسافرلری تاجدار کلدر . و الماسک فنالغی کچمینجه
نغای خانک اوغرادیغی فلاکتدن سزیده حصه دار

كوريورم ويا خود سلطان قارزمينك تير غضبنك هدفى
سز سيكز ديدكده تيمورطاش بونك اوزرينه حالنى بيان
ونغاى خانى كندوسى اولديغنى اتيان ايله
فضل اللهدن كوردكلرى حرمت ورعايت
ومروت وانسانيته تشكرلر ايده رك بوراده
بقايى اله ويرمدن قورتارلمرينك چاره وتدبيرينى
فضل اللهدن اميدوار اولدقلرينى افاده ايلديكندن
فضل اله دخى بو مملكتك حكمدارى بولنان (ايلز)
خانى بيلوره كه سلطان قارزمينك مغلوبيدروانى
ممنون ايتمك ايچون هر امرينه مماشات ايده جكندن
سز بنم خانه مده برحال امنيتده بولنه ميه جغكز كبى
بو حكومتك سائر محللرنده دخى امنيت اوزره اقامت
ايده مز سيكز خصوصيله بو كون يارين خانك سزى
اراتمسى احتمالدن بعيد اولمديغندن سزك ايچون جاى
سلامت بورادن على جناح الاستعجال چيقوب
و(ارتش) نهرينى كچه رك (برلاس) حكومتى حدودينه
داخل اولمقدر ديديكندن بو رأيى جمله سى
صواب كوروب فضل اله درعقب اوچ رأس باركير
اشترا يول آزقلرينى دوزوب بركيسه التون





دخى اعطا ايله وقت فوت ايتمكسزين همان
بونلرى بعد الوداع يوله چيقاردى بونلر اولكون
سير سر عتله كيده رك عجبا ارقه مزدن قوغان
وارميدر ديو قورقه قورقه حيوانلرى سوره رك
(ارتش) نهرينى مرور وبرقاچ كون مرورنده
برلاس حكومتى حدودينه دخالتله استحصال
سرور ايتديلر . چونكه حكومت مذكوره
اهاليسى يايلالرده خرگه نشين بولندقلرندن ابتدا
تصادف ايتدكلرى وجماعت كثيره يى حاوى بيوك
برقبيله يه داخل اولديلر . واوراده باركيرلرينى صاتوب
كندولرينه مناسب برمسكن پيدا ايده رك برمدتجك
راحت اوزره وقت كچورديلر ايسه ده نقود
موجوده لرى توكنديكندن اقوات يوميه يى
تداركدن عاجز قاله رق نهايت آچلق بونلره ينه
الويرديكى كبى خانك كدرى تازه لندى دردى
دبرشدى براه چكوب اقتضا ايدرميكه بن دها
بو دنياده طوره يم . چونكه آفات متسلسله وبلاياى
متواليه يى مستجمع اولان بويله برحياتى دنياده محافظه
ايتمكدن ايسه وطنمده دشمنمك قارشوسنده

پای تختمی محافظه ایچون مدافعه ایده‌رك اولمك
عجبا دها ایو دکلمیدی . شو چکدیکمز تعب ومشقته
صبر وتحمل ایتمك بیهوده در . جناب حق سعادتحالدن
محرومیتی بزه نصیب ایتمش نه یاپسق نافله در .
دیدیکندن قلاف افندم شو حالی کدرله کچوردیکمز
کونلرك بتدیکنی کوره‌جکمزدن مأیوس اولمه‌لم .
جناب بارینك حکمت خفیه‌سنی بز بیله‌میز . البته
بونده بر حکمت واردر . بونك ایچون بزم خاطر
وخیالمزه کلمیان عنایت واحسانه نائل اوله‌جغمزدن
امید کسمیه‌لم . وبو قبیله امراسنك چادرینك جوارینه
کیده‌لم . امید ایدرمکه بزم معکوس ومنحوس اولان
طالعمز بزه یوز چویره‌جکدر . دیوب اوچی بردن
قالقه‌رق اوراسی برلاس خانك مقری بولنان
محل اولدیغندن خانك دائره‌سی جوارنده غربا
وفقرایه مخصوص اوله‌رق قورلمش اولان بر چادره
کیره‌رك بیك محنتله بر کوشه‌سنه صیقیشوب
اوتوردیلر . قلاف پدر ووالده‌سنی بوراده براقه‌رق
تسئل ایتمکه چیقدی . وطوپلایه بیلدیکی پاره ایله
براز نفقه تدارك ایله کلوب والدینك اوکنه قویه‌رق





شدت جوعلرینی مهما امکن تسکین ایتدیلر ایسه‌ده
قلافك بویله تسئل ایله والدینه غدا کتورمسی
ایکیسنکده حزننه طوقینوب اغلمغه باشلدیلر
واولدرجه کوزیاشی دوکدیلرکه شدت بکالرینی
اصلا یکه‌مز اولدیلر . بونلرك شو حالندن
قلاف دخی رقته کلوب دنیاده انسان ایچون
الك صغوق شی اولمدر دینیلور . لکن اولم
دکلمش . اصل صغوق وغایت فنا اولان شی
سائللك ایمش . بونکله برابر اکر سزه بر نفقه
تدارك ایده‌مامش اولسه ایدم . دها زیاده بر اولم
حالنده بوله‌جق ایدم . هرنه حال ایسه ضروری
اولمش برشی ایسه‌ده بونك اعلاسی بنی کوله کبی
صاتوب حاصل اولان ثمنم ایله خیلی وقت
تعیش ایده بیلمکزدر . وشمدیکی حالده بوندن بشقه
بر تدبیر بوله‌مم همان بونی اجرادن کیرو طوره‌میه‌لم
دیمسیله پدری اولادم سن نه سویلیورسك .
النده اولان حریتی بزم ایچون فدا ایله تحت اسارته
کیره‌رك تعیشمزی می بزه تکلیف ایده‌یورسك .
آه آه بونه سخت بخت که بزی بو درجه زبون ایتدی .

اکر دیکر ایکمزك تعیشی ایچون اوچزدن برینی
صاتمامز لازم کلور ایسه بنی صاتیکز وسزك
ایکیکزك اغورینه کولەلك واوشاقلق ایتمك عندمده
برشی دکلدر دیدکده قلاف یارین صباح حماللرك
یاننه کیدوب بنده انلرك کسبنه دخالت وبویوزدن
ثمرۂ سعیم ایله تعیش ایتامزی اصابت کورمك
شمدی خاطرمه کلدی دیمسندن قلافك بو رأینه
جملەسی امتثال ایتدیلر . وایرتسی کون قلاف
علی الصباح قالقوب حماللرك ارەسنه قاریشەرق
اول کونکی قسمتنه منتظر قالدی ایسەده کونك
یاریسی کچدیکندن هیچ برطرفدن خدمت ایچون
چاغرلمایجه دهانفقه پارەسنی اولوقته قدر تدارك
ایدەمدیکنه اشوری درجه تأسفله بن بویولده
نفقه تدارك ایدەمیوبده والدیمی بسله یه مز ایسەم
عجبانه یپارم وقنغی کسبه صاریلورم دیەرك برخیلی
تفکر ایتدیکی صرده قسوت قلبی تزاید ایتدیکندن
واوراده بکلمکدن اوصاندیغندن اول کون
نفقەسنی تدارك ایتمك واسطەسنی ارامق ایچون
بولندیغی محلدن قالقوب صحرا طرفنه طوغری





کندی و تصادف ایتدیکی براغاجك التینه اوتوروب
بولندیغی حال پرملالی تحطر وتفکر ایله جناب
واهب العطایادن اعانه طلبیله مشغول البال ایکن
جانی یکوب اویقویه طالەرق ارەدن چوق
کچمکسزین اویانوب بونیندە التون بیر اقلر اوزرینه
ایشلنیلمش صاری یاقوت والماسی حاوی کردانلق
اولەرق تویلرینك رنکی غایت کوزل ونظیری نادر
یاننده برطوغان قوش اولدیغنی کوردی وکندوسنك
قوشبازلقده مهارتی اولدیغندن قوشه برقبضه
کوسترەرك برتقریب الینك اوستنه الدی وبویله
نادیده برقوشی بولدیغنه ممنون اولەرق وقوشك
نادیده برشی اولمسندن واوزرنده اولان ذیقیمت
اشیادن اول مملکت حکمدارینك اولدیغنه حکم
ایلدی . فی الواقع برلاس خانی (علمکر) برکون
اول شکاره چیقوب قوشی ضایع ایلدیکندن
قوشك بولنمسیچون اوجی باشی یی تهدید ایدەرك
بولنمدیغی حالده بیوك مجازات ایدەجکنی سویلدیکندن
اوجیلر زیادەسیله خوف وخشیته دوشدکلرندن
نقدر اوجی وار ایسه هر بری برصحرایه دوشەرك

طرف طرف طوغانی ارامقده ایدیلر. دایه کوردیکه اخشام اولمش سکوت ایتدی

(التمش ایکنجی کون)

دایه تکمیل حکایه‌یه شروع ایدوب دیرکه قلاف طوغانی الینه اله‌رق قبیله طرفنه کلدیکنده اهالی قلافك النده طوغانی کوردکلری آنده خانك قوشنی بولدیغنی و بو سببدن خاندن پك چوق احسان اله‌جغنی باغره‌رق تبریك ایدیلر. قلاف اولوقت ایوجه بیلدیکه قوش خانکدر هیچ بر طرفده اکلنمیه‌رك طوغری خانك چادرینه کیروب طوغانی حضور خانه تقدیم ایتدی. خان ایسه قوشی کوردیکی کبی حددن افزون سرور و حبور کوستره‌رك قوشه طوغری قوشوب الینه اله‌رق سودکدن صکره قلافی دخی درجه سز تلطیف و نوازش ایله نره‌ده بولندیغنی و نصل طوتدیغنی سؤال قلافده بیان حال ایدوب خان قلافك ممالکی اهالیسندن اولمدیغنی بیلدیکی جهتله قنغی مملکتدن اولدیغنی و نه ایشله کندی حکومتی دائره سنده بولندیغنی سؤال ایدنجه قلاف خانلره





مخصوص اولان ادابی بعد الاجرا کندوسنك بلاد روم تجارلرندن برینك اوغلی اولدیغنی و پدرینك کثرت ثروتی جهتیله لاجل السیاحة پدری و والده‌سی برلکده جایس بلادنده کزدکلری اثناده قطاع طریق راست کله‌رك صویولدقلرینی و یالکز جانلری یاننه قالوب دائرهٔ حکومتنه قدر تسئل ایده‌رك کلدکلرینی بیان و افاده ایتمسی اوزرینه خان تمام شوبنم طوغانمی بولدیغك ایچون ایشته شمدی حال فقردن خلاص اوله‌جقسك چونکه بو قوشی کیم بولوب کتورر ایسه اکا اوچ شی ویرمکه یمین ایتمش ایدم بونك ایچون اوچ نوع شی اوله‌رق هر نه استر ایسه‌ك سویله همان احسان ایده‌جکم و ایوجه امین اول که ایستدیککك شیئی بلا تردد نائل اوله‌جقسك دیدی. قلاف خانه دعا ثنا ایتدکدنصکره برنجیسی پدرم و والده‌م غربا چادرنده مسکون درلر جوار شاهانه کزده مخصوص بر چادر و مصارفات ضروریهٔ یومیه‌لری دخی خزینهٔ سنیه کزدن احسان و خدمات واقعه‌لریده دائرهٔ دولتلری تبعه‌لری واسطه سیله

كوريله رك بو صورتله نائل عنايت فراوان بيوردملرى
ايكنجيسى طويلهٔ عامره ده بولنان اسبلرك اك
اعلاسندن برينى تكميل طاقيله اعطا بيوردملرى
اوچنجيسى برقات البسهٔ نفيسه وبرطاقم اسلحهٔ
مقبوله وبركيسه طولبسى مسكوكات ذهبيه احسان
ايله سياحت ايتمك اوزره رخصت بيورلمسى . ديه رك
مطالباتنى خانه عرض ايتدى . خان قلافك ايستديكى
شيلرك جمله سنى ويره جكنى بالبيان قلاف دخى
حضورخانه جبهه ساى اوله رق تشكرات لازمه نى
اتيان ايله طيشارو چيقوب صبرسز اوله رق
بكلمكده وآج وبيعلاج حالت موته ايرشمكده
اولان والدينك يانته كلوب وقوع حالى
آكلاتديغنده والدينى بو ايشدن زياده سيله ممنون
ومسرور اوله رق ارتق بو وقوعاتى طالعلرينك
نحوستدن قورتيلوب مبدل اقبال اولديغنه فال خير
عد ايتديلر . همان اول ساعت خان طرفندن هر بر
ادوات ومشتملاتيله مكمل قورديرلمش اولان
چادره كوتورمك اوزره اورادن الوب ابتدا
حضورخانه كوتوردى وخان قلافك حقنده نه





معاملهٔ لطفيه ايتدى ايسه عينيله بونلره دخى اول
معامله يى اجرا ايده رك چادر مخصوصلرينه كوندروب
خدمتلرينه مخصوص آدملر تعيين ومأكولات
لازمه يى مطبخندن تخصيص ايتدى . وسائر
مطلوباتنى دخى كاملاً ويرلديكندن فرداسى كون
قلاف البسهٔ مذكوره يى كييوب واسلحهٔ نفيسه يى
قوشانوب آلتون كيسه سنى دخى قوينته قويه رق
بوصورتله طاقوب طاقشديروب خانك طويله
سندن ويريلان غايت جنس وعلا اسبه بينه رك
فن فروسيتده اولان مهارت وكمالنى ارائه وابراز
ايتمك اوزره خانك اوتاغى اوكنده بولنان
ساحه يه اول ارالق بالجمله اركان دخى حضورخانده
بولندقلرندن قلاف ابتداى امرده فن فروسيت
احكامنك اجراسنده سوق سمند وكوناكونا
معرفتلر كوستره رك هركسك نظر تحجبنى
كنديته بند وبونى متعاقبا سلحشورلق
فننده اولان مهارتنى دخى ابراز وبتون
حضارك آفرينى احراز ايتدكدن صكره
تكرار خانه ايفاى رسم شكرانى ايده رك سياحته

عزيمته رخصت استحصال ايدوب والدينى
نزدينه كتدى . ووالدينه بن پارلاق وكوزل
ايشلر ياپمق ايله اعلان شان وشهرت ايتمك
املنده يم وبنم شو املمه نائليتم ايسه چين قراللغى
حكومتنه كتمك وحكومتك حقمده رحم وشفقتنى
قزانوب انك اعانه سنى احراز ايتمك ايله اوله جغنى
تيقن ايتديكمدن جناب حقه ربط قلب ايدوب
حكومت مذكوره يه كيده جكم . وشو املمك
اجراسيچون سزدن اذن ايسترم وسزى ايسه بر محله
براقيورمكه اول محل سزى ضرورتدن وقايه يه كافل
اولديغندن بقه لم بنم دهانه كوره جكم ونه چكه جكم
واردر . ديديكنده پدرى او غلامسنى بويوله تحريك
وتشويق ايدن قدردر . سنده كيروقالميوب انى
تعقيب ايده رك فضل ومزيتكله بزم طالعسزلكمزه
خلف اوله جق سعادت حالى قزان وياخود سنك
كبى بد بختلك ايله دنيادن كچن شهزاده لر مثللو اويوب
ابقاى نيك نامه باعث وتاريخلره يازلمغه شايان
شرفلى براولمه اول همان جناب حق سلامت
احسان ايتسون انشاالله كوزل حوادثلرينى





الور . وايوناهنى ايشيديرزديدى . بونك اوزرينه
قلاف والدينى ايله وداع ايدرك اسبنه بينوب
چين ولايتنه طوغرى عزيمته شتاب ايتدى
مرقومك اثناى راهده كچورديكى وقوعات ضبط
اولنمديغندن يالكز ناقلان حوادث شويله بيان
ايدرلركه قلاف پكين شهرينه واصل اولوب
شهردن ايچرو كيرديكنده ابتدا كورديكى
برخانه نك اركنه ايندى . وخانهٔ مذكور ايسه اختياره
طول برخاتونك ايمش . قلاف خانه نك قپوسنى چالوب
خانه نك صاحبه سى اولان خاتون قپويى اچه رق
قلافدن نه استديكنى سؤال ايتدكده قلاف دخى
غريب الديار اولوب خانه سنده مناسب برمحل اولديغى
حالده مسافرتاً قبول ايتمسنى سويلدى . مزبوره ايسه
قلافك ناصيهٔ حالندن وزى وقيافتندن بركيمسه
زاده اولديغنى درك وتيقن ايده رك اونده مناسب
براولديغنى وباشى اوستنه قبول ايده جكنى
برطاقم كلمات لينه ومستحسنه ايله بيان ايدوب وهمان
آتنك دزكينندن طوته رق اونك ارقه سنده اولان
اخوره كوتوروب بغلدقدن صكره قلافك يانه كله رك

بو قاری قانه چیقه ره رق حرمت و رعایت
ایندی ایسه ده قلاف زیاده جه اج اولمسندن
برمقدار طعام احضار ایتمك اوزره مزبوره یه
بر التون اعطا ایده رك مزبوره نك اون ایكی یاشنده
بر اوغلی اولدیغندن چارشودن طعام كتورمسی ایچون
التونی اوغلنه ویروب چارشویه كوندردی .
چوجق چارشودن كلنجه یه قدر قلاف پكین
اهالیسنك طبیعت وعادتلرینی وپكینده نقدر نفوس
اولدیغنی تحقیقات ضمننده برخیلی سؤاللر ایراد
ایتدكدن صكره سوزی نهایت چین حكمدارینك
اوزرینه كتوروب عجباسزك قرالكز عالیجنابمیدر و كندو
دشمنلرینك علیهنده ایش كورمك استیان برغریب
الدیاری استصحاب وانك غیرت وشجاعتنی نظری
اوكنه استجلاب ایدرمی دیدكده مزبوره بو برزم (التون)
نامنده اولان قرالمزك حسن صیتنی دها هنوز
ایشتمدیكزه تعجب ایدرم . چونكه بو عصرده بولنان
بالجمله حكمدارلرك هرجهتله اك مشهوری اولوب
صدای صیتی دنیایی طوتمشدر . وقلمرو حكومتنده
بولنان اهالی كوچكندن بیوكنه قدر كافه سی





سور وكندوسی اهالیسنك آسایش واستراحتی
بولنده راحت حضورینی ترك ایدر شو قدر كه
بیچاره نه طالعسزدر . بو كاده سبب ایسه كندوسنه
خلف اولمق ایچون ولی عهد اوله جق براوغلی
یوقدر . وبو اوغورده پك چوق خیرات وحسنات
یاپدی . ینه برثمره كوره مدی . بو سببدن مكدر
ایسه ده اصل مدت حیاتنی راحت وحضوردن
عاری كچورمكه باعث اولان بیوك كدری دار دنیاده
(توراندوق) اسمنده اولان بر كریمه سیدر . دیمسی
اوزرینه قلاف متعجبانه بونك سببنی سؤال ایتدیكندن
مزبوره جواباً كلامه دوام ایدوب بنم برقیزم
واردر مومی الیهانك جاریه لری صره سنده سرایده
بولندیغی جهتله اندن پك چوق معلومات
الدیغمدن سزه بو كادائر بعض معلومات ویره یم
دیدی . دایه حكایه دن بوره یه كلدكده اقشام
اولدیغنی كوردیكندن سكوت ایلدی

## التمش اوچنجی كون

دایه تكمیل حكایه صددنده كلامه باشلیوب دیركه
مزبوره كلامه بدأ ایده رك چین

قرالینك قیزی اولان مومی الیها توراندوق هنوز
اون طقوز یاشنده کوزللك تاجی باشنده اولوب
واولقدر کوزلدر که ممالك شرقیه‌نك اك مشهور
رساملری حقیله رسمنی یاپمقدن ومداحلر مدح
ووصفنی ایتمکدن عاجزلردر . وحتی پك اعلا
یاپیلمش اولان رسملرك ینه تمامیله مشابهت
ایتمامسندن رساملر محجوب قالدیلر . ومشابهت
ایتمیان رسملر هرنقدر مومی الیهانك حسن
طبیعیسندن پك دون ایسه ده ینه کورنلرك قلبلرینی
دام عشق ومحبتنه دوشوردر وعقللرینی
باشلرندن اوچوردر نهایت اویولده وجودلرینی
بتورر ایشته عالمی مجنون ایدر درجه‌ده اولان
حسن سیما واندامیله برابر غایت عاقله وفطینه
وذکیه اولوب بر دخترك بیلمسی لازم کلان
معلوماتدن بشقه ذکورك عمرلری نهایتنه دکین
کوچ ایله تحصیل ایده بیلدکلری علوم ومعارفی
یعنی مختلف برقاچ لسانك تکلم واصول کتابتنی
وعلم حساب وجغرافیا وعلم حکمت وهیئت وعلوم
ریاضیه وهندسه وعلم حقوق سیاسیه وعلوم





حکمت الهیه وعلم اخلاق وشریعت دینیه‌مزی
تحصیل ایتمش الحاصل کندوسنده اولقدر استعداد
وذکاوار درکه شو علمیله برابر علمای موجوده‌نك کافه‌سنه
بدلدر . نه چاره که احراز ایتمش اولدیغی شو
اوصاف ممدوحه واحوال مقبوله‌یی مثلی کورلمامش
وهیچ بریورك تحمل ایده‌میه‌جك صورتده ظلم واعتسافه
مجاسرت وشو خشونت طبع ایله محو ایتمشدر
شویله که بوندن ایکی سنه اول تبت ملکی مومی
الیهایی رسملرینی کوره‌رك تعشق ایتمش اولان
اوغلنه عقد ونکاح ایتمك اوزره سفیر مخصوص
کوندردیکندن قرال بو ایشدن ممنون اوله‌رق
کیفیتی قزینه تکلیف ایتدیکی صره‌ده شو متکبره
دنیاده موجود اولان نوع بشرك کرك کوزللکنه
وکرك خصائص سائره‌سنه هیچ نظریله باقوب
کیمسه‌یی بکنمدیکندن پدرینك تکلیفنی تحقیرانه رد
ایتدی . پدری ایسه بویله معامله عنفیه ایله الدیغی
جوابدن زیاده غضبه کلوب امرینه مخالفت
ایتمامسیچون اصرار ایتدیکی حالده پدرینك امرینه
مطاوعت ایدوب حسن رضاسنی تحصیل ایده‌جك

یرده کویا کندوسنه بر بیوك فنالق ایدیله جك
وبو ایش یاخود کندوسنك سبب موتی اوله جق
کبی قهر وکدرندن برحاله کیردیکه عاقبت بیمجال
اوله رق خسته دوشوب اسیر فراش اولدی .
واطبا خسته لغنك سببنی بیلدکلری جهتله بوکا
اویله معالجه کار ایتمیه جکنی وتبعه ملك زاده سنه
تزویج مرادندن فارغ اولمدیغی حالده حیاتندن
نا امید اولدقلرینی پدرینه بیان ایتدیلر . قرال
حکیملردن بو جوابی الدیغی کبی قزینی ایسه اشوری
درجه ده سودیکندن بولندیغی شوحال خطرناکدن
طولایی خوفه دوشدیکندن همان قزینك یانه کیدوب
تبعه ملکنك سفیرینی جواب ردیله اعاده ایده جکنی
سویلدی . مومی الیها پدرینه جوابا افندم بوسوزیکز
بکا کافی دکلدر . اکرسز بنم مطلوبم وجهله
برجواب صواب ایتز ایسه کز دوچار اولدیغم هموم
وغمومدن قورتیله میوب بوحال ایله اوله جکمی محقق
بیلیکز . اکر بنم یشا دیغمی استر ایسه کز بیان
ایده جکم مواد اصلا بوزلمامق شرطیله اجرا
اولنه جغنه خلفی ناقابل بریمین ایدوب بنی تأمین

ایتلیسکز



ایتلیسکز . وآرزو ایلدیکم شیده بنی ایستیان ملك
زاده لره مملکتمزده موجود اولان علما مواجهه سنده
ایده جکم سؤاللره جواب ویررلر ایسه تحت
زوجیتلرینه کیره جکمی وایراد ایتدیکم اسئله یه جواب
ویره مدکلری تقدیرده دیوانکزده قتل اولنه
جقلرینی بافرمان مخصوص نشر واعلان
ایتلیسکز . دیدیکندن پدری بونك اوزرینه
برخیلی تفکر ایتدکدنصکره درونندن بنم قزم
تزوج ایتمك ایسته مز وشو فرمان ایسه عاشقلرینك
کافه سنی قورقودوب اورکوده جکندن وکندوسنی
بویله برآتش تهلکه یه القا ایده جك برملك زاده دخی
بولنمیه جغندن بو ایشك اجراسی ایلروده بر تهلکه یی
موجب اولمیه جغنه ذاهب اوله رق اجراسنده
بأس کورمدی
الحاصل قرال هرنقدر بو ایشده تفکر ایتدی
ایسه ده آخرنده بروخامت مطالعه ایده میوب
واجراسی ایسه قزینك مدار صحتی اولدیغندن
مومی الیهانك تکلیفنی قبول ایله درعقب اعلان
واشاعه ایده رك واحکامی دخی تغییر وتبدیل

اولنیوب الی آخره موجبنجه اجرا اولنه جغنه
آیدلرنجه برده یمین ایتدی . تورانداوق پدرینک
یمینی اوزرنده طوره جغنی بیلدیکی جهتله ارتق
قلبی مطمئنه اوله‌رق آزوقت ایچنده اکتساب
برؤ تام ایلدی

حالبوکه مومی الیهانك حسن جمالینك صیت وصداسی
آفاقی طوتمش وایشیدنلری عن الغیاب متانت صبرو
قرارینی بوزمش اولدیغندن حتی بعض ملك زاده‌لر
دخی پکین شهرینه کلدیلر . وبونلره نشر اولنان
فرمانك حاوی اولدیغی موادك احکامی ایضاح اولندی
ایسه‌ده انسان وخصوصیله کنج آدملر بویله
هوالرینه تابع اولدقلری کبی ارتق بونلری تبعیت
ایتدکلری هوادن چویرمك وبرماده‌نك مزایای
حقیقیه‌سنی اکلاتمق پك کوچ اولدیغندن مومی الیهانك
سؤاللرینه جواب ویرمك او ذره بی پروا کندیلرینی
عرض ایدوب وایراد اولنان اسئله‌یه جواب
ویره‌میه‌رك بربری آردنجه سفالتله هلاك اولدیلر .
قرال شوحال نامرضیه‌یی کورمسیله متأثر اوله‌رق
قزینه ویرمش اولدیغی سوزه وایلدیکی قسمه





پك چوق نادم وپشیمان اولوب بومقوله کلان
ذواتی نیتلرندن چویرمك ایچون برطاقم اسبابه
تشبث ایتدی ایسه‌ده کلانلره مرام اکلاتمق کوچ
اولوب تشبث اولنان اسبابك هیچ بریسندن
برفائده کوریله‌مدیکندن بویولده وجوده کتوریلان
سعی وهمت هبا اولدی . قرالك طاش کبی قاتی
قلبلی خشین خویلی قزینك چین اهالیسنه
کوستره‌کده اولدیغی حال خونریزانه سنه کدر
ایتدکدن بشقه الندن برشی کلمیوب خصوصیله کندو
سنك کمال کبر وغروری مناسبتیله برطاقم مقبول
ومرغوب ملك زاده‌لری نوع انساندن عدایتمیه‌رك
تزویجه طالب اولدقلریچون بونلره نظر
حقارتله باقه‌رق جزای مایلیقلرینی اولم ایله تعیین
وتحدید ایتدی . الك غریبی شو در اسیدرکه بویله ظلم
واعتسافه مجبور سعادت محبت قلوبدن
مهجور برانسان مذموم ومنفور قاتله
ودنیه قزه ملك زاده‌لرك کاوبده جوهر حیاتلرینی
دست غدر پیوستنه تسلیم ایده‌رك هبا وحال
شبابتده عزیز وجودلرینی افنا ایدرلر . حتی بش

اون کون اولینه بریسی کلوب مومی الیهانك
ایراد ایده جکی اسئله یه عقل ودرایتنه کوکه نه رك
جواب ویرمك افکاریله بورده مومی الیهانك
تیغ غدرینه جاننی صاپلیوب عالم فنایه کیتدی
وبو کیجه ینه بو امید ایله بری دخی قرالك دیوانه
کیردیکندن آنکده صاغ قاله جغنی مأمول
ایتمیورز دیدی . دایه حکایه دن بورایه کلدکده
اقشام اولدیغنی کورمسیله سکوت ایتدی

## ﴿التمش دردنجی کون﴾

دایه تکمیل حکایه صددنده کلامه اغاز ایدوب
دیرکه قلاف اختیارەنك شو کلاملرینی کمال دقت
وبصیرتله دکلدکدن صکره عجایب مومی الیهایی
الملق اوزره کلان ملك زاده‌لر نصل عقلسز آدملردر
اکلایه‌مم . چونکه مرام ومقصدلرینه نائل اوله
بیله جکلرینه قویا کوکنه مدکلری حالده بویله
نه جسارته تابع اولوبده کله بیلورلر . وبرده مومی
الیهانك حسننی اعلان ایچون رسامل حقیقی رسمنی یاپمغه
قالقیشوب ویاپدقلری رسملر ایسه خلقك قلوبنه
عن الغیاب تعشق ایده جك درجه‌ده تأثیرات





براقسندن اکلاشیلورکه قزك حقیقی وطبیعی اولان
کوزللکنی یاپامیوب محضا صنعتلرنده افراط
ایتدکلرینه ذهاب اولنور . بو سببدن مومی الیها
یکده وصف ایتدیککز درجه‌ده کوزل دکلدر
ظن ایدرم دیدی . اختیاره قلافك بو سوزی
اوستنه قزمی کورمك اوزره برقاچ دفعه سرایه
کیدوب کلمش وبرقاچ دفعه کورمش اولدیغمدن ،
حقیقتا سزه وصف ایتدیکمدن دها کوزل
اولدیغنه سزی تأمین ایدرم . وشو صورتله ده بیان
ایدرمکه انسانك اعضای مرکبه‌سنی الك منتظم
ومتناسب وغایت کوزل تصور ایدوب بونی اندن
برقاچ قات دها کوزل طوتدیغکز حالده‌ینه مومی
الیهانك حسننه یاقلشه مز دیدی ایسه‌ده قلافینه
اختیاره‌نك سوزلرینی مبالغه‌یه حمل ایده‌رك
شو قدرکه اشوری راده‌ده جاذبه‌سی بولندیغنه ذاهب
اوله‌رق مومی الیهانك ایراد ایتدیکی سؤاللرکانلری
اسکات واقناع ایده جك مرتبه کوچ اولماملی
یکا قالورسه ملك زاده‌لرك اسئله‌ٔ موروده‌نك کنه
حقیقتنه واره جق قدر علم ومهارتلری اولماملیدر

دیدیکندن اختیاره جواباً موسی الیهانك صوردیغی
سؤاللر غایت کوج اولدیغندن جوابی بولنمق همان
عدیم الامکاندر دیدی ۰

اشته بو مصاحبت آره سنده ایکن اقشام نواله سنی
دوزمك اوزره چارشویه کوندرمش اولدقلری چوجق
کلوب واقشام طعامنی یدکدن صکره کیجه اولدی ۰
کیجه وقتی عادت بلده اوزره طرف حکومتدن اجرا آت
مکدره یی معلن اشارتلر اوریله رق شهر خلقنه معلومات
ویرلدی ۰ قلاف بونك نه اولدیغی اختیاره دن
سؤال ایتدیکندن اختیاره دخی بری قتل اولنه جغی
وقت بو اشارتله اهالیء بلده یه اخطار ایتمك عادت
اولدیغندن بوندن اوجه سزه افاده ایتدیکم
ملك زاده ایراد اولنان اسئله یه جواب ویره
مدیکندن انی قتل ایده جکلردر ۰ واصحاب
جنایاتك جزای لازمه سی کوندز ویرلمك عادت
ایسه ده بونلر جانی اعدادندن صاییلمیوب بشقه جه
برحالات مخصوصه وغریبه اولدیغندن قرال
بو مقوله اجرا آتی کوندزه حصر وتعلیق ایتمکی
کریه کوردیکندن کیجه اجرا ایتدرمکده





دردیدی ۰ چونکه بو ایش بربیوك وقوعات عجیبه
وغریبه دن بولندیغی جهتله قلاف شو اجرا آتی
کورمسی آرزو ایده رك کورمك اوزره بولندیغی
خانه دن چیقوب وسیر وتماشایه کیدن برچوق
چینلولرك آره سنه قاتیله رق شو ظلمك موقع
اجراسی اولان سرای میدانه کیتدی ۰ واوراده
اجرا اولنان وقوعات حیرت افزایی کوردی
شویله که میدان مذکورك اورته سنده بتون بتون
میدانی تنویر ایدر اخشابدن انشا اولنمش وسروی
داللر یله دوناتلمش اره لری لایعد ولایحصی
قندیللر ایله تزیین ایدلمش یوکسك برقله اولوب
وبو قله نك اون بش آدیم اچیغنده ینه اخشابدن
انشا اولنمش یوکسجك برکرسی قونیلمش
واوزرینه بیاض اطلسدن اورتو اورتلمش
واطرافنده بیاض جانفسدن بیراقلر اچیلمش
ومذکور کرسینك کیروسنده اهالینك دخولی
منع ایتمك اوزره اللرنده قلیج وبالطه لر ایله
ایکی بیك مسلح عسکر ایکی صره اوزره تنظیم
اولنه رق طور دیرلمش قلاف بو حاله متعجبانه

بقار ایکن فعل قتلك اجراسنه بدأ اولنمسنه علامت
اولمق اوزره مذکورقلەنك تپەسندن چاك وبوری
صداسی ویرلدیکنی ایشتدی . بونی متعاقب
اجلەدن یکرمی وطریق علمیەدن دخی یکرمی
کیشی یوکدن منسوج بیاض البسەیی لابس
اولدقلری حالده سرایدن چیقوب کرسینك
اطرافنده اوچکره دور ایتدکدن صکره صره
سیله بیراقلرك التینه اوتوردیلر . بوندن صکره
کندینی میدان مماته قویان بیچاره ملك زادەنك
اوزری چیچکلر وسروی یپراقلریله دوناتلمش
وباشینه مائی اولمق بیراغی کشیده اولنمش کندوسی
هنوز اون سکز یاشینه باصمش اولدیغی حالده
کبرادن بری الندن طوتەرق عقلسز باشینی
الەجق اولان جلادبی امان دخی یاننده اولەرق
اوچی بردن مذکور کرسینك اوزرینه چیقدقلرندن
درحال چاك وبوری صدالری کسیلەرق قتل
اولنەجق ملك زادەنك یاننده بولنان کبرادن
کمسه بلند آوازایله ملك زادەیه خطاباً ای ملك زاده
توراندوقك تزوجنی طلب ایتمك اوزره قراله کندینی





عرض ایتدیکك وقت اعلان اولنان فرمانك
حاوی اولدیغی مواد سکالائقیله بیلدیرلدی . وسنك
کوستردیکك بی پروالقدن سنی الی قویمق اوزره
پك چوق سعی وغیرت ایتدی . نهایت سن
قبول ایتمیوب کندینك تلفنی اختیار ایتدك شمدی
قرالك وکریمەسنك بونده هیچ دخلی یوقدر . بو مجرد
کندی اختیارکدر دیدی . ملك زاده دخی جواباً
بونده کمسەنك دخل وتعرضی یوقدر . محضا بنم
کندی اختیارمله براولم اولدیغندن قانم وقتلم
حلال اولسون دیدی .

ایشته بو کلاملری تکمیل ایدر ایتمز ارقەسنده بولنان
جلاد بدنهاد برقلیج اورمسیله باشنی دوشوردیکندن
وهمان معهود چاك وبوریلر چالنمغه باشلیوب
صدالری جهانی طوتدی . بو اثناده اوراده بولنان
کبرا وعلمانك اون ایکی نفری قالقوب مقتولك
وجود خون آلودینی فیل دیشندن مصنوع
برتابوته قویەرق وتابوتی دخی برصال اوزرینه
وضع ایله بونلردن التی نفری اوموزلرینه الوب
قرالك سرای بغچەسنده بویله قزینك دردازدوا جیله

نفسلرینی ورطهٔ اولومه سوق ایدن بیچارکانك
دفنلریچون مخصوصاً یاپدرمش اولدیغی مدفنه
کوتوردیلر . قرال وحشیه و بدفعاله قزینك
غدری سببیله اوراده مدفون بولنان ملك زاده لرك
قبرلری باشنده اغلر ایدی . دایه بورایه کلدکده
اقشام اولدیغنی کورمسیله سکوت ایتدی

## التمش بشنجی کون

دایه نقل حکایه یه بدأ ایدوب دیرکه مقتولك نعشی
قالدیرلدقدن صکره حاضر بولنان اهالی قرالك
بویله بر مصلحت خونریز اوزرینه ایتدیکی عملی
بوزمایوبده بتون کون استراحت عامه یی بوزن
چرکین ایشه دوامندن طولایی طعن و تشنیع ایده رك
چکیلوب کیتدیلر . قلاف سرای میداننده
شو وقوع بولان حالات غریبه یی دوشنوب
طورر ایکن یانی باشنده بر آدمك علی الدوام
اغلدیغنی کوردی وشو حادثه دن طولایی مقتوله
بر نسبتی اولدیغنه حکم ایدوب مرقومه شو حال
مکدره و متألمه کزدن بن دخی حصه منداولدم
زیرا ظن ایده یوزمکه مقتوله منسوبیت و تعلقکز





واردر دیدیکندن مرقوم بر آه چکوب کوز یاشنی
بر قاتدها تزیید ایده رك مقتول ملك زاده نك لالاسی
اولدیغنی وسمرقند حکمدارینك اوغلی
بولندیغنی اکلاتدی . وعلاوهٔ مقال اوله رق (ای
سمرقند حکمداری سنك جکرپاره ك قیمتلی اولان
اولادینك ممالك اجنبیه ده شو صورتله قتلی
اولندیغنی ایشیتدیکنده سنك حالك عجبا نیجه
اوله جقدر . وسکا بو خبر المناکی کوتوره جک
کم جسارت ایده جکدر دیدی) بونك اوزرینه قلاف
ملك زاده نك قزه تعشقنك سببی نصل اولدیغنی سؤال
ایتدیکندن مرقوم لالا اوت بونك سببی شایان
تعجب بر شیدر دیه رك افاده یه باشلیوب شو مقتول بیچاره
ملك زاده پدرینك نزدنده سعادتحال ایله یاشامقده
ایکن وارث سلطنت بولندیغندن بر کون اولوب
نوبت سلطنت بوکا ده کله جك مطالعه سنه مبنی
ندماسی پدرندن زیاده کندوسنه مداهنه ایدرلر
وهر ایستدیکنی کتورر لر ایدی . وبتون کونلرینی
قمار ایله کیجه لرینی دخی سرایی جاریه لرندن اك کوزل
اولنلریله عیش و عشرت وانلری اوینادوب

چالدرەق ایله كسب لذت ایدەرك وكیتدكجه
تلذذات نفسانیه‌سنك سوق ایتدیكی حظوظات
هرنه ایسه انی اجرادن اصلا كیرو طورمز ایدی
شو حالك دوامی اثناده سمرقندە بر رسام كلوب
بتون كزوب كچدیكی ممالك حكمدارلرینك قزلرینك
رسملرینی یاپدیغندن بو رسملری مومی الیهه
تقدیم ایتدی . مومی الیه دخی كوردكدن صكره
رسامك صنعتنده ماهر اولدیغنی تقدیر فقط
رسملرك بویله اولمیوب اثنای ترسیمده افراط
اولنەرق حسن طبیعتلرینك مافوقنده یاپلمش
ایدوكنی تزبیر ایتمسی اوزرینه مرقوم رسام نزدمده
بر رسم دها واردركه كافەسنك الك كوزلی و حسن
اصلیسنك پك چوق مادوننده در دیه‌رك چانطه
سندن بر رسم دها چیقاردیكه چین ملكنك قزینك
رسمی ایدی . بو رسمی بنم شهزادەم كورمسیله
دنیاده بویله حسن جمال صاحبی بر انسان بولنه
میه‌جغنی و دیكر رسملردن زیاده بونده افراط
طرفنه كیدلدیكنی صورت قطعیه‌ده بیان
ایتدیكندن رسام شهزادەنك بو سوزلرینی رد ایدەرك





توراندوقك سیماسنده اولان لطافت و حلاوت
ورنكی و قد و قامتنك حسن اندامنی هیچ بر رسام
یاپامدیغنی و الآن یاپامیه‌جغنی و بو رسمك اشو
درجه‌ده حسن طبیعتك مادوننده اولدیغنی
سویلمسی اوزرینه مذكور رسمی شهزاده
صاتون الوب نیت و مرامنی هیچ كیمسه‌یه
سویلمدیكی كبی حتی بكا بیله سویلمیه‌رك بنی
یانینه الوب سمرقندن چیقه‌رق بورایه كلدك
نیتی ایسه آلتون خانه دشمنلری علیهنه خدمت
ایدەرك یاراندقدن و كندوسنی بكندردكدن
صكره نكاحله قیزینی طلب ایتمك ایمش ولكن
بورایه واصل اولدیغمزده بو ایش حقنده اولان
فرمانك شدتنی ایشتدك شو حالدن بنم افندم
زیاده مكدر اولەجق ایكن بالعكس زیاده
مسرور اولدی . و بكا نیت و مرامنی اكلادەرق
توراندوقی بكندیكی جهتله سؤاللرینه جواب
ویره‌بیله‌جكنی واقعدارینه كوكندیكندن
نائل مرام اوله‌ق افكارینه قالقیشوب بوبلیه‌یه
اوغرادیغنی مرقوم لالا بیان ایتدی .

وكوزلرندن ياش يرينه قان دوكه رك ايشته بوندن
زياده سويلمكه حاجت يوقدر . چونكه شوخانه
قزك سؤاللرينه جواب ويرمك اميديله بنم
شهزاده مك دوچار اولديغى حال مماتى كمال
كدر واسفله تماشا ايتديككزدن وبوندن اول
برخيلى ملك زاده لرك بو ورطه يه اوغرامش
اولدقلرينى ايشتمش بولنه جغكزدن بو ماده يه حكم
ايده بيلورسكز . مومى اليه اوله جكنى آكلاديغى
وقت اول ظالمه وغداره نك رسمنى بكا ويروب
شو امثالى اولميان رسمى حفظ ايت وبنم باشمه
كلان فلاكتى پدريمه حكايه ايده رك كوستروشبهه
ايتمكه بويله بر رسمى كورديكى آنده بكا قباحت بولمز
ديدى . حالبوكه بو رسمله بويله برحوادث مكدره يى
انك پدرينه كيم كوتورمكه جسارت ايدر . بن ايسه
ولى نعمتك كدرندن هم بورادن وهم سمرقنددن
اوزاقلشوب بوندنبويله باقى كونلرمى اغلمقله
كچوره جكم . ايشته اوكرنمسنى آرزو ايتديككز
حكايه بودر . وبنم ولى نعمتمك قاتنه كيرن اول
ملعونه نك رسميده شودر ديه رك جيبندن چقاروب





غايت كدرله يره اتدى . واى باعث كدر اولان
ميمنتسز رسم سن ولى نعمتمك الينه چكديكك
وقتسنى نيچون كورمدم . آه انصافسز خانه
توراندوق روى ارضده بولنان ملك زاده لر
سنك عشقك سببيله بو مصيبته كرفتار اوله جقلرينه
بغله هم افكار اولسه لر ديه رك حدت وغضبى زياده
شدتلنديره رك رسمى يرده ترك ايدوب وقرالك
سراينه غضبله بقه رق وقلافه بوندن بشقه هيچ
بركلام سويلميوب اغليه رق چيقوب كتدى . قلاف
رسمى يردن الوب مسافر اولديغى اختيارهنك خانه سنه
كيتمك اوزره يوله دوزلدى ايسه ده سوقاقلر
قرانلق اولديغندن يوللريده براوجه بيله مديكندن
شاشيره رق خارج شهره دوشدى . وبولنديغى
يردن برطرفه كتميوب رسمى كورمك ايچون كونشك
طوغمسنه درت كوزله منتظر اولوب صبر وطاقتى
قالمديغندن صباح اولديغى آنده رسمك محفظه سنى
آچدى ايسه ده دها باقمزدن اول برخيليجه تردد
ايدوب كندو كندويه سن نه يپايورسك . بركره هدف
تهلكه يى نظر دقته آل . واى دوشون .

بو ایش سنی وخیم العاقبه برایشه سوق ایتمك
احتمالی واردر . هنوز سمرقند ملك زاده سنك
لالاسنك دیدكلرینی انوتدكمی . كل شورسنه باقه
وكورمك اوزره حاصل ایتدیكك آرزویه
مقابله ایت چونكه عقل وادراكی محو وهلاكی
اخطار ایدر . دیه رك برمقدار دها دوشوندكدنصكره
یته ثباتی قالمیوب افكارینی تحویل ایده رك اكر بنم
موتم توراندوقك یوزندن اولمق علم ازلده تقدیر
اولنمش ایسه بوكا برچاره اولمز . بویله كندوسنه
عالمی مفتون ایدوبده یولنه باشلرینی فدا ایدن
برقزك رسمی بلكه بكا غایت بدو ثقیل كورینورده
بنده حاصل اولان تنفر ورغبتسزلكی ایشیده رك
كبرونخوتی قیریلور . دایه حكایه یی بورایه كتوردكده
اقشام اولدیغنی كوردیكندن سكوت ایتدی

## ﴿التمش التنجی كون﴾

دایه تكمیل حكایه یه شروع ایدوب دیركه قلاف
بو وجهله تفكرلردن صكره بشقه برنظرله باقق
افكاریله رسمی آچوب دقتله معاینه ایده رك
سیماسنه واعضاسنك تناسبنه وكوزلرینك لطافتنه





واغزینك بورنینك كوزللكنه باقوب هیچ برطرفنده
برقصور بوله مدیغنه متحیر اولدی . وهرنقدر
الثمامق وقاپیلمامق نظریله بقدی ایسه ده عاقبت
مفتون ومجبور اوله رق بردنبره درونی عجایب
وسوداسی باشنه طوغری چیقوب بودخی كرفتار
مصائب اولوب حسدن بری قاله رق كندی
كندینه بونه آتشكه بردنبره بكا تأثیر وعقل
وشعورمی تغییر ایتدی . عقیبت بنده حشونت
طبع ایله مألوف اولان انسانیتسز بركوزلك رسمنی
كورمسیله مفتون اولنلرك زمره سنه داخل اولدم .
ایوآه بیچاره سمرقند ملك زاده سی . سنی
اویله بر ورطهٔ جسیمه یه اوغرادن اثری عینی بن
كندمده كوریورم . واول بیچاره یی التیامپذیر اولمز
صورتده یاره لیان اوقلره بنده هدف اولدم .
وانك حال بدمآلندن عبرت المیوب قورقاز اولدم .
ای بنم ربم بونه تبدلات سریعه درکه همان شعورم
كیده رك فرمانك شدتندن خوف ایتمیه جك
مرتبه ده برحاله تحویل وشو لحظه ده كافهٔ مهالك
ومخاطرات كوزمك اوكندن زائل اولدی

دیه‌رك بردها رسمه باقوب ای دلبرلكده یكتا
دختر بی همتا طبیعتك هرنقدر وحشی
و مدهش ایسه‌ده سكا محبت ایتدیكم جهتله جانم
حیاتده بولندقجه‌سنی المق ایچون بنی توقیفه برمانع
یوقدر كه اوكه چیقسون . ایشته بوكوندن اعتباراً
مرادمه نائل اولمغه قیام ایتدم . اكرچه بنده بویولده
اواورایسه‌م حالت نزعده هیچ بركدر وآجی حس
ایتیوب یالكزسنی الەمدیغم كدریله مكدر اوله‌جغم
دیدی

الحاصل قلاف كندی كندینه بویله برچوق كلاملر
سویلیه‌رك قزی ایسته‌مك نیتنی قلبنده ایوجه
قرارلشدیره‌رق اولدیغی محلدن قالقوب مسافر
بولندیغی خانه‌یه كیتمك اوزره یوله طوغرلدی ایسه‌ده
كیجه وقتی یوللری شاشیروب خیلیجه اوزاقلشمش
اولدیغندن طولاشه طولاشه كوج حال ایله
بولوب خانه‌یه كیردی . صاحبهٔ خانه اختیاره بونی
كوردیكی آنده اقشامدنبرو كورنمدیكندن برمهلكه‌یه
اوغرامشدر ظن ایده‌رك دوشونمكده ایكن
كورمسیله اظهار ممنونیت ایده‌رك نیچون وقتیله





كلمیوب كیج قالدیغنی سؤال ایتدی قلاف برطاقم
عذرلر سرد ایده‌رك كیجه‌نك ظلمتی جهتیله یولی غائب
ایلدیكنی و مقتول شهزاده‌نك لالاسنه راست كلوب
كندوسنه مقتولك حكایه‌سنی تصورتله اولدیغنی بیان
ایتدكدن صكره تورانددوقك رسمنی چیقاروب
باقین بورسم مكملمیدر بكا قالورسه بوكا بكزه‌مز كبی
اكلارم دیه‌رك رسمنی اختیاره‌یه كوستردی

اختیاره رسمه باقوب بلند صدا ایله سوكیلی
پیغمبره یمین ایده‌یمكه تورانددوق بوندن بیك قات دها
كوزلدر . وآرزو ایدرمكه بنم كبی انی كوروب
اطمینان حاصل ایده‌سك . رساملر تمامیله مشابهت
ایتمك اوزره رسمنی یاپمقده تعند ایده‌رك مصر اولدیلر
ینه یپامدیلر حتی الك مشهور (مانی) نامنده اولان
برنجی رسام دخی عاجز قالدی دینجه قلاف تورانددوقك
حسننك تأثیری بنی مطمئن ایده‌رك تلذذات
كثیره‌یی اكتسابه مؤدی اولدك . وبو اطمینان
ماده‌سی ایسه بنی تحریك ایدوب سمرقند ملك
زاده‌سنه نسبتله بختلی چیقه‌جغم مثبت دكل ایسه‌ده
صبری كوج بر آتشه دوچار اولدیغمدن همان كندمی

حضور تورانده عرض ایتمکه تعجیل ایده‌یور
دیدی . اختیاره بو ایشه مجاسرت ایتمك پك کوچ
برشی اولدیغندن بویله برخیالات مشکله‌یه ذاهب
اولماسی ایچون برخیلی نصیحت ویردی ایسه‌ده
قزك سؤاللرینه جواب ویرمك اوزره کندوسنی
حاضر لدیغنی وکندوسی ایسه چین اردولرنده
بولنوب خدمت ایتمك آرزوسیله کلدیکندن
بووسیله ایله قراله داماد اولمغی ذهننده دها اعلا
بولدیغنی بیان ایتدی

قلافك شو کلاملرینه قارشو اختیاره اغلمغه
باشلیوب الله عشقنه اولسون بویله بر رأی ناصوابده
اصرار ایتمه‌ین . ومومی الیهایی طلب ایتمك اوزره
کیتدیککز آنده اوله‌جککزه شبهه ایتمم . آنك
حسننك مجلوب ومجذوبی اوله‌جغك یرده . بوقدر
حادثات متألمه ومکدره‌نك ظهورینه سبب اولان
برغداره وخائنه‌دن اکراه ایتملیسك . وبرده
ابوینك واقرباو تعلقاتك سنك قره خبرینی الدقلری
آنده نه حاله کیره جکلرینی تخطر ایتمیورمیسك
وعمرلری نهایتنه دکین انلری براقه‌جغك آه ایننده‌ن





متأثر اولمایورمیسك . دیدیکنده قلاف مزبوره‌نك
بو نصایحنه تشکرلر ایتدکدن صکره بنی املمدن
الی قویمغه وسیله اتخاذ ایتدیکك شو اوهامی بکا
القا ایتمکدن فارغ اولون . هرنقدر مجهول
ایسه‌ده اکر وعده‌م بو راده تکمیل اولمش ایسه پدر
ووالده‌مك بکا اولان محبتلری اقتضاسی بنم وفاتمی
ایشتدکاری انده سیل کبی کوز یاشی دوکملرینی
وبو حال بلکه سبب موتلری اوله‌جغنی بیلورم . فقط
بنده مرکوز اولدیغی کبی انلرك قلبلرنده دخی بعض
امل وآرزو بولندیغنی بیلدیکمدن نفسمده اولان
شجاعت وجسارت اقتضاسی بو ایشه صالدیرمق
وانلری سعادت حاله یتشدیرمك ایچون حیاتمی
فدا ایتمك بنم ایچون الزمدر . وانلرك استحصال
ایده‌جکی فائده بنم آرزومك التنده اولدیغندن
اکر پدرم بو راده اولمش اولایدی بنی نیتمدن چویرمك
شویله طورسون بلکه سریعا اجرا ایتمکلکم ایچون
تحریك ایدر ایدی . حاصلی بو ایش وجدانمده
قرارداده اولمش برشیدر . بنی اقناع ایتمك ایچون وقت
ضیع ایتمه زیرا بنی هیچ برشی افکارمدن الیقویه مزدیدی

اختیاره بو وجهله مسافرینه ویرمش اولدیغی
نصایحك عدم تأثیرینی اکلادیغی کبی کندری
دها زیاده ارته‌رق قلافه خطاباً افندم مادامکه سن
هر شیدن عزیز والده اولان وجودینی مهلکهٔ
عظیمه‌یه اتمغی کرکی کبی ذهننده قورمش وبونکله
حوصله‌نی طولدرمش اولدیغکزدن سنی بو افکار
واهیه وسودای داهیه‌دن چکورمك ممکن دکلدر.
کاشکی بنم خانه‌مه مسافر اولمیایدیکز. وبن دخی سزه
توراوندقدن بحث ایتمیایدم. هر نقدر سن رسمنی
کوره‌رك تعشق ایتدك ایسه‌ده عشقنك تزایدینه
ونفسینك تلفنه بن سبب اوله جغم جهتله بونك ایچون
کندمی بدبخت ومشئوم عد ایلرم. وسهام طعن
وتشنیعه کندمی هدف ایلدم دیدی. بونك اوزرینه
قلاف بو بلای مبرمه محضا کندی کندینه اوغرایوب
مذکوره‌نك بونده هیچ دخلی اولمدیغنی وهومی
الیهانك ایراد ایده جکی سؤاللره جواب ویره‌میه
جکنی نه‌دن بیلدیکنی و کندوسنك علم وذکاسی اولمق
مناسبتیله بلکه جناب حق کندیسنی محافظه ایدرك
وچین ملکنك بویله بربیوك یمین سببیله کرفتار اولدیغی





ورطاندن خلاص ایتمك شرفی کندیسنده قاله جغنی
بیان ایتدکدن صکره برلاس خانك ویرمش اولدیغی
التون کیسه‌سنی جیبندن چیقاره‌رق اختیاره‌نك
اوکنه قویوب اکر بنم وعدم بویوزدن تکمیل
اولوبده دیار عدم کیدر ایسه‌م متسلیه اولمکز
ایچون شو التونلری سزه هدیه ایلرم. وحیواتمی
دخی صاتوب اثمانی الین یا دولت باشه یا غوزغونلشه
مضمونجه یا هومی الیهایی الورم ویاخود بتون
بو یولده فدای جان ایدرم دیدی. دایه اقشام اولدیغنی
کورمسیله سکوت ایتدی

## التمش یدنجی کون

دایه تکمیل حکایه صددنده کلامه اغاز ایدوب دیرکه
مزبوره کیسه‌یی الینه الوب ایشته بنم متسلیه
اولمقلغم ایچون بو کیسه‌یی هدیه ایتدکز دخی بکا
بشقه‌جه برکدر عظما اولمشدر. چونکه سزك
کوهر وجودکزی بویله بیك عدد کیسه التونه
دکشمم. شو قدر که بونك برمقدارینی خیر وحسنات
اولمق اوزره خسته خانه کوشه‌لرنده آه وانین ایتمکده
اولان غربا وفقرایه و کوشه بوجاقلرده اج وبی علاج

قالمش فقرای صابرین و بیکس و بیوایه ایتام و محتاجین
بولنانلره تصدق و بر مقدارینی دخی بو ایشده
هلاك اولمیوب طریق نجاته واصل اولماکز
ایچون تکایا و مساجد و معابده صرف ایدرم .
و شمدی سزکله اولنان سؤال و جوابدن ناشی
شوندرلری ایفا ایتدکه وقت اولدیغندن شو وقتی
بکا بغشلمق ایچون دیوان قراله بو کون کتیروب
یارینه قدر بکلمکزی و بو ایشلری ایفا ایتمك اوزره
شمدیدن بکا رخصت ویرمکزی رجا ایدرم . چونکه
شو از وقت ایچنده سزده کوردیکم اوصاف
حسنه و اطوار مرغوبه‌دن طولایی حاصل ایتدیکم
محبت سببیله اکر سن اولور ایسه‌ك نهایت عمره قدر
بکا هیچ برشی تسلی ویره میوب بر حال کدور تماله
دوچار اوله جغمده شبهه یوقدر دیدی .
فی الحقیقه قلاف بر درجه‌ده اخلاق حسنه صاحبی
ایدیکه دنیانك الك مشهور ملك زاده‌لرندن بریسی
بولندیغندن مومی الیهی کورنلر سومامك و فریفته
اولمامق محال ایدی . مومی الیه اختیاره‌نك
بو مقوله ایراد ایتدیکی رقت انکیز کلاملردن متأثر





اولدیغندن مزبوره‌یی قیرمامق ایچون اولکون
کیتمکی ترك و مزبوره‌یه مطلوبنی ایفا ایتمکه رخصت
ویردی
قلاف اولکون اقشامه قدر اودن طیشاری
چقمیوب اختیاره اداقلرینی ایفا ایتمك اوزره
کیده‌رك و طبق مرادی وجهله ذبح قرابین
و تعمیر قلوب فقرای صابرین ایتدکدن صکره کلدی .
و فرداسی کون قلاف نیت سابقه‌سی اوزره
قالقوب و اختیاره ایله وداعلشدیغی اثناده مزبوره‌یی
حددن افزون اظهار حزن و کدر ایلر
و کوزلرندن قانلی یاشلر دوکر اولدیغی حالده
براقوب کیتدی . و سرایك قپوسنه واصل اولدقده
کوردیکه سرای قپوسنده بش عدد فیل بغلنمش
و ایکی طرفه مسلح ایکی بیك باشدن ایاغه قدر
زرهلی عسکر قونیلمش بو عسکره قوماندا
ایدنلردن بر بیوك ضابط قلافك اجنبی بر آدم اولدیغنی
اکلایوب اوزره کلدیکینك سببنی سؤال ایتدیکندن
قلاف توارندوقك سؤاللرینه جواب ویرمك
اوزره استحصال مساعده ضمننده کلمش بر اجنبی

ملك زاده اولدیغنی بیلدیردیکی جهتله ضابط
مومی الیه جواباً ای ملك زاده سز بورایه اولومکزی
ارامغه کلمش اولدیغنی بیلاوره‌میسك . وسنی بورایه
سوق ایدن افکاره تبعیت ایتمیوبده مملکتنده
اوتوره‌سن دها ایو دکلمیدی . کل شو ظالمه توراندوقه
نائل اولمق امید باطلندن کچوب مملکتنه عودت ایت .
چونکه سن بزم طریق علمیه مفتشلریمزدن اعقل
واعلم بر آدم اولمیسنکه اول ظالمه‌نك سؤالنی
اکلایوب بلکه حلنه مقتدر اوله‌بیله‌سك دیدی
قلاف مومی الیهك ویردیکی نصیحتلردن متشکر
اولدیغنی فقط کیرویه عودت ایتمك اوزره کلمدیکنی
بیان ایتدیکندن ضابط مومی الیه دخی قلافك
اویله نصیحتله عودت ایتمیه‌جکنی وبو یولده ترك
جان ایده‌جکنی اکلادیغندن کمال غضب وحدتله
حایدی کیت اولومنی اره دیه‌رك سرایك داخلنه
صالیویردی . وبونلرك مکالمه‌لرینی ایشیتمکده
اولان دیکر ضابطانك یانلرینه طوغری ایلرولدکده
بربرلرینه ایواه یازق شو کنج وغایت کوزل اولان
ملك زاده‌یه که نفسنی هلاکه بادی اولان برشیئك





اوزرینه اصرار ایده‌رك کیده‌یور دیدیلر
قلاف بو منوال اوزره سرایه کیردکدنصکره برقاچ
دیوانخانه‌دن کچوب نهایت قراللك بولندیغی
دائره‌یی بولدی . بو دائره‌دن ایچرو کیردکده
اوچ ذراع یوکسکلکنده اژدر شکلنده پولاتدن
معمول ودرت کوشه‌سنده درت دیرك ودیرکلرك
اوزرنده مجوهرات ایله ایشلمه‌لی صاری اطلسدن
تنته‌واری پوشیده‌یی محمول غایت مزین
بر تخت اولدیغنی والتون خان التون ایشلمه‌لی
قویو قیرمزی بر قفتان کیمش والنده عینی اورنکده
بردست چیچك اولدیغی حالده کمال وقار وتمکین ایله
اول تختك اوزرنده اوتورمش اولدیغنی
کوردی . بو محل ایسه دیوان محلی اولدیغندن
التون خان بالذات مصالح عامه‌نك رؤیتیله مشغول
بولندیغی جهتله محل مذکور هرنقدر غلبه‌لك
ایسه‌ده لجمعیت ارەسنده قراللك کوزی
قلافه ایلیشدیکندن البسه وذی وقیافته وناصیه
حالنه باقوب دیار اخردن کلمش اجنبی برکیمسه
اولدیغنی اکلایه‌رق مفتشلردن برینی چاغیروب

بر مغیله قلافی کوستره رك کیم اولدیغنی ونه ایچون کلدیکنی اکلایوب خبر کتورمك اوزره قلافه کوندردی . مفتش قلافه یقلاشوب کندوسنك کیم اولدیغنی ونه مصلحت ایله بوراره کلدیکنی اکلامق ایچون ملك طرفندن مرسول اولدیغنی بیان ایتدی . قلاف دخی کندوسنك بر ملك زاده ایدوکنی ومحضا چین قرالنك شرف صهریتنه نائل اولمق امیدیله کلدیکنی بیان ایلدی . دایه حکایه‌دن بورایه کلدکده اقشام اولدیغندن سکوت ایتدی

## التمش سکزنجی کون

دایه تکمیل حکایه‌یه شروع ایدوب دیرکه مفتش مرقوم قلافك افاداتنی قراله بیان ایدنجه چهره‌سنك رنکنی تحول ایده رك حالت نزعه کلمش آدمك یوزینه دونوب اول آنده مصالح عامه‌یی رؤیتدن فراغت وحضاری اورادن اعاده‌یه جرأت ایله تختدن اشاغی اینه رك طوغری قلافك یانینه کلوب ای بی پروا دلی قانلی سن اعلان واشاعه ایتدیکم فرمانك شدتنی وبنم ظالمه قیزمك تزوبجنه نائل اولمق آرزوسیله بورایه قدر کلوبده

نیتلرینك اوزرینه اصرار ایده رك نهایت بورادن دیار عدمه کیدن ملك زاده‌لرك حالنی بیلیور میسك دیدیکندن قلاف دخی جواباً اوت بولندیغم حال هولناکی بیلدیکم کبی حتی اولکی کیجه سمرقند ملکنك مخدومینك باشینه کلان بلیهٔ اولومی بیله بالذات کوزمله کوردم ایسه‌ده توراندوقك لذت وصلتی افکارلرینی بوروبه رك وبرطاقم خیالات باطله‌یه قاپیله رق کلان بی پروالرك اوغرادقلری حالی بنی بورایه سوق وتحریك ایتدیکی جهتله لیاقت واهلیتمه کوکه‌نه رك کلدم دیدی

بونك اوزرینه قرال بونه عجایب برحالدرکه ملك زاده‌لر عزیز حیاتلرندن وازکچوب بری دیکرینی متعاقبا اولمکه کلیورلر . واکلاشیلان بونلر کندولرینی قربان ایتمکله متلذذ اولیورلر . دیه رك بك چوق نصیح وپند ایدوب نهایت پدری اولان حکمدارك نزدینه کیدوب راحت اولمسنی ووالدینی اولومی خبر یأس اثریله متألم ایتمامسنی سویلدی

قلاف شو سوزلری قرالدن دکلدکدنصکره شو وجهله جوابه متصدی اولدیکه واقعا بنده سزدن

بکا باعث مباهات وافتخار اوله جق بو وجهله نصایح
آمیز سوزلری بکله یوردم چونکه بو بسط ایتدیککز
مقالاتی کندومه فال خیر عد ایده جکم . بلکه بنده کز
توراندوقك حسن جمالندن متأثر اوله رق بر
حال بدبختیده یم بونکله فنا بوله جغم . ویاخود که
انك اجرا ایتمکده اولدیغی ظلم وغدردن ناشی
حکومتکز اهالیسنه طاری اولان حال نفرت
واوغرادقلری اضطراب وکدورت بنم
یوزمدن سلب وشوسیله سزه ده اکتساب
راحت وحضور قلب اولمغی جناب حق نصیب
قیلمشدر . بونك ایچون ایراد اوله جق اسئله یه
جواب صواب ویره میه جکمی ومطلقا بنده
اوله جکمی نه دن بیلیورسیکز . وبوکا بر دلیلکز
وارمیدر . اکرچه توراندوقك اسئله سنك مزایاسنه
وارهمیان دیکر ملك زاده لرك اعدادینه ادخال
ایدیورایسه کز بنم انلرکبی اولدیغمی نه دن اکلایور
سیکز . حاصلی انلرك اوغرادقلری ورطه لری سزك
صهریتکز شرفنه نائلیتدن هیچ بر وقتده الله
قویه مزدیدی . قلافك بو کلاملرندن قرالك

قلبی



قلبی رقت کسب ایده رك بر آه چکوب بنی بیچاره
طالعسز سنی حیاتندن مأیوس کوره یورم . وبنم
ظالمه قیزمك عاقبتی وخیم اولان سؤاللرینه جواب
ویرمك اوزره کندیلرینی عرض ایدن ملك زاده لر
نتیجهٔ مراملرینه واصل اوله بیله جکلرینی قویاً امید
ایده رك عینی بوسنك اغزینی قوللانمشلر ایدی .
ایو اهلر اولسونکه لیاقت واقتدارینه الدانیورسك .
ایشته سنی شو بلیه دن قورتارمق ایچون بر دها
سویلیورمکه هر نقدر عقل وذکاوتنه کوکنه رك
اصرار ایده یور ایسه کده شو بنم رقت انکیز کلاملرمه
وحال پرملالمه انصاف ایدوب امنیت ایتدیکك
افکاردن وازکچوب بو ایشدن فارغ اول . چونکه
اول ظالمه نك ایراد ایده جکی سؤاللره فدای جان
ایتمك تهلکه سیله برابر طوتیلان قاعده اقتضاسنجه
سریعاً جواب ویرمك لازم کلیور . وبر چاریك
بیله دوشونمکه مساعده اولنمایور . اکرچه اول مدت
ایچنده برجواب ویرلمدیکی ومجلسده حاضر
اولان ممیزلر طرفندن تصدیق اولنمدیغی حالده
درعقب اولومه مستحق اولدیغك اعلان اولنور .

وایرتسی کیجه میدان سیاسته کوتوریلمورسك .
اولادم بو ایشدن واز کچوب کونلرینك باقیسنی
کمال راحت حال ایله کچورمکز ایچون صباحه قدر
دوشونوب وعقلا کیمسه لر ایله استشاره ایلمکزی
اکا کوره یارین بکاکلوب قرارکزی بیان ایتمکزی
اخطار ایدرم دیدی

قرال بو کلاملری تکمیل ایده رك قلافدن ایرلدی .
قرالك بو سوزلرندن قلاف اصلا متأثر اولمدقدن
بشقه صباحه قدر بکلیه جکی ایچون بیاغی مأیوس
اوله رق اورادن چیقوب اختیاره نك خانه سنه
کلدی وکیفیتی اولدیغی کبی مزبوره یه اکلاتدیغندن
مزبوره دخی قلافی شو افکاردن کچورمك ایچون
یکیدن سوزه باشلیوب برچوق سعی واقدام ایتدی
ایسه ده نه چاره که قلافك جای ضمیرینه اوجه
چیویسی کبی مخلنمش اولان نیت ومرامنی اورادن
چیقارمق اصلا ممکن اوله مدیغندن مزبوره نك
سعیندن هیچ بر ثمره حاصل اولمدی . نهایت قلاف
صباحی طار ایدوب ایرتسی کون طوغرینه حضور
قراله کیده رك قرال ایسه مکالمه لرینك آخر طرفدن





ایشیدلمامسیچون یالکزجه بر اوطه یه کوتوردی
بونلر یالکز اوله رق اول اوطه ده اوتوردیلر وقرال
قلافه خطاباً ای بنم اوغلم بو کونکی کورشمز بنی
یا حال مسروریته ویاخود حال مکدره یه القا ایده جکدر .
بقایم نه رأی وافکارده سك دیدی . قلاف ایسه
افندم دونکی کون ابذال بیوردیغکز اخطاراتی
لایقیله دوشوندم فقط بنه بیلدیکز نیتدن دونمکلکمك
احتمالی یوقدر . بو یولده یا اصل مرام ویاخود
عالم فناده اولان امثاللرمه یتشمك ایله بنده انلر کبی
ابقای نام ایتمکه سعی وتام ایده جکم دیمسیله
قرال همان اللریله کوکسنه اوروب ویقاسنی
قوپاروب صقاللنی یوله رق اغلمغه باشلدی . وبلند
صدا ایله نه طالعسز میشمکه دروننمده سکا حاصل
اولان محبت سائرلرینك الومنه ایتمش اولدیغم تحملی
سکا ایتدرمیه جك دیه رك زیاده جالب رقت وموجب
هیجان قلب اولور برحال ایله قلافی قوجاقلیوب
بیان ایتدیکم دلیللر وایراد ایلدیکم سوزلر سنی
افکارندن هر نقدر دوندرمدی ایسه ده بنم
شو حال متألمه مدن سنده حصدار اولوب برکره

انصاف ایت . وسنی عالم فنایه ایصال ایده جك
اولان ضرب موت بنم قلبمی دخی پاره لیوب بكا
حال حیاتده ایدی براولوم اوله جق اولدیغندن
بوسودادن بكمكی بیك جان ایله ارزو ایدرم .
وروی ارضده حكمدار قزی یالكز بنم قیزم
اولمدیغندن دها نیجه لری وار وانلرك قنغیسنی
ایسته سن اله بیلورسك . بویله برانسانیتسزوخشی
قزه نائل اولمقلغه نیچون بوقدر مصر اولورسك .
اكر ایسترایسه ك سكاولی عهدلك عنوانی ویره رك
سنی كندومه اولاد معنوی ایدوب سرایمده
مخصوص بردائره ده اقامتله خدمتنده دائمی صورتله
بولنمق اوزره غایت حسنا جاریه لر دخی تعیین ایده یم
توراندوقی طلب افكارندن وازكچ وبوقانلی قیزه سنی
فدا ایتمك ایستهمم دیدی . دایه حكایه دن بورایه
كلدكده اقشام اولدیغنی كورمسیله سكوت
ایتدی

## ﴿ التمش طقوزنجی كون ﴾

دایه كلامه شروع ایدوب دیركه قلاف قرالك
بوسوزلرندن متأثراوله رق اظهار اسف ایده رك

﴿ جوابه ﴾



جوابه متصدی اولوب افندم بنی حال پرملالمه
براقیكز . وآرزوم اولانشیدن بنی چویرمه یكز .
بنم عشق ومحبتمی تزیید ایدن بلكه تورانـدوقك
ظلم واعتسافیدر . مأمولدركه شو متكبره قیزك
سؤاللرینه جواب ویره رك غلبه ایتمكله برشرف
دائمی یه نائل اولوب بوصورتله یشامق لذتیله
متلذذ اوله جغم . اه ایچون اولسون بكا باعث شان
وشهرت اوله جق شونیتمدن فراغت ایدیرمكه
سعی بیورمایكز . زیرا تورانـدوقی نی تزویج ایده مز
ایسه م بوندن صكره بودنیاده یشامق دخی ایستهمم
قرال بونك اوزرینه اه بیچاره جوان بنم قیزمی
تزوج ایتمكده تعندك زیاده اولدیغندن سنك دخی
اولومك مقرردر . فقط اللهه معلومدركه
بوورطه دن سنی قورتارمق اوزره پك چوق
اوغراشدم . نه چاره كه نصح وپندمی قبول ایتمدیكندن
ارتق بوبابده اصلا شفقه ایتمیه جكم . وسن دخی
شوحال جننتك سیئه سنی كوره جكسك . ایشته
جواب ویرمكه كندوكی حاضرلدیغك ایچون
سنك كبی بورایه كلان سائر ملك زاده لره آز برمدت

ظرفنده ایده بیلدیکم حرمت ورعایتی سکادخی
ایتمکه مجبورم دیه‌رك خداملرندن برینی چاغروب
قلافك ملك زاده‌لره مخصوص اولان مسافرخانه‌یه
کتورلمسنی وخدمتنه ایکیوز خادم مأمور ایدلمسنی
امر ایتدی

قرالك امری اوزره قلافی الوب دائرهٔ مخصوصه‌یه
کوتوردیلر . وعادت اولدیغی اوزره نقدر رجال وکبار
مأمورین وار ایسه جمله‌سی علی مراتبهم تشریفات
صره‌سیله قلافك حضورینه کلوب رسم خوش
آمدی یی ایفا وتلطیفات وتوقیرات لازمه‌یی
اجرا ایده‌رك چیقوب کیتدیلر

حالبوکه قرال هرنقدر بویله جواب ویردی ایسه‌ده
قلافه اشوری درجه‌ده محبت ایتدیکندن مکاتب
منتخبه‌نك الك مشهور واعلم خواجه‌لرندن برینی
چاغیروب قزینی طلب ایتمك اوزره برملك زاده‌نك
حضورینه کلدیکنی ونیتندن چویره‌مدیکنی بیان
ایله مرقوم خواجه‌نك فطانت وذکاوتی وفنونجه
اولان کمالاتی جهتیله مومی الیهی ذاهب اولدیغی
افکاردن بلکه چویره‌بیله‌جکی خاطرینه کلدیکندن





بوایشه مأمور ایتدی . مرقوم خواجه قرالدن
الدیغی امر اوزرینه قلافك یانه کیده‌رك برخیلی
مکالمه اولنوب بوخصوصه دائر طرفیندن بربرینی
جارح پك چوق دلیللر ایراد اولنمش ایسه‌ده خواجهٔ
مرقوم نهایت عاجز قالدیغندن اورادن قالقوب
قرالك نزدینه کله‌رك قلافی نیت ومرامندن چویرمك
ممکن اولمدیغنی وبوده بشقه براساسه مبنی اولمیوب
محضا شدت عشقندن اولدیغنی بیان ایله شونی
دخی علاوهٔ مقال ایدوب اثنای مکالمه‌ده ابحاث
مختلفه‌یه طالمش اولدیغمزدن انك علم وفضلندن
حیرتده قالدم . چونکه کندوسنك کافهٔ علوم
وفنونده زیاده مهارتی اولدیغندن اکرتوراندوقك
سؤاللرینه جواب ویرمکه مقتدر روی ارضده
برکیمسه وار ایسه ایشته بودر دیدی

خواجه‌نك بوسوزلرینه قرال جواباً خواجه‌م
شونطقندن ممنون اولدم انشاءالله بکا داماد اولور .
چونکه کندوسنی کوردیکم کوندنبرو بردرجه
عقدرشتهٔ محبت ایتدمکه دیکر کلوبده وفات ایدن
ملك زاده‌لرك اجیلرینی اونوتدیروب کندوسنی

قورتارمسنه بنی مجبور ایتدی دیدی . وقرال
بوقدر ایتدیکی اکلکه قناعت ایتمیه رك قلافك
قورتولمسیچون مظنه دن اولان کیمسه لر حاضر
اولدقلری حالده بتون معابد مسلمه وغیرمسلمه ده ادعیهٔ
عمومیه اجراسنی وکندو طرفندن نذر اولنه رق
هرطرفده قرابین ذبح اولنمسنی وپکین شهرنده
موجود اولان مساکین ومحتاجینك اطعام اولنملرینی
امر ایتدی

بووجهله دعالر ونذرلر ایفا اولندقدنصکره
توراندوقك ایراد ایده جکی سؤاللره ایرتسی کون
جواب ویرمك لازم کله جکندن دیوانده حضوری
معتاد اولان ذواتك جمع واحضاریچون یاورلرینی
کوندردی . دایه کلامی بورایه کتوردکده اقشام
اولدیغندن سکوت ایتدی

## یتمشنجی کون

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه قلافك باشنه کلان
وقوعاتدن طولایی ذهنی تلاشه دوشدیکندن
او کیجه صباحه قدر راحت وحضوری مسلوب
اولوب کوزینه اویقو کیرمدیکندن کاه نتیجهٔ





حسنه یه مظهر اولمق ایچون عقل ودرایتنه کوکنور
وکاه جواب صواب ویرمیوبده حضارك ایچنده
اوتانور قالور وبعضاً دخی شاید قتل اولنور ایسه
پدر ووالده سنك حالی نیجه اولور بونك کبی کوناکون
تخیلاته طالر ایدی

ایشته بوخیالات وقورقوتی ایله مشغول ایکن محال
متعدده دن دهشت آمیز چاك صدالرینی ایشیده رك
دیوانده حضوری معتاد اولان ذواتك طوپلانملریچون
برعلامت مخصوصه اولدیغنه حکم ایتدی . اولوقت
قلبی محزون وجکری پرخون اوله رق
همان جانب مناجات جالب قبله یه توجه ایدوب
یارب العالمین شوبولندیغم حال بدحال سکا معلومدر .
شوحالده وارد اوله جق اسئله یه جواب ویرمك
اوزره دیوانه کیتمکمی لازم کلور . یوخسه قراله
کیدوب اولم تهلکه سندن خرفه دوشدم دیو
بوایشدن فراغت ایتمکمی لازم کلور . شقیندن
بنم ایچون قنغیسنی اختیار ایتك لازم ایسه بکا
الهام ایله دیر . قلاف بویله دیردیمز قلبندن خوف
ودهشت زائل اولوب کندوسنه برنشئه وبرپرواسزلق

كلديكنى كوره‌رك مقدمجه قرالك كوندرمش اولديغى البسۀ فاخره ومزينه‌يى كمال سرور وحبورايله كيدى . قلاف بويله حاضر لنمقده ايكن قويو قيرمزى رنكده البسه‌لى ديوان مفتشلرندن التى كيشينك دائره‌سنه كيرديكنى وكمافى السابق تعظيم ايتدكلرينى كوردى . مرقوم مفتشلر قلاقى ديوانه كوتورمك اوزره قرالك طرفندن مأموراً كلدكلرينى بيان ايتدكلرندن قلاف بونلرله برابر قالقوب ايكى صره عسكر ديزلمش بر ميداندن بكه‌رك واصل اولدقلرى برنجى ديوانخانه‌ده بيك كيشيدن زياده تغنى ايدر وچالغيلر چالر اويون اوينار آدملر كوردى . اوراددنخى بكيله‌رك مجلس قوريله‌جق ديوانخانه‌يه واصل اولديلركه سرايك مابين دائره‌سى ايدى . محل مزكورده بولنمسى معتاد اولان ذوات طوپلانمش وديوانخانه‌نك اطرافنده اولان رنك آميز بيراقلرك التلرينه اجله‌دن اولنلر بر طرفده وطريق روحانيه‌دن بولنانلر ديكر طرفده واك متحيزلرى دخى بر محل مخصوصه اوتورمش ووسط ديوانخانه‌ده ايكى





مثلثى شكلده كرسى اوزرينه ايكى عدد التوندن معمول تخت قونيلمش ايدى قلاف بوديوانخانه‌يه كيرديكى آنده حضارك كافه‌سى بلاصوت وصدا قيام ايده‌رك ايفاى مراسم تعظميه ايتدكدنصكره قرالك كلمسنه منتظر اولديلر

شو وقت ايسه طلوع شمس وقتى اولديغندن نيراكبر هنوز عالمى تنوير ايدر اولديغى حالده مابين اوطه‌سنك پرده‌سنى ايكى حرم اغاسى اجديغى آنده التون ايشلمه‌لى ايپكدن منسوج جاره بورنمش اوله‌رق كريمه‌سى توراندوقله برابر قرال چيقه‌رق مذكور تختلره بشر اياقلى نردبانلر واسطه‌سيله چيقديلر . وبونلر محللرينه اوتوردقلرى آنده غايت حسنا ايكى جاريه چيقوب برى قرالك وديكرى توراندوقك يانده قيام ايتديلر . وبونلر ملكك امر ونهيى يازمق اوزره اللرنده بر رقلم وكاغدى حامل ايدى . بو اثناده حضار ايسه كمال تعظيم ايله بيونلرينى بوكه‌رك اوكلرينه باقه‌رق ديوانه طوردى وقلافده توراندوقك شيوه ورفتارينه الينه‌رق يوركى اوردر ايدى

ایشته قرال وتوراندوق اوتوردقدن صکره قرال
حضاره اوتورملرینی اشارت ایدوب انلردخی اوتوردیلر
بونی متعاقب قلافی کتورن التی کیشیدن بری قلافله
برابر تختلرك اون بش خطوه اوز اغنه اوتوردیلر.
وقلافك یاننده اولان آدم قلافك توراندوقی تصورتله
ایستدیکنی حاوی برلایحه اوقویوب بعده ایکیسیده
ایاغه قالقه رق اوچ کره رسم آدابی ایفا ایتدیلر.
قلاف بووجهله رسمی ایفا ایتدیکی اثناده قرال دخی
ابراز علایم خشنودی ایدر ایدی . اولوقت حضاردن بری
قالقوب توراندوقك ایراد ایده جکی سؤالره جواب
ویره میوب نهایت قتل اولنمسنی معلن اولان فرمان
وخاومت نشانی بلند اواز ایله اوقویوب قلافه خطابا
ای ملك زاده چین قرالنك قزینه نائل اولمق نه شروطه
موقوف اولدیغنی ایشتدیکز اکرچه شو تهلکهٔ موت سنك
قلبنه شمدی براثر حاصل ایدر ایسه شو آنده بنه
بو ایشدن فراغت ایده بیلورسك سکا بر مانع یوقدر
دیمسی اوزرینه قلاف . خیرخیر ایشی بن بوز ایه قدر
کتوردکدن صکر بورادن دونمك عارینی هیچ بروقتده
قبول ایتمام دیدی . دایه حکایه دن بورایه کلدکده اقشام





اولدیغنی کورمسیله سکوت ایتدی

## ﴿یتمش برنجی کون﴾

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه ملك قلافك
بو ایشدن کیرو طورمیه جغنی اکلادقده
قزینك طرفنه یوز دوندیروب قزم نوبت
کلام سزه کلدیکندن حاضرلمش اولدیغك
سؤاللری ایرادایت . وبو چوجق انشا الله
دونکی ذبح ایتدردیکم قرابین واجرا ایلدیکم خیر
وحسنات آثاریله جواب صواب ویردیکندن
توراندوق ایسه اولقدر ملك زاده لرك قاننه کیردیکنه
اسف ایتمیوبده حالنه تأسفا بونلرهب بنی طلب
ایتمکده اصرار ایده یورلر . وبنی حریتله راحت
یشامغه ترك ایتمیورلر . هی بنم معبودم ایشته
بوراده سکا صغینورم دیوب قلافه متوجها
ای بیچاره ملك زاده سندن اول کلان زادکان
کبی سنکده شربت مماتی بوراده نوش ایده جکك
محققدر . وسکا اولان اخطاراتدن متأثر اولمیوب
حالا اصرار ایده رك تعند ایدیورسك . چونکه بن سنی
ایستمدیکم جهتله هلاکنه کندك سبب اوله جقسك

بنم بو ایشده اصلا دخلم یوقدر دیدی.

قلاف ای آفت دوران و محبوبهٔ جهان شوسنك دیدیکك کلاملرك بن اوجه هپسنی دوشندم. وهیچ بر کلام بو قدر آنیده سویلیوبده بنی افکارمدن چویره سك. سکار جایدر مکه همان سؤالکزی صوریکز دیدی

توراندق دخی جوابا مادامکه حال بویله در شو برنجی سؤالمه جواب وریکز دیوب ایراد اسئله یه مباشرت ایتدی

سؤال – کرهٔ ارض اوزرنده بولنان کافهٔ ممالك وبلدانك نشو ونماسنه بادی وبتون دنیانك اکا احتیاجی اولان شی نه در

جواب – بو صور دیغکز شی کونشدر. دیمسیله حضار موجوده فی الواقع کونشدر دیو تصدیق ایلدیلر.

سؤال – اول والده نه درکه اولادلرینی دنیایه صالیویرر. بیودکدن صکره ینه بلع ایدر

جواب – بو دیدیکز دکزدرکه انهار موجوده نك منبعی و بیودکدن صکره مرجعیدر. دیدیکنده ینه هیئت حاضره نك کافه سی تصدیق ایلدیلر





توراندوق ایراد ایتدیکی ایکی سؤاله بویله بلا تردد جواب صواب الدیغنده حدتلنوب ذاتا رحمی یوق ایسه ده شاید خوش آب صویی بولاشیغی قدر اولان مرحمتنی دخی یورکندن بتون سیلوب سپوردی و

سؤال – اول اغاج نه درکه بتون یپراقلرینك بر طرفی سیاه دیکر طرفی بیاضدر. دیوب قلافی شاشیره رق عقلنی ازاله ایتمك ایچون شیطنت بولنه صاپوب در عقب جارینی باشندن قالدیره رق حوری مثالی جمالنی حضاره عرض ایتدی. و محجوبیتندن طولایی اول آنده سیماسنه طاری اولان حال حسنه برقات دها حسن ویردیکه کورنلر عقللرینی ضایع ایدوب عادتا مجنون اولاق رادهسنه کلدی

چونکه مومی الیهانك باشی غایت اعلا ونادر چیچکلرله دوناتوب بزنمش و جار التندن اویله عرض دیدار ایدنجه بتون خلق ظن ایلدیکه بلوط ارهسندن کونش ظهور ایتدی. وهرکسك کوزلری قاشدی

بیچاره قلاف ایسه شو پری سیما حلاوت ادا
حسنده بی همتا محبوبه سنك جمالنی کورنجه

ایراد اولنان سؤاله جواب ویره جکی یرده مست

لایعقل قالدی . واول آنده طرفداری بولنان
بتون حضار خوف وتلاشه دوشدیلر . ملك دخی
أشودی درجه‌ده متأثر اولوب رنکی صراروب
صولدی

لکن توراندوقك حسن جمالك تأثیریله کندوسنی
غائب ایدن وبی شعور اولان قلاف برآن قلیل
ظرفنده کندوسنی طوپلایوب کلامه باشلینجه
حضارك قلبلرینه برفرحلق کلدی . قلاف کلامنده
ای صاحبهٔ حسن‌آن فصاحت‌بیان بردنبره
مدهوش اولدیغمی عفو بیورك . چونکه بزم دین
ومذهبمز مقتضاسی آخرتده نعم جلیلهٔ الٓهیه ایله
متنعم اولدیغمز وقتده حسن جماللری دنیاده
اصلا کورلمامش ووجوده خلل طاری اولمقسزین
مشاهده‌سی محال قبیلدن اوله‌رق بزه عنایت
واحسان الٓهیه بیورلمسی موعود اولان حوری
وغلمانی شوآنده کوردم ظن ایتدیکمدن مدهوش اولدم .
وبواره لق ایراد ایتدیکز سؤالدن برحرف
بیله درخاطر ایده‌مدم . تکرار ایراد بیورلمسنی
تمنی ایدرم دینجه توراندوق مذکور سؤالی تکرار ایتدی

﴿جواب﴾



جواب ـ بو سؤال ایتدیککز شید برسنهٔ کامله‌درکه
مرکب اولدیغی کیجه ایله کوندزدن عبارتدردیدی
بوجواب دخی حضارك آفرین وتحسیننی جلب
ایتدیکندن جمله‌سی بردن مدح وستایشله قلافی
قشلادیلر . اولوقت آلتون خان قزینه توجیه
کلام ایدوب ایشته قزم شمدی سن مغلوبه‌سك
وسنی غالبنه عقد ونکاحه مجبورز . چونکه
بوندن اول کلنلر سؤالنك هیچ بریسنه جواب
صواب ویرمکه مقتدر اوله‌مدیلر . بو ملك زاده
ایسه جمله‌سنه بلاتردد جواب صواب ویردی
دینجه توراندوق محجوبیتنی واغلامسنی صاقلمق ایچون
جارینی اورتوب پدرینه خطاباً خیر افندم دها
هنوز مغلوب اولمدم . یارینکی صوره‌جغم سؤاللره
دخی جواب ویرمسی لازمکلور دیدیکندن قرال
سنك بویله لایعد ولایحصی متمادیا سؤال
صورمقلغنی بن اصلا قبول ایتمم . فقط شوقدرکه
شمدی برسؤال دها صوره‌بیلورسك دیدی .
توراندوق سؤالنك حاضر اولمدیغنی بیان
معذرتله ایرتسی کون سؤال ایتمکلکنه مساعده اولنمسنی

نیاز ایتدی

توراندوقك بو كلاملرندن پدری حدت وغضبه
كلەرك سنك شو مطلوبنه مساعده ایتم.
وسنك ارادیغك شو بیچارەنك ذهننه نقصانیت
ویرمكدر. بنم ارادیغم دخی بصیرتسزلكم سیله
ایتدیكم قورقنج یمیندن قورتیلمقدر. فقط سكاقان
دوكمك خوش كلدیكندن سنی المق ایچون كلان
عاشقلرینی اولدرمك وقانلرینی دوكمكدن غیری
سن برشی آرزو ایتمیورسك. والدەك ایسه دنیایه
سنك كبی ظالمه وغداره برقز كتوردیكی جهتله
جملەیه كوسترمش اولدیغك كدرلرك برنجیسنی
كورمسیله متأثرا وفات ایتدی. وبن دخی وخیم
المآل شو فرمانی نشر ایتدیكم كوندنبرو وجودینه
باعث اولدیغم الم وكدردن ازالەسی ناقابل علل
وامراضه دوچار اولدم. حمد اولسونكه دونكی
كون ایفا ایلدیكم عمل حسنات وخیرات ومبرات
سینه بوندن بویله شو مصیبت حالدن خلاص
اولدم. مادامكه ایراد ایتدیكك سؤاللره
شوملك زاده جواب مصیب ویردیكندن سنك





زوجك اولمقلغنه كسب استحقاق ایدوب
ایتدیكنی حضار طرفندن دخی سؤال ایتمكه مجبورم
دیمسیله بتون حضار فیصیلدی یه طالوب ایچلرندن
بری قراله خطاباً سز فرمانك احكامنی اجراده قصور
ایتمیەرك یمینكزی یرینه كتوردیكز. فقط شمدی
كریمه كزك عهدنده وفا ایتمسنی بكلرز. یاوعدنده
طوروب اقتضاسنی ایفا ایتملی ویاخود
تیر انكساره هدف اولەرق مجازات الهیەیه
مظهر اولەجغنده شبهه ایتماملی دیدی. دایه
حكایەدن بورایه كلدكده اقشام اولدیغنی
كورمسیله سكوت ایتدی

﴿یتمش ایكنجی كون﴾

دایه كلامه اغاز ایدوب دیركه بو مكالمات اثناسنده
توراندوق باشنی اوكنه اكوب سكوت ایدەرك
تفكرات عمیقەیه طالەرق مكدر قالدی. قلاف
دخی شو حالی كوردكده قرالك حضورنده ایفای
رسم تعظیم ایله دیدیكه افندم كریمه كزك ایراد
ایتدیكی سؤاللره جواب صواب ویرمك
شرفنه نائل اولدیغمدن كندوسنی حال یأسده

کودیورم . اکر جواب ویره میوبده اولومه
مستحق اولمش اولیدم اول وقت مسرور اوله جق
ایدی . مادامکه بو وجهله ذکور اوزرینه
غضبنی شدتله اظهار ایتمکده در . وکندنی ایسه
بندن دریغ ایده یور . اکر بو دعواده ثباتی وار ایسه
شمدی بنده اکا بر سؤال صوره یم جوابنی
ویره بیلدیکی حالده انی المق ایچون اکتساب
ایتدیکم استحقاقدن وازکچه یم دیدی
حضار قلافک بو سوزینی ایشتدکلری کبی بربرلرینه
یواش یواش شو دلی قانلی حیاتنی مهلکه یه القا
ایده رک قزانمش اولدیغی حقی جزئی برشیله
ضایع ایتمک یولنه صاپدیغندن غالبا دلی اولملی
نصل ظن ایدیورکه توراندوقی بر مسئله ایله
طوتسون دیدیلر . التون خان دخی بو کلامدن
متحیر اولوب اولادم سن بو قزک اغزندن چیقان
کلامی ایوجه مطالعه ایتمدکمی دیدیکندن
قلاف افندم بو خصوصده بکا مساعده بیورمکزی
نیاز ایدرم دیمسی اوزرینه قرال پک اعلا فقط
یکیدن وقوعبوله جق سؤال وجوابه طرفیندن
ظهور



ظهور ایده جک عاجزلکه اولکی کبی رشتهٔ
یمین ایله مربوط اولمدیغنی وبو صورتله هیچ
بر کمسه نک بی اعدامه سوق ایتمیه جکنی بیان
ایدرم دیدی

بعده قلاف توراندوقه خطابا ای حوری مثال
سویلدیکم کلاملری ایشتدیکز . سن شو حاضر مجلس
اولان علما وکبرانک حکمیله شمدی بنم
بولنیورسک ایسه ده سنک اوزرنده حاصل
ایتدیکم استحقاقی سکا بغشلرم . وسنی رأینه ترک
ایدرم . اکرچه سکا ایراد ایده جکم سؤاله جواب
ویره بیلور ایسک . فقط سنکده قسم
ایتمکلکک لازمکلورکه جوابدن عاجز قالور
ایسه ک کندی ایستکنله بکا زوجه اولمقلغه
راضیه اولملیسک دیدی . توراندوق دخی بوکا
موافقت ایدرک شروطنی قبول ویمین ایدوب حضاری
شاهد طوتدی بونک اوزرینه بتون دیوان خلقی قلافک
ایراد ایده جکی سؤاله منتظر اولدقلری حالده
لزومسزیره قزی غائب ایده جکی تهلکه سنه دوچار

اولدیغندن طولاییده تعییب ایتدیلر

قلاف سؤاله باشلیوب دیدیکه سؤال - بیك محنت ومشقته دوچار واقوات یومیه سنی سائللك ایله تدارك واستحضار ایدن شو خطه ده غریق لجهٔ سرور وشهرت وامتیاز ایله فخور بولنان شهزاده نك ادی ندر

توراندوق بر مقدار دوشندکدنصکره شمدی بوکا جواب ویرمك بنم ایچون محالدر . لکن بو اسمی یارین سزه خبر ویره جکمی وعد ایدرم دیدکده قلاف بلند صدا ایله بن سزدن مهل ایستمیه رك جواب ویردم بنده سزه مهل ویرمکلکم یولسز ایسه ده بونکله برابر شو مطلوبکزه ینه مساعده ایدر ایسه مده شو اسنیده تخطر ایدر مکه بنله تزوجه مانع اوله جق بوندن صکره یك چوق شیلر سردوا تیان ایده جکسك دیدی التون خان قلافدن بو کلاملری ایشیدنجه اکلادیغمه کوره جواب ویرمدیکی تقدیرده وعدنده ثبات ایتمك ایچون کرك صحیح وکرك غیر صحیح اوله رق تمارض ایدوب کندوسنی





بو وجهله قوتارمق دسیسه کارلغنه صاپه جقدر لکن بنم یمینم بتکرار تجدد ایتمیه جکندن آنی یا اولمك اوزره بتون بتون ترك ایده جکم ویاخود شوملك زاده یه ویرمکه مجبور اوله جغم . خصوصیله شو ذات کبی کوزل و یاقیشقلو بردلی قانلویه دهانرده راست کله بیله جك بوکا دخی تعجب ایدرم دیه رك تختدن اشاغی اینوب حضاره رخصت ویره رك قیزیله برابر حرم دائره سنه کیردی

قرال دیواندن کیدر کیتمز حضار موجوده قلافك یانته کلوب عقل وذکا وتندن وکمال فضلندن طولایی تبریك وتهنیت ایتدکلرندن بونلردن بعضیسی حدت ذکا وسرعت انتقالنه تعجب وبعضیسی دخی دنیاده علم وکمالیله افتخار ایده بیلور بوندن بشقه برکسه بولنه میه جغنی متعجبانه سویلرلر ایدی . وهر برلری قلافی بشقه بشقه مدح وثنا ایتدکلری جهتله بونلرك هر برلرینه برر صورتله تشکر ایده رك ویردیکی جوابلردن خیلی زحمت چکدی . بو اثناده صباحلین کندوسنی کتورمش اولان التی نفر مفتش کما فی السابق قلافی الوب

دائرهٔ مخصوصه‌یه کوتوردیلر. دیگر حضار دخی قزك
تصورتله جواب ویره‌جگنی تفکردن خالی
اولمیه‌رق براقوب کیتدیلر. دایه حکایه‌یی بورایه
کتوردکده اقشام اولدیغنی کوردیکی کبی
سکوت ایتدی

﴿یتمش اوچنجی کون﴾

دایه تکمیل حکایه صددنده کلامه مباشرت ایدوب
دیرکه توراندوق خاص ندیمه‌لری اولان ایکی
رأس جاریه ایله سرایده دائره‌سنه واصل
اولدیغی آنده جاریی اوزرندن براقوب کندویی
برسد اوزرینه آتدی. وذهننی تشویش ایدن
مسئلهٔ مشکله درونده بر درجه‌ده اضطراب
ویردیکه شدتی سیماسندن نمایان ویناقلری
مثال اتشدان اوله‌رق قرمزی رنك بغلر
ونرکس مخمورندن شبنم کبی یاشلر دوکوب اغلر
باشندن چیچکلری وتزیینات سائره‌یی
قوپاروب آتر صاچلرینی یولر کورنلرك
یورکنی داغلر اولدیغی حالده آه وآه ایتمکده
ومزبوره ندیمه‌لر دخی برطرفدن تسلی ویرمکده





ایسه‌لرده کمال یأس ایله مزبوره‌لره کندوکزی
بیهوده اتعاب ایتمیکز و بکا تسلی ویرمکدن وازکچیکز.
بن هیچ برشی دکلمیوب حال یأس ایله اغلیوب
کندیمی تعجیل ایتمك ایسترم. یارینکی کون
اجتماع ایده‌جك مجلس مواجهه‌سنده دوچار
اوله‌جغم محجوبیت عجبا نه کونادر. زیرا شو سؤاله
جواب ویرمکدن عجزم اولدیغی اشکاردر. یارین
حضار باقیکز شو مغروره و متکبره قزه که دنیاده
هیچ برعالم بکنمیوب والك کوچ معمالر عندنده هیچ
نوعندن ایکن شمدی طوتولدیغی حالی کوریورز
دیمزلرمی. ازجمله دیوان خلقنك کافه‌سی
خصممك استفاده‌سنی درت کوزله کوزلیورز.
حتی اوچنجی سؤالمه جواب ویرمکدن بر آن
عجز کوستردیکی صره‌ده جمله‌سی دهشته طالوب
بکزلری صراردی وجواب ویردیکی آنده مسرت
بیغایه‌یه اوغرادیلر. بن بونلری کوزمله کوردیکم
حالده یارین ینه مغلوبه اولوب انلرك اکتساب
ایده‌جکلری مسرتدن طولایی نه رادده‌ده محقر
بولنه‌جغم. وبنم محجوب قالمقلغم انلری نقدر

سوندیر دیسه بنده اولقدر هموم وغمومه القا
ایده جکدر دیدی

اولوقت ندیمه‌نك بری توراندوقه افندم شو محجوبیته
دوچار اوله جغکزی وبوندن طولایی صکره اوغرایه
جغکز الم واضطرابی ابتداسندن دوشونوبده
اکا کوره حرکت ایتمکز لازم کلمزمی ایدی . هرنه
ایسه سزه صوریلان سؤال جواب ویریله میه جك
درجه‌ده مشکلمیدر . ومالکه بولندیغکز فطانت
ودرایتکزله موفقیتکز ممکن دکلمیدر . دیدکده
توراندوق اوت بونك بکا صوردیغی سؤالده‌کی
شهزاده کندیدر وانی محقق بیلورم . فقط کیمك
نه‌سی بولندیغنی واسمنك نه اولدیغنی بیلدیکمدن
جواب ویرمك عدیم الامکاندر دیمسیله جاریهٔ مزبوره
مادامکه بویله‌دریارین اسمنی خبر ویرمکی وعد
ایتدیککز جهتله سوزیکزده ثبات ایتمك لازم
کله جکنی دخی البته دوشنمشسکزدر دیدی .
توراندوق اوت دوشوندم وجواب ویرمکدن
نا امید اولدیغمی دخی اکلادم ایسه‌ده مواجههٔ
حضارده شرم وحجابمی کوسترمکسزین وشهزاده‌یه





کندومی ویرمکسزین شوالم وکدرله وجودمی افنا
ایتمك ایچون یارینه قدر استحصال مساعده
ایتدم زیرا جواب ویرمکه مقتدره دکلم دیدی
دیکر جاریه کلامه باشلیوب افندم الیکزی طوتمغه
کسب استحقاق ایتمش آدمك روی ارضده نادر
اولدیغنی بیلورم . لکن شو شهزاده‌نك مسلم انام
اولان علمی ومشهور آفاق بولنان حسن اخلاقی
حسبیله مرتبهٔ استحقاقی حقیقتاً نمایان اولمش
وسزی طلبده هر وجهله حق قزانمش اولدیغنی
سز دخی تسلیم ایدرسکز دیدکده توراندوق
فی الواقع بوشهزاده حقلیدر . اکرچه دنیاده
نظر مساعده ایله باقه‌جغم برملك زاده وارایسه
انکده بو اولدیغنی بیلورم . حتی آنی اسئله ایله
تضییق ایتمزدن اول مطلوبنه مساعده ایتمکلکم
اقتضا ایدر ایدی . چونکه آنی کوردیکم حالده
بو آنه قدر کندمده اصلا اثرینی کورمدیکم
رقت قلبمه کلدی . واولوقت سؤاللریمه جواب
ایستمامك راده‌سنه کلدم . وبوندن بشقه
وجودمه ضعف طاری اوله‌رق سکرلریمه رعشه

وبكز يمه قرمز بلق كلدی ايسه ده كبر ونخوتم بو حاله غلبه ايتديكی كبی انكده سؤاللره جواب ويرمسی دخی بونك اوزرينه بتون بتون غضبمی تحريك ايتدی. وحضارك موسی اليهی القشلمسی بنم ايچون معنا بر تحقيری ارائه ايتديكی جهتله ارتق غضبم بتون بتون مشتد اولدی.

توراندوق بو كلاملری سويليوب كندوسنه بتكرار طاری اولان الملك شدتندن كوز ياشنی برقاتدها اساله ايتمكه والبسه وصاچلرينی وال وياناقلرينی وبورون ودوداقلرينی آه سزلك جاذبه كز سبب دكلمی بنم باشمی بو فلاكته اوغرادن ديوب يولوب ييرتمغه باشلدی. نديمه لری موسی اليهايی هر نقدر منعه سعی وغيرت ايتديلر ايسه ده سعيلری كاركر اولميوب شدت حرص وحدتنی تسكين ايده مديلر. ايشته بونلر بو حال هولناك ايله مشغول ايكن اوته طرفده قلاف مظهر اولديغی غلبه دن ناشی مرفه البال اوله رق فرداسی كونی مرامنه نائل اوله جغنی قويا قوروب اوتورر ايدی. دايه حكايه دن بو رايه كلدكده اقشام اولديغی كورديكی كبی سكوت ايتدی





## ﴿يتمش دردنجی كون﴾

دايه كلامه اغاز ايدوب ديركه ملك ديواندن دائره سنه كلوب ديوانده كچن وقوعاتدن بحثله مخصوصجه قونوشمق اوزره قلافی چاغرمغه آدملر كوندردی.

قلاف دخی قرالك امرينه امتثالا كمال ابتهاج حال وصدق بال ايله حضورينه كيردكده قرال قلافی كوردسيله برابر همان معانقه يه بالابتدار برچوق سرور وحبور اظهار ايده رك اولادم بولنديغم حال عذاب واضطرابدن بنی قورتاردك واميد ايدرمكه ان شاء الله قزم سؤالنه جواب ويره ميه جكدر. فقط شونيده سكا مقام تعذيرده اوله رق سويله يمكه قزانمش اولديغك حق شهرتی ضايع ايتمك تهلكه سنه قويدك ديدكده قلاف افندم بونك ايچون اصلا تأسف ايتميكز. اسمنی سؤال ايتديكم شهزاده بنم. وبنم كيم اولديغمی واسممی اصلا بيلميكنده بيلان يوقدر بونك ايچون جواب ويره ميه جكدر

قرال بونك اوزرينه قلافك كلامندن امين اوله رق قلافك عقل ودرايت وحدت ذكاوتنی ثنا

وباشنده اولان بلیه‌دن قورتاردیغنه سبب اولدیغنی انبا . ومذکور سؤالی صورمسی ابتداسندن برخطا کبی کورونمش ایسه‌ده قلانك پرواسزلغی سببیله هیچ دیه‌جکی اولمیوب بوده بشقه‌جه عقل ودرایتنك کمالده اولدیغنه دال بولندیغنی وقزك کوستره‌جکی عذر وبهانه‌نك اوکنه بربیوك سد چکمك دیمك اولوب تمامیله مطلوبه واصل اولمق ایچون برکوزل طریق ایدوکنی بیان وایما ایتدی

آلتون خان بووجهله قلافله برمدت قونوشوب کورشدکدنصکره بحث شکار اوزرینه انتقال ایتدیکندن شکاره کیتمکه قرار ویرلرندن ناشی چین قراللرینك معتادی اوزره شکار ایچون اقتضا ایدن احتشاماتك تهیئه واحضارینه امر ویرلدیکندن قرال خفیف وطار برالبسه کییوب صقالنی دخی براطلس طوربه‌یه وضع ایله بغلیه‌رق وقلافه دخی برقات آو البسه‌سی کیدیرلدی . برمقدار طعام ایتدکدنصکره قرال ایله قلاف قرمزی صندال اغاجندن مصنوع برتختروانه





سوار اولدیلر . وتختروان یکرمی نفر ضابط ایله کوتوریلور اوزری اچیق وبرطرفنده بیوك حرف ایله قرالك اسمنك برنجی حرفی یازلمش وکنشدن قاقمه‌لر ایله برقاچ حیوان صورتی رسم اولنمش وتختروانك یانلرنده ایکی اردو قوماندانی دخی بولنوب هربری حرارت شمسدن قرالی وقایه ایتمك ایچون اللرینه برر بیوك یلپازه المشلر ایدی . ومعیتنده بولنه‌جق اولان کبرادخی آلتون ایله مزین وفیل دیشندن معمول کرسیلره سوار . وبوکرسیلرك هربری آلتیشر آدم ایله قالقار . ومذکور آدملرك ایکیسی قامچی ایله اوکنده ودیکر ایکیسی کمش لوحه‌لر ایله انلرك اردی صیره قوشار . وکمش لوحه‌لرك اوزرلرنده بیوك حرفلر ایله اول کرسیده بولنان ذاتك رتبه‌سی وکیم اولدیغی یازلمش بولندیغی حالده لوحه‌لر پاریل پاریل پارلار . الك ارقه‌ده اوچ بیکی متجاوز خدام بی‌شمار . اوله‌رق کیدرلر

بووجهله شکار محلنه واصل اولدقلری آنده اوجه اوزایه کیدوب بده‌اللرنده طوغان وشاهین ایله بکلمکده اولان اوچی باشیلر شکاره بدأ ایله اقشامه قدر بو اسلوب

اوزره آوانه‌رق اقشام اولدقده برمنوال محرر
ینه عودت اولنوب سرایه داخل اولدیلر .
وبر دیوانخانه‌ده الوان جانفسدن معمول
متعدد بیراقلر آلتلرینه کچوك کچوك سفره‌لر قورلمش
وغایت کوزل بزنمش ولحومات متنوعه طوغرنمش
قلاف وکبرا قرالی متعاقب هربری
بشقه بشقه مذکور سفره‌لره اوتوردیلر . واکل
طعامدن اول برخیلی پرنج شرابی ایچلدکدنصکره
تناول طعام اولنه‌رق بعد الطعام آلتون
خان قلافی آلوب بعض سیر وتماشا وتنزهه مخصوص
اولان غایت مزین ومضیء بر بیوك دیوانخانه‌یه
کوتوردی . ومتعاقبا کبرا دخی اورایه کلدیلر
قرال ایله قلاف برمزین تخت اوزرینه اوتوردقدن
صکره کبرا دخی تشریفات اوزره صره سیله
محل مخصوصلرینه اوتوردیلر
بونلر محللرینه اوتورملریله برابر خواننده وسازنده
طاقمی کلوب چالوب چاغرمغه باشلدقلرنده
قرال کیفه کله‌رك اره لق قلافه چین
موسیقی شناسلرینك مهارت وکمالاتندن بعض





شیلر سؤال قلاف دخی برمقتضای آداب بونلرك
هیچ بردیارده بولنمدیغندن بجمله هر مملکت موسیقی
شناسلرینه ترجیح وتقدیم ایدر ایدی . اشبو چالغی
چغناق تکمیل اولدقدنصکره دیوانخانه‌نك
اورته سنده بولنان برزنبرك واسطه سیله صنعی
برفیل دیوانخانه‌یه کیردی . ودرونندن غایت
طارلباس کیمش یعنی چپلاق کبی واپاقلرنده نعلین
اوله‌رق آلتی عدد رقاص چیقوب زیاده تهلکه‌لی
اویون اوینایه‌رق جانبازلق ایتدکدن صکره ینه
چیقدقلری کبی فیلك درونینه کیرملریله فیل دخی
مذکور زنبرك واسطه سیله چیقدیغی محله کیردی .
بعده بر قول اویونی طاقمی کلوب قرالك تعریف
ومطلوبی وجهله اوینایوب بونلر دخی اویونی
بتیره‌رك کیتدیلر . وقت ایسه کیجه‌نك نصفی
اولدیغندن آلتون خان وقلاف استراحت ایتمك
اوزره دائرهٔ مخصوصه‌لرینه کیدوب دیکر
حضار دخی اورادن طاغلدیلر . دایه حکایه‌دن
بو محله کلدکده اقشام اولدیغنی کورنجه
سکوت ایتدی

## يتمش بشنجى كون

دايه كلامه اغاز ايدوب ديركه ملك زاده قلافى حرم اغالرى التون شمعدانلر ايله دائره سنه كوتورديلر قلاف اوطه دن ايچرو كيرنجه بياض اطلسدن غايت مكلف البسه كيمش مجوهرات ايچنه غرق اولمش وصاچلرى اوموزلرينه دوكلمش حسن جمال صاحبه سى وتوراندوقدن ماعدا بتون دنيانك برنجى كوزلى برقز اوتورديغنى كوردى قلاف دائره سنده وخصوصيله ياتاجغى اوطده كيجه ياريسى بويله برحسنا ودخترى همتا قزى بولديغندن متحير اولدى . اكرچه توراندوقى اولجه كورمامش اولسه ايدى بونى كورديكى انده ازقالديكه عقلنى غائب ايده جكنده شبهه يوق ايدى فقط توراندوق كبى بر كوزللر سلطاننه عاشق اولان كيمسه ده ديكر برينه نصب عين ايده ميه جكندن كندوسنه فتور كتورمدى . دخترمز بوره قلافى كورديكى آنده اوتورديغى محلدن قالقوب جاريتى براقه رق قلافه توقيرات فائقه ايله ملك زاده اوطه كزده بويله بر دخترى كورديككزدن اشورى مرتبه حيرته طاله جغكزه شبهه ايتم . فقط سز بيلمز سيكز كه





بو سرايده بولنان ذكور واناث يكديكريله بويله مواصلت ايتمسى بردرجه ده تحت ممنوعيتده دركه جان وباشنى فدا ايتمكسزين بويله بر ايشك اجراسنه بركمسه جسارت ايده بيلمسون . لكن سزه اويله بر ايش اخطار ايتمكه كلدمكه اهميتندن بالجمله مخاطره ومهلكه نك هيچ برينى خاطره مه اصلا كتورميه رك ومرام ومقصدمه مخالفت ايدن كافه موانعى دفع ورفع ايتمك شرفنه نائل اولدم . شويله كه خدمت نجابتكزه تخصيص اولنان خادملرى اقچه قوتيله قزانه رق نهايت دائره دولتكزه صوقولدم . وشمدن صكره ارتق بر كوچلك اولميوب سزه كلديكمك سببنى بيان واخطار ايتمك ايشى قالدى ديدى

قلاف بويله بر تهلكه لى ايشه جسارت ايدوب كلان قزك اخطار ايتك بوش برشى اولميوب شايان دقت واعتنا اولديغنى اكلايه رق قزه اوتورمسنى رجا ايدوب وايكيسى بردن اوتوره رق دخترمز بوره بروجه اتى مقالك ايرادينه باشلدى

افندم بو جاريه كز التون خانك زير اداره سنده

بولنان حکمدارلردن برخانك قزی ایدم بوندن
برقاچ سنه اول پدرم قوهٔ عسکریه وادوات
حربیه وعساکرینك شجاعت وبسالتلرینه
کوکنه‌رك التون خانه ویرمکده اولدیغی ویرکویی
تأدیه‌دن امتناع ایده‌رك بوایش نهایت التون
خانك غضب وحدتنی جلب ایلدیکندن پدرمك
اوزرینه اردوسوق ایتدی . پدرمك قوهٔ
موجوده‌سی ایسه انلره نسبتا دون اولدیغندن
اردوسنه بالذات قوماندا ایتمك اوزره کلان
اردویی لاجل المقابله میدان مبارزه‌یه چیقه‌رق
برنهر کنارنده ایکی اردو قارشولشوب بربیوك
وغایت خونریز محاربه ایتدکلرندن چین قوماندانی
غالب وپدرم مغلوب اوله‌رق یاره‌لی اولدیغی
حالده میدان محاربه‌ده ترك جامهٔ حیات ایلدی .
کندوسنك اوله‌جکنی اکلادیغی کبی یاننده
بولنان امرایه بنم چولق چوجغم قید اسارته
کرفتار اولمقدن ایسه تلف اولملری دها
اعلادر عیال واولادمك جمله‌سنی شو صویه
اتیکز دیو وصیت ایتدیکندن شو وصیتنی برینه





کتورمك اوزره بنی وایکی ارکك و برقز قرنداشمی
کوتوروب اول نهره اتدیلر . بز ایسه درون
نهرده غرق وتلف اولمق وکوزلرمزی سمایه
دیکه‌رك شو کوردیکمز ایام نحس انجامه ختام
ویرمك اوزره ایکن چین اردوسی قوماندانی
نهرك کنارینه کلوب بزی کوردی . وبزم
شو حال مکدرمألمز عرق وحمیتنی تحریك ایدوب
معیتی بولنانلره شو نهرده غرق اولمقده اولان
خان مغلوبك اولادلرینی هرکیم چیقارر ایسه پك
چوق احسان ومکافات ایده‌جکنی بغیره‌رق اعلان
واشاعت ایتدی . نهرك جریانی هرنقدر سریع
ایسه‌ده اتلولر نهره طالوب حالت نزعده
اولان جسدلرمزی صودن طوپلدیلر اما بندن
بشقه‌سی استفادهٔ حیات ایده‌مدی . چونکه
بزی چیقاردقلری وقت دیکر قرنداشلرمدن
اثر حیات زائل وبنده برمقدار ظاهر اولدیغندن
دیکرلرندن امیدینی قطع ایدوب بنم شو حال
هولناکدن قورتلمقلغم ولایقیله برؤ وشفا اکتساب
ایتمکلکم ایچون درجه سز اهتمام ایتدیکندن

حكيملر كونا كون تدابيره تشبث ايده رك نهايت
دها اجل مقدر اولمديغندن ايولشوب اسكى
حالمى بولدم . وموما اليه قوماندان خانك
نزدنده برقات دها شهرت وشرف قزانمق ايچون
وقوع حالى بيان ايده رك بنى التون خانه تقديم ايتدى
بن خانك حضورينه چيقدقدن وبنى كوردكدن
صكره كريمه سى توراندوقه بنى احسان ايلدى
بن اولوقت دها هنوز بالغه دكل ايسه مده قيد
اسارته دوچار اولديغمى درك وتفرسله بولنديغم
جاريه لك صفتنه مخالف برحال وحركتده
بولنمامغى حس ايده رك كمال استقامت وخواهشله
خدمتنه دوام ايدوب توراندوقى كندمدن
نصورتله خشنود ايدوبده حسن نظرينى جلب
ايده جكمه دائر صرف افكار ايده رك نهايت
كندمدن ممنون وحقمده محبت ومودت درونيه سنى
جلب ايتدم . بنم كبى زادكاندن طالع ناسازى
اقتضاسى كرفتار دام اسارت اوله رق
موما اليها توراندوقك خدمتنده بولنان ديكر
جاريه دها وارديكه اوده توراندوقك حسن





نظرينى قزانمش ايدى ديه رك كلامى ديكر محله عطف
ايله افندم بنى بورايه سوق ايدن مرام ومقصد
سزه بيان ايتديكم سوزلره بتون بتون مغاير
ايسه ده بكا اعتماد وامنيتكزى جلب ايچون بنده
زادكاندن بركيمسه اولديغمى سزه بيلدرمك
لازم كلدى . زيرا اصل سزه بيان ايده جكم ماده
نه ايدوكى بلورسز بركيمسه نك اغزندن ايشيدلسه
اعتماد اولنه ميه جغندن ايشه اهميت ويرمامكزى
موجب اوله جغى جهتله ابتدا كندمى بيلديردم .
وبنده برخان كريمه سى ايسه مده توراندوقدن
طولايى سزه بيان ايده جكم ماده يه عجبا اعتماد
ايدرميسيكز ديمسيله قلاف خانم سزه رجا ايدرم
بوندن زياده بنى مشغول ايتميكزه معشوقه مدن
طولايى هرنه سويليه جك ايسه كز چابق سويلين
ديدى . جاريۀ مزبوره افندم اوخائنه
ووحشيه توراندوق سزى اعدام ايتمكى كركى كبى
تصميم ايتدى ديديكى انده شو خبر كدر اثردن قلاف
برحال حيرته كيرديكه بولنديغى سدك اوزرنده
اوزانوب قالدى . دايه حكايه دن بورايه كلدكده

قلافك درونني كدر استيلا ايتديكي كبي ظلام ليل دخي اورتالغي قاپلديغني كورمسيله سكوت ايتدي

## يتمش التنجي كون

دايه تكميل حكايه يه شروع ايدوب دركه جاريهٔ مزبوره قلافك بو حالني كوردكده شوقورقنج حوادثي الوبده متحير قالديغنه تعجب ايتم وظن ايدرمكه حقيقتا اينانمش سكز دريدي. قلاف عقلني باشينه طوپليوب عجبا توراندوق بويله برقيا قلقي پيا بيلورمي. وبوكا قلبي نصل تحمل ايدرديديكندن مزبوره اوت بويله برفعل غدارانه يه متصدي اولمسنه سبب مومى اليها بوصباح ديواندن چيقوب دائره سنه كلديكنده مغلوبتيندن ناشي اولم حالندن دها برفنا حالده اولوب كين وغضبي متزايد اولديغي حالده صورمش اولديغكز سؤالي پك چوق دوشندي وجواب ويره ميه جكني لايقيله بيلوب ارتق نااميد اولدي. واول اثناده بن ورفيقهم جاريه ايكمز بردن مومى اليهانك شدت غضبني تسكين ايتمك





اوزره پك چوق سعي وغيرت ودروننده سزك ايچون جزئي برمحبت اثري حاصل اولمق يولنده كونا كون اسبابه تشبثله صرف مقدرت ايتدك ايسه ده مذكور عليهنه قوللانديغي بد وچركين كلاملر ايله بزيده تكدير وتوبيخ ايتدي. مومى اليها اويله برقلبه مالكه دركه الك سوكيلو بركيمسه انك قلبنده براثر محبت حاصل ايده مدكدن بشقه دائما معاملهٔ تحقيريه كوردحتي شوكلامي دخي ايراد ايتديكه بوراده حاضر بولنان شوشهزاده سائرلرندن دها زياده بنم غضبمي تحريك ايتديكندن مادامكه ديكر صورتله بوندن قورتيلمق ممكن اوله ميه جغندن اني اولدرمكدن بشقه برچارهم يوقدر. ايشته مومى اليهانك قلبي نصل قلب اولديغي بوندن اكلاملي وتوراندوقي شونيت مقدوحه سندن يكورمك ايچون عاقبتده اوله جق وخامت وندامتي والى الابد اسمنك لعنتله ياد اولنوب بلكه تاريخلره يازلمسنه كندوسنك سبب اوله جغني عرض ايتدم. ورفيقهم ديكر جاريه دخي بنم سوزلرمي تصديق ايده رك بنمله

برابر اولوب بر طرفدنده مزبوره اقناع ایده‌یم
دیو ادله ایرادندن کیرو طورمز ایدی . نه چاره که
بو قدر چالیشوب وچباله‌مامز و بو قدر کلاملریمز
ذره جه بر فائده حاصل ایتمدی . چونکه مومی
الیها نیت و مرامی اوزرینه غایت مصرانه
ومعندانه ثبات ایتدی . و سزی یارین دیوانه
سوقه مأمور اولان خادملره سزی قتل واعدام
ایتملری ایچون کیزلوجه تنبیهات مخصوصه ویردی
جاریهٔ مزبوره نك بو صورتله دهشت آمیز و الم
انکیز کلاملری قلافه بر درجه تأثیر ایتدیکه شدت
تأثیرندن بلند صوت ایله حایقیره‌رق دیدیکه   واه
حلیهٔ انسانیتدن وارسته   اثر شفقت ومرحمتدن
بتون بتون ازاده   توراندوق یازقلر اولسون
سکا که بیچاره تیمور طاش زاده نك قانیله دامن
عفتنی تلوین ایتمکه کندینی حاضر قیلمش سن . قلافك
بر جنایتی یوق ایکن یالکز سکا مهیب کوندیکی ایچونمی
ناحق یره بویله قانی دوکمك ایسترسن . فقط الی
آخر الدوران نامك بدلك ایله یاد اولنه جقدر
یاربی بو بنم مدت حیاتم نه مهالك ومخاطراتی
شامل ونه قورقنج قورقنج حادثات





غریبه‌یی جامع مش کاه امل و مطلوبمه نائل   وکاه
کرداب بادیه‌یه طالەرق هر آمالمدن ناامید
اولوب یالکز حیاتمه قائل   اولور .
قلافك ایراد ایتدیکی شو مقالاته مقابلهٔ جاریهٔ
مزبوره افندم جناب واجب الوجود حضرتلری
سزی هر نقدر بلالره اوغرادیور ایسه‌ده
آنلردن قورتلماکزك اسبابی سریعه سنیده
یارادیور . ایشته شمدی بولندیغکز حال هولناکدن
سزی قورتارمغی جناب حق قلبمه الهام ایتدی
بنی سبب قیلدی . بن دخی سزك یانکزه کلدم
حالبوکه یالکز بو ایشی اخطاره کلمدم بلکه خلاص
اولمکز ایچون لازم کلان واسطه‌لری دخی حاضرلادم
شویله که خادملردن بعضیلرینی و سرای محافظی
بولنان نفراتدن برخیلیسنی اقچه قوتیله قزانوب
قورتلمکز طریقنی کشاد ایده جکلرندن امین
اولدم . لکن سز قورتیلدقدنصکره بو ایشك
مرتبی آرانیله جغندن و بن اولدیغم دخی ظاهره
چیقه جغندن بالآخره بن پنجهٔ مجازاته کرفتار
اوله جغم . سز بابهٔ اولومدن بنده قید اسارتدن

وهمده صکره کوره جکم جزادن قورتیلق
ایچون بن دخی سزکله برابر شو سرایدن
صاووشوب کیتمکه قرار ویردیکمدن دکوبمز
ایچون ایجاب ایدن حیوانلری شهرك بر محلنده
حاضرلدم وبزی بکله مکده درلر . ممکن ایسه
همان کیده لم وقطع مسافه ایله برلاس
ولایتنه داخل اوله لم زیرا برلاس خانی بنم
اقربامدن بولندیغی جهتله بویله اقرباسندن
برینك التون خانك قید اسارتندن خلاص اولدیغی
کوردیکی آنده نقدر مسرور اوله جغی وبنی
قورتاردیغکز ایچون سزه دخی نه درجه لرده
محبت ایده جکی معلومدر . بورایه نسبةً ایکیمزده
اوراده الك زیاده سعادتحال ایله بر چادر التنده
یشایه جغز . خصوصیله بن قید اسارتدن
قورتیلمش اوله جغمدن عمرمك باقی کونلرینی
استراحتده سز دخی ایستدیککز کبی غایت کوزل
برخان کریمه سی اله رق عالم ذوقده یچوره جکز
همان وقت غائب ایتمیه لم طلوع شمسه دکین
شورادن اوزاقلشه لم قرص شمس بزی بردخی





یکینده کورمیوب اوزاقلرده کورسون دیدی
قلاف جواب ویروب افندم بنی بولندیغم حال
هولناکدن قورتارمق اوزره اختیار
ایتدیککز تشبثاته بیکارجه تشکر ایدرم . سزی
قید اسارتدن قورتاروب خاندانکزدن
برلاس خانه کوتورمکی وانك دست احسان
پرورستنه تسلیم ایتمکی وذاتاً کندولرندن
کورمش اولدیغم الطاف لایحصایه بورجلی
اولدیغم مقابلهٔ شکرانیی بو صورتله ایفا
ایتمکی پك آرزو ایدرم . لکن انصافجه برکره ده
سزدو شونك که التون خانك حضورندن
بن نصل غائب اوله بیلورم . بویله بر ایشه
متجاسر اولسق اولوقت بنم حقمده نه لر
دوشنور ونه لر عزو ایدر . وانك دیوانه
کلیشم شبهه سز محضا سنی غصب ایتمك
ایچونمش ظن ایدر . بونکله برابر بنم شو فرارم
قزینه محضا بر تهمت اسنادیچون اولدیغی
ظاهر اولور . وقاعدهٔ مهمانداری یه رعایت
ایتمامك بنم ایچون نه بیوك قباحتدر . توراندوق

هرنقدر بار بار ووحشى و بنم ايچون كين
وعداوت طوترايسه ده اكا بنم قلبم غضبله
معامله ايتميوب هر امرينه تبعيت ايتمكه
واستديكى آنده جانمى فدا ايتمكه بنى حاضر
طوتر ديدى

جاريه قلافى كنديله كيده جك يرده اولمق
نيتنده اصرار ايتديكنى كوردكده اغليهرق
كلامه اغاز ايله افندم برخان كريمه سى
اواوبده جاريه بولنان بردخترك قلبنى پارچه لمغه
اولومكزى نصل ترجيح ايده يورسك . اكرچه
توراندوق بكا نسبتله كوزل ايسه ده بن بشقه
برقلب صاحبه سى بولنديغمدن سزه رجا ايدرمكه
ايچنده بولنديغك شو اولوم تهلكه سنى بردها
نظريكزه الوب لايقيله دوشونك . چونكه بنى
دخى برييوك تهلكه ايچينه القا ايدن شدت
عشقدن حاصل اولان بصيرتسزلك اولميوب
مجرد سنك ايچون قلبمده ظهور ايدن رحم
اولديغندن بنده سزكله برابر بولنديغم حال
هولناكدن طولايى بكا رحم وشفقت ايدوب





بكا تبعيتله همان شو سرايدن چيقوب كيده لم
وشونلرك يد ظلمندن قورتيله لم ديدى

قلاف تكرار جاريهٔ مزبوره يه جواب ويروب
اى دخترپرى پيكر هرنقدر بو ديديكك بليه لر بنم
باشمه كله جك ايسه ده بويله سريعاً فراره قرار
ويره مم . وآنيده اعتراف ايدرمكه شو لطفكله
بنى ممنون ومسرور ايتدك . لكن بن دنياده
سعادتحال ايله يشامق ايچون طوغمدم وبر مقتضاى
طالع توراندوقك كرداب عشقنه دوشدم
مومى اليها بنم حقمده هرنه سوء قصد ايدر
وعرصهٔ عالمدن وجودمك قالديرلمسى طرفنه
كيدر ايسه ده ينه بن كندمى بورادن
وانك كوزينك اوكندن غائب ايده مم . ديمسى
اوزرينه مزبوره زياده غضب وحدتله يرندن
قالقوب هى جاهل وار اوتور بليه كى تأخير
ايتميه جك وقانكله اورتالغى صواره جق اولان
شو مدت اقامتدن صاقين مباعدت ايتمه . ارتق
سنى فراره اصلا تشويق وترغيب ايتمم . زيرا
برجاريه مقوله سيله فرار ايتمك سكا ناخوش

كلیور . اكر سن بنم قنمك ایچیچی ممكن اولوبده كورسن ایشك بشقه درلو اولمق احتمالی وار ایدی امابن سنك قلبنده اولانی ایو كوریورم . چین ملكنك قیزینك عشقی سكا جسارت القا ایدیور . وانك عشقندن حاصل اولان اثر بنم اوزریمه سكا اكراه ایتدیریور . دیه رك كلامه نهایت ویروب وجاریی اورتنوب قلافك دائره سندن شدتله فرلایوب چیقوب كیتدی دایه حكایه دن بورایه كلدكده اقشام اولدیغنی كورمسیله سكوت ایتدی

(یمش یدنجی كون)

تكمیل حكایه صددنده دایه كلامه باشلیوب دیركه مزبوره نك بوصورتله حدتله كیتمسندن بیچاره قلافك وجودینه بردترهمه طاری اولهرق كندی كندینه بو بنم ایشیتدیكم نه كلامدر . عجبا انسانیتسزلكك بودرجه سی ممكنمیدر . لكن توراندوقك افكاری بوم كزده درككه مزبوره یه زیاده تأثیر ایدوب ومزبوره ایسه رقیقة القلب اولدیغندن تحمل





ایده میوب یانمه كلهرك بویله بسط مقال ایتدی . نه غریبدركه جناب حق بودختر پری پیكری حسن جمالده امثالسز یارادوبده طبیعتنی غایت حشین یارادمشدر . دیهرك بو مثللو برطاقم ملاحظه لر وتفكرلر ایله بتون كیجه یی چكوروب اصلا كوزینه اویقو كیرمدی . نهایت صباح اولوب چاكارك صداسی اطرافی طوتدی . ودرحال كمافی السابق قلافی مجلسه سوق ایتمك اوزره مأمور اولان التی كیشی كلدی . اسلوب اول وجهله بونلر ایله دائره سندن چیقوب كیدر ایكن كذر كاهلری اولان دیوانخانه یه دیزلمش بولنان عساكر مستحفظه اوككندن چكر ایكن جاننه اول محلده قصد اولنهجغنی اكلایهرق وخاطرینه مدافعه ومجانبت ایتمك كبی برشی كتورمیوب عادتا میدان سیاسته اعدام اولنمغه كیدر برجانی مثللو كیتدی ایسهده هیچ برمحلدن تعرض اولنمدیغنی كوردی . بعده دیوانك برنجی صالوننه كیروب ظن ایتدیكه ظالمه معشوقه سنك امری بومحلده اجرا اولنه جق اطرافه باقیندقجه

كورديكى آدملر بتون كندى اعدامى ايچون احضار اولنمشدر. بوراد ندخى على الدوام بوريوب هيچ برطرفدن تعرض اولنديغنى كورميه رك مجلسك بولنديغى ديوانخانه يه واصل اولدى.

بتون رجال وكبار هنوز موقعلرى اولان بيراقلرى التينه اوتورمش والتون خان دخى دائره سندن چيقمق اوزره بولنمش ايدى. قلاف بوهيئتى كورنجه درونندن كونا كونا معنالر ويره رك برچوق افكاره صاپه رق اولومنى بكلمكده ايكن سراى داخلينك قپوسى اچيلوب كريمه سى توراندوقله برابر قرال محل ديوانه چيقوب تختلرى اوزرينه اوتورديلر قلاف ينه كالاول حضورلرنده قيام ايتدى

اولوقت حضاردن برى قالقوب قلافك يانينه كله رك توراندوق مسئلهٔ معلومه يه جواب ويرديكى حالده حقوقندن فارغ اولوب اوليه جغنى سؤال ايتدى وقلاف دخى حياتنه تعرض اولنمامق شرطيله حقوقندن چكه جكنى بيلدردى. بونى اليه صكره توراندوقه





توجيه خطابله اى ملك سيما اكر بودلى قانليلك سؤالنه جواب ويره مز ايسه كز وعديكزى اجراده نه درلو يمين ايله مجبوره بولنديغكزى بيلور سيكز ديدى

قرال توراندوقك قلافك سؤالنه جواب ويره ميه جكنى بيلديكندن قزينه خطابا اسئلهٔ معلومه يى دوشونمك ايچون ويريلان مهلت بتدى. وبوندن بشقه برسنه دها مهلت ويرلمش اولسه بيله وهرنقدر فطينه وذكيه اولديغكز جمله نك مسلمى ايسه ده بوسؤاله جواب ويره ميه جككز مجزوممدر. مادامكه حلنه مقتدر ده دكلسك كندو خواهش واستككزله بوملك زاده يه تابع اول وبويله برزوجك اولمسنى آرزوايدن پدرينى درياى سرور وه القا ايله زيرا بندن صكره اهالئ چينه حكمدار اولمغه لايق انجق سز ايكيكز سيكز ديدى توراندوق پدرينه جوابا بوملك زاده نك سؤالنه جواب ويروب ويره ميه جكمى ندن بيلور سيكز. بوسزك افكاركزده بيوتديككز قدر كوچ

برشی دکلدر . اکرچه دون مغلوبیت محجوبیتنه
دوچار اولدم ایسه ده بوکون غالبیت شرفنی
احراز ایده جکم . سؤالی تکرار صورسون دیدی
اولوقت قلاف سؤالی تکرار ایتدکده توراندوق
جوابه متصدی اوله رق بوملك زاده تیمور
طاشك اوغلی قلافدر دیدی . قلاف اسمنی
ایشتدیکی آنده یوزینك رنکی تبدل ایده رك
وکوزلری عجایب اولوب دوشوب بایلدی .
قرال وحضار شو حالدن توراندوقك جواب
صواب ویردیکنی استدلال ایدوب بکزلری
صراروب جمله سنك ذهنی پریشان اولدی
دایه حکایه یی بورایه کتوردکده اقشام
اولدیغنی کورمسیله سکوت ایتدی

(یتمش سکزنجی کون)

دایه کلامه اغاز ایدوب دیرکه قرال وحضارك
اعانه وهمتلریله قلاف دوچار اولدیغی بایغینلقدن
قورتیلوب کندویه کلدکدنصکره توراندوقه
خطابا ای ملك سیما سؤالمه ایو جواب ویردیکز
ظن ایده یور ایسه کز خطاده بولینیورسیکز .





زیرا شو آنده تیمور طاشك اوغلی شهرت
وسرور ایله ممتاز دکلدر . عکسی اوله رق
بیمجال ومکدر وپردهٔ حجاب التنده
در دیدی . توراندوق دخی جوابا واقعا
شو انده سرور وحبوریکزدن براثر قالمدی
ایسه ده سؤال ایتدیککز وقت حال مسروریت
ولذت غالبیتله متلذذ ایدیکز . شمدی بوکا دائر
اوله جق مکالمه نك جمله سی بیهوده اولوب
شوقدر که توراندوق ایچون متصرف
اولدیغکز حقوقی غائب ایلدیکزی اعتراف واقرار
ایدیکز . وشو انده بنی غائب ایتدك وبنده ال
ویرمکدن امتناع ایده بیلوردم فقط سزك ایچون
بشقه بر رأیده بولندیغمی دخی عمومه اعلان ایدرم
شویله که پدرم سزه محبت ایتمش اولدیغندن وسز
دخی ایروجه بر استحقاق مخصوصه یه مالك
بولندیغکزدن کندمی سزه تزوجه الیق
کوردیکم جمله نك معلومی اولسون دیدی
شو نطقك عقیبنده دیوانده بولنان بتون حضار
ممنون ومسرور اوله رق برطاقم القشلر ایله

صدالرینی قبهٔ آسمانه چیقاروب جملهسی
توراندوقی تحسین ایدیلر . قرال دخی همان
کریمهسنی قوجاقلیوب اولادم بونك کبی
بنی ممنون ایدهجك دنیاده دها هیچ برایش اجرا
ایتمدك . وبو رأی وقرار کله رعایا وبرایامك
اذهاننده حاصل ایتمش اولدیغك تأثیرات
وخیمهیی محو ایتدك . چوقدنبرو بکلهمکده
وهیچ بر وقتده مطلوبهسنی موافقت ایدر
کورهمهمسیله دائمی صورتده مأیوس اولمقده
بولنان پدرینه بر بیوك ترضیه ویردك .
طبیعته مخالف اولهرق ذکور علیهنه اولان استکراهك
بنی دنیاده حفید وحفیده آغوشی لذتندن محروم
ایدهجك ایدی . بو بنم ایچون نه بیوك سعادتدر که
درونده مرکوز اولان عداوت ذکور مادهسی
بوکون تبدی بنی امل وآرزوم اولان درجهیه
یتوردی وشو کنج بر قهرمانی دخی نائل مقصود
ایتدی لکن سکا شونی رجا ایدرمکه اسم
وشهرتی بتون بتون مجهول اولان بر کیمسهنك اسمنی
نصل بیلوب وبولدك دیدیککدن توراندوق





جوابا افندم شو حال خارق عاده برشی اولیوب
غریب وعجیب بر حکایهدر . جاریهلرمدن بری
کیدوب قلافی بولهرق آندن اوکرندی . فقط
غایت موجب دهشت اولور قوللاندیغی دسیسهدن
استفاده ایتدی . بنده ذنابه استعمال ایتدیکم ایچون
قلافده عفو ایدرلر دیدی
قلاف بو سوزلری ایشتدیکی کبی وای جاذبهلی
توراندوق سزدن مأمول اولنمیان بویله مساعد
بر افکارده بولنوبده عندمده دنیادهاك عالی وبرنجی
مسعد اولنور رجاه امیدمه ایصال ایتمك ایچون
بنی بر طاقم قورقنج دریالر طالغهلری ارهسنده
بووارلدیغك مکرسه نهایت مرسای وصال
نعمتنده صوقغه بر حاضرلق ایتمش حالبوکه
ذهنمی اخلال وبنی شورش حال ایدن شو ایشتدیکم
مخاطرهلی حکایهدن ناشی سنی دنیاده برنجی ظالم
صیرهسنده صایدیغمدن حقسز بولونیور مشیم
مخاطره کوردیکم عینی عنایتی فنالقلره حمل
ایتدیکمدن الداغمشم . ایشته شو صورتله وقوعه
کتوردیکم حرکت نابجادن طولایی عفونی

بو جنون التمنی ایاقلرینه قپانمغه مهیایم دیدی

ایشته قلاف شو رقت آمیز نطقلری ایراد ایتدیکی
صره ده طوراندوقك کرسیسی ارقه سنده بولنان
جاریه لردن بری کمال تهور ایله ایلرویه فیرلادیغندن
مزبوره نك کندوسنی بویله میدانه آتمسی نه ایچون
اولدیغنی اکلامق اوزره قلاف سکوت ایتمکه
مجبور اولدی . مزبوره دیوانك اورته سنده قیام
ایدوب اوزرنده بولنان چارشفی آتدی . بتون حضار
مزبوره نك بو حالنه متحیر اولوب قالدی . قلاف
دخی اقشام کندی اوطه سنده کوردیکی قزاولدیغنی
اکلایوب ایشك نه نتیجه ویره جکنه منتظر اولدی .
جاریهٔ مزبوره کوزلری دونمش ولهجه سی
اواوم رنکنی المش وخیم العاقبه برافکاردن طولایی
بویله کندوسنی اورته یه آتمسی دخی حالندن
اکلاشیلور ایدی بو ارالق بتون حضار والتون خان
متعجبانه باقوب مزبوره نك نه یاپه جغنی بکلر ایکن
مزبوره طوراندوقه طوغری دونوب بر وجه آتی
مقالاتی ایراده باشلدی . ای سلطان سزی تکذیب
ایتمك زمانی کلدی چونکه بن ملك زاده قلافی اسمنی





اکلامق وسزه ایش کوروب برخدمت ایتمك اوزره
کیدوب بولمدم . قید اسارتدن قورتلمق
وعاشقکزی الیکزدن غصب ایلمك و بو صورتله
قزانمق ایچون منافع ذاتیه مه سعی ایتدم . اوده مومی الیه
ایله بورادن فرار ایتمکدر . نه چاره که بوانصافسز
ذات رقیق اولان قلبمی ایغجدوب تکلیفمی قبول
ایتمدی خصوصیله سزدن صغوتمق اوزره لازم کلان
کلامك هیچ برینی دریغ ایتمیوب سزك کبر ونخوتکزله
الیکزك قاره اولدیغنی حتی بو کون قتل ایده جککزی
سویلدم . هر نقدر شو فنا حاللری سزه بلا محل
وناحق یره عزو وتحمیل ایتدم ایسه ده مومی الیهك
ثباتنی ومتانت افکارینی تغییر ایده مدم . وکندی یانندن
ایرلدیغم وقت ذهننه القا ایتدیکم بر طاقم مخاطره
ومهالکدن نه درجه لرده مضطرب براقدیغم
کوزلرندن وبنم بو حالمدن معلومدر . مومی الیهی
افکارندن چوره مدیکمدن مأیوس ونا امید اوله رق
دائره کزه کلدم . ویلان اوله رق سزك ایچون
بویله بر ایش کوری ویردیکمی سزه بیان ایتدم .
حالبوکه انك اسمنی سزه او کره نوب ده خبر ویرمم سزی

بولندیغکز حال هولناکدن قورتارمق ایچون
دکل ایدی . وکندیسنک اسمنی آغزندن
قاچیرمسی دخی ویردیکم قورقودن ذهنی زیاده
پریشان اولوب کندینی غائب ایتمسندندر . سزه
خبر ویردیکمک سببده ذکورک خصم قویسی
اولدیغکزدن قلافی مطلقا تبعید ایدرسیکز و بنده
او صورتله نائل مرام اوله بیلورم مقصدینه
مبنیدر . حاصلی سزجه اک اعلا اولان برکونکه
اولکون بوکوندر . بوکون ایسه بکا وخیم الانجام
وکافهٔ امل وآرزومک انقطاعنه باعث تامدر .
ایشته بوکونی آکلادم . وبنم خدعه‌مك فائده
ویرمدیکنی کوردم . وعاشقیکزله تزوج ایتمك
قرارینی ایشتدم . آرتق بنم ایچون سلوك ایده جك
برطریق قالمدی . دیه‌رك نطقنه ختام ویروب
البسه‌نك آلتندن برخنجر چیقاره‌رق کمال شدتله
سینه‌سنه اوروب دل مجروحنده ضربات عشقدن
تراکم ایدن جراحاتك اضطرابندن قورتیلمق ایچون
سینه‌سنی یاردی      و بیحال یره دوشوب قالدی
دایه حکایه‌دن بورایه کلنجه اقشام اولدیغنی کوردی
سکوته واردی





( یتمش طقوزنجی کون )

دایه کلامه بدأ ایدوب دیرکه بتون حضارشوحال
وخاتمهٔ لدن برتلاش واستغرابه والتون خان
دهشت واضطرابه دوشوب قلافك مسروریتی
دخی اول آنده حزن والمه دوندی . توراندوق
بوحالی کورمسیله حایقیره‌رق کندینی تختدن اشاغی
اتوب مزبوره‌نك یاننه طوغری کیتدیکی اثناده
نزدنده بولنان دیکر جاریه‌لر دخی قوشدیلر ایسه‌ده
بونلر یتشمزدن اول بیچاره عاشقهٔ مزبوره برنجی
ضرب ایله حیات عشقنی افنا ایده‌مدیکندن ایکنجی
دفعه اوله‌رق خنجری بردها اورمسیله وجود
عشق آلودی روح جاناندن بتون جدا وعازم
داربقا درجه‌سنه کلدی . الندن خنجری آلمق
اوزره قوشانلر ایسه نائل مرام اوله میوب شوقدرکه
حالت نزعه کلمش اولان وجودینی قوجاقلرینه
آلمقدن بشقه برشیء مفید اوله‌مدی . توراندوق
اغلیه‌رق آه بنم سوکیلی عادل ملکم ایشی بودرجه‌یه
قدر سوروب کوتورمك اقتضا ایدرمیدی . نیچون
بکا کشف راز ایتمدك ملك‌زاده قلافی تزوج

ایتدیکم حالده کندینی هلاک ایده جکنی بکا نیچون
دیمدک سنک ایچون عجبا هیچ بر شی دریغ ایتمک بکا
ممکنمیدی دیه رک برطاقم کلاملر سویلدی

بو کلاملرک نهایتنده وعادل ملک هنوز روح تسلیم
ایتمه دن کوزلرینی اچوب توراندوقه طوغری
چویره رک بنم ملک زاده م بوایش بتدی . بن محنت
دنیا و مشقت عشقدن شو انده وارسته اولمق
هنکامنده یم . بنم حالمه ترحم ایتمک افکارنده بولنمیاین .
چونکه بن حیاتمی ترک ایتدیکم حالده ایکی اسارتدن
قورتیله جغم انک بری آلتون خانک قید اسارتیدر
ودیکریده انک زیاده مشکل اولان درد عشقک
اسارتیدر . مادامکه بوحال بکا مقدر اولمشدر
انی کوروب متحیر اولماین زیرا بو حالک بندن
ازاله سی عدیم الامکاندر . دیه رک غایت درین
وهر کسه باعث انین اولور بر آه چکوب تسلیم
روح ایتدی

عادل ملکک تحمل اولنمز شو حالندن بتون حضار
متأثر اولدی . وتوراندوق یکیدن کوز یاشلری
صاچمغه باشلدی . قلاف دخی بو صورتله دوکیلان





قانه کندی سبب اولدیغیچون غایت شدتله کدرلندی
والتون خان ایسه کمال درجه متألم اوله رق برخان
خاندانندن یالکز قالمش اولان طالعسز عادل ملک .
دهشتله جریان ایدن صولرک اقینتیسندن واولوم
طالغه لرینک اره سندن قورتارلدیغک نه یه یارادی
یازق که پدرک خان ایله بتون خاندانک ارتحال
دار بقا ایتدکلری کون سنده ایچلرنده بولنمش اولسه
ایدک دها سعادتلی بولنور ایدک زیرا طقوز قات
فلکیاتی طولاشدقدن صکره ینه برخان قزی
اوله رق کلور ایدک دیدی (چونکه بونلرک
مذهبلری آیینجه کندینی اولدرمیوبده اجل
موعودیله اولنلرینه بشقه برزی و قیافتله دنیایه
کله جکلرینی اعتقاد ایتدکلرندن خانک کلامی
بو عقایدلرینی ایمادر)

التون خان عادل ملکی زیاده سیله سودیکندن نعشنک
قرال مقبره سنه دفنی وغایت مکمل و مکلف بر جنازه
الایله قالدیرلمسنی امر ایتدیکندن مزبوره نک
نعشی دیواندن قالدیریلوب جنازه الاینک تهیئه

واحضارینه وآیینلرنجه اوله‌جق اولان اقتضا ایدن رسم
یاپمغك اصول اجراسنه دكین دیگر بر سرایه كوتوردیلر
وایتد التون خان اشراف قومیله جنازه‌نك یاننه
كیدوب رسم ماتمی اجرا وفوق العاده تعظیمات
ایفا ایده‌رك برطاقم عطرلر صاچیله‌رق رایحه‌لر
یاقیله‌رق عود اغاجندن معمول برتابوته قونیلوب
مخصوصاً برمیدانده یاپلمش اولان مزین برنوع
تخت اوزرینه نقل اولندی وبو محلده برهفته
كاملاً براقیلوب اشراف بلده‌نك حرملری عادتلری
اوزره باشدن اایاغه قدر ماتم البسه‌لری كییه‌رك
هربری تمام برهفته هر كون عادل ملكك زیارتنه
كلدیلر ومذهبلری مقتضاسنجه درت دفعه
تعظیم واظهار كدر واالیم ایتدیلر
بو تشریفاتدن صكره منجملرك حسابنه كوره دفن
اوله‌جق یوم سعد حلول ایتدیكنده مذكور تابوت
اوزری برطاقم حیوانات رسملریله ترسیم اولنمش
مزین ومنقش كمش لوحه‌لرله ستر ایدلمش برعربه‌یه
قونیلوب ایجاب ایدن آلای ترتیب اولنه‌رق وعربه‌نك
یاننده قربانلر ذبح اولندقدن صكره كمال طنطنه ایله





مقبره‌یه متوجهاً حركت اولندی ومقبره‌یه كیده
یورایكن اثنای راهده بعض تصادف اولنان محال
مقدسه‌ده كونا كون آیینلر وتشریفاتلر اجرا
اولندیغندن انجق اوچ كونده مدفنه كیدیله‌رك
واثنای دفنده براوكوز قربان ایدیله‌رك انواع
آیین اجرا اولنه‌رق دفن ایتدیلر دایه حكایه‌دن
بو محله كلدكده شمس غروب وخلق لباس ماتمه
متلبس اولدیغی كبی افقك سیاه جامه‌یه مقلوب
اولدیغنی كوره‌سیله سكوت ایتدی

(سكسانجی كون)

دایه تكمیل حكایه‌یه شروع ایدوب دیركه عادل ملكك
جنازه‌سی دفن اولنوب هر كس عودت ایتدكدن
صكره ماتم حالندن چیقدیلر وشو حالك وقوعی
عموملك كدرینی موجب اولدیغندن وقوعات عجیبه
مذكوره‌نك اونودلسی وجمله‌نك دوچار اولدیغی
الامك مبدل سرور اولمسیچون التون خان توراندوقك
نكاح جمعیتنی امر ایتدی وترتیبات جمعیت ایله
مشغوللر ایكن قلافك والدینی دخی بو ایشدن خبردار

ایتمك و پكینه دعوت ایلمك اوزره برلاس ولایتنه
سفیر مخصوص كوندردی

جمعیت حاضرلقلری اولدقدن صكره اصوللرنجه
برطاقم ترتیبات و كونا كون توقیرات ایله عقد اجرا
اولندی  قلاف میوهٔ امیدی موسم ادراكه
وطبقچهٔ وصالی اغوشه كتوردیكندن اولكیجه
اجرای زفاف ایله نائل مرام  و وصال جانانه سیله
مسرور و بكام  اولوب معشوقه سنك هرحال
ملاحت وهر ناز حلاوتندن كونا كون لذتیاب
اولدی  چین قراللرینك صهریتنه نائل اولنلر
زوجه لرینه لاجل التوقیر كونده درت دفعه حضورینه
چیقوب دامننه روسا اوله رق تعظیم ایتمك عادت
قدیمه لری اقتضاسندن اولدیغندن قلافك دخی
بو اصوله رعایت ایتمسی ایجاب ایلدیكندن التون خانك
قلافه كمال محبت و مودتندن مومی الیهك بو رسمك
اجراسندن معاف طوتیلمسنی اعلان ایتدی
ایشته بو صورتله سور اجراسنه مباشرت اولنه رق
برای زیاده سیله طنطنه و دبدبه ایله دوكون و شهر





دونغالری ایفا اولندقدن صكره دوكون ختام
بولدی  میانهٔ زوج و زوجه یه القای محبته
باعث اولان لیلهٔ زفافه كلنجه یه قدر ذكوره نظر
حقارتله باقان توراندوقك قلبی غایت یومشایوب
ذكوره محبت نه دیمك اولدیغنی آكلادیغندن
قلافه محبتی صاروب و مقابله قلافدن زیاده
عرض مودت ایلدی

التون خان طرفندن برلاس ولایتنه كوندرلمش
اولان سفیر قلافك پدر و والده سی و برلاس خانی
علنكر ایله پكینه واصل اولدیلر  و علنكر خان
ایسه مسافرلرینی تشییع ضمننده اركان سلطنتیله
برابر پكینه قدر كلمش ایدی  ملك زاده قلاف
والدینك ورودندن خبر النجه همان علی جناح
الاستعجال استقباله كیدر ایكن سرای قپوسنده
راستلدیغندن بیك محنت و مشقت و آلام و كدر ایچنده
والدینندن آیرلمش اولان بویله بر اولاد
صداقت اعتیاد  والدینی كورنجه و والدینی دخی
اولادینه قاووشنجه عجبا او حال نه حالدر كه لسان ایله

تعریف اولنسون واول یورك قنغی یوركدركه
مومی الیهمك اكتساب ایلدكاری وفرت سروردن
میدانه كتوردكاری حال نشاطتمأله تحمل ایتسونده
اغله مسون ایشته بو تلاقی ومواصلات بر وصلت
ایدیكه بربرلرینه صاریلوب دوشوب بایلدیلر
واوراده بولنانلرك جملەسی بونلرك اغلمسندن
حصه مند اولدیلر حاصلی عقللری باشلرینه
كلدیكنده قلاف برلاس خانه توقیرات وتعظیمات
لایقەیی بالایفا پدر ووالدەسنی پكین شهرینه قدر
مرافقت ایدوب كتوردیكنه دخی تشكر ومحمدت
ایتدی وبرلاس خانی علنكر دخی نزدینه سفیر
مرسول كلنجیه قدر تیمورطاش والماسك كیم اولدیغنی
بیلمدیكندن حقلرنده اداسنه بورجلی اولدیغی
حرمت لازمەیی تمامیله ایفا ایدەمدیكندن بحثله
بورایه قدر تشییعه مجبور اولدیغنی بیان ایتدیكندن
بونك اوزرینه قلاف ووالدینی عرض شكرانیت
ایدەرك جملەسی بردن التون خان ایله كورشمك
اوزره سرایه داخل اولدیلر والتون خان دخی
برنجی دیوانخانەده بونلری بكلمكده اولدیغندن





مومی الیهم دیوانخانەیه كیردكارنده بربرینی متعاقب
التون خان ایله صاریلوب قوجاقلشوب خان
مومی الیه بونلره فوق الحد حرمت ایدەرك قبول
ایتدی واوطەسنه كتوروب اوتورتدقدن
صكره تیمورطاشك بو آنه قدر كوروب چكوردیكی
آلام وبلیەدن متأثر اولدیغنی وسلطان قارزمیدن
انتقام المق اوزره قوۀ موجودۀ عسكریەسنی
بتون بتون بواغورده قوللانەجغنی سویلدی
واول كوندن اعتباراً حوزۀ حكومتی بولنان كافۀ
ممالك وبلدان قوماندانلقلرینه عساكر مسلحەنك
سرعتله (بالجوته) نام محله سوق واعزام واوراده
غایت مكمل ومنتظم برجسیم اردو ترتیب اولنمسی
بااوامر مخصوصه بیلدردی برلاس خانی دخی
بو ایشده متفق بولنمسی آرزو ایلدیكندن وقوع
بولان افادەسی اوزرینه التون خان طرفندن
اتفاقی قبول اولندیغندن مومی الیه برلاس خانی دخی
سریعاً قوتلو بر اردو جلب وجمع اولنەرق بالجوته
كولینك یانه علی جناح الاستعجال سوق واعزام
اولنمسیچون سرعسكرینه امر كوندردی

التون خان مسافرلری حقلرنده رعایت مخصوصه‌یی
اجرا ضمننده هر بر برلرینی بشقه بشقه بر سرایه
ویروب وایکی بیك قدر عساکر مستحفظه ومقدار
وافی خادملر تخصیص ایدیله‌رك بکینده بولندقلری
مدتجه هر کون بر ضیافتله تلطیف واکرام وتوقیر تام
ایده‌رك جمله سنك خشنودیتلرینی جلب ایده جك
وجهله کوناکون نوازش بیاننده خالی اولمزایدی
قلاف دخی هر نقدر کثرت اشتغال ایله مشغول
ایسه‌ده بکینه ابتدای مواصلتنده خانه سنه مسافر
اولدیغی خاتونی دخی اصلا خاطرندن چقار
مدیغندن خاصه سرایه کتورده‌رك حرمی
توراندوقك ندیمه‌لری صره سنه قویدی دایه
حکایه‌دن بورایه کلدکده اقشام اولدیغنی کورمسیله
سکوت ایتدی

(سکسان برنجی کون)

دایه تکمیل حکایه مقصدیله کلامه باشلیوب دیرکه
تیمورطاش والماسك سریر حکومت وصفای
سلطنتلرندن دور اولدقلری روز جکرسوزلری





اولان ایام محنت انجامدن بو وقته قدر کوروب
چکورمش وتحمل اولنمیه جق صورتده چکمش
اولدقلری مهالك وآلام ومتاعب وکرب تام
کافه سی اونودیلوب چین قرالینك معاونتیله بکیدن
تاج وتختلرینه مالك اوله جقلری امید وسونجی
درونلرینه دوشدی توراندوق حامله اولدیغندن
بواراللق ایسه وضع حمل ایتسندن قلافك والدینه
برقات دها مسرت حاصل اولوب وشو
چوجغك ولادتندن دیرین بلده اوزره چین
ممالکینك هر بر طرفنده بشقه بشقه شهر آیینلر
اجرا ایدلدی

اشته بو وقوعات اثناسنده برلشمسی تصمیم اولنمش
اولان چین اردوسیله برلاس اردوسی دخی محل
مقصودده برلشوب حاضر ومهیا بولندیغی
بر ضابط مخصوص واسطه سیله چین قرالنه خبر
ویرلدیکندن اردوی مذکوره بالفعل قوماندہ ایتك
ومیدان محاربه‌یه سوق ایلمك اوزره تیمورطاش
وقلاف حاضرلنوب اردوکاهه عزیمت ایتدیلر

واورادن برلاس خانى عليكر ايله برابر معيتلرنده
يدييوز بيك كشيدن عبارت وهر برتجهيزات
حربيه سى مكمل اولان اردولرنى حركت ايتديروب
(قوتان) و(قاشار) مملكتلرى جهتلرينه متوجهاً
راحل وسلطان قارزمينك طپراغنه داخل اولديلر
بويله برقوهٔ جسيمهٔ عسكريه نك مومى اليه قارزمينك
حوزهٔ حكومتنه تجاوزله ايجاب ايدن تعرضى
حركتندن حدود اوزرنده بولنان واليلر مدافعه يه
قادر اوله مدقلرندن خان طرفنه تاتارلر چيقاريلوب
اشبو خبر دهشت اثر خانه واصل اولدقده حيرتده
قاله جغى يرده اصلا كندوسنه فتور كتورميوب
غضنفرانه و دليرانه قارشولمق اوزره حاضرلاندى
وحتى برطاقم مترسلر ارقه سنده تدافعى محاربه ايتمك
لازمكلور ايكن بوكا دخى باقميوب سرعتله طوپلامش
اولديغى درتيوز بيك كشيدن عبارت براردويى
استصحاباً وكمال سير وسرعتله چين اردوسنك
اوزرينه كتديكندن اشبو ايكى اردو (قوژاند)
نام موقع جوارنده بربرينى قارشوليوب همان خطوط
حربيه لرينه دوزن ويره رك ايجاب ايدن صف حربلر

تشكيل



تشكيل اولنوب حربه مباشرت اولنمق اوزره چين
اردوسنك صاغ جناحى قوماندارى تيمور طاش
وصول جناحى قوماندارى عليكر ومركز قوماندارى
قلاف اوله رق آيرلديلر وقارزمى اردوسنك
صاغ جناحنك قوماندارى اك مشهور امرادن
بريسى اولديغى حالده صول جناحك قومانده سى
بالذات قارزميده اوله رق عساكر ممتازه سندن
سوارى عسكرينى دخى مذكور صول جناحه قويوب
كندوسى قلاف ايله مقابله ايتمك اوزره مركزده
بولندى وبو وجهله حربه مباشرت اولندقده
برنجى حمله ده چينليلرك صاغ جناحنى رجعته
مجبور ايتديلر ايسه ده قومانده ايدن ذات يكيدن
تأسيس صفه موفق اوله رق تكرار تشديد محاربه
ايتمش ايسه ده تيمور طاشك قومانده سنده بولنان
عسكر دخى بوزولديغندن تيمور طاش تكرار
عسكرى طوپلامغه موفق اوله ميوب فرار ايتمك
اوزره ايكن قلاف وقوعاتدن خبردار اولمسيله
برابر مركزك قومانده سنى برليا قتلى قوماندا ره
حاله ايله مقدار وافى عساكر منتخبه اله رق بدرينك

امدادینه یتشدی واز وقت ظرفنده حربك
رنکی دکیشوب قارزمینك صول جناحی
بوزولدی شو صره ده نسیم ظفر چینلولر
طرفنده وزان اوله رق قارزمی اردوسی منهزم
وپریشان وقارزمی ایسه یا اولمك ویاخود غلبه
ایتمك سوداسیله عساکر منهزمه یی جلب وجمع ایتمکه
شتابان اوله رق بیچاره بو صره ده فوق الغایه پك
چوق غیرتلر وشجاعتلر ابراز ایتدی ایسه ده
نه چاره که تیمورطاش وقلاف اصلا مساعده
کوسترمیوب هر طرفدن احاطه ایتدکلرندن
چین اردوسی ارتق بتون بتون غلبه یه مظهر
اولدی

سلطان قارزمی ظفردن بتون بتون ناامید اولوب
مجرد کندوسیچون بر طریق نجات بولمغه مجبور
اولدیغندن کندوسیله برابر قالمش اولان جزئی
مقدار عساکر شجیعه نك اوکنه دوشوب
وارقوتی بازویه ویره رك دشمن اورته سندن عساکرینك
اوروب بریول اچه رق فرار ایله دیکر اجنبی





بر حکمداره التجا ایتمك افکارنده بولندی ایسه ده
شوعار فراری ارتکاب ایله دیکر بر حکمداره منت
ایتمکی اصلا نفسنه قبول ایتدیره میوب دنیاده
بو صورتله یشامغه اولومی ترجیح ایتدیکندن
نه طرفده زیاده محاربه اولنقده وچوق قان دوکلمکده
ایسه اولزوم حالنی کتورن ضربه لری کاملاً
قزانجیه قدر او طرفده بولنمقدن خالی اولمدی

ونهایت پك چوق یاره لر ییدکدن صکره جام موتی نوش
واوغلی دخی کندو کبی بر حالده دراغوش وایکیسی
بردن تراب بوش اولوب قالدیلر وشو محاربه ده
قارزمی طرفندن ایکیوز بیك کشی قدر اسیر
ومقتول وقوعبولدیغی کبی چینلولر طرفندن دخی
پك چوق تلفات وقوعبولدی تیمورطاش بروجه
محرر غلبه چالدیغندن جناب حقه ایفای شکر وحمدیت
ایتدکدن صکره وقوعاتی بانامه مخصوص بر ضابط
واسطه سیله چین قرالنه بیلدیردکدن صکره
اورادن حرکتله (چغاطای) ولایتنه طوغری
ایلرولیوب کاملاً قارزمینك ولایتنی ضبط وتسخیر

ایتدی دایه حکایه دن بورایه کلدکده اخشام
اولدیغنی کورمسیله سکوت ایلدی

(سکسان ایکنجی کون)

دایه کلامه آغاز ایدوب دیرکه تیمور طاش قارزمی
الکاسی پایتختنه واصل اولوب اهالیدن
برکیمسه نک مال واملاکنه دخل وتعرض اولنمیه
جغنی وهرکس کمافی السابق مال واملاکنه
متصرف وآسایش واستراحتده بولنملری
وبر مقتضای تقدیر الهی دشمنه غالب اوله رق
ینه حکمدارلغه دسترس اولدیغی وقلانک دخی
چغاطای ممالکنه سلطان قارزمینک برینه طرفندن
حکمدار نصب ایلدیکی اوامر مخصوصه ایله
جوینه لایتلره بلدردی

قارزمیلر ایسه اسکی حکمدارلرینک ظلم
واعتسافندن دلکیر اولدقلرندن قلانک اداره
سندن ممنون اوله جقلرینی امید ایتدکلرندن بو اعلانی
تمامیله قبول وقلانی کندولرینه حکمدار بلدیلر





تیمور طاش اورادن چین اوردوسنک برمقداریله
حرکتله ممکن اولدیغی سرعتله کندو حکومت
اصلیه سی اولان الکایه واصل اولدی نغای
تاتارلری حکمدارلرینی تکرار کوروب ممنون
اولدقلرندن کمال صداقتله تبعیتی قبول ایتدیلر
وتیمور طاش یکیدن قاعد تخت سلطنت اوله رق
اجرای احکام وایفای تنفیذ تام ایتمکه باشلدی
ایسه ده قبائل چراکسه نک عهد میثاقلرندن نکول
ونکوص ایله میدانه کتوردکلری اهانتدن ناشی
اخذ ثار ایتمک اوزره قبائل چراکسه اوزرینه
اعلان حرب ایتدی چرکسلر ایسه امانه
دوشه جکلری یرده تیمور طاشه مقابله ایتمک اوزره
عجله بر اردو ترتیب ایله تیمور طاشک قوهء عسکریه سی
اوزرینه مهاجمه یه ابتدار وتیمور طاش دخی
بالمقابله چرکسلرک کیمنی قلجدن کچوره رک ایصال
دار القرار وکیمنی پریشان وتار ومار ایدوب
نهایت چرکسستان حکمدارلغنی دخی الکاسنه
علاوه ایتدی بوندن صکره چغاطایه پایتختنه
عودت ایدوب کلدیکندن آلتون خان دخی

کریمه سی توراندق ایله قلافك والده سی الماسی
بونلرك عقبیندن طنطنه و احتشام ایله یوله
چیقاردیغندن تیمور طاش بونلری چغاطایده بولدی
ایشته ملك زاده قلافك نحوست بختی انجامکار
مبدل اقبال وکافهٔ مقاصد واماللنه موفقیتله
مرفه بال اولدی وقارزمیلیلرك نزدنده دخی
مهارت وفضیلتی سایه سنده زیاده کسب شکوه
وشان ایدوب پك چوق زمان کمال سربستی
واستقلالیتله حکمدارلق ایتدی

قلافك توراندقدن اولان بارکك اولادینی
قاین پدری التونخان کندوسنه ولیعهد ایتدیکندن
صکره براولادی دها اولدیکه کندوسندن صکره
قارزمی حکمدارلغنه نصب اولندی
قلاف قارزمی حکمدارلغی ایله کندی مقرسلطنتنده
وپدری تیمور طاش دخی قدیمی حکمداری
بولندیغی نغای تاتارستانده مقرسلطنتی اولان
استرقانده اقامت ایدرك باقی کونلرینی بوصورتله
کچوردیلر





وبرلاس خانی دخی اولوقت بونلرله وداعلشوب
کمال اظهار خشنودیله عسکرینی الوب کندو
الکاسنه عزیمت ایتدی

دایه قلافك حکایه سنی بووجهله تکمیل ایدوب
ومذکور حکایه نك شامل اولدیغی غرایبات
وعجایبات حقنده نه ملاحظه ایتدکلرینی فرخنازك
نزدنده حاضر بولنان ندیمه لردن سؤال ایتدکده
بوحکایه نك جمله سی شایان دقت برامر عجیب
اولدیغی کبی قلاف دخی طوغریسی عاشق کامل
ومرد فاضل برشهزاده ایمش دیو جواب
ویردکلرندن اولوقت فرخناز همان رده
قالقیشوب بن آنده اولان عشقی هیچ مقامنده
کوریرم چونکه قلافك طوتدیغی ایشلر هپ
کنجلکدن اولمشدر کنج کیمسه لر هرشیئی
کوزینه الورلر دیوب کلامی موصل حکمدارلری
اختیار فضل اللهه تصرف ایدرك اولوقت دروندن
برآه چکوب فضل الله حقیقتا اهل انصاف وزوج
صادق برذات ایشکه زمردك وفاتی کوننده

اعتبارا اللی سنه اغلمقدن فارغ اولمیوب ماتم
چکمش دیدی

دایه تکرار کلامه آغازله افندم بویله اولدیغی حالده
ینه فضل الله ایله قلافك حکایه‌سی سزی اقناع
ایتدی

اکر مساعده بیورر ایسه کز سزه غایت غریب
بر حکایه دها نقل ایده‌یم ظن ایدرمکه پك ممنون
اولورسیکز دیدی فرخنازدخی جوابا اوت بنم
ندیمه ومصاحبه‌لرم سزك حکایه‌لریکزی سویورلر
وسزدن ایشتمکله پك متلذذ اولیورلر
حقیقتا سزده سویلدیککز شیئ پك کوزل
سویلیورسیکز سویلین فقط سزه شونیده
سویلیمکه سزك کوزك عیوبنی پك کوزل رنکلر ایله
بویایه‌رق اورتیورسیکز اما انلرك قصورلری
دخی دائما سزك نقش ایتدیککز رنکلری بوزوب
بکچیور دیدی دایه بونك اوزرینه عفو طلب
ایده‌رك کلامه شروع ایدوب وعد ایلدیکی

حکایه



حکایه‌یه باشلمق اوزره ایکن اقشام اولدیغنی
کورمسیله سکوت ایدوب حکایه‌یی فرداسی
کونه براقدی

اشبو کتابك ایکنجی جلدی بو محلده ختام بولمسیله
بوندن اشاغیسی دردست طبع واخراج اولان
اوچنجی جلده درج اولنه جقدر. مکتب
فنون حربیهٔ جناب ملوکانه
مطبعه‌سنده طبع وتمثیل
اولنمشدر
سنه ١٢٨٧

(خاتمهٔ جلد اول وثانی)

بو مجله‌ده دها صدده شروع اولنمزدن اول درج اولنان مقدمه‌جکده حکایه‌اوقومقدن مقصد اصل نه اولدیغی علی طریق الاختصار بیان اولندی . اشته امور مأموره‌ٔ عاجزانمه اصلا سکته وانقطاع ایراث ایتدرمیه‌رك ایام تعطیلده وقت بولدقجه مجلهٔ مذکوره‌نك حاوی اولدیغی حکایات غریبه وعجیبه‌دن مجرد مقصد مذکور اوزره ابنای وطنمی حصه‌دار ایتك امنیه‌سیله بو فقیر قلیل البضاعه (احمد راشد) برنجی وایکنجی جلدینی یازه‌رق طبع وتمثیله موفق اولمش ایسه‌ده بضاعهٔ عاجزانمك قلتندناشی وقوع بولان سهو وذهول ناچیزانه‌مك مطالعه‌سنه رغبت بیوران ذوات معارف‌سمات طرفلرندن عفو بیورلمسنی مع الجالات والحجاب استرحام ایله برابر اوچنجی جلدی دخی دردست طبع اولدیغندن حکایه‌نك جلد مذکورده اختتام بوله‌جغنی اخطار ایله اشبو خاتمه‌نك ترقیمنه ابتدار اولندی